В. Г. КОСТОМАРОВА

Tiếng Nga cho mọi người

Русский язык для всех

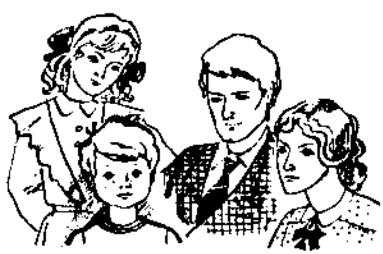


Nhà xuất bản Hà Nội

Под редакцией В. Г. Костомарова

TIẾNG NGA CHO MỌI NGƯỜI

Русский язык для всех



NHÀ XUẤT BẢN HÀ NỘI

LỜI NÓI ĐẦU

Quyển sách giáo khoa này là phần cơ bản của bộ sách giáo khoa "Tiếng Nga dành cho mọi người " gồm có sách bài tập, giáo trình phát triển khẩu ngữ, sách đọc có kèm theo băng, dĩa, cuốn tóm tắt ngữ pháp và từ điển.

Sách dùng cho người lớn bắt dầu học tiếng Nga dưới sự hướng dẫn của giáo viên kéo dài trong 1 năm với thời gian học từ 2 đến 3 giờ trong 1 tuần.

Mục đích của cuốn sách này là dạy cho người học nói về các chủ đề sinh hoạt và văn hoá, đọc được các bài khoá ở mức độ khó, trung bình có từ điển và tạo ra khả năng tự hoàn thiện ngôn ngữ.

Trong sách này không có giải thích ngữ pháp bằng tiếng Việt hoặc bằng tiếng Nga.

Những giải thich này nên có giáo viên hướng dẫn trong giờ học. Ngữ liệu ngữ pháp của (giáo trình) cuốn sách được trình bày dưới dạng các mẫu câu.

Các mẫu câu có thể được trình bày:

- Bằng câu đơn không mở rộng
- Câu đơn mở rộng
- Câu phức hợp. Các câu mẫu hội thoại lời nói được xem như những đơn vị từ vựng riêng lẻ.

Ngữ liệu ngữ pháp được tập trung trong các bài ôn tập và trong các bảng, biểu ngữ pháp in ở cuối sách.

Mỗi bài học trong sách này bao gồm 2 phần:

- Phần ngôn ngữ và phần lời nói

Ở phần đầu của mỗi bài, các câu mẫu giới thiệu ngữ liệu ngữ pháp của bài đều được đóng khung. Tiếp theo là phần ngữ pháp và từ vựng của bài học được trình bày có sự trợ giúp của các hình vẽ và sơ đồ.

ở phần đầu của mỗi bài có các bài tập củng cố ngữ liệu ngữ pháp của bài học và bài khoá để đọc.

Phần hai của bài học bao gồm các bài hội thoại mở đầu cho phần ngữ pháp ở phần đầu và phần từ vựng của mỗi bài được xây dựng chủ yếu trong các bài tập hội thoại .

Các bài đọc giới thiệu cho người học thực tế cuộc sống và truyền thống của nước Nga.

ВВОДНО - ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС

PHẦN NGỮ ÂM MỞ ĐẦU

BẢNG CHỮ CÁI TIẾNG NGA

АЛФАВИТ

Chữ in	Chữ viết thường	Phát âm	Chữ in	Chữ viết thường	Phát âm
А а	*Аа*	а	П п	*Пп*	пэ
Б б	*Бб*	бэ	Р р	*Рр*	эр
В в	*Вв*	вэ	С с	*Сс*	эс
Г г	*Гг*	гэ	Т т	*Тт*	тэ
Д д	*Дд*	дэ	У у	*Уу*	у
Е е	*Ее*	е	Ф ф	*Фф*	эф
Ё ё	*Ёё*	ё	Х х	*Хх*	ха
Ж ж	*Жж*	жэ	Ц ц	*Цц*	цэ
З з	*Зз*	зэ	Ч ч	*Чч*	чэ
И и	*Ии*	и	Ш ш	*Шш*	ша
Й й*	*Йй*	й (и кра́ткое)	Щ щ	*Щщ*	ща
			ъ*	*ъ ъ*	твёрдый знак
К к	*Кк*	ка	ы*	*ы*	ы
Л л	*Лл*	эл(эль)	ь*	*ь ь*	мя́гкий знак
М м	*Мм*	эм			
Н н	*Нн*	эн	Э э	*Ээ*	э
О о	*Оо*	о	Ю ю	*Юю*	ю
			Я я	*Яя*	я

* В начале слова не употребляется.

УРОК 1

Các phụ âm [м, п, б, к, т, д] **Các nguyên âm** [а, у, о, э] **. Từ một âm tiết. Từ hai âm tiết. Những nguyên âm không có trọng âm trong âm tiết đầu tiên đứng trước trọng âm và trong những âm tiết đầu tiên sau trọng âm, sau những phụ âm cứng. Ngữ điệu kết thúc trong câu trần thuật (loại 1)**

Упражнение 1.

ма... ам... му... ум... мо... ом... му — мо... ум — мо...

Упражнение 2.

а) на... ап... пу... уп... по... оп... пу — по... уп — оп...
б) ба... бу... бо... па — ба... пу — бу... по — бо...

Упражнение 3.

а) на... ан... ну... ун... но... он... ом... он... ум — ун...
б) он... нам...

Упражнение 4.

а) та... ту... то... ат... ут... от... там... том... тут... тот...
б) та — да... ту — ду... то — до... дам... дом... там — дам... том — дом...

Упражнение 5.

а) он — онá [Λнá]... он — онó [Λнó]... том — томá [тΛмá]... дом — домá [дΛмá]...
б) тут — тудá...

Упражнение 6.

мáма [мáмъ]... пáпа [пáпъ]... Áнна [áн:ъ]... дóма [дóмъ]... э́то [э́тъ]... э́тот [э́тът]...

Упражнение 7.

а) Это дóм. Это óн. Это онá. Дом тáм.
Он тáм. Анна тáм. Она тáм.

ЭТО ДОМ.

б) Это мáма. Это пáпа. Мама дóма.

ЭТО МАМА.

Она дóма. Папа дóма. Он дóма. Анна дóма.

ОНА ДОМА.

УРОК 2

Các phụ âm [ф, в, с, з] **. Sự mất âm (nhược hóa) của những phụ âm hữu thanh ở cuối từ. Nguyên âm** [и] **. Đọc các chữ cái** я, ю, ё, е **. Từ hai âm tiết. Ngữ điệu kết thúc trong câu trần thuật .**

Упражнение 1.

а) фа... аф... фу... уф... фо... оф... фóто...
б) фа — ва... фу — ву... фо — во... вам... вот... водá... два... вно... давнó...

Упражнение 2.

а) са... ас... су... ус... со... ос...
б) сам... суп... сон... нас... вас... нос... сто... сва... сво...

Упражнение 3.

а) са — за... су — зу... со — зо... за... зу... зо...
б) ва́за... зову́т...

Упражнение 4.

а) сад [сат]... суд [сут]... заво́д [з∧во́т]... зуб [зуп]...
б) суп — зуб...

Упражнение 5.

и... и... и... им... мой... стоим... стоит... иду́... иду́т... Ива́н...

Упражнение 6.

а) я[ja]... ю [jу]... ё [jo]... е [jэ]... а — я... у — ю... о — ё... э — е...
я... моя́... ем... ест... пою... поют... поёт... поём... моё... даю... дают... даёт... даём...

б) май... дай... мой... стой... свой... твой...

Упражнение 7.

сам — сама́ [с∧ма́]... дом — домо́й... мой — моя́... твой — твоя́... свой — своя́...

Упражнение 8.

мой‿дом... мой‿сад... мой‿па́па... моя́‿ма́ма... твой‿дом... твоя́‿ма́ма...

Упражнение 9.

Это дом. Это сад. Это мама. Это папа. Это мой дом. Это мой сад. Это моя мама. Это твой папа. Мама дома. Папа дома. Мама и папа дома.

Упражнение 10.

Я ем. Я ем суп. Он ест. Он ест суп. Она ест суп. Я иду. Я иду домой.

УРОК 3

Các phụ âm [к, г, х]. Nguyên âm [ы]. Từ hai âm tiết. Ngữ điệu hỏi trong câu hỏi với từ để hỏi (loại 2)

Упражнение 1.

а) ку... ко... ка... ук... ок... ак...
б) юг [jук]... внук... кот... так... как... ка́сса... като́к... ко́фта... тако́й... како́й... куда́... кто... кна... кно... окно́... ква... сква... Москва́...
в) к‿нам... к‿вам...

Упражнение 2.

а) ку — гу... ко — го... ка — га... гу... го... га...
б) могу́... год [гот]... газ [гас]... нога́... гото́в [г∧то́ф]... мно́го... гда — когда́... тогда́...

Упражнение 3.

а) ук — ух... ок — ох... ак — ах... ку — ху... ко — хо... ка — ха...
б) у́хо... похо́д... во́здух... вы́ход... вход [фхот]...

Упражнение 4.

а) ты... ды... ны... сы... зы... фы... вы... пы... бы... мы...
б) сын... ты и мы... мы и вы... сады́... го́ды... зу́бы... ва́зы...

Упражнение 5.

он — она́... А́нна — оно́... дом — дома́ — до́ма — домо́й...

Упражнение 6.

а) Он ест суп. И она ест суп. Папа и мама идут домой. И я иду домой.

б) Это мой дом. Это мой дом. Это мой папа. Это мой папа. Это твоя мама. Это твоя мама.

Упражнение 7.

а) Кто поёт? Кто ест суп?

КТО ПОЕТ?

б) Кто дома? Куда идут мама и папа?
Куда идут мама и папа?

КТО ДОМА?

в) Кто поёт? Кто это? Кто дома? Кто ест суп?

КТО ПОЕТ?

Упражнение 8.

— Кто это? — Это мама. — Мама.
— Кто это? — Это мой папа. — Мой папа.
— Кто дома? — Мама дома. — Мама.
— Кто ест суп? — Она ест суп. — Она.
— Куда идут мама и папа? — Мама и папа идут домой. — Домой.

Упражнение 9.

— Кто дома? — Мама дома.
— Кто дома? — Мама дома.
— Кто ест суп? — Она ест суп.
— Кто ест суп? — Она ест суп.
— Куда идут мама и папа? — Домой.
— Куда идут мама и папа? — Домой.

УРОК 4

Từ có ba âm tiết với trọng âm ở âm tiết thứ ba. Các nguyên âm ở vị trí âm tiết thứ hai trước trọng âm. Ngữ điệu hỏi trong câu hỏi không có từ để hỏi (loại 3).

Упражнение 1.

а) пото́м — потому́ [пътΛму́]...
окно́ — на‿окно́ [нъΛкно́]...
заво́д — на‿заво́д [нъзΛво́т]...

б) окно́... на‿окно́... у‿окна́...

Упражнение 2.

Это мама? Это папа? Мама дома? Папа дома?

Упражнение 3.

Это мама. Это мама? Это папа. Это папа?

ЭТО МАМА.

Мама дома. Мама дома? Папа дома. Папа дома?

ЭТО МАМА?

Упражнение 4.

Мама дома? Папа дома? Анна дома?

Упражнение 5.

Мама дома.

МАМА ДОМА.

Мама дома?

МАМА ДОМА?

Папа дома. Папа дома? Анна дома. Анна дома?

Упражнение 6.

Это дом? Это он? Это она? Это дома? Это окно? Анна там? Она поёт?

Упражнение 7.

Это дом.

ЭТО ДОМ.

Это дом?

ЭТО ДОМ?

Это он. Это он? Это она. Это она? Это дома. Это дома? Это окно. Это окно? Анна там. Анна там? Она поёт. Она поёт?

Упражнение 8.

а) — Это мама? — Да, / это мама. Да, / мама.
— Это папа? — Да, / это папа. Да, / папа.
— Мама дома? — Да, / мама дома. Да, / дома.
— Папа дома? — Да, / папа дома. Да, / дома.

б) — Это дом? — Это дом. Дом.
— Это дома? — Это дома. Дома.
— Это он? — Да.
— Это окно? — Да.

Упражнение 9.

— Мама дома? — Да, / дома.
— Мама дома? — Да, / мама.
— Анна там? — Да, / там.
— Анна там? — Да, / Анна.
— Она поёт? — Да, / поёт.
— Она поёт? — Да, / она.

Упражнение 10.

1. — Кто дома?
— Мама дома.
— Анна дома?
— И Анна дома.
2. — Кто поёт?
— Я пою.
— Анна поёт?
— И Анна поёт.
3. — Кто это?
— Это мама и папа.
— Куда идут мама и папа?
— Домой.
4. — Это окно?
— Да.
5. — Кто стоит у окна?
— Анна.

УРОК 5

Những phụ âm mềm [т', д', н', с', з']. Phân biệt phụ âm cứng và phụ âm mềm.

Упражнение 1.

я — моя... ю — мою... ё — моё... е — моей... твоя... твою... твоё... твоей...

Упражнение 2.

а) та — тя [т'а]* — тья [т'ja]... ту — тю [т'у] — тью [т'jу]... то — тё [т'о] — тьё [т'jo]...

* Знак ' обозначает мягкость согласного.

ты — ти [т'и] — тьи [т'jи]... те [т'э]... тье [т'jэ]...

да — дя [д'а] — дья [д'jа]... ду — дю [д'у] — дью [д'jу]... до — дё [д'о] — дьё [д'jо]... ды — ди [д'и] — дьи [д'jи]... де [д'э] — дье (д'jэ]...

б) ты — идти́ [ит':и́]... сады́ — иди́... оди́н... дом — идём... идёт... студе́нт... где...

Упражнение 3.

а) на — ня [н'а] — нья [н'jа]... ну — ню [н'у] — нью [н'jу]... но — нё [н'о] — ньё [н'jо]... ны — ни [н'и] — ньи [н'jи]... не [н'э] — нье [н'jэ]...

б) она́ — они́... Ни́на... с‿ним... дни... одни́...

к‿ним... кни́га... оно́ — о‿нём... днём... нет... о‿ней... с‿ней... мне... звоню́... звони́т... звони́м... звоня́т... позвоню́... позвони́т... позвони́м... позвоня́т...

Упражнение 4.

а) са — ся [с'а] — сья [с'jа]... за — зя [з'а] — зья [з'jа]...
су — сю [с'у] — сью [с'jу]... зу — зю [з'у] — зью [з'jу]...
со — сё [с'о] — сьё [с'jо]... зо — зё [з'о] — зьё [з'jо]...
сы — си [с'и]... зы — зи [з'и]...
се [с'э] — сье [с'jэ]... зе [з'э] — зье [з'jэ]...
б) сад — ся́ду... суд — сюда́... всё — всем — съем...
в) сиди́... сиди́т... сидя́т... всё [фс'о]... письмо́... Макси́м...
г) Зи́на... зима́... магази́н... музе́й...

Упражнение 5.

а) звони́т — звони́ть — позвони́т — позвони́ть...
б) сад — сядь [с'ат']... ест — есть... съест... съесть...
в) он — день... вес — весь...

Упражнение 6.

а) ходи́ть... хоте́ть... сиде́ть... опя́ть... поня́ть...

б) пить... петь... пять... сядь... сесть... есть... гость... мать... дать... знать... звать... встать [фстат']...

в) день... весь... здесь...

Упражнение 7.

а) окно́ — на‿окно́ — на‿окне́... како́й — на‿како́м...

б) моя́‿кни́га... моя́‿статья́... твоя́‿кни́га... твоя́‿статья́... но́вый‿студе́нт...

Упражнение 8.

— Весь? — Весь.
— Все? — Все.
— Они? — Они.
— Звонит? — Звонит.
— Один? — Один.

— Идёт — Идёт.
— Идти? — Иди.
— Позвонить? — Позвони.
— Статья? — Статья.
— Судья? — Судья.

Упражнение 9.

а) Книга. Твоя книга. Твоя книга на окне.

б) Статья? Это статья? Это твоя статья? Студент? Это студент? Это новый студент?

Упражнение 10.

1. — Куда идёт Нина?
   — Нина идёт домой.
2. — Кто это?
   — Это Иван.
   — Это новый студент?
   — Да.
3. — Вы новый студент?
   — Да.
   — Как вас зовут [вазз∧вут]?
   — Иван.
4. — Где моя книга?
   — Твоя книга на окне.
   — На каком окне?
   — На том.

УРОК 6

Các phụ âm mềm [м', п', б', ф', в']. Các nguyên âm ở vị trí âm tiết đầu tiên trước trọng âm và ở âm tiết thứ nhất sau trọng âm sau các phụ âm mềm.

Упражнение 1.

ма — мя [м'а] — мья [м'jа]... му — мю [м'у] — мью [м'jу]... мо — мё [м'о] — мьё [м'jо]... мы — ми [м'и]... ма́ма — мя́со... мы — ми́мо... ме́сто...

Упражнение 2.

а) па — пя [п'а] — пья [п'jа]... ба — бя [б'а] — бья [б'jа]...
пу — пю [п'у] — пью [п'jу]... бу — бю [б'у] — бью [б'jу]...
по — пё [п'о] — пьё [п'jо]... бо — бё [б'о] — бьё [б'jо]...
пы — пи [п'и] — пьи [п'jи]... бы — би [б'и] — бьи [б'jи]...
пе [п'э]... бе [б'э]...
б) пя́тый... успе́х... обе́д [∧б'э́т]...
в) пью — бью... пьёт — бьёт... пьём — бьём...

Упражнение 3.

фа — фя [ф'а] — фья [ф'jа]... ва — вя [в'а] — вья [в'jа]...
фу — фю [ф'у] — фью [ф'jу]... ву — вю [в'у] — вью [в'jу]...
фо — фё [ф'о] — фьё [ф'jо]... во — вё [в'о] — вьё [в'jо]...
фе [ф'э] — фье [ф'jэ]... ве [в'э] — вье [в'jэ]...
вы — вид [в'ит]... зовёт — вьёт... гото́в — гото́вь [г∧то́ф']... свет... кве... скве... в Москве́... фи́зик...

Упражнение 4.

а) мя́со — мясно́й [м'исно́й]...
ме́сто — места́ [м'иста́]...
ви́на — вино́ [в'ино́]...
я — язы́к [ииzы́к]...
ей — её [иijо́]... его́ [иво́]...

б) меня́... тебя́... себя́... тебе́... себе́... семья́... семьи́... семье́... семью́... семьёй... всегда́ [фс'игда́]... ему́... едя́т [иид'а́т]...

Упражнение 5.

а) и́мя [и́м'ь]... де́вять [д'э́в'ьт']... о́сень [о́с'ьн']... зна́ет [зна́иьт]... ви́дит [в'и́д'ит]...
б) дя́дя... тётя... де́сять... па́мять... ви́деть...

Упражнение 6

пяти́ — пять... семи́ — семь... восьми́ — во́семь...

Упражнение 7.

— Это дядя? — Это дядя.
— Это Зина? — Это Зина.
— Это книга? — Это книга.
— Это письмо? — Это письмо.
— Это магазин? — Это магазин.

Упражнение 8.

а) — Меня? — Тебя.
— Всегда? — Всегда.
— Сюда? — Сюда.
— В Москве? — В Москве.
б) — Есть? — Есть.
— Здесь? — Здесь.
— Все? — Все.
— Всё? — Всё.

Упражнение 9.

Мама? Твоя мама? Это твоя мама?
Дядя? Его дядя? Это его дядя?

Упражнение 10.

а) — Это твоя мама? — Нет, / это не мама. Это тетя. Нет, / тетя.
— Это его дядя? — Нет, / это не дядя. Это его папа. Нет, / папа.
б) — Это твоя мама? — Нет, / это его мама. — Нет, / его.
— Это его дядя? — Нет, / это мой дядя. — Нет, / мой.

Упражнение 11.

1. — Это твой дядя?
— Да, / дядя.
— Как его зовут?
— Максим.
— Он физик?
— Да, / он физик.
2. — Максим дома?
— Нет.
— Где он?
— На заводе [нъзаво́д'ь].

УРОК 7

Các phụ âm mềm [к', г', х']. Từ ba âm tiết có trọng âm ở âm tiết thứ hai. Ngữ điệu hỏi trong câu hỏi không đầy đủ với liên từ a (loại 4).

Упражнение 1.

ки... ги... хи... ке... ге... хе...
Ки́ев [к'и́иьф]... кино́... паке́т...
поги́б [п^г'и́п]... помоги́... кни́ги...
на ю́ге... де́ньги... стихи́... хи́мик...

Упражнение 2.

а) язы́к — языки́... фи́зик — фи́зики... хи́мик — хи́мики... нога́ — но́ги... кни́га — кни́ги... б) фки... в Ки́ев [фк'и́иьф]... в кино́ [фк'ино́]...

Упражнение 3.

он ви́дит... они́ ви́дят [в'и́д'ьт]...
он хо́дит... они́ хо́дят...
он ку́пит... они́ ку́пят...

кни́га сто́ит... кни́ги сто́ят...
моя́ тётя... к моеи́ тёте [т'о́т'ь]...
мой дя́дя... к моему́ дя́де...

Упражнение 4.

обе́дать... пого́да... копе́йка... поса́дка... [пΛса́ткъ]... сосе́дка [сΛс'э́ткъ]... стоя́нка... поня́тно... газе́та... спаси́бо... авто́бус... [Λфто́бус]... суббо́та... путёвка... студе́нтка... сего́дня [с'иво́дн'ь]...

Упражнение 5.

а) меня́ — у‿меня́... тебя́ — у‿тебя́... Ни́ны — у‿Ни́ны... юг — на‿ю́ге... зна́ю — не‿зна́ю — не‿зна́ет — не‿зна́ем — не‿зна́ют...

б) пя́тый... авто́бус... пя́тый‿авто́бус... на‿пя́том... на‿пя́том‿авто́бусе... остано́вка‿авто́буса... на‿остано́вке... на‿остано́вке‿авто́буса... суббо́та... в‿суббо́ту... днём... в‿суббо́ту‿днём...

Упражнение 6.

Знает? Он знает? Он знает стихи? Он знает эти стихи? Есть? У тебя есть? У тебя есть книги? У тебя есть эти книги? Сегодня? Едет сегодня? Максим едет сегодня? Максим едет в Киев сегодня?

Упражнение 7.

а) А ты?

А ТЫ?

А Максим? А вход?

б) А это?

А ЭТО?

А выход? А Зина? А Нина?
А у Нины? А твой дядя?

Упражнение 8.

1. — Где выход?
— Здесь.
— А вход?
— Вход там.
2. — Он знает эти стихи?
— Нет, / не знает.
— А ты?
— И я не знаю.
3. — Нина дома?
— Нет.
— А Максим?
— И его нет.
4. — Это книга?
— Да.
— А это?
— Это газета.
5. — Куда идёт Максим?
— В кино.
— А Зина?
— Зина идёт в магазин.
6. — Максим едет в Киев сегодня?
— Нет.
— Когда он едет?
— В субботу днём.
— А Нина?
— Нина едет сегодня.
7. — У тебя есть эти книги?
— Нет, / у меня их нет.
— А у Нины?
— Не знаю.
8. — Максим физик?
— Да.
— А твой дядя?
— И дядя физик.
— А Зина?
— Зина химик.

Phụ âm [р]. Từ đa âm tiết. Các nguyên âm trong âm tiết thứ hai trước trọng âm và trong âm tiết thứ hai sau trọng âm sau các phụ âm cứng và phụ âm mềm. Ngữ điệu thể hiện việc gọi, chào hỏi, cảm ơn, yêu cầu, đề nghị (loại 2a).

Упражнение 1.

тра — утрá — трамвáй...
стра — сестрá...
здра — здрáвствуй [здрáствуй]... поздрáвить...
ра — рáно... рáдио... Вéра... расскáз [р∧скáс]
стро — стрóить...
тро — метрó...
ро — урóк... здорóв [зд∧рóф]... гóрод [гóрът]
тру — трýдно...
стру — сестрý...
дру — друг [друк]... друзья́... вдруг [вдрук]
ру — рýки... рýсский... рукá...
стры — сестры́...
ры — ры́ба... ры́бный... стáрый... котóрый...

Упражнение 2.

прáвда... спрáва... спроси́ть... проси́ть... проспéкт... зáвтра [зáфтръ]... фрýкты... брать... брат... дóбрый... навéрно...

Упражнение 3.

Ви́ктор... нóмер... сувени́р... пенсионéр [п'ьн'с'и∧н'э́р]... теáтр... торт... спорт... парк...

Упражнение 4.

ýтро — утрá — ýтром... сестрá — сестры́ — сёстры... рабóта... дорóга... корóбка [к∧рóпкъ]... по-рýсски... котóрый... кварти́ра...
рабóтаю [р∧бóтъи̯у]... рабóтает [рабóтъиьт]... рабóтаем [р∧бóтъиьм]... рабóтают [р∧бóтъи̯ут]...

Упражнение 5.

зáвтракать... кóмната [кóмнът'ь]... вы́ставка... дóрого... мýзыка... óсенью... дóброе [дóбръи̯ъ]... дóбрая [дóбръи̯ь]... здрáвствуйте [здрáствуйт'ь]...

Упражнение 6.

на‿метрó... на‿завóде... на‿рабóте... на‿автóбусе... на‿останóвке... в‿институ́те [вынст'иту́т'ь]... в‿университéте...

Упражнение 7.

мой‿брат‿Ви́ктор... моя́‿сестрá‿Вéра... дом‿нóмер‿оди́н... зáвтра‿ýтром... рýсский‿язы́к... Анна‿Петрóвна... проспéкт‿Мáркса... до‿проспéкта‿Мáркса... остановка‿вторóго [фт∧рóвъ] автóбуса...

Упражнение 8.

а) Добрый день!

ДОБРЫЙ ДЕНЬ!

Доброе утро!

ДОБРОЕ УТРО!

До свидания!
Здравствуй!
Здравствуйте! ЗДРАВСТВУЙТЕ!

б) Спасибо. Простите. Извините.

в) Нина, / здравствуй!
Здравствуйте, Анна Петровна!

г) Входите! Проходите! Познакомьтесь!

Упражнение 9.

1. — У тебя есть сестра?
— Да, / есть.
— А у тебя?
— И у меня есть.
— Как её зовут?
— Мою сестру зовут Вера.

2. — Познакомьтесь, / это мой брат Виктор.
— Вера.
— Виктор.

3. — Здравствуйте!
— Доброе утро, Виктор.
— Анна Петровна дома?
— Нет.
— А Зина?
— Зина дома. Проходите.
— Спасибо.

4. — Где Анна Петровна?
— На работе.
— Где она работает?
— В институте.

5. — Поедем домой!
— Поедем. На метро?
— Нет. Давай поедем на автобусе.
— На каком?
— На втором.

6. — Простите. Где остановка второго автобуса?
— У метро.
— Спасибо. Он идёт до проспекта Маркса?
— Идёт.

Phụ âm mềm [р’]. Ngữ điệu hỏi lại.

Упражнение 1.

а) тра — тря... тру — трю... тро — трё... тры — три... ра — ря... ру — рю... ро — рё... ры — ри... ре... ряд... ря́дом... говоря́т... курю́... говорю́...
Кури́... говори́... говори́т... говори́м... ве́рю,... ку́рит... ку́рим... ку́рят... ре́ки... дире́ктор... сигаре́та... Ве́ру — ве́рю...
Я говорю́. Я говорю́ по-ру́сски. Я немно́го говорю́ по-ру́сски.
б) ро — рё — рьё [р’jo]... уро́к... вперёд... серьёзно...

Упражнение 2.

а́дрес... три... тре́тий... смотре́ть... встре́тить... встре́тит... встре́тим... встре́тят [фстр’э́т’ьт]... прийти́... приду́... придём... приду́т... прекра́сно... вре́мя... пря́мо...

Упражнение 3.

ве́рю... ве́рить... верь... спо́рю... спо́рить...
спорь... две́ри... дверь... тепе́рь...

янва́рь — в январе́...
октя́брь — в октябре́...
ноя́брь — в ноябре́...
дека́брь — в декабре́...
Моя́ сестра́ прие́дет в январе́.

Упражнение 4.

ви́дит... ви́дите [в'ид'ит'ь]...
хо́дит... хо́дите...
ку́пит... ку́пите...
зна́ет... зна́ете...
смо́трит... смо́трите...
спро́сит... спро́сите...
встре́тит... встре́тите...

Упражнение 5.

1. — Куда идёт Нина?
   — Нина идёт в театр.
   — Куда?
   — В театр.
2. — Когда приедет твоя сестра?
   — Сестра приедет в январе.
   — Когда?
   — В январе.
3. — Кто это?
   — Это Иван.
   — Кто?
   — Иван.
4. — Как вас зовут?
   — Виктор.
   — Как?
   — Виктор.
5. — Где мои сигареты?
   — На окне.
   — Где?
   — На окне.

Упражнение 6.

1. — Простите, / какой автобус идёт до проспекта Маркса?
   — Третий.
   — Какой?
   — Третий.
   — Спасибо.
2. — Вы курите? Хотите сигарету?
   — Нет, / спасибо. Я не курю.
   — А вы?
   — И я не курю.
3. — Добрый день, Виктор. Это Борис говорит.
   — Кто?
   — Борис.
   — А! Борис! Приходи ко мне сегодня.
   — Сегодня не могу.
   — А в воскресе́нье?
   — В воскресенье [в:ъскр'ис'э́н'иь] приду.

УРОК 10

Các phụ âm [л, л']. Ngữ điệu của các câu hỏi với liên từ или. Ngữ điệu của các câu hỏi phức hợp.

Упражнение 1.

а) гла... глаз... глаза́... гла́вный... лго... до́лго... кла... класс... класть... кладу́... клади́те... не клади́те... лка... по́лка... на по́лке... клу... клуб [клуп]... в клу́бе [фклу́б'ь]...

б) ла... ло... лу... лы... ла́мпа... ла́дно... дала́... была́... звала́... пила́... поняла́... Лари́са... холо́дный... улы́бка [улы́пкъ]... столы́... бе́лый... молодо́й...

в) колхо́з [кʌлхо́с]... светло́... тепло́... дипло́м... пло́хо... плати́ть... благодари́ть... пригласи́ть...

Упражнение 2.

дала́ — дал... звала́ — звал... была́ — был... пила́ — пил... зна́ла — знал... сказа́ла — сказа́л... де́лала — де́лал... е́ла — ел... се́ла — сел... сиде́ла — сиде́л... купи́ла — купи́л...говори́ла — говори́л... ви́дела — ви́дел...

Упражнение 3.

а) ла — ля [л'а] — лья [л'ja]...
лo — лё [л'о] — льё [л'jо]...
лу — лю [л'у] — лью [лjу]...
лы — ли [л'и] — льи [л'jи]...

б) ходи́л — ходи́ли... пил — пи́ли... купи́л — купи́ли... говори́л — говори́ли... ел — е́ли... сел — се́ли... сиде́л — сиде́ли... ви́дел — ви́дели... дал — да́ли... звал — зва́ли... де́лал — де́лали... был — бы́ли...

в) Ли́да... и́ли... ли... Васи́лий... лес... ле́то... биле́т... боле́ть... тролле́йбус... гуля́ть... неде́ля... лю́ди... лёд — льёт... льёте... льют...

Упражнение 4.

понеде́льник... обяза́тельно... пальто́... то́лько... ско́лько... с удово́льствием... англи́йский... по-англи́йски... хлеб [хл'эп]... земля́... фильм... куплю́... люблю́...

Упражнение 5.

люби́тели — люби́тель... води́тели — води́тель... строи́тели — строи́тель... портфе́ли — портфе́ль... рубли́ — рубль...

в ию́ле — ию́ль... в апре́ле — апре́ль... в феврале́ [ф':ьвр∧л'э́] — февра́ль...

Упражнение 6.

бе́лый‿хлеб... пять‿рубле́й... э́тот‿портфе́ль... два‿биле́та... остано́вка‿тролле́йбуса... Ле́нинский‿проспе́кт... до‿Ле́нинского‿проспе́кта...

Упражнение 7.

Мама дома / или нет?
Это твоя статья / или нет?
Вы идёте домой / или нет?
Лида приедет в апреле / или в июле?
Вы едете домой на метро / или на троллейбусе?
Твой брат физик / или химик?
Максим едет в Киев сегодня / или завтра?

Упражнение 8.

Знаете?
Не знаете?
Вы не знаете?
Вы не знаете, где Нина?
Вы не знаете, где портфель?
Вы не знаете, где мой портфель?
Вы не знаете, где дом номер один?
Вы не знаете, где остановка троллейбуса?
Вы не знаете, какой троллейбус идёт до Ленинского проспекта?

Упражнение 9.

1. — Алло! Анна Петровна? Здравствуйте! Это Виктор говорит.
— Здравствуйте, Виктор!
— Анна Петровна, / Лариса едет в Киев / или нет?
— Едет.
— Вы не знаете, когда она едет?
— В понедельник.
2. — Сколько стоит этот портфель?
— Пять рублей. Возьмёте / или нет?
— Да.
— Платите в кассу.
3. — Ты видела этот фильм?
— Нет.
— Посмотрим?
— С удовольствием.
— Прекрасно. Я куплю два билета.

Các phụ âm [ш, ж]. Ngữ điệu thể hiện sự yêu cầu hoặc lời đề nghị kiên quyết. Ngữ điệu thể hiện lời yêu cầu lịch sự. Lặp lại câu hỏi của người đối thoại.

Упражнение 1.

а) са — ша... су — шу... со — шо... сы — ши [шы]...
ша́пка... ша́хматы... Са́ша... шу́тка...
пишу́... прошу́... разрешу́... ушёл [ушо́л]...
хорошо́... шесть... реши́ть... разреши́ть [ръзр'ишы́т']...
маши́на... оши́бка [Λшы́пкъ]... шесто́й [шысто́й]...

б) что [што]... ушла́... ушли́... большо́й... ста́рший... ло́жка... шко́ла... карто́шка... ба́бушка... де́душка... де́вушка... мла́дший [мла́тшый]... лу́чший [лу́тшый]... коне́чно [кΛн'э́шнъ]...

Упражнение 2.

а) ва́ша — ваш... на́ша — наш...
нас — наш... вас — ваш...
ешь — поёшь... даёшь... идёшь... сиди́шь...
ви́дишь... про́сишь... пи́шешь [п'и́шъш]...
слы́шишь... реши́шь... разреши́шь...

б) Что это? Что это такое? Что ты делаешь?

Упражнение 3.

а) ша — жа... шу — жу... шо — жо... ше — же... ши — жи... жу... жо... же... жи [жы]...

б) жаль... жа́рко... хожу́... скажу́... пожа́луйста [пΛжа́лъстъ]... сижу́... ви́жу... жить... скажи́те... покажи́те... живёшь... ска́жешь [ска́жъш]... пока́жешь... жена́ [жына́]...

Где ты живёшь? Что ты ска́жешь?

Упражнение 4.

дру́жба... мо́жно... ну́жно... ка́ждый... одна́жды... ждать... ждёт... ждём... ждёте... ждут... жди́те... подожди́те...

Упражнение 5.

Слу́шайте! Пиши́те! Скажи́те! Расскажи́те! Разреши́те! Подожди́те! Осторо́жно!

Упражнение 6.

а) Подожди́те минутку! Подожди́те минутку! Переда́йте, пожалуйста, билет! Переда́йте, пожалуйста, билет!

б) Да́йте, пожалуйста, два билета! Скажите, пожа́луйста, где остановка автобуса?

Упражнение 7.

нáши‿шáхматы... млáдший‿сын... шестьдесят‿копéек...
фильм‿«Журналист»... кинотеáтр‿«Россия»...

Упражнение 8.

1. — Вы не скажете, где работает Наташа?
   — Где работает Наташа? В школе.
2. — Скажите, пожалуйста, / сколько лет вашему младшему сыну?
   — Сколько лет моему младшему сыну? Шесть.
3. — Ты не знаешь, где наши шахматы?
   — Шахматы? На столе.
4. — Извините, / вы выходите у проспекта Маркса?
   — У проспекта Маркса? Нет. Проходите, пожалуйста.
   — Спасибо.
5. — Что ты делаешь?
   — Что я делаю? Пишу письмо бабушке.

Упражнение 9.

1. — Ты идёшь домой / или нет?
   — Домой? Иду. Ты не можешь подождать меня минутку?
   — Конечно, подожду.
2. — Ты не знаешь, где идёт фильм «Журналист»?
   — «Журналист»? В кинотеатре «Россия».
   — Ты его уже видел?
   — Нет.
   — Давай пойдём!
   — Давай. Ты не можешь сходить за билетами?
   — Хорошо, я схожу.
3. — Скажите, пожалуйста, / у вас есть билеты на «Журналиста»?
   — На «Журналиста»? Есть.
   — Дайте, пожалуйста, два билета.
   — Пожалуйста.

УРОК 12

Các phụ âm [ч, ш, щ]. Ngữ điệu của câu hỏi với sắc thái yêu cầu.

Упражнение 1.

чи... че... ча... чо... чу...
чисто... чистить... случилось... читáть... учить... человéк [чъл∧в'éк]... четвéрг... четыре... чей... зачéм... óчень... вéчером... чай... час... сейчáс... чáсто... встречáть... чёрный... учёный... чýвствовать... чýвствуете [чýствуиьт'ь]...

Упражнение 2.

мáльчик... кóнчить... пить чай... почти... прочти... вчерá... дéвочка... очки... нóчью... чья... чьё... чьи...

Упражнение 3.

лечь... ключ... луч... ночь... дочь... врач... мéлочь... москвич... Ивáн Ивáнович...

Упражнение 4.

ша — ча... шу — чу... шо — чо... ше — че... ши — чи...
шесть — честь... де́вочка — де́вушка... ча́шка... шучу́...
— Де̂вочка, / ка́к тебя зовут?
— Ма́ша.
— А твою сестру́?
— Сестру́? Ната́ша.
— А па́пу?
— Папу зовут Иван Ива́нович.

Упражнение 5.

а) ши — щи... ше — ще... ша — ща... шо — щё... шу — щу... ши — щё — ща — що — щу...
б) ищи́... ещё... счита́ть [ш':ита́т']... ве́щи... това́рищи... о́вощи... сча́стье [ш':а́с'т'иь]... щётка...
в) това́рищи — това́рищ... ве́щи — вещь... борщ... дождь [дош':]...

Упражнение 6.

ца — цо — цу — ци [цы]...
отца́... отцо́м... отцу́... отцы́... лицо́...
у́лица... больни́ца... офице́р... центр... цирк... медици́на...
национа́льность... специа́льность...
ката́ться... занима́ться... учи́ться... ка́жется... называ́ется [нъзыва́иьц:ъ]...

Упражнение 7.

а) оте́ц... коне́ц... молоде́ц... ме́сяц... иностра́нец...
б) цветы́... цвет... сце́на... се́рдце [с'э́рцъ]... кольцо́... конце́рт... по-францу́зски... неме́цкий... де́тский... сове́тский [сΛв'э́цк'ии]...

Упражнение 8.

оди́ннадцать [Λд'и́нъц:ът']... двена́дцать... трина́дцать... четы́рнадцать... пятна́дцать... шестна́дцать... семна́дцать... восемна́дцать... девятна́дцать... два́дцать... три́дцать... девятьсо́т [д'ьв'иц:о́т]...

Упражнение 9.

1. — Ваше и́мя?
   — Ива́н.
   — О́тчество?
   — Ива́нович.
   — Во́зраст?
   — Двадцать один го́д.
   — Специа́льность?
   — Медици́на.
2. — Вы не ска́жете, как называется эта улица?
   — Это улица Черныше́вского.
   — А где находится гостиница «Росси́я»?
   — Около Красной пло́щади [пло́ш':ьд'и]. А вы не москви́ч?
   — Нет, / я иностра́нец.
   — Как вы хорошо́ говорите по-русски!
3. — Вы не зна́ете, кото́рый час? Мои часы [ч'исы́] спеша́т.
   — Сейчас одиннадцать часо́в.
   — Не может бы́ть!

4. — Что случи́лось?
— Я очень плохо себя чу́вствую.
— А что́ с вами?
— У меня болит се́рдце.
— Вы бы́ли у врача?
— Ещё не́т.
— Вам нужно срочно пойти в больни́цу.

УРОК 13

Ôn lại các âm. Luyện tiết tấu của từ. Ngữ điệu chưa kết thúc trong câu trần thuật

Упражнение 1.

знать — ва́жно... писа́ть — пишу́... пишу́ — ищу́... пиши́ — ищи́... вещь — весь... свет — цвет... цвет — те... те — чей... честь — шесть...

Упражнение 2.

а) там — дам... твой — два... труд — друг... статья́ — судья́...
б) сады́ — сад... го́ды — год... заво́ды — заво́д... города́ — го́род... обе́дать — обе́д... сиди́ — сядь... зу́бы — зуб... клу́бы — клуб... здоро́вый — здоро́в... гото́вы — гото́в... гото́вить — гото́вь... глаза́ — глаз... могу́ — мог... дру́гу — друг... вдруг... му́жа — муж... этажи́ — эта́ж
в) сад... год... заво́д... го́род... обе́д... сосе́д... сядь... зуб... клуб... Ки́ев... гото́в... гото́вь... глаз... юг... мог... друг... муж... эта́ж...
г) коро́бка... оши́бка... улы́бка... сво́дка... поса́дка... мла́дший... авто́бус... вход... вперёд... ло́жка...
д) про́сьба [про́з'бъ]... вокза́л [вΛгза́л]... о́тдых [о́д:ых]...

Упражнение 3.

а) в‿а́вгусте... в‿апре́ле... в‿октябре́... в‿ию́не... в‿ию́ле...
б) в‿ма́рте... в‿ма́е... в‿ноябре́... в‿декабре́... в‿январе́...
в) в‿феврале́... в‿сентябре́...

Упражнение 4.

а) оно́... окно́... она́... опя́ть... Москва́... восто́к... апре́ль... паке́т... трамва́й... пальто́...
б) успе́х... уро́к... рука́... курю́... люблю́... куплю́...
в) живёшь... живёт... живём...
г) иду́... идти́... сиде́ть... письмо́... кино́... стихи́...

Упражнение 5.

язы́к... янва́рь... мясно́й... места́... весна́...
семья́... метро́... теа́тр...
февра́ль... земля́... её... его́... едя́т...
тепло́... светло́...

Упражнение 6.

ма́ма... Ма́ша... па́па... э́то... мя́со...
ме́сто... ле́то... тру́дно... до́лго... пло́хо...
ско́лько... мо́жно... ну́жно...
вы́ход... го́род...

Упражнение 7.

óтдых... зýбы... фрýкты...
глáвный... нóвый... кáждый... пятый...

Упражнение 8.

ѝмя... дя́дя... тётя... кýхня...
врéмя... встрéча... дéвять... дéсять...
óсень... вóсемь... нóмер... вѝдеть... знáет...

Упражнение 9.

Недавно / мы были в театре. Лучшее время года — / весна. Вечером / мы отдыхаем. Его сын — геолог. В этом году / я был на юге.

Упражнение 10.

Его сын — геолог. Его сын — / геолог. Его сын — геолог? Вечером мы отдыхаем. Вечером / мы отдыхаем. Вечером мы отдыхаем?

Упражнение 11.

Недавно / мы были в театре. Лучшее время года — / весна. Вечером / мы отдыхаем. Его сын — / геолог. В этом году / я был на юге.

Упражнение 12.

Недавно / мы были в театре. Недавно / мы были в театре. Лучшее время года — / весна. Лучшее время года — / весна. Вечером / мы отдыхаем. Вечером / мы отдыхаем. Его сын — / геолог. Его сын — / геолог. В этом году / мы были на юге. В этом году / мы были на юге.

УРОК 14

Luyện âm và tiết tấu của từ. Đọc một số kết hợp phụ âm.
Ngữ điệu liệt kê, so sánh trong câu trần thuật.

Упражнение 1.

а) Москвá — в‿Москвý... магазѝн — в‿магазѝн... больнѝца — в‿больнѝцу... оскресéнье — в‿воскресéнье... гóрод — в‿гóрод...
б) теáтр — в‿теáтр... кинó — в‿кинó... Кѝев — в‿Кѝев...

Упражнение 2.

статья́... судья́... друзья́... семья́... съéли... льёт... чья... чьё... чьи... чью... нóчью...

Упражнение 3.

чýвствовать... здрáвствуйте... извéстный...
пóздно... сéрдце...
из чегó... счáстье... дождь...

конéчно... что... чтóбы...
ничегó... егó... нóвого... стáрого... сегóдня...
измени́ться... казáться... улыбáться...
улыбáется... называ́ется... дéтский... совéтский...

Упражнение 4.

рабóта... маши́на... газéта... кварти́ра... напрáво... спаси́бо... погóда... больни́ца... двенáдцать... ребёнок... недéля...

Упражнение 5.

а) задавáть... заказáть... магази́н... пассажи́р... помогáть... головá... молокó... говори́ть... позвони́ть... попроси́ть...
б) объяви́ть... объясни́ть... телефóн... перевóд...
в) благодари́ть... поговори́ть...
г) поблагодари́ть... интересовáть...

Упражнение 6.

кóмната... вы́ставка... зáвтракать...
óколо... му́зыка... бáбушка... вéсело... вéчером... óвощи... óсенью... пóмните... ви́дите...

Упражнение 7.

а) дай — даю́... мой — мою́... стой — стою́...
б) рéки — рекá... сéмьи — семья́... встрéча — встречáть...
в) áдреса — адресá... гóрода — городá...
г) хóдите — ходи́те... смóтрите — смотри́те... спрóсите — спроси́те... ку́пите — купи́те... ку́рите — кури́те... лю́бите — люби́те...

Упражнение 8.

знáю — не‿знáю... знáешь — не‿знáешь... знáет — не‿знáет... знáете — не‿знáете... знáют — не‿знáют...
могу́ — не‿могу́... мóжешь — не‿мóжешь... мóжем — не‿мóжем... мóжете — не‿мóжете... мóгут — не‿мóгут...
курю́ — не‿курю́... ку́ришь — не‿ку́ришь... ку́рит — не‿ку́рит... ку́рим — не‿ку́рим... ку́рите — не‿ку́рите... ку́рят — не‿ку́рят...

Упражнение 9.

Едут маши́ны, / авто́бусы, / тролле́йбусы.
Она хорошо говорит по-неме́цки, / по-англи́йски / и по-францу́зски.
Я купила мя́со, / ры́бу, / о́вощи, / фру́кты, / чёрный и белый хле́б.

Упражнение 10.

Едут маши́ны, / авто́бусы, / тролле́йбусы.
Она хорошо говорит по-неме́цки, / по-англи́йски / и по-францу́зски.
Я купила мя́со, / ры́бу, / о́вощи, / фру́кты, / чёрный и белый хле́б.

Упражнение 11.

Мужа зовут Серге́й, / а жену Ната́ша.
Бабушка готовит обе́д, / а Маша игра́ет.
Мужа зовут Серге́й, / а жену Ната́ша.
Бабушка готовит обе́д, / а Маша игра́ет.



TÓM TẮT NHỮNG ĐẶC ĐIỂM CƠ BẢN CỦA NGỮ ÂM TIẾNG NGA

PHỤ ÂM

TRONG TIẾNG NGA CÓ CÁC PHỤ ÂM SAU

Vị trí / Phương pháp	ÂM MÔI		ÂM LƯỠI			
	Âm Môi-môi	Âm Môi-răng	Âm đầu lưỡi: Âm răng	Âm đầu lưỡi: Âm vòm	Âm lưỡi giữa	Âm cuối lưỡi
Âm xát		ф, в ф' в'	с, з с' з'	ш ж ш':	j	х х'
Âm nổ	п б п' б'		т д т' д'		к г к' г'	
Âm tắc xát			ц	ч		
Âm mũi	м м'		н н'			
Âm tắc xát bên			л л'			
Âm rung				р р'		

CÁC NGUYÊN ÂM

Được chia ra các nguyên âm có trọng âm và các nguyên âm không có trọng âm.

CÁC NGUYÊN ÂM CÓ TRỌNG ÂM

Ударные гласные

Hàng / Độ nâng	Trước	Giữa	Sau
Trên	и		у
Giữa	э		о
Dưới		а	

Độ vang của nguyên âm phụ thuộc vào các phụ âm liền kề cứng hoặc mềm. Vì vậy trong chương trình này chúng ta không phát âm từng nguyên âm đơn lẻ.

Từ các nguyên âm có trọng âm cần chú ý đặc biệt tới âm [ы] tạo ra sự khó khăn cho phần lớn học viên người nước ngoài. Âm [ы] chỉ gặp sau các phụ âm cứng, nhưng không ở vị trí đơn lập (vì vậy trong bảng này nó không được trình bày).

Đối với tiếng Nga có một hiện tượng đặc biệt - đó là hiện tượng nhược hóa các nguyên âm không trọng âm. Sự nhược hóa là ở sự thay đổi về số lượng và chất lượng các nguyên âm trong các âm tiết không trọng âm.

Đối với các nguyên âm mang trọng âm thì phát âm mạnh hơn, rõ hơn và dài hơn. Các nguyên âm không có trọng âm khác với nguyên âm mang trọng âm bởi chúng phát âm yếu hơn và ngắn hơn.

Có 2 mức độ nhược hóa: Nhược hóa nhỏ ở âm tiết đầu trước trọng âm và nhược hóa lớn ở các âm tiết không trọng âm khác.

Việc thay đổi số lượng các nguyên âm [а, о, э] được thể hiện trong sự thay đổi chất của chúng. Các nguyên âm [у, и, ы] không

thay đổi về chất.

Bằng cách đó ở các âm tiết không mang trọng âm số lượng các nguyên âm ít hơn ở các âm tiết có trọng âm.

Cần nhớ rằng độ vang (âm hưởng) của các nguyên âm phụ thuộc vào vị trí của chúng sau các phụ âm cứng hoặc phụ âm mềm.

Thế tương ứng của các nguyên âm có và không có trọng âm sau các phụ âm cứng:

1. Dưới trọng âm	[а]	[о]	[э]	[ы]	[у]
	↘	↙	↘	↙	↓
2. Nhược hóa độ 1	[ʌ]		[ы]		[у]
	↓		↓		
3. Nhược hóa độ 2	[ъ]		[ы]		[у]

sau các phụ âm mềm:

1. Dưới trọng âm	[а]	[о]	[э]	[и]	[у]
	↘	↓	↙	↓	↓
2. Nhược hóa độ 1		[и]		[и]	[у]
		↓		↓	↓
3. Nhược hóa độ 2		[ъ]		[и]	[у]

Đối với tiếng Nga đặc trưng là kết hợp yếu, không cứng, có nghĩa là không có sự kết hợp đột ngột mà kết hợp nhịp nhàng giữa phụ âm và nguyên âm.

NGỮ ĐIỆU

Có 5 loại ngữ điệu, 4 loại đã được giải thích trong các chú giải các bài học của chương trình.

Những người muốn đi sâu hơn có thể nghiên cứu sự mô tả các ngữ điệu tiếng Nga trong các công trình của E. A. Brưzgunôva.

Ngữ điệu loại 1: biểu đạt sự kết thúc trong câu trần thuật: Trong mỗi một câu đều có một trung tâm ngữ điệu (phần mang trọng âm - nhấn mạnh). Trong các bài học thường được biểu thị bằng chữ số thể hiện loại ngữ điệu.

Trung tâm ngữ điệu ở loại 1 thường ở cuối câu, nhưng nó cũng có thể ở các từ khác nhằm giải thích về ý nghĩa của thông báo.

Hãy so sánh: *Это мой дом[1].*

Это мой[1] дом.

loại 2 thể hiện câu hỏi trong câu hỏi có từ để

КАКОЙ[2] ЭТО АВТОБУС[2] ?

КТО ЭТО ?

Ngữ điệu loại 3: dùng trong câu hỏi khác có từ để hỏi:

Мама дома[3]

Ngữ điệu loại 4: dùng trong câu hỏi không đầy đủ với liên từ so sánh a (còn)

я студент. А вы[4]

Ngữ điệu laọi 2a dùng để biểu đạt sự chào hỏi:

Здраватвуите[2а]

Доьрое утро

Прошаны

До свидáние

Пожеланы

Обрашеныы

sự chúc mừng, gọi tên, cảm ơn,đồng ý, xin lỗi, sự yêu cầu và mệnh lệnh.

ОСНОВНОЙ КУРС

CHƯƠNG TRÌNH CƠ BẢN

УРОК № 1

(НОМЕР ОДИН)

— *Кто э́то?* — *Э́то Макси́м.* Э́то Ни́на и Макси́м.
— *Что э́то?* — *Э́то журна́л.* Э́то газе́та и журна́л.
— Где газе́та? — Газе́та *здесь.*
— Где Макси́м? — Макси́м здесь. *Он* здесь.
— Где Ни́на? — *Она́* там.
— Где письмо́? — *Оно́* здесь.
— Где Ни́на и Макси́м? — *Они́* здесь.

— Кто э́то?



— Э́то Ива́н Ива́нович.
— Э́то А́нна Петро́вна.
— Э́то Ни́на **и** Макси́м.

— Что э́то?



— Э́то **дом.**



— Э́то **кварти́ра** № 1.



— **Где** дом?
— Дом **здесь.**

— Где **парк?**
— Парк **там.**



— Э́то **кни́га**
и журна́л.

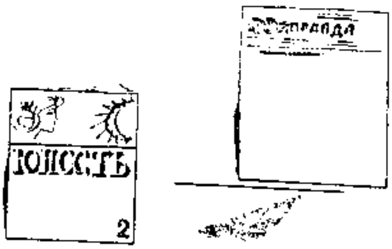


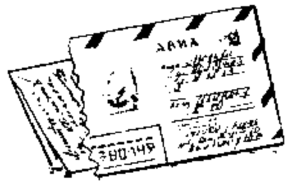
Э́то Макси́м.
Он здесь.
Э́то Ни́на.
Она́ там.

Э́то Ни́на и А́нна Петро́вна.
Они́ там.

уро́к	**пе́рвый**	**что**	**кварти́ра**	**парк**	**журна́л**
но́мер	**кто**	**и**	**где**	**там**	**он**
оди́н	**э́то**	**дом**	**здесь**	**кни́га**	**она́**

ПЕРВЫЙ УРОК





Э́то *журна́л*. *Он* здесь.
Э́то **газе́та**. *Она́* там.

Э́то **письмо́**. **Оно́** здесь.
Э́то *письмо́* и *журна́л*.
Они́ там.

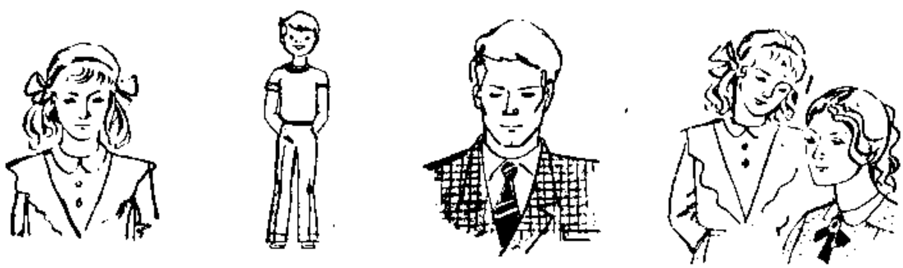
Макси́м **дом** **парк** **журна́л**	*он*	**Ни́н***а* **кварти́р***а* **кни́г***а* **газе́т***а*	*она́*	**письм***о́* *оно́*		**Макси́м и Ни́на** **кни́га и газе́та**	*они́*

УПРАЖНЕНИЯ

1\. — Кто э́то?
— Э́то | Ива́н Ива́нович.
| Ни́на.
| Ни́на и Макси́м.

— Что э́то?
— Э́то | дом.
| газе́та.
| журна́л и письмо́.

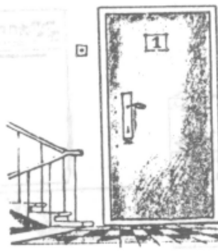
2\. Кто э́то?



они́
газе́та
письмо́
оно́

— Что э́то?






3. — Где дом? / парк? / письмо́? / Макси́м? / А́нна Петро́вна?

— Дом / — Парк / — Письмо́ / — Макси́м / — А́нна Петро́вна — здесь. / там.

4. Э́то кварти́ра № 1. — *Где квартира № 1? — Она́ здесь.*
Э́то дом № 1. . . . .? . . . .
Э́то Ива́н Ива́нович. . . . .? . . . .
Э́то Ни́на. . . . .? . . . .
Э́то письмо́. . . . .? . . . .
Э́то газе́та и журна́л. . . . .? . . . .





5. Макси́м здесь. Ни́на... .
Ива́н Ива́нович там. А́нна Петро́вна... .
Дом... .
Парк... .

6. Э́то журна́л. *Он* там.
Э́то Ива́н Ива́нович и А́нна Петро́вна. ... здесь.
Э́то кни́га. ... здесь.
Э́то дом. ... там.
Э́то письмо́. ... там.
Э́то газе́та и письмо́. ... там.

BÀI 1

уро́к	bài học	**парк**	công viên
но́мер	số	**там**	ở kia, ở đằng kia
оди́н	số 1	**кни́га**	quyển sách
пе́рвый	thứ nhất	**журна́л**	tạp chí
кто	ai	**он**	anh ấy, ông ấy, nó
э́то	đây là	**она́**	chị ấy, bà ấy, nó
что	cái gì	**они́**	họ, chúng nó
и	và	**газе́та**	tờ báo
дом	ngôi nhà	**письмо́**	bức thư
кварти́ра	căn hộ	**оно́**	nó (giống trung)
где	ở đâu	**дава́йте поговори́м**	Chúng ta cùng nói
здесь	ở đây	**познако́мьтесь**	Chúng ta hãy làm quen

Что э́то тако́е? = Что э́то? Đây là cái gì ? Cái gì vậy ?

Давайте поговорим



Познако́мьтесь:
— Ива́н Ива́нович.
— Васи́лий Никола́евич.



— Кто э́то?
— Макси́м.



— Кто э́то?
— Э́то А́нна Петро́вна и Ива́н Ива́нович.









— **Что э́то тако́е?**
— Книга.

— Что э́то тако́е?
— Парк.

— Что э́то тако́е?
— Э́то дом.



— Где Ива́н Ива́нович?
— Он там.



— Где Ива́н Ива́нович и А́нна Петро́вна?
— Они́ здесь.

дава́йте поговори́м
познако́мьтесь
Что э́то тако́е? = Что э́то?

— Где дом?
— Там.
— Где парк?
— Там.

УПРАЖНЕНИЯ

1. а) Познако́мьтесь: *э́то Ни́на.*

Познако́мьтесь:



Познако́мьтесь:



б) . . . . . . : э́то А́нна Петро́вна.
. . . . . : э́то Ни́на и Макси́м.

2. — *Кто э́то?* — А́нна Петровна.
— . . . . . ? — Ива́н Ива́нович.
— . . . . . ? — Макси́м и Ни́на.

3. — *Что э́то тако́е?* — Кни́га.
— . . . . ? — Журна́л.
— . . . . ? — Газе́та и письмо́.
— . . . . ? — Парк.

4. а) — Где Ива́н Ива́нович и А́нна Петро́вна?
— *Они́ здесь.*
— Где А́нна Петро́вна и Ни́на?
— . . . . . .
— Где Макси́м?
— . . . . . .
— Где Ни́на?
— . . . . . .

б) — *Где* кни́га?
— Она́ там.
— ... журна́л?
— Он здесь.
— ... письмо́ и газе́та?
— Они́ там.



5. — Где Ива́н Ива́нович?
— Где А́нна Петро́вна?
— Где Макси́м?
— Где Ни́на?

УРОК № 2
(ДВА)

Э́то *его́* кни́га. Э́то *её* кни́га. Э́то *их* кни́га.
— *Что де́лает* Ива́н Ива́нович? — *Он чита́ет.*
— *Что они́ де́лают? — Они́ чита́ют.*
— *Что* чита́ет Ива́н Ива́нович? — Он чита́ет *кни́гу.*



Э́то А́нна Петро́вна и Ива́н Ива́нович.
А́нна Петро́вна и Ива́н Ива́нович **жена́** и **муж.**



Э́то Ива́н Ива́нович.
А́нна Петро́вна **его́** жена́.
Ни́на его́ **дочь.**
Макси́м его́ **сын.**

Э́то А́нна Петро́вна.
Ива́н Ива́нович её муж.
Ни́на её дочь.
Макси́м её сын.

он→*его́*
она́→*её*
они́→*их*

сын
журна́л
дочь
газе́та

Э́то А́нна Петро́вна и Ива́н Ива́нович.
Ни́на **их** дочь.
Макси́м их сын.

Э́то Ни́на и Макси́м.
Они́ **сестра́** и **брат.**



А́нна Петро́вна их **мать (ма́ма).**
Ива́н Ива́нович их **оте́ц (па́па).**
Ива́н Ива́нович **сейча́с до́ма.**
Его́ жена́ и дочь **то́же** до́ма.
— **Что де́лает** А́нна Петро́вна?
— Она́ **слу́шает ра́дио.**
— **Что де́лают** Ива́н Ива́нович и Ни́на?
— Они́ **чита́ют.**
— Что **чита́ет** Ива́н Ива́нович?
— Он чита́ет журна́л.
— Что **слу́шает** А́нна Петро́вна?
— Она́ слу́шает **му́зыку.**

два	**муж**	**сын**	**сестра́**
второ́й	**его́**	**её**	**брат**
жена́	**дочь** *ж.*	**их**	**мать (ма́ма)** *ж.*

Он[1]	чита́ет[2]	кни́гу[3].
Что[3]	он[1]	чита́ет[2]?
Что[3]	чита́ет[2]	Ива́н Ива́нович[1]?

Что чита́ет Ива́н Ива́нович?

Э́то	журна́л. письмо́. кни́га.	Он чита́ет	журна́л. письмо́. кни́гу.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Ни́на чита́ет 

Макси́м слу́шает 

А́нна Петро́вна чита́ет 

Ива́н Ива́нович и Ни́на чита́ют 

Ива́н Ива́нович слу́шает 

2. Э́то Ива́н Ива́нович. А́нна Петро́вна его́ *жена́*.
Э́то А́нна Петро́вна. Ива́н Ива́нович её … . Макси́м её … . Ни́на её … .
Э́то Ива́н Ива́нович и А́нна Петро́вна. Макси́м их … . Ни́на их … .
Э́то Макси́м и Ни́на. Ива́н Ива́нович их … . А́нна Петро́вна их … .
Э́то Ни́на. Макси́м её … .
Э́то Макси́м. Ни́на его́ … .

3. Э́то Макси́м. Э́то *его́* кни́га.
Э́то Ни́на. Э́то … журна́л.
Э́то А́нна Петро́вна. Э́то … письмо́.
Э́то Ива́н Ива́нович и Ни́на. Э́то … кварти́ра.

4. — Что де́лает Ива́н Ива́нович? — Он *чита́ет*.
— Что де́лают Ни́на и Ива́н Ива́нович? — Они́ … .
— Что де́лает А́нна Петро́вна? — Она́ *слу́шает* му́зыку.
— Что де́лает Макси́м? — Он … ра́дио.

5. — Что *де́лает* А́нна Петро́вна? — Она́ чита́ет.
— Что … Ни́на? — Она́ гуля́ет.
— Что … Макси́м и Ни́на? — Они́ слу́шают ра́дио.
— Что … Ива́н Ива́нович? — Он чита́ет газе́ту.

6. Макси́м … . Ни́на то́же … .
А́нна Петро́вна … . Ива́н Ива́нович и Ни́на то́же … .
Ива́н Ива́нович … . А́нна Петро́вна то́же … .

слу́шает му́зыку, слу́шают му́зыку
чита́ет, чита́ют

оте́ц (па́па)	то́же	слу́шает, слу́шают	му́зыка
сейча́с	что де́лает?	ра́дио	
до́ма	что де́лают?	чита́ет, чита́ют	

КВАРТИ́РА № 2

Э́то кварти́ра № 2. Ива́н Ива́нович сейча́с до́ма. Его́ жена́ и дочь то́же до́ма. Ни́на чита́ет письмо́.

— А что де́лают Ива́н Ива́нович и А́нна Петро́вна?

— Ива́н Ива́нович то́же чита́ет, А́нна Петро́вна слу́шает му́зыку.

— Что чита́ет Ива́н Ива́нович?

— Он чита́ет журна́л.

— А где их сын Макси́м?

— **Он гуля́ет.**



BÀI 2

два	Số 2	**их** -	của họ, của chúng nó
второ́й	Thứ hai	**сестра́**	chị, em gái
жена́	người vợ	**брат**	anh, em trai
муж	người chồng	**мать (ма́ма) ж.**	bà mẹ, người mẹ (giống cái)
его́	của anh ấy		
дочь ж.	con gái (giống cái)	**А где́ же ... ?**	Còn (ai, cái gì) ở đâu?
сын	con trai	**А кто́ же ... ?**	Còn đây là ai?
её	của chị ấy, của bà ấy, của cô ấy, của nó		



гуляет

Давайте поговорим







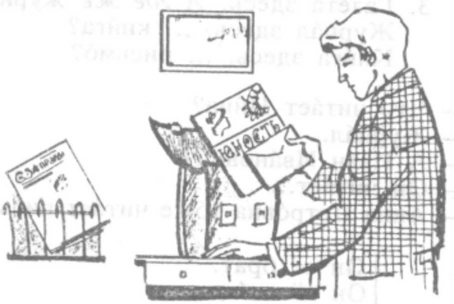
— Кто э́то?
— Па́па.
— А э́то?
— Э́то его́ брат.

— Что э́то тако́е?
— Э́то дом.
— А э́то?
— Парк.

— Где сейча́с Макси́м?
— Гуля́ет.
— А ма́ма?
— Ма́ма до́ма.

— Ни́на здесь. А где́ же па́па?

— Макси́м до́ма. А где́ же Ни́на?
— Ни́на то́же до́ма. Она́ там.
— Что она́ де́лает?
— Слу́шает ра́дио.



— Журна́л здесь, письмо́ то́же здесь.
А где́ же газе́та?
— Она́ там.



Это Максим.



А э́то?

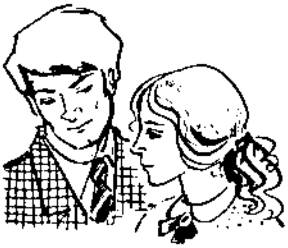


Па́па чита́ет.



Ни́на то́же чита́ет.

А где́ же … ?
А э́то?





— **Кто э́то?**
— **Э́то Ива́н Ива́нович.**
— **А э́то?**
— **Э́то его́ жена́ А́нна Петро́вна.**
— **А кто́ же э́то?**
— **!?**

УПРАЖНЕНИЯ

1. Что де́лает сейча́с па́па?
   . . . . Макси́м?
   . . . . Ни́на?
   . . . . ма́ма?
   . . . . её сестра́?
   Что сейча́с де́лают па́па и ма́ма?
   . . . . Ни́на и Макси́м?
   . . . . брат и сестра́?

2. *Кто э́то?*— Ни́на.— *А э́то?*— А́нна Петро́вна.
   ... ?— Ива́н Ива́нович.—... ?— Макси́м.
   ... ?— Макси́м и А́нна Петро́вна.—... ?— Ни́на и Ива́н Ива́нович.

3. Газе́та здесь. *А где́ же* журна́л?
   Журна́л здесь. ... кни́га?
   Кни́га здесь. ... письмо́?

4. — Что чита́ет А́нна Петро́вна?
   — Кни́гу.
   — А Ива́н Ива́нович?
   — Он чита́ет ... .
   — Ни́на то́же чита́ет газе́ту?

   — Что чита́ет Ни́на?
   — Журна́л.
   — А Ива́н Ива́нович?
   — Он чита́ет... .
   — А́нна Петро́вна то́же чита́ет письмо́?

5. Э́то Ива́н Ива́нович и А́нна Петро́вна.

   Кто Ива́н Ива́нович?

   Э́то А́нна Петро́вна и Макси́м.

   Кто А́нна Петро́вна?

   Он её брат.
   Он её оте́ц.
   Он её муж.
   Он её сын.
   Она́ его́ сестра́.
   Она́ его́ мать.
   Она́ его́ жена́.
   Она́ его́ дочь.

6. — Ни́на до́ма. А Макси́м?
   — Макси́м *то́же до́ма.*
   — А́нна Петро́вна чита́ет. А Ива́н Ива́нович?
   — ....
   — Ни́на слу́шает му́зыку. А А́нна Петро́вна?
   — ....

7. — *Что де́лает* Ни́на? — *Она́ чита́ет.*
— ... Ива́н Ива́нович? — ... .
— ... его́ жена́? — ... .
— ... Макси́м? — ...



8. — Что он де́лает? — Он чита́ет журна́л.
— Он слу́шает ра́дио.
— Он гуля́ет.

— Что она́ де́лает? — Она́ гуля́ет.
— Она́ чита́ет кни́гу.
— Она́ слу́шает му́зыку.



УРОК № 3 (ТРИ)

Иван Ива́нович — шофёр. — Ни́на сейча́с чита́ет? — Да, она́ чита́ет. — Нет, она́ *не чита́ет.*	— *Где* рабо́тает А́нна Петро́вна? — Она́ рабо́тает *в шко́ле.* Кто рабо́тает? — Я рабо́таю, ты рабо́таешь...



Ива́н Ива́нович — **шофёр.**



А́нна Петро́вна — **учи́тельница.** Она́ рабо́тает **в шко́ле.**



Он **строи́тель.** Она́ то́же строи́тель.

Кто **рабо́тает?**

я рабо́та*ю* **мы** рабо́та*ем*
ты рабо́та*ешь* **вы** рабо́та*ете*
он рабо́та*ет* они́ рабо́та*ют*

— Ни́на сейча́с чита́ет?
— **Да.** (Да, она́ сейча́с чита́ет.)
— **Нет.** (Нет, она́ сейча́с **не** чита́ет.)







Э́то **институ́т.**
— Где рабо́тает Зи́на?
— Зи́на рабо́тает в **институ́те.** Она́ **фи́зик.**



Э́то **библиоте́ка.** Я рабо́таю **в библиоте́ке.**



Э́то Ива́н Ива́нович и его́ **семья́.**

три, тре́тий	**шко́ла**	**я**	**вы**	**институ́т**
шофёр	**строи́тель** *м.*	**ты**	**да**	**фи́зик**
учи́тельница	**рабо́тать**	**мы**	**нет; не**	**библиоте́ка**

ТРЕТИЙ УРОК



Э́то Москва́. Они́ живу́т в Москве́.



Э́то **Новосиби́рск.**

— Где сейча́с Оле́г?

— В Новосиби́рске.

Ива́н Ива́нович живёт в кварти́ре № 2. Васи́лий Никола́евич — **его́ сосе́д;** он живёт в кварти́ре № 3. Васи́лий Никола́евич **уже́** не рабо́тает, он **на пе́нсии.**

что?	где?
Новосиби́рск	в Новосиби́рск*е*
институ́т	в институ́т*е*
дом	в до́м*е*
Москв*а́*	в Москв*е́*
шко́л*а*	в шко́л*е*
библиоте́к*а*	в библиоте́к*е*

УПРАЖНЕНИЯ







1. Он шофёр. Она́ ... . Он ... .

семья́ **сосе́д** **пе́нсия**
живёт, живу́т **уже́** **на пе́нсии**
Новосиби́рск



Она́ ... .



Он ... .

2.а) Я рабо́та... в библиоте́ке.
Ты рабо́та... в Новосиби́рске.
Он рабо́та... в шко́ле.
Она́ рабо́та... в до́ме № 3.
Мы рабо́та... в институ́те.
Вы рабо́та... в па́рке.
Они́ рабо́та... в Москве́.

б) — Где он (она́) рабо́тает?
— Он (она́) рабо́тает здесь.
в институ́те.
в шко́ле.
в Москве́.
в библиоте́ке.
в Новосиби́рске.

3. Оле́г *рабо́тает*. Он строи́тель. Его́ оте́ц *не рабо́тает*, он на пе́нсии. Ни́на *чита́ет*. Её брат ... , он слу́шает му́зыку. Зи́на *живёт* здесь. Оле́г ... здесь, он живёт в Новосиби́рске. А́нна Петро́вна сейча́с *слу́шает* му́зыку. Её муж сейча́с ... му́зыку, он чита́ет журна́л.

4. — Васи́лий Никола́евич рабо́тает?—*Да, он рабо́тает.—Нет, он не рабо́тает.*
— Макси́м сейча́с гуля́ет?
— Да, ...—Нет, ...
— Ни́на чита́ет?
— Да, ...—Нет, ...
— Их ма́ма сейча́с слу́шает ра́дио?
— Да, ...—Нет, ...

— Их па́па сейча́с рабо́тает?
— Да, ...—Нет, ...

5. А́нна Петро́вна рабо́тает в (шко́ла). Оле́г сейча́с в (Новосиби́рск). Его́ сестра́ Зи́на рабо́тает в (институ́т). Их мать рабо́тает в (библиоте́ка). Ива́н Ива́нович и Васи́лий Никола́евич живу́т в (Москва́).

ОНИ́ ЖИВУ́Т В МОСКВЕ́

Васи́лий Никола́евич и Ива́н Ива́нович живу́т в Москве́. Э́то дом № 2. Васи́лий Никола́евич и Ива́н Ива́нович живу́т здесь. В кварти́ре № 3 живёт Васи́лий Никола́евич и его́ семья́: жена́ и дочь. Его́ сын Оле́г—строи́тель. Он сейча́с в Новосиби́рске. Васи́лий Никола́евич сейча́с уже́ не рабо́тает, он на пе́нсии. Его́ жена́ рабо́тает в библиоте́ке. Их дочь Зи́на—фи́зик. Она́ рабо́тает в институ́те.

Ива́н Ива́нович—их сосе́д. Он живёт в кварти́ре № 2. Ива́н Ива́нович—шофёр. Его́ жена́ А́нна Петро́вна рабо́тает в шко́ле. Она́ учи́тельница.

BÀI 3

три,	Số 3, 3
трéтий	thứ ba (thứ tự)
шофёр	người lái xe
учúтельница	cô giáo
шкóла	trường học
строúтель *м*.	nhà xây dựng, công nhân (kỹ sư) xây dựng (giống đực)
рабóтать	làm việc
я	Tôi (ngôi thứ nhất, số ít)
ты	anh, cậu, bạn... (ngôi thứ 2, số ít)
мы	chúng ta, chúng tôi, bọn mình... (ngôi thứ nhất số nhiều)
вы	các anh, các bạn, các cậu.. (ngôi thứ 2 số nhiều)
да	vâng, đúng
нет; не	không, không phải
инститýт	Trường đại học
фúзик	nhà vật lý
библиотéка	thư viện
семьá	gia đình
живёт, живýт	sống, ở
Новосибúрск	thành phố Nôvôxibircko
сосéд	hàng xóm
ужé	đã
пéнсия	tiền hưu trí
на пéнсии	nghỉ hưu
телефóн	điện thoại
разговóр по телефóну	nói chuyện điện thoại
твой, твоá, твоё	của bạn, của cậu
входúте; входúте, пожáлуйста	Xin mời vào
спасúбо	Xin cảm ơn
пожáлуйста	Không dám



Давайте поговорим

— Где ты рабо́таешь, Зи́на?
— В институ́те.
— Бори́с то́же рабо́тает там?
— Нет, он рабо́тает в шко́ле.



А э́то А́нна!

Разгово́р по телефо́ну

— Э́то шко́ла № 3?
— Да.
— Здесь рабо́тает А́нна Петро́вна?
— Да, здесь.



— Э́то Ни́на?
— Нет, э́то Макси́м.
— **Твоя́** сестра́ до́ма?
— Нет.
— А где́ же она́?
— В шко́ле.



— Макси́м до́ма?
— Нет, он в па́рке.
— А Ни́на?
— До́ма. **Входи́те, пожа́луйста.**

— Здесь живёт Зи́на?
— Да, здесь.
— Она́ до́ма?
— Да, входи́те, пожа́луйста.

— Васи́лий Никола́евич живёт в кварти́ре № 3?
— Да.
— **Спаси́бо.**
— **Пожа́луйста.**

— Кто рабо́тает здесь?
— Я здесь рабо́таю.
— А там?
— Там — Оле́г.
— Э́то Бори́с. Он уже́ фи́зик.
— А э́то А́нна! Где она́ сейча́с рабо́тает?
— В библиоте́ке. А где сейча́с Оле́г?
— Он живёт в Новосиби́рске.
— А Васи́лий Никола́евич сейча́с рабо́тает в шко́ле?
— Нет, он уже́ не рабо́тает. Он на пе́нсии.



— Входи́те, пожа́луйста!



— Спаси́бо.
— Пожа́луйста.

телефо́н
разгово́р по телефо́ну
твой, твоя́, твоё
входи́те; входи́те, пожа́луйста
спаси́бо
пожа́луйста

УПРАЖНЕНИЯ

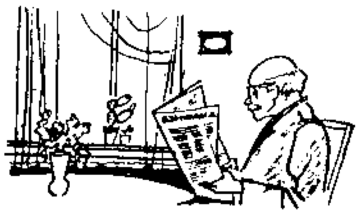
1. — Где рабо́тает Зи́на?
   — *Она́ рабо́тает в институ́те.*
   — Где рабо́тает Бори́с?
   — . . . .
   — Где живёт Макси́м?
   — . . . .
   — Где рабо́тает их сосе́д?
   — . . . .

2. — Здесь живёт *Оле́г?*
   — Да, здесь. Входи́те, пожа́луйста.
   (Васи́лий Никола́евич, Макси́м, Зи́на, Ни́на)

3. — Зи́на до́ма?
   — *Нет*, она́ в институ́те.
   — Макси́м в па́рке?
   — ... , он уже́ до́ма.
   — Ива́н Ива́нович рабо́тает в библиоте́ке?
   — ... , он рабо́тает в институ́те.
   — Оле́г живёт здесь?
   — ... , он сейча́с живёт в Новосиби́рске.

4. — Э́то *шко́ла № 3?*
   — Да.
   — Здесь рабо́тает А́нна Петро́вна?
   — Да, здесь.
   — Спаси́бо.
   — (институ́т — Зи́на, библиоте́ка — А́нна Петро́вна, шко́ла — Ива́н Ива́нович)

5. Где живёт Васи́лий Никола́евич?
   Он сейча́с на пе́нсии?
   Что он сейча́с де́лает?
   Что он чита́ет?



Э́то его́ жена́?
Она́ сейча́с на пе́нсии?
Где она́ рабо́тает?
Что она́ чита́ет?



УРОК № 4

(ЧЕТЫРЕ)

Э́то мой (твой, наш, ваш) сын.
Э́то моя́ (твоя́, на́ша, ва́ша) дочь.
Э́то моё (твоё, на́ше, ва́ше) письмо́.
Я чита́ю кни́гу, *а* па́па чита́ет газе́ту.

Па́па (не) зна́ет,
кто э́то.
что э́то.
что э́то тако́е.
что де́лает его́ сын.
что чита́ет Макси́м.
где Ни́на.



Э́то **мой** **портфе́ль.**
Э́то твой портфе́ль



Э́то **наш** дом.
Э́то **ваш** дом.



Э́то *твой* **портфе́ль.**
Э́то *ваш* **портфе́ль.**

мой твой его́, её наш ваш их	журна́л	моя́ твоя́ его́, её на́ша ва́ша их	кни́га	моё твоё его́, её на́ше ва́ше их	письмо́



У́тром мы за́втракаем.



Днём мы обе́даем.



Ве́чером мы у́жинаем.

четы́ре, четвёртый
мой, моя́, моё
портфе́ль *м.*
наш, на́ша, на́ше
ваш, ва́ша, ва́ше
у́тром
за́втракать
днём
обе́дать
ве́чером
у́жинать

ЧЕТВЁРТЫЙ УРОК



У́тром Ни́на опа́здывает.



Э́то дом о́тдыха.
Ма́ма в до́ме о́тдыха.
Она́ там отдыха́ет.



Э́то га́лстук, руба́шка и пальто́.

Па́па зна́ет, где его́ пальто́.
Я чита́ю кни́гу, **а** па́па чита́ет газе́ту.

УПРАЖНЕНИЯ

1. а) *Я* не зна́ю, где *мой* портфе́ль.
   ... руба́шка.
   ... пальто́.

   Ты не зна́ешь, где *твоя́* сестра́?
   ... брат?
   ... письмо́?

   Мы не зна́ем, где *на́ша* ма́ма.
   ... сын.
   ... дочь.

   Вы не зна́ете, где *ваш* сын?
   ... жена́?
   ... брат?

   б) Э́то мо*ё* письмо́, а э́то ва́ш*е* письмо́.
   Э́то мо... ма́ма, а э́то тво... ма́ма. Э́то тво... журна́л, а э́то наш журна́л. Э́то её кни́га, а э́то мо... кни́га. Э́то на́ш... газе́та, а э́то ваш... газе́та. Э́то мо... па́па, а э́то тво... па́па.

2. Я чита́ю / Ты чита́ешь / Он чита́ет / Мы чита́ем / Вы чита́ете / Они́ чита́ют — кни́гу.

   Ве́чером я отдыха́ю и слу́шаю ра́дио.
   ты . . . .
   он . . . .
   мы . . . .
   вы . . . .
   они́ . . . .

3. У́тром я за́втрака... . Я чита́... газе́ту и слу́ша... ра́дио. Ты обе́да... до́ма. Там ты отдыха́... и чита́... журна́л. Сейча́с мы у́жина..., слу́ша... му́зыку и отдыха́... . Вы рабо́та... в институ́те. Ве́чером они́ гуля́... в па́рке. А что вы де́ла... ве́чером?

опа́здывать
дом о́тдыха, в до́ме о́тдыха
отдыха́ть
га́лстук
руба́шка
пальто́ *нескл.*
знать
а

4. Здесь живу́т Зи́на и Оле́г. *Кто живёт здесь?*
   Мы рабо́таем в Новосиби́рске. ...? Ни́на и Макси́м обе́дают до́ма. ...? Ве́чером ма́ма отдыха́ет. ...?
5. Я чита́... газе́ту, он то́же чита́... газе́ту. Мы сейча́с не рабо́та... , ты то́же сейча́с не рабо́та... . Вы слу́ша... ра́дио, они́ то́же слу́ша... ра́дио. Макси́м гуля́... в па́рке, Ни́на то́же гуля́... в па́рке.

НА́ША МА́МА В ДО́МЕ О́ТДЫХА

Сейча́с на́ша ма́ма до́ма. У́тром мы **споко́йно** за́втракаем. Па́па зна́ет, где его́ га́лстук. Я зна́ю, где мой **портфе́ль**. Макси́м зна́ет, где его́ пальто́. Днём ма́ма и па́па рабо́тают, я в шко́ле, Макси́м до́ма. Обе́даем мы до́ма. Ве́чером мы отдыха́ем, слу́шаем ра́дио, у́жинаем. Па́па чита́ет газе́ту, а я чита́ю кни́гу Ма́ма и Макси́м слу́шают му́зыку.

А сейча́с ма́ма в до́ме о́тдыха. У́тром мы не за́втракаем — мы опа́здываем. Па́па не зна́ет, где его́ руба́шка, а я не зна́ю, где мой портфе́ль. Макси́м не зна́ет, где его́ пальто́... На́ша ма́ма в до́ме о́тдыха!



BÀI 4

четы́ре	4, số 4	**дом о́тдыха**	nhà nghỉ
четвёртый	Thứ tư	**в до́ме о́тдыха**	ở nhà nghỉ
мой, моя́, моё	của tôi	**отдыха́ть**	nghỉ ngơi
портфе́ль *м.*	cặp sách (g,đực)	**га́лстук**	chiếc cravat
наш, на́ша, на́ше	của chúng tôi	**руба́шка**	áo sơmi
ваш, ва́ша, ва́ше	của các bạn	**пальто́** *нескл.*	áo măng tô (không đổi)
у́тром	buổi sáng	**знать**	biết
за́втракать	ăn sáng	**а**	còn
днём	ban ngày	**споко́йно**	bình thản, bình tĩnh
обе́дать	ăn trưa	**Вы не зна́ете...?**	Anh có biết... ?
ве́чером	buổi chiều tối	**вот**	đây
у́жинать	ăn tối	**Где здесь...?**	... ở đây đâu ?
опа́здывать	chậm, lỡ	**О́чень прия́тно.**	Rất hân hạnh, vui mừng

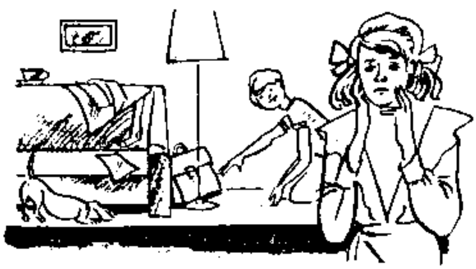
споко́йно

Давайте поговорим

— **Вы не зна́ете,** где живёт Ива́н Ива́нович?
— Он наш сосе́д, он живёт в кварти́ре № 2.

— Вы не зна́ете, где отдыха́ет А́нна Петро́вна?
— В до́ме о́тдыха «Строи́тель».

— Ты не зна́ешь, где мой га́лстук?
— Не зна́ю.
— А где мой портфе́ль?
— **Вот** он.



— Где мой портфе́ль?
— Вот он.

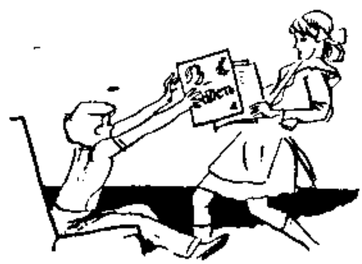


— Познако́мьтесь, пожа́луйста. Ива́н Ива́нович, э́то мой сын.
— Влади́мир.
— **О́чень прия́тно.**

— Вы не зна́ете, **где здесь** институ́т?
— Вот он.
— Спаси́бо.
— Пожа́луйста.

— Ты не зна́ешь, кто сейча́с до́ма?
— Ма́ма и Ни́на.

— Вы не зна́ете, что э́то тако́е?
— Э́то библиоте́ка.
— А э́то?
— Э́то шко́ла.



— Э́то мой журна́л!
— Нет, не твой. Э́то мой журна́л!

УПРАЖНЕНИЯ

1. а) — Вы не зна́ете, где здесь библиоте́ка?
   — Вот. (Вот она́.)
   — Спаси́бо.
   — Пожа́луйста.
   (кварти́ра № 4, парк, институ́т, шко́ла № 3, дом № 1)

   б) — Вы не зна́ете, кто живёт *в кварти́ре № 2?*
   — Там живёт *Ива́н Ива́нович и его́ семья́.*
   (в кварти́ре № 3 — Васи́лий Никола́евич и его́ семья́, в Новосиби́рске — Оле́г)

Вы не зна́ете...?
вот
Где здесь...?
О́чень прия́тно.

2. — Ты не зна́ешь, где живёт *Васи́лий Никола́евич?*
(А́нна Петро́вна, Макси́м, Оле́г, Ива́н Ива́нович и А́нна Петро́вна)

3. а) — Э́то *ваш* портфе́ль? — Да, *мой.*
— Э́то твоя́ кни́га? — Да, ...
— Э́то ва́ше письмо́? — Да, ...

б) — Э́то *твоя́* газе́та? — Нет, *не моя́.*
— Э́то твой журна́л? — Нет, ...
— Э́то ва́ше пальто́? — Нет, ...

в) Э́то *моя́ руба́шка,*



а э́то *его́ руба́шка.*

Э́то *мой портфе́ль,*



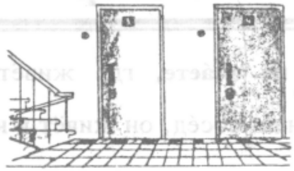
а э́то

Э́то *моё пальто́,*



а э́то

Э́то *на́ша кварти́ра,*



а э́то

4. — Где ты *рабо́таешь?*
— В шко́ле. А ты?
— В библиоте́ке.
— Где он ...?
— В институ́те.
— А где ... его́ оте́ц?
— То́же в институ́те.
— А где они́ ...?
— В Новосиби́рске.
— А их брат?
— Он то́же ... там.
— А где ... их мать?
— Она́ уже́ не ... , она́ на пе́нсии.

5. — Познако́мьтесь, пожа́луйста, *Ива́н Ива́нович.*
— *Лари́са.*
— О́чень прия́тно.

(А́нна Петро́вна — Оле́г, Васи́лий Никола́евич — Ни́на, А́нна Петро́вна — Васи́лий Никола́евич)

УРОК № 5

(пять)

Я говорю́ по-ру́сски. Я зна́ю ру́сский язы́к.
Я хорошо́ говорю́ по-ру́сски.
Ни́на понима́ет по-англи́йски, *но* говори́т пло́хо.
Э́то журна́лы.

говори́ть
я говор*ю́*
ты говор*и́шь*
он говор*и́т*
она́
мы говор*и́м*
вы говор*и́те*
они́ говор*я́т*

Я **говорю́ / чита́ю / понима́ю** **по-ру́сски. / по-англи́йски. / по-неме́цки. / по-францу́зски. / по-испа́нски.**

Я зна́ю **ру́сский язы́к. / англи́йский язы́к. / неме́цкий язы́к. / францу́зский язы́к. / испа́нский язы́к.**

журна́л — журна́л*ы*
портфе́ль — портфе́л*и*
га́лстук — га́лстук*и*
газе́та — газе́т*ы*
кни́га — кни́г*и*
сестра́ — сёстр*ы*
письмо́ — пи́сьм*а*
окно́ — о́кн*а*



Э́то **сигаре́та.**



Э́то **сигаре́т*ы*.**



Э́то **окно́.**



Э́то Лари́са.
Она́ **стюарде́сса.**
Она́ рабо́тает в **Аэрофло́те.**



Э́то **самолёт.**
Э́то **пассажи́ры.**

пять, пя́тый	по-ру́сски	по-францу́зски	неме́цкий язы́к	окно́
говори́ть	по-англи́йски	по-испа́нски	францу́зский язы́к	стюарде́сса
понима́ть	по-неме́цки	ру́сский язы́к	испа́нский язы́к	Аэрофло́т
		англи́йский язы́к	сигаре́та	самолёт

ПЯТЫЙ УРОК





Ни́на **хорошо́** понима́ет по-англи́йски, **но** говори́т **пло́хо.**

Лари́са говори́т: «Я стюарде́сса».

«Я стюарде́сса»,— говори́т Лари́са.

Лари́са **спра́шивает:** «Вы не зна́ете ру́сский язы́к?»
Пассажи́р **отвечает:** «Да».

Э́то **Пари́ж.** Я живу́ в Пари́же. Я говорю́ по-францу́зски. Я **францу́з.**

УПРАЖНЕНИЯ

1.

Я говорю́ Ты говори́шь Он говори́т Мы говори́м Вы говори́те Они́ говоря́т	по-ру́сски.

Я говорю́ ... Ты говори́шь ... Она́ говори́т ... Макси́м говори́т ... Мы не говори́м ... Вы говори́те ... Они́ не говоря́т ...	по-англи́йски. по-неме́цки. по-ру́сски. по-францу́зски. по-испа́нски.

2. Лари́са зна́ет англи́йский язы́к и говори́т *по-англи́йски.*
Я зна́ю неме́цкий язы́к и хорошо́ чита́ю ... . Мы зна́ем ру́сский язы́к и понима́ем ... .
Ты говори́шь по-англи́йски и зна́ешь *англи́йский язы́к.*
Они́ понима́ют по-францу́зски и зна́ют ... . Вы чита́ете по-неме́цки и зна́ете ... .
Ви́ктор понима́ет по-испа́нски, он зна́ет ... .

3. Лари́са *хорошо́* понима́ет по-францу́зски, но *пло́хо* говори́т.
Я ... говорю́ по-францу́зски, но ... по-англи́йски. Ни́на ... понима́ет по-неме́цки, но ... говори́т. Зи́на ... понима́ет и говори́т по-англи́йски. Оле́г ... зна́ет неме́цкий и францу́зский языки́. Ви́ктор ... понима́ет по-испа́нски, но говори́т ... .

пассажи́р
спра́шивать
отвеча́ть
Пари́ж
францу́з
хорошо́
но
пло́хо

4. Э́то газе́та. *Э́то газе́ты.*
   Э́то кварти́ра. ... Э́то журна́л. ... . Э́то письмо́. ... . Э́то парк. ... Э́то портфе́ль. ... . Э́то руба́шка. ... .

5. Я живу́ в Москве́.
   Ты ... в Новосиби́рске.
   Она́ ... здесь.
   Она́ ... в до́ме № 4.
   Мы ... в кварти́ре № 5.
   Вы ... в до́ме № 1.
   Они́ ... в Пари́же.

6. **Как по-англи́йски** (по-испа́нски, по-францу́зски, по-неме́цки) журна́л, парк, газе́та?

А ВЫ ПОНИМА́ЕТЕ ПО-РУ́ССКИ?



Познако́мьтесь: э́то Лари́са. Она́ живёт в кварти́ре № 5. Лари́са стюарде́сса, она́ рабо́тает в Аэрофло́те. Лари́са зна́ет англи́йский и францу́зский языки́. Она́ хорошо́ говори́т по-англи́йски, по-францу́зски чита́ет и понима́ет, но говори́т пло́хо. В самолёте она́ говори́т по-ру́сски и по-англи́йски.



Лари́са **расска́зывает** до́ма:

Пассажи́р в самолёте говори́т по-францу́зски. Я спра́шиваю: «Вы говори́те по-ру́сски?» «Да»,— отвеча́ет он.— «Вы живёте в Пари́же?» — «Да». **Пото́м** я говорю́: «Сигаре́ты, пожа́луйста». Он отвеча́ет: «Да». Он хорошо́ зна́ет ру́сский язы́к.



Жан расска́зывает:

Я францу́з. Я говорю́ по-францу́зски, хорошо́ зна́ю испа́нский язы́к. Но я не говорю́ и не понима́ю по-ру́сски. Сейча́с я зна́ю по-ру́сски **то́лько** «да» и «нет». В самолёте стюарде́сса говори́т: «Москва́, Пари́ж, сигаре́ты...» И я понима́ю! Я уже́ понима́ю по-ру́сски!

Как по-англи́йски... ?
расска́зывать
пото́м
то́лько

BÀI 5

пять	5, số 5	**самолёт**	máy bay
пятый	thứ 5 (số thứ tự)	**пассажир**	hành khách
говори́ть	nói	**спра́шивать**	hỏi
по-ру́сски	bằng tiếng Nga	**отвеча́ть**	trả lời
по-англи́йски	bằng tiếng Anh	**Пари́ж**	thành phố Paris
по-неме́цки	bằng tiếng Đức	**францу́з**	người Pháp
по-францу́зски	bằng tiếng Pháp	**хорошо́**	tốt, khá
по-испа́нски	bằng tiếng Tây Ban Nha	**но**	nhưng
		пло́хо	tồi, kém
ру́сский язы́к	tiếng Nga	**Как по-англи́йски... ?**	... bằng tiếng Anh thế nào ?
англи́йский язы́к	tiếng Anh		
неме́цкий язы́к	tiếng Đức	**расска́зывать**	kể chuyện
францу́зский язы́к	tiếng Pháp	**пото́м**	sau đó
испа́нский язы́к	tiếng Tây ban Nha	**то́лько**	chỉ có
сигаре́та	Thuốc lá, điếu thuốc lá	**немно́го**	ít, không nhiều
		рабо́та	công việc
окно́	cửa sổ	**на рабо́те**	làm việc
стюарде́сса	nữ tiếp viên hàng không	**Скажи́те, пожа́луйста...**	Xin làm ơn cho biết...
Аэрофло́т	Hãng hàng không Aêrôφhlôt	**Слу́шаю!**	Tôi nghe đây !

Давайте поговорим

— Лари́са, пассажи́р говори́т по-неме́цки, а я не понима́ю. Ты зна́ешь неме́цкий язы́к?
— Да. Я хорошо́ понима́ю по-неме́цки и **немно́го** говорю́.



— Вы говори́те по-ру́сски?
— Нет, я говорю́ то́лько по-францу́зски, но немно́го понима́ю по-ру́сски и по-англи́йски.

— Кто здесь говори́т по-францу́зски?
— Я немно́го говорю́.

— Ни́на, ты уже́ хорошо́ говори́шь по-англи́йски?
— Нет, я хорошо́ чита́ю по-англи́йски, но говорю́ ещё пло́хо. Я хорошо́ зна́ю испа́нский язы́к.



— Это ваш журна́л?
— Да, мой.
— Пожа́луйста...
— Спаси́бо.

Где живёт... ?

— Ты не зна́ешь, где живёт Лари́са?
— В кварти́ре № 5, но она́ сейча́с **на рабо́те.**
— Спаси́бо.
— Пожа́луйста.

— **Скажи́те, пожа́луйста,** вы не знаете, где живёт шофёр Ива́н Ива́нович?
— В кварти́ре № 2.
— Спаси́бо.
— Пожа́луйста.

немно́го
рабо́та
на рабо́те

Разговóр по телефóну



— **Слýшаю!**
— Кто э́то говори́т? Зи́на? Мáма дóма?
— Э́то ты, пáпа? Нет, онá ещё на рабóте.

— Я слýшаю.
— Э́то шкóла № 4?
— Да.
— Скажи́те, пожáлуйста, А́нна Петрóвна сейчáс в шкóле?
— Да, пожáлуйста.

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Лари́са хорошó говори́т по-англи́йски. А вы? — *Я тóже хорошó* говорю́ по-англи́йски.

   — Макси́м хорошó говори́т по-рýсски. А вы? — ... .
   — Ни́на знáет немéцкий язы́к. А вы? — ... .
   — Зи́на хорошó говори́т по-францýзски и немнóго по-немéцки. А вы? — ... .
   — Я говорю́ тóлько по-рýсски. А вы? — ... .
   — Ви́ктор знáет испáнский язы́к. А вы? — ... .
   — А́нна Петрóвна знáет англи́йский язы́к. А вы? — ... .

2. — Э́то *вáша газéта?*
   — Да, моя́. Пожáлуйста!
   — Спаси́бо.
   — Пожáлуйста!

   (ваш журнáл, вáша кни́га)

3. — *Скажи́те, пожáлуйста,* вы не знáете, где здесь *институ́т?*
   — Вот он.
   — Спаси́бо.
   — Пожáлуйста.

   (дом № 5, шкóла № 3, кварти́ра № 1, дом óтдыха)

4. — Скажи́те, пожáлуйста, где живёт Макси́м?
   — В кварти́ре № 2.
   — Спаси́бо.
   — Пожáлуйста.

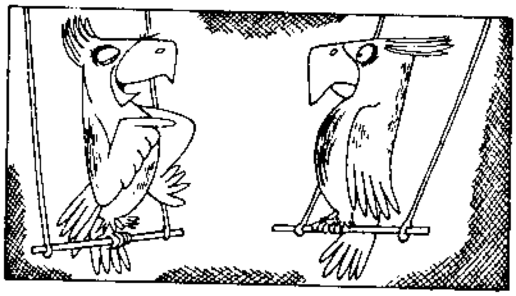
   — ... , Зи́на рабóтает в шкóле?
   — Нет, онá рабóтает в институ́те.

   — ... , Лари́са дóма?
   — Да, пожáлуйста.

Скажи́те, пожáлуйста...
Слýшаю!

5. — Я слу́шаю!
— Ива́н Ива́нович? Скажи́те, пожа́луйста, *Ни́на* до́ма?
— Нет, она́ *в шко́ле.*
— Спаси́бо.
— Пожа́луйста.

(А́нна Петро́вна — на рабо́те, Макси́м — гуля́ет)



А эспера́нто ты зна́ешь?

эспера́нто *нескл.*

Урок-обобщение (1–5)

BÀI TỔNG KẾT (1-5)

Như các bạn đã biết, các danh từ tiếng Nga có giống đực (tận cùng là phụ âm cứng hoặc mềm), giống cái (tận cùng là -а, -я) và giống trung (tận cùng là -о)

GIỐNG ĐỰC	GIỐNG CÁI	GIỐNG TRUNG
брат	**библиотéка**	**окнó**
гáлстук	**газéта**	**пальтó**
дом	**женá**	**письмó**
журнáл	**квартúра**	**рáдио**
портфéль	**семья́**	

Một số danh từ giống cái có tận cùng bằng dấu mềm (bạn cố học thuộc) :

мать (моя́ мать)
дочь (вáша дочь)

Còn một số danh từ giống đực có tận cùng là **-а:**

пáпа (мой пáпа)

Những danh từ giống đực và giống cái ở số nhiều có các tận cùng là **-ы, -и:**

GIỐNG ĐỰC	GIỐNG CÁI
библиотéка — библиотéки	**журнáл — журнáлы**
кнúга — кнúги	**газéта — газéты**
гáлстук — гáлстуки	**францу́з — францу́зы**
институ́т — институ́ты	**квартúра — квартúры**

Những danh từ giống trung ở số nhiều có các tận cùng là -а:

письмó — пúсьма, окнó — óкна.

Những ngoại lệ (bạn cố gắng nhớ)

муж — мужья́	**мать — мáтери**	**пальтó — пальтó**
сын — сыновья́	**дочь — дóчери**	**рáдио — рáдио**

Bạn đã biết các danh từ tiếng Nga biến đổi theo cách và bạn đã biết cách 1: **Отéц** дóма. Э́то мой **отéц.** Cách 4: **Я читáю журнáл, он читáет газéту.**

Cách 6: **Он рабóтает в шкóле.**

Bạn cũng đã biết các đại từ nhân xưng: **я, ты, он, онá, онó, мы, вы, онú.**
và các đại từ sở hữu:

GIỐNG ĐỰC		GIỐNG CÁI		GIỐNG TRUNG	
мой **твой** **егó, её** **наш** **ваш** **их**	**брат**	**моя́** **твоя́** **егó, её** **нáша** **вáша** **их**	**сестрá**	**моё** **твоё** **егó, её** **нáше** **вáше** **их**	**письмó**

Các bạn đã biết hai dạng của động từ:

Dạng nguyên thể: рабо́тать, говори́ть

Thời hiện tại:

я рабо́т**аю**	я говор**ю́**
ты рабо́т**аешь**	ты говор**и́шь**
он рабо́т**ает**	он говор**и́т**
мы рабо́т**аем**	мы говор**и́м**
вы рабо́т**аете**	вы говор**и́те**
они́ рабо́т**ают**	они́ говор**я́т**

Các bạn cũng đã biết các trạng từ:

здесь	мно́го	немно́го	ве́чером	по-англи́йски
там	пло́хо	уже́	днём	по-испа́нски
до́ма	хорошо́		у́тром	по-неме́цки
	споко́йно		пото́м	по-францу́зски

Các bạn cũng biết số từ:

1 оди́н — пе́рвый	1- thứ nhất
2 два — второ́й	2- thứ hai
3 три — тре́тий	3- thứ ba
4 четы́ре — четвёртый	4- thứ tư
5 пять — пя́тый	5- thứ năm

Các bạn biết câu phức hợp:

Я чита́ю, **и** па́па то́же чита́ет.
Я чита́ю кни́гу, **а** па́па чита́ет газе́ту.

Он (не) зна́ет,
- кто живёт в кварти́ре № 2.
- что э́то тако́е.
- что де́лает в институ́те его́ сестра́.
- где рабо́тает её брат.

Khi làm quen chúng ta nói:

— **Познако́мьтесь,** пожа́луйста, мой брат.
— **О́чень прия́тно,** Оле́г.
— Лари́са.

Gọi điện thoại chúng ta thường nói:

— **Слу́шаю!**
— Э́то кварти́ра?
— Да.
— Ива́н Ива́нович до́ма?
— Нет, он сейча́с на рабо́те.
— **Спаси́бо.**
— **Пожа́луйста.**

УРОК № 6

(ШЕСТЬ)

Я е́ду. Он идёт.
Я е́ду на авто́бусе.
Он не отвеча́ет, *потому́ что* он не понима́ет по-ру́сски.



Вот на́ша у́лица.
Е́дут маши́ны.
Иду́т лю́ди.

идти́	**е́хать**
я иду́	**я е́ду**
ты идёшь	**ты е́дешь**
он идёт	**он е́дет**
мы идём	**мы е́дем**
вы идёте	**вы е́дете**
они́ иду́т	**они́ е́дут**

Ма́ма е́дет **на авто́бусе.**



Ни́на е́дет **на трамва́е.**



Па́па е́дет на **тролле́йбусе.**





Э́то мой па́па, а э́то его́ ма́ма. Она́ моя́ **ба́бушка.**



Па́па идёт **домо́й.**

Ма́ша **смо́трит в окно́.**



Па́па до́ма.



— Ма́ма до́ма?
— Нет, она́ на рабо́те.

— **Почему́** он не отвеча́ет?
— Он не отвеча́ет, **потому́ что** он не понима́ет по-ру́сски.

шесть, шесто́й
у́лица
е́хать

маши́на
идти́
лю́ди *мн.*

авто́бус: на авто́бусе
трамва́й
тролле́йбус

ба́бушка
домо́й
смотре́ть в окно́
смотрю́
смо́тришь

почему́
потому́ что

ШЕСТОЙ УРОК

УПРАЖНЕНИЯ

1. Васúлий Николáевич éдет на  Ларúса éдет на  Áнна Петрóвна и Максúм éдут на 

2. Я éду домóй на трамвáе. А ты? — *Я тóже éду домóй на трамвáе.*
Мы éдем на троллéйбусе. А он? — ... .
Áнна Петрóвна éдет на автóбусе. А Васúлий Николáевич? — ... .
Ивáн Ивáнович éдет на **таксú**. А онú? — ... .

3. Мáша *идёт*, а Максúм *éдет* на машúне.



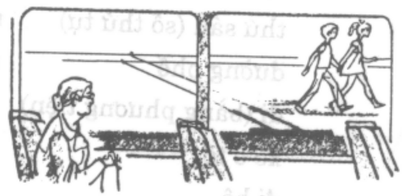
Ивáн Ивáнович ... на автóбусе, а Максúм ... .



Стюардécca ... , а пассажúры ... на автóбусе.



Бáбушка ... на троллéйбусе, а Мáша и Максúм ... .



4. Пáпа и мáма на рабóте, *а* бáбушка и Мáша дóма.
Нúна читáет кнúгу, ... Максúм гуляéт. Васúлий Николáевич хорошó знáет немéцкий язык, ... Ларúса — францýзский.

5. Ларúса сейчáс дóма. Онá **сегóдня** отдыхáет. — *Ларúса сейчáс дóма, потомý что онá сегóдня отдыхáет.*
Áнна Петрóвна читáет по-францýзски. Онá хорошó знáет францýзский язык. — ... .
Пáпа не знáет, где егó гáлстук. Нáша мáма сейчáс в дóме óтдыха. — ... .

6.

Мýзыка	по-англúйски ...
Рáдио	по-немéцки ...
Шофёр	по-испáнски ...
Инститýт	по-францýзски ...
Библиотéка	

сегóдня
таксú *нескл., ср.*

НÁША ÝЛИЦА

Вот наш дом. Э́то квартúра № 6. Здесь живýт Мáша, её пáпа, мáма и бáбушка. Сейчáс пáпа и мáма на рабóте, а Мáша и бáбушка дóма.

— Бáбушка, мáма сейчáс на рабóте? — спрáшивает Мáша.

— Нет, онá ужé éдет домóй, — отвечáет бáбушка.

— Онá éдет на автóбусе?

— Нет, мáма éдет на трамвáе.

— А пáпа?

— Пáпа тóже сейчáс éдет домóй. Он éдет на **метрó.**

Мáша смóтрит в окнó и говорúт:

— Вот нáша ýлица. Éдут машúны, автóбусы, троллéйбусы, идýт лю́ди. Бáбушка, э́то наш сосéд Васúлий Николáевич.



— Да, э́то он. А вот идýт **вмéсте** пáпа и мáма.

И вот мáма и пáпа ужé дóма. Сейчáс Мáша, её бáбушка, мáма и пáпа обéдают. Потóм пáпа читáет газéту, бáбушка слýшает рáдио, а Мáша **игрáет.**

BÀI 6

шесть	6, số 6
шестóй	thứ sáu (số thứ tự)
ýлица	đường phố
éхать	đi (bằng phương tiện)
машúна	xe ô tô
идтú	đi bộ
лю́ди *мн.*	con người (số nhiều)
автóбус	xe buýt, ô tô buýt
на автóбусе	đi bằng xe buýt
трамвáй	tàu điện
троллéйбус	tàu điện bánh hơi
бáбушка	bà
домóй	về nhà
смотрéть в окнó **смотрю́** **смóтришь**	nhìn qua cửa sổ
почемý	tại sao
потомý что	vì, bởi vì
метрó *нескл.*	tàu điện ngầm (không đổi)
сегóдня	ngày hôm nay
таксú *нескл., ср.*	xe tacxi (không đổi) (giống trung)
вмéсте	cùng với nhau
игрáть	chơi
Вот хорошó!	Tốt quá, hay quá!
остановка автóбуса	bến xe khách
здрáвствуй, здрáвствуйте	Chào, xin chào
Подождúте минýточку.	Xin chờ một phút
спросúте	Hãy hỏi xem

метрó *нескл.*

вмéсте
игрáть

Давайте поговорим

— Вы е́дете домо́й на метро́?
— Нет, на авто́бусе. А вы?
— Я то́же на авто́бусе.
— **Вот хорошо́!** Е́дем вме́сте.

— Вы е́дете домо́й на тролле́йбусе?
— Нет, не на тролле́йбусе, а на такси́.



— Э́то ва́ша маши́на?
— Да. Я е́ду домо́й. Вы то́же е́дете домо́й? Пожа́луйста!

— Вы говори́те по-ру́сски?
— Я немно́го понима́ю по-ру́сски.
— Скажи́те, пожа́луйста, где здесь **остано́вка авто́буса?**
— Вот она́.
— Спаси́бо.
— Пожа́луйста.

— Ма́ша, смотри́, э́то идёт Васи́лий Никола́евич.
— Э́то не Васи́лий Никола́евич, ба́бушка!
— Не Васи́лий Никола́евич? А кто́ же э́то?
— Не зна́ю, но э́то не Васи́лий Никола́евич.



Разгово́р по телефо́ну

— Да, я слу́шаю.
— **Здра́вствуйте.** Э́то говори́т Лари́са.
— Здра́вствуйте!
— Оле́г до́ма?
— До́ма. **Подожди́те мину́точку.**
— Спаси́бо.

— Э́то Макси́м? Здра́вствуй, э́то Васи́лий Никола́евич.
— Здра́вствуйте.
— Ма́ма до́ма?
— Нет, она́ на рабо́те.
— А па́па?
— Па́па до́ма. Подожди́те мину́точку.



УПРАЖНЕНИЯ

1. — Скажи́те, пожа́луйста, где здесь *остано́вка трамва́я?*
— Вот она́.
— Спаси́бо.
— Пожа́луйста.

(остано́вка тролле́йбуса, остано́вка авто́буса)

2. — Вы е́дете домо́й *на авто́бусе?*
— Да.
— Вот хорошо́. Я то́же е́ду на авто́бусе.

(на трамва́е, на метро́, на тролле́йбусе)

Вот хорошо́!
остано́вка авто́буса
здра́вствуй, здра́вствуйте
Подожди́те мину́точку.
спроси́те

3. **Спроси́те,** Ива́н Ива́нович е́дет домо́й на трамва́е? — *Иван Ива́нович, вы е́дете домо́й на трамва́е?*
Спроси́те, А́нна Петро́вна е́дет домо́й на метро́? — ... .
Спроси́те, Васи́лий Никола́евич е́дет домо́й на авто́бусе? — ... .
Спроси́те, Лари́са е́дет домо́й на тролле́йбусе? — ... .
Спроси́те, Ни́на е́дет домо́й на метро́? — ... .

4. — ... , Ни́на! Ты идёшь домо́й?
— Да.
— Я то́же.
— ... , А́нна Петро́вна! Вы е́дете на метро́?
— Да.
— Я то́же.
— ... , Лари́са! Вы е́дете на такси́? Вы опа́здываете?
— Да.
— Я то́же.

(здра́вствуй, здра́вствуйте)

5. — Лари́са, смотри́, вот идёт *Ива́н Ива́нович.*
— Э́то не Ива́н Ива́нович, а *Васи́лий Никола́евич.*

(Оле́г — Вади́м, А́нна Петро́вна — Мари́я Никола́евна, Ни́на — Ве́ра)

6. — Я слу́шаю.
— Э́то *А́нна Петро́вна?* Здра́вствуйте.
— Здра́вствуйте!
— *Ива́н Ива́нович* до́ма?
— Да. Подожди́те мину́точку.
— Хорошо́.

(Васи́лий Никола́евич — Ни́на, Зи́на — Оле́г, Ива́н Ива́нович — Ни́на)

7. — Здра́вствуйте!
— Здра́вствуйте! Входи́те.
— Скажи́те, пожа́луйста, Зи́на до́ма?
— Нет.
— А где́ же она́?
— *На рабо́те.*

(в институ́те, в библиоте́ке, в па́рке)

УРОК № 7
(СЕМЬ)

— *Куда́* вы идёте? — Я иду́ *в институ́т*, а он идёт *в шко́лу*.
Э́то но́вый га́лстук.
— *Ско́лько сейча́с вре́мени?* — Сейча́с *5 часо́в*.

Куда́ вы идёте / е́дете? **Я** иду́ / е́ду в институ́т. / в библиоте́ку. / в шко́лу. / на рабо́ту.

— Где он рабо́тает? — В институ́те. — В библиоте́ке. — В шко́ле.

— Куда́ он идёт? — В институ́т. — В библиоте́ку. — В шко́лу.







но́в-*ый* га́лстук
но́в-*ая* руба́шка
но́в-*ое* пальто́

но́в-*ые* | га́лстуки / руба́шки / пальто́

— Куда́ идёт Ни́на?
— В шко́лу.

Э́то **магази́н**.
А э́то моё **но́вое** пальто́.

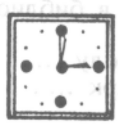
Макси́м **улыба́ется**.

Ско́лько сейча́с вре́мени? (кото́рый час?)

сейча́с

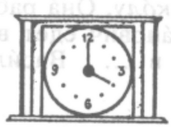
2 час*а́* 

5 час*о́в* 

3 час*а́* 

6 час*о́в* 

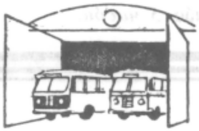
час 

4 час*а́* 

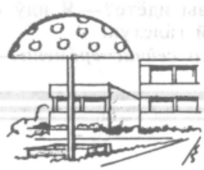
7 час*о́в* 

семь, седьмо́й
куда́
магази́н
но́в | ый, -ая, -ое, -ые
улыба́ться
улыба́юсь, улыба́ешься
ско́лько вре́мени (кото́рый час)?
час

СЕДЬМОЙ УРОК



Э́то гара́ж.



Э́то де́тский сад.



Он спеши́т на рабо́ту.

Мой па́па — Ива́н Ива́нович Петро́в.
Моя́ ма́ма — А́нна Петро́вна Петро́ва.
Я то́же Петро́в, а моя́ сестра́ — Ни́на Петро́ва.
Мы все Петро́вы.

фи́зик	Петро́в, Петро́ва
шофёр	Ивано́в, Ивано́ва
	Соколо́в, Соколо́ва

УПРАЖНЕНИЯ









1. — Куда́ *идёт* Макси́м?
— В де́тский сад.

— Куда́ ... Ива́н Ива́нович?
— В гара́ж.

— Куда́ ... Зи́на и Лари́са?
— В библиоте́ку.

2. Ива́н Ива́нович е́дет в гара́ж ... .
Зи́на е́дет в институ́т ... .
Васи́лий Никола́евич е́дет в библиоте́ку ... .
Лари́са е́дет на рабо́ту ... .
А́нна Петро́вна е́дет в шко́лу ... .
Ни́на и Макси́м е́дут в парк ... .

на авто́бусе
на метро́
на такси́
на тролле́йбусе
на маши́не
на трамва́е

3. А́нна Петро́вна е́дет *в шко́лу*. Она́ рабо́тает *в шко́ле*. Зи́на е́дет в институ́т. Она́ рабо́тает в ... . Ива́н Ива́нович е́дет в гара́ж. Он рабо́тает в ... . Лари́са идёт в магази́н. Она́ рабо́тает в ... . Васи́лий Никола́евич е́дет в библиоте́ку. Он рабо́тает в ... .

гара́ж
де́тский сад

спеши́ть
спешу́
спеши́шь

все

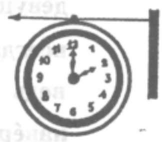
4. Кудá идёт Зи́на у́тром?
   Кудá идёт у́тром А́нна Петрóвна?
   Кудá идýт у́тром Мáша и Макси́м?
   Кудá идёт бáбушка у́тром?
   Кудá спеши́т Лари́са у́тром?
   Кудá вы éдете у́тром?

   на рабóту
   в шкóлу
   в магази́н
   в библиотéку
   в дéтский сад
   в институ́т

5. Мáма, ты не знáешь, где *мой нóвый портфéль?*

   (мой нóвый журнáл, моя́ нóвая рубáшка, моя́ нóвая кни́га, мой нóвый гáлстук)

6. Скóлько сейчáс врéмени?

Сейчáс  Сейчáс 

Сейчáс  Сейчáс 

7. — Вы не знáете, как по-францу́зски (по-испáнски, по-немéцки, по-англи́йски) шкóла, пéнсия, сигарéта, пассажи́р, телефóн?
   — Знáю. Шкóла по-францу́зски (по-испáнски, по-немéцки, по-англи́йски) … .

КТО КУДА ИДЁТ УТРОМ?

Сейчáс 7 часóв. Все идýт на рабóту. Вот Ивáн Ивáнович Петрóв. Он идёт в гарáж. Он рабóтает **недалекó.** А егó женá идёт в шкóлу, онá учи́тельница. Они́ идýт вмéсте. Их дочь Ни́на тóже идёт в шкóлу. А Макси́м и Мáша идýт в дéтский сад.

В квартúре № 3 живу́т Соколóвы. Мари́я Влади́мировна Соколóва у́тром идёт на рабóту в библиотéку. Зи́на Соколóва спеши́т в институ́т. Э́то **симпати́чная** и **óчень серьёзная дéвушка.** «Здрáвствуйте, Зи́на»,— говорю́ я. Онá отвечáет и **всегдá** улыбáется. А вот Вади́м — её нóвый сосéд. Он сегóдня опáздывает и éдет на рабóту на такси́.

А кудá же идёт Лари́са? Онá **ведь** сегóдня не рабóтает, онá отдыхáет. **Навéрно,** онá идёт в магази́н.

недалекó
симпати́чн | ый, -ая, -ое, -ые
óчень
серьёзн | ый, -ая, -ое, -ые
дéвушка
всегдá
ведь
навéрно

BÀI 7

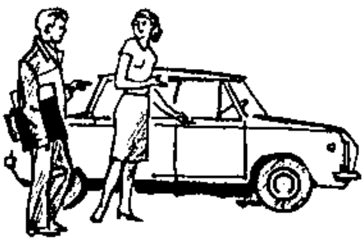
семь	7, số 7
седьмóй	thứ bẩy (số thứ tự)
куда	đi đâu
магазúн	cửa hàng
нóв | ый, -ая, -ое, -ые	mới
улыбáться улыбáюсь, улыбáешься	mỉm cười
скóлько врéмени (котóрый час)?	Mấy giờ rồi
час	(1) giờ
гарáж	bãi đỗ xe
дéтский сад	vườn trẻ
спешúть **спешý** спешúшь	vội
все	tất cả
недалекó	không xa, gần
симпатúчн | ый, -ая, -ое, -ые	dễ mến, dễ thương, có cảm tình
óчень	rất
серьёзн | ый, -ая, -ое, -ые	nghiêm nghị
дéвушка	cô gái
всегдá	luôn luôn
ведь	chính vì, thế thì, mà
навéрно	có lẽ
центр	trung tâm
давáйте поéдем	Chúng ta cùng đi vào
какóй красúвый!	đẹp biết bao!
какáя красúвая!	đẹp biết nhường nào!
какóе красúвое! **какúе красúвые!**	đẹp làm sao!
простúте, пожáлуйста	Xin lỗi, xin làm ơn
ещё	còn





Давайте поговорим

— Здра́вствуйте, А́нна Петро́вна.
— Здра́вствуйте.
— Куда́ вы идёте?
— На рабо́ту. Я о́чень спешу́, я уже́ опа́здываю.
— Вы е́дете на такси́?
— Да.



— Ива́н Ива́нович, вы е́дете на рабо́ту?
— Нет, я сего́дня не рабо́таю. Я е́ду **в центр.**
— В центр? Вот хорошо́! Я то́же е́ду в центр. **Дава́йте поéдем** вме́сте. Пожа́луйста. Вот моя́ маши́на.
— Э́то ва́ша но́вая маши́на? **Кака́я краси́вая!**
— **Прости́те, пожа́луйста,** вы не зна́ете, куда́ идёт пя́тый авто́бус?
— В центр.
— Спаси́бо.
— Пожа́луйста.

— Ско́лько вре́мени?
— 6 часо́в.
— Уже́ 6 часо́в? Мы опа́здываем!

— Прости́те, вы не зна́ете, ско́лько сейча́с вре́мени?
— Два часа́.
— Спаси́бо.
— Пожа́луйста.





— Прости́те, пожа́луйста!
— Пожа́луйста.

Разгово́р по телефо́ну

— Я слу́шаю.
— Здра́вствуйте. Э́то говори́т Зи́на.
— Здра́вствуйте, Зи́на.
— Скажи́те, пожа́луйста, Лари́са уже́ до́ма?
— Нет, она́ **ещё** на рабо́те.
— Прости́те, пожа́луйста.
— Пожа́луйста.

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Он е́дет сейча́с на рабо́ту.— *Куда́ он е́дет?*
   — Макси́м идёт в де́тский сад.—...?
   — Моя́ дочь идёт сейча́с в библиоте́ку.—...?
   — Ива́н Ива́нович сейча́с е́дет в центр.—...?
   — Де́ти иду́т в парк.—...?

2. Спроси́те, Лари́са е́дет на рабо́ту на метро́?— *Лари́са, вы е́дете на рабо́ту на метро́?*
   Спроси́те, А́нна Петро́вна е́дет в центр на авто́бусе?—...?
   Спроси́те, Зи́на е́дет в библиоте́ку на тролле́йбусе?—...?
   Спроси́те, Ни́на е́дет в шко́лу на трамва́е?—...?

центр
дава́йте поéдем
како́й краси́вый!
кака́я краси́вая!
како́е краси́вое!
каки́е краси́вые!
прости́те, пожа́луйста
ещё

3. — Прости́те, пожалуйста, вы не зна́ете, *второ́й авто́бус* идёт в центр?
— Идёт.
— Спаси́бо.
— Пожа́луйста.

(пе́рвый тролле́йбус, четвёртый трамва́й, седьмо́й авто́бус)

4. — Я сейча́с иду́ *в парк.*— В парк? А я *в библиоте́ку.*
(в магази́н — на рабо́ту, в шко́лу — в институ́т, в де́тский сад — в шко́лу)

5. Како́й краси́вый! Кака́я краси́вая!
Како́е краси́вое! Каки́е краси́вые!

— Вот моё но́вое пальто́.
— ...!
— Э́то наш дом.
— ...!

— Смотри́те, вот мой га́лстук.
— ...!
— Вот на́ша но́вая шко́ла.
— ...!

6. — Да, я слу́шаю.
— Здра́вствуйте, э́то говори́т Вади́м!
— Здра́вствуйте.
— *Зи́на* до́ма?
— Нет, она́ *в библиоте́ке.*
— Прости́те, пожа́луйста.
— Пожа́луйста.

(Ива́н Ива́нович — на рабо́те, Васи́лий Никола́евич — в шко́ле, Лари́са — в магази́не)

7. — Макси́м ... у́чится в шко́ле?
— Нет, он ... не у́чится в шко́ле.
— Ни́на ... у́чится в институ́те?
— Нет, она́ ... у́чится в шко́ле.
— Мы ... опа́здываем?
— Нет, мы ... не опа́здываем. Сейча́с 6 часо́в, а фильм в 7.

| уже́ |
| ещё |



УРОК № 8

(ВОСЕМЬ)

— *Когда́* начина́ется переда́ча? — *В 7 часо́в.*
— *Когда́* Лари́са до́ма? — *В суббо́ту* и *в воскресе́нье.*
Э́то *Макси́м*, вы хорошо́ зна́ете *его́*.



Переда́ча начина́ется в 3 часа́.
Переда́ча **конча́ется** в 8 часо́в.

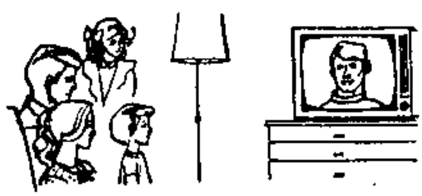


Э́то Макси́м, вы хорошо́ зна́ете *его́*.

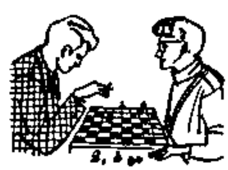
ско́лько вре́мени?	когда́?
час	в час
два часа́	в два часа́
три часа́	в три часа́
четы́ре часа́	в четы́ре часа́
пять часо́в	в пять часо́в
во́семь часо́в	в во́семь часо́в

кто?		кого́?
я		меня́
ты		тебя́
он	знать	его́
она́	понима́ть	её
мы	спра́шивать	нас
вы		вас
они́		их

	когда́?
понеде́льник	в понеде́льник
пя́тница	в пя́тницу
суббо́та	в суббо́ту
воскресе́нье	в воскресе́нье



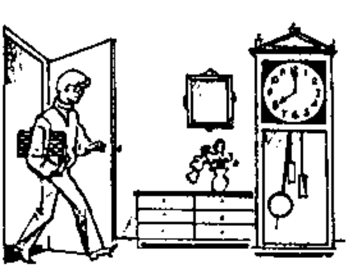
Они́ **смо́трят телеви́зор. По телеви́зору выступа́ет** их сосе́д Вади́м.



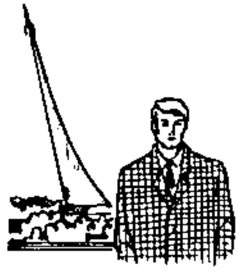
Ива́н Ива́нович и Анто́н Никола́евич **игра́ют в ша́хматы.**

во́семь, восьмо́й
переда́ча
начина́ться
начина́ется
конча́ться
конча́ется
когда́?
понеде́льник
пя́тница
суббо́та
воскресе́нье
телеви́зор
смотре́ть телеви́зор
выступа́ть
выступа́ть по телеви́зору

ВОСЬМОЙ УРОК



Анто́н Никола́евич **прихо́дит** в 8 часо́в.



Ива́н Ива́нович живёт в Москве́, он **москви́ч.**

УПРАЖНЕНИЯ

1. Переда́ча «Москва́ и москвичи́» начина́ется *в 7 часо́в.*
   Уро́к начина́ется (2 часа́).
   Рабо́та конча́ется (5 часо́в).
   Переда́ча конча́ется (8 часо́в).

2. Лари́са идёт на рабо́ту в 

   Зи́на идёт в институ́т в 

   Ма́ша и Макси́м иду́т домо́й в 

   Вади́м е́дет в библиоте́ку в 

   Ива́н Ива́нович идёт в гара́ж в 

3. Когда́ вы за́втракаете? Когда́ вы обе́даете? Когда́ вы у́жинаете?

4. — Когда́ вы игра́ете в ша́хматы? — *В воскресе́нье.*
   — Когда́ он выступа́ет по телеви́зору? — ... (пя́тница)
   — Когда́ он е́дет в Москву́? — ... (воскресе́нье)
   — Когда́ ваш пе́рвый уро́к? — ... (понеде́льник)
   — Когда́ по телеви́зору переда́ча «Москва́ и москвичи́»? — ... (суббо́та)

5. *Он* говори́т по-ру́сски. Вы понима́ете *его́.*
   Макси́м живёт в до́ме № 2, *Ма́ша* то́же живёт там. Макси́м хорошо́ зна́ет... . Наш *сосе́д* выступа́ет по телеви́зору. Мы хорошо́ зна́ем ... . *Я* говорю́ по-ру́сски. Вы хорошо́ понима́ете ... . *Они́* спеша́т. Я спра́шиваю ... , куда́ они́ спеша́т.

ша́хматы
игра́ть в ша́хматы

приходи́ть
прихожу́
прихо́дишь
москви́ч

6. Как по-немéцки (по-англи́йски, по-францу́зски, по-испáнски) маши́на, автóбус, трамвáй, троллéйбус, метрó, такси́? — Автóбус по-немéцки ... .

В СУББÓТУ ВÉЧЕРОМ



В кварти́ре № 2 живёт Ивáн Ивáнович. Вы ужé знáете егó. Вéчером по телеви́зору **интерéсные** передáчи, и он смóтрит телеви́зор. В суббóту в 8 часóв начинáется передáча «Москвá и москвичи́». И **обы́чно** в суббóту вéчером егó сосéд Антóн Николáевич прихóдит игрáть в шáхматы.

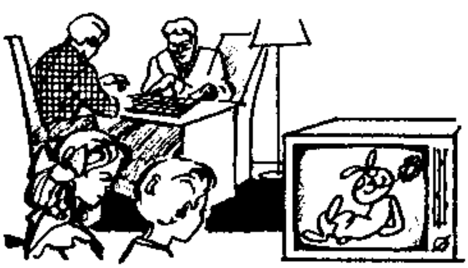
— Здрáвствуйте, Ивáн Ивáнович,— говори́т он. — **Давáйте сыгрáем** в шáхматы.

— Хорошó, давáйте. Но сейчáс начинáется передáча «Москвá и москвичи́». Давáйте посмóтрим. Выступáют интерéсные лю́ди: строи́тели, фи́зики...

— **Вы прáвы,** э́то интерéсная передáча. Но давáйте **сначáла** сыгрáем в шáхматы.

— Хорошó.

Но вот начинáется передáча, и они́ вмéсте смóтрят телеви́зор. Передáча «Москвá и москвичи́» кончáется, начинáется **другáя** передáча. И **так** всегдá в суббóту вéчером Ивáн Ивáнович и Антóн Николáевич «игрáют в шáхматы».



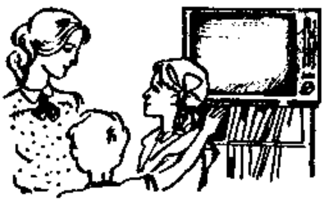
интерéсн | ый, -ая, -ое, -ые
обы́чно
давáйте сыгрáем
давáйте посмóтрим
вы прáвы
сначáла
друг | óй, -áя, -óе, -и́е
так

BÀI 8

во́семь	8, số 8
восьмо́й	thứ tám (số thứ tự)
переда́ча	buổi truyền hình
начина́ться	bắt đầu
начина́ется	
конча́ться	kết thúc
конча́ется	
когда́?	khi nào ?
понеде́льник	thứ hai
пя́тница	thứ sáu
суббо́та	thứ bảy
воскресе́нье	chủ nhật
телеви́зор	vô tuyến
смотре́ть телеви́зор	xem vô tuyến
выступа́ть	phát biểu
выступа́ть по телеви́зору	phát biểu trên truyền hình
ша́хматы	cờ
игра́ть в ша́хматы	chơi cờ
приходи́ть	đi đến
прихожу́	
прихо́дишь	
москви́ч	người Matxcơva
интере́сн | **ый, -ая, -ое, -ые**	hay, thú vị
обы́чно	thường thường
дава́йте сыгра́ем	Chúng ta cùng chơi nào
дава́йте посмо́трим	Chúng ta cùng xem nào
вы пра́вы	anh đúng
снача́ла	bắt đầu
друг | **о́й, -а́я, -о́е, -и́е**	khác
так	thế là
ди́ктор	phát thanh viên
интере́сн | **ый, -ая, -ое, -ые**	không hay, không thú vị
≠неинтере́сн | **ый, -ая, -ое, -ые**	
ша́хматн | **ый, -ая, -ое, -ые**	thuộc về cờ
ша́хматная па́ртия	ván cờ

Давайте поговорим

— Когда́ вы е́дете в Москву́?
— В понеде́льник.
— У́тром?
— Нет, ве́чером, в 8 часо́в.



— Ма́ма, наш па́па выступа́ет по телеви́зору в пя́тницу?
— Нет, в суббо́ту.
— А когда́?
— В 6 часо́в.

Дава́йте посмо́трим телеви́зор

— Ни́на и Макси́м, в воскресе́нье по телеви́зору де́тская переда́ча. Дава́йте посмо́трим её.
— А когда́ она́ начина́ется?
— В пять часо́в.
— Но ведь мы идём в воскресе́нье в парк!

— Здра́вствуйте, А́нна Петро́вна!
— Здра́вствуй, Ле́на! Входи́, пожа́луйста.
— Ни́на до́ма?
— Да, она́ смо́трит телеви́зор. Ни́на!..
— Здра́вствуй, Ни́на!
— Здра́вствуй, Ле́на! По телеви́зору о́чень интере́сная переда́ча. Дава́й посмо́трим её вме́сте.
— Хорошо́, дава́й.

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Когда́ вы е́дете? — В суббо́ту.
   — Когда́ вы е́дете в Москву́? — В суббо́ту ве́чером.
   — Когда́ вы и ваш брат е́дете в Москву́? — В суббо́ту ве́чером, в 8 часо́в.

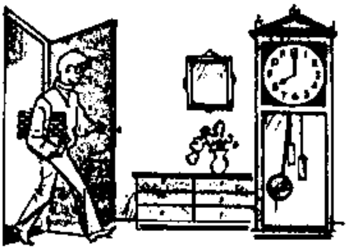
2. — Вади́м, ты не зна́ешь, «Москва́ и москвичи́» интере́сная переда́ча?
   — Интере́сная.
   — ... посмо́трим.
   — Хорошо́.

   — А́нна Ива́новна, в воскресе́нье по телеви́зору выступа́ет наш но́вый сосе́д.
   — ... посмо́трим.
   — Хорошо́.

   — Макси́м, в 6 часо́в начина́ется интере́сная переда́ча.
   — ... посмо́трим.
   — Хорошо́.

   — Ива́н Ива́нович, сего́дня в на́шем кинотеа́тре идёт хоро́ший фильм.
   — ... посмо́трим.
   — Хорошо́.

   (дава́й, дава́йте)







3. Кто обы́чно прихо́дит в суббо́ту ве́чером?
   Что говори́т Анто́н Никола́евич?

   Кто э́то?
   Что говори́т **ди́ктор?**

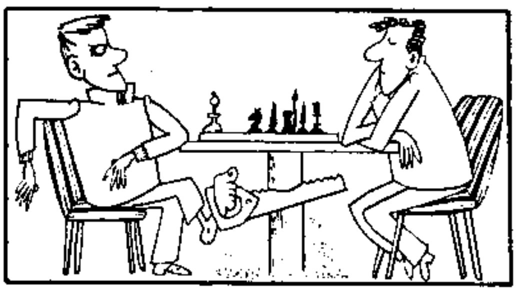
   Ива́н Ива́нович и его́ сосе́д игра́ют в ша́хматы?
   А что они́ де́лают?

4. — Па́па, дава́й посмо́трим телеви́зор.
   — Но ведь сейча́с мы у́жинаем!
   (дава́й пое́дем в парк — смо́трим телеви́зор, дава́й сыгра́ем в ша́хматы — идём в библиоте́ку)

5. Интере́сная переда́ча.

   Ма́ша смо́трит переда́чу?
   А кто́ же смо́трит переда́чу?
   Кто говори́т, что э́то интере́сная переда́ча?
   Кто говори́т, что э́то **неинтере́сная** переда́ча?





Ша́хматная па́ртия.

ди́ктор
интере́сн | ый, -ая, -ое, -ые≠неинтере́сн | ый, -ая, -ое, -ые

ша́хматн | ый, -ая, -ое, -ые
ша́хматная па́ртия

УРОК № 9

(ДЕВЯТЬ)

У меня́ есть брат.
Кни́га на столе́, а журна́л в столе́.
Э́то мои́ кни́ги.
Когда́ мы смо́трим телеви́зор, па́па и Ива́н Ива́нович игра́ют в ша́хматы.

Э́то *мой* брат.— **У меня́ есть** брат.

я — у меня́ есть
ты — у тебя́ есть
он — у него́ есть
она́ — у неё есть
мы — у нас есть
вы — у вас есть
они́ — у них есть

журна́л
журна́лы
газе́та
газе́ты
письмо́
пи́сьма

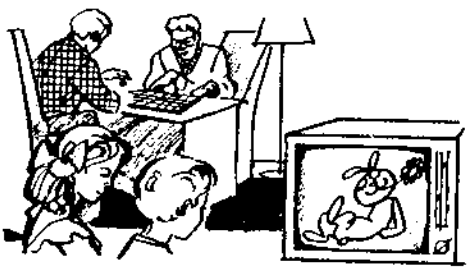
мой
моя́
моё — **мои́**

твой
твоя́
твоё — **твои́**

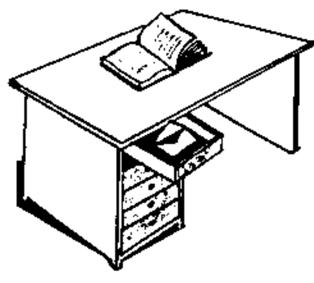
наш
на́ша
на́ше — **на́ши**

ваш
ва́ша
ва́ше — **ва́ши**

журна́лы
кни́ги
пи́сьма

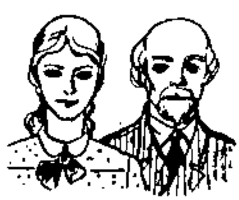


Когда́ мы смо́трим телеви́зор, па́па и Анто́н Никола́евич игра́ют в ша́хматы.



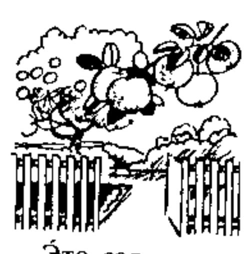
Э́то **стол.**
Кни́га *на* столе́.
Письмо́ *в* столе́.

Э́то моя́ ма́ма.
У неё есть оте́ц.
Он мой **де́душка.**
Мой де́душка живёт в **дере́вне.**





Э́то **река́.**
Там **лес.**



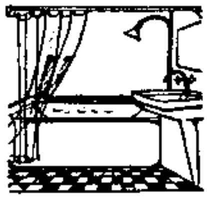
Э́то **сад.**

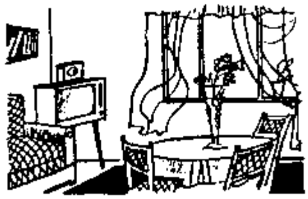
де́вять, девя́тый
у меня́ (тебя́...) есть
мой
твой
на́ши
ва́ши
де́душка
дере́вня
река́
лес
сад

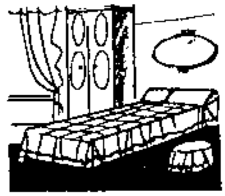
ДЕВЯТЫЙ УРОК

Ма́ша **пока́зывает** кварти́ру.









— Э́то **ку́хня**.
У нас есть **газ**.

Э́то **ва́нная**.
Здесь **горя́чая вода́**, а здесь **холо́дная вода́**.

Э́то **больша́я ко́мната**, а э́то **ма́ленькая**.

УПРАЖНЕНИЯ

1. У *вас* есть маши́на? *(вы)*
   У ... есть дочь? (я)
   У ... есть пальто́ (ты)
   У ... есть ма́ленький сын? (он)
   У ... есть ба́бушка? (мы)
   У ... есть телеви́зор? (они́)
   У ... есть но́вый журна́л? (она́)

2. У меня́ есть 

   У вас есть 

3. У *нас* есть кни́ги.— Э́то *на́ши* кни́ги.
   У меня́ есть де́душка и ба́бушка.— Вот ... де́душка и ба́бушка.
   У тебя́ есть газе́ты? — Где ... газе́ты? У вас есть сигаре́ты? — Где ... сигаре́ты?

4. Ма́ма и па́па на рабо́те. Ба́бушка и Ма́ша до́ма.— *Когда́ ма́ма и па́па на рабо́те, ба́бушка и Ма́ша до́ма.*
   Па́па идёт на рабо́ту. Макси́м идёт в де́тский сад.— Когда́ ... . По телеви́зору выступа́ет наш сосе́д. Мы все смо́трим телеви́зор.— Когда́ ... .
   Па́па чита́ет газе́ту. Ни́на слу́шает му́зыку.— Когда́ ... .

5. | | |
   |---|---|
   | Магази́н | по-францу́зски ... |
   | Гара́ж | по-неме́цки ... |
   | Интере́сный | по-испа́нски ... |
   | Симпати́чный | по-англи́йски ... |

пока́зывать	**ку́хня**	**горя́ч | ий, -ая, -ее, -ие**	**больш | о́й, -а́я, -о́е, -и́е**
	газ	**вода́**	**ко́мната**
	ва́нная	**холо́дн | ый, -ая, -ое, -ые**	**ма́леньк | ий, -ая, -ое, -ие**

НО́ВАЯ КВАРТИ́РА

Дава́йте посмо́трим, кто живёт в кварти́ре № 6. Э́то Никола́й Петро́вич, его́ жена́, его́ дочь — ма́ленькая Ма́ша и её ба́бушка. А кто э́то? Э́то де́душка. Он живёт в дере́вне, но сейча́с он в Москве́.

Ма́ша пока́зывает кварти́ру. Э́то их но́вая кварти́ра, и Ма́ша пока́зывает её **с удово́льствием.**

— Э́то на́ша больша́я ко́мната,— говори́т она́.— Здесь мы ве́чером смо́трим телеви́зор. А когда́ мы смо́трим телеви́зор, па́па и Ива́н Ива́нович игра́ют в ша́хматы.

— **Хоро́шая** ко́мната. А что здесь? — спра́шивает де́душка.

— Здесь живу́ я и ба́бушка, э́то на́ша ко́мната. **Ви́дишь,** у меня́ есть большо́й стол.

— А что на столе́?

— Моя́ но́вая маши́на.

— А кни́ги у тебя́ есть, Ма́шенька?

— **Коне́чно.** Вот мои́ кни́ги, в столе́.

Пото́м они́ иду́т на ку́хню.

— Де́душка, вот ку́хня и ва́нная. У нас есть горя́чая и холо́дная вода́.

— А где живу́т ма́ма и па́па, где их ко́мната?

— Там, дава́й посмо́трим.

— О́чень хоро́шая кварти́ра.

— Де́душка, а твой дом в дере́вне большо́й и́ли ма́ленький?

— Не о́чень большо́й, но и не ма́ленький.

— А телеви́зор у тебя́ в дере́вне есть?

— У нас в дере́вне есть телеви́зоры.

— А сад?

— Коне́чно, есть, о́чень хоро́ший сад.

— И река́ у вас есть?

— И река́.

— А лес у вас есть?

— Есть.

— Хорошо́, когда́ есть лес и река́.

с удово́льствием
хоро́ш | ий, -ая, -ее, -ие
ви́дишь
коне́чно

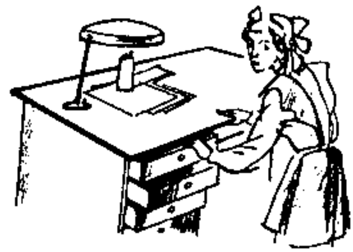
Ма́ша — Ма́шенька

BÀI 9

де́вять	9, số 9
девя́тый	thứ chín (thứ tự)
у меня́ (тебя́...) есть	tôi (anh...) có
мои́	của tôi (số nhiều)
твои́	của bạn
на́ши	của chúng tôi
ва́ши	của các bạn
де́душка	người ông
дере́вня	làng quê, nông thôn
река́	dòng sông
лес	cánh rừng
сад	vườn cây
пока́зывать	Trình bày, cho xem
ку́хня	nhà bếp
газ	hơi đốt, bếp ga
ва́нная	nhà tắm
горя́ч | ий, -ая, -ее, -ие	nóng, ấm
вода́	nước
холо́дн | ый, -ая, -ое, -ые	lạnh
больш | о́й, -а́я, -о́е, -и́е	to, lớn
ко́мната	phòng ở
ма́леньк | ий, -ая, -ое, -ие	bé nhỏ
с удово́льствием	vui lòng
хоро́ш | ий, -ая, -ее, -ие	tốt
ви́дишь	bạn thấy đấy
коне́чно	tất nhiên
Ма́ша	Masa (tên riêng)
Ма́шенька	tên gọi âu yếm của Masa
мо́жет быть	có thể, có lẽ
програ́мма	chương trình
— Как живёте?	- Bạn sống thế nào ?
— Спаси́бо, хорошо́.	- Cảm ơn, tốt
Ну и как?	thế nào, có gì
Что сего́дня по телеви́зору?	Chương trình tivi hôm nay có gì ?

Давайте поговорим

— Ма́ма, где мой портфе́ль?
— На столе́?
— Здесь нет.
— А в столе́?
— И в столе́ нет.
— Не зна́ю... **Мо́жет быть,** на ку́хне?



— Сейча́с по телеви́зору интере́сная переда́ча. Дава́йте посмо́трим!
— А мо́жет быть, сыгра́ем в ша́хматы?
— С удово́льствием, дава́йте сыгра́ем.

— Пётр Никола́евич, здра́вствуйте!
— Здра́вствуйте, Ива́н Ива́нович. **Как живёте?**
— **Спаси́бо, хорошо́.** А вы?
— То́же хорошо́. Я сейча́с живу́ в дере́вне.
— В дере́вне? Ну и как?
— Хорошо́. Недалеко́ большо́й лес.
— У вас есть река́?
— Да, у нас есть больша́я река́. В дере́вне сейча́с хорошо́...

— **Что сего́дня по телеви́зору?**
— Не зна́ю. У тебя́ есть **програ́мма?**
— Да, у меня́ есть газе́та, а в газе́те есть програ́мма. Но где же газе́та? Ба́бушка, где газе́та?
— На столе́.
— Да, вот она́. Сейча́с де́тская переда́ча, а пото́м но́вый фильм.
— Дава́й посмо́трим фильм.

— Входи́те, пожа́луйста. Вот на́ша но́вая кварти́ра. Ви́дите, э́то на́ша больша́я ко́мната. Здесь мы отдыха́ем, ве́чером смо́трим телеви́зор.
— А что здесь?
— Э́то ва́нная, а там ку́хня.
— Кака́я больша́я ку́хня! А горя́чая вода́ у вас есть?
— Да, у нас есть горя́чая вода́.
— О́чень хоро́шая кварти́ра!

мо́жет быть
програ́мма

Вы зна́ете все слова́ и поймёте э́ти выраже́ния:
— Как живёте?
— Спаси́бо, хорошо́.
Ну и как?
Что сего́дня по телеви́зору?

УПРАЖНЕНИЯ

1. — У тебя́ есть *журна́л?*
   — Есть.
   — А где *он?*
   — На столе́.
   — Здесь нет... Вот он, в столе́.

   (кни́га, портфе́ль, газе́та)

2. — Ни́на, где твой портфе́ль? — *На столе́.*
   — Зи́на, где твои́ кни́ги? — ... .
   — Ма́ша, где ба́бушка? — ... .
   — Ба́бушка, где сейча́с па́па? — ... .
   — Макси́м, где ма́ма? — ... .

   (на столе́, в столе́, на рабо́те, на ку́хне, в ко́мнате)

3. — Мо́жет быть, *ма́ма сейча́с е́дет домо́й?*
   — Мо́жет быть.

   (Макси́м игра́ет в па́рке? Ва́ша сестра́ сейча́с в институ́те? Мои́ газе́ты в портфе́ле? Лари́са сего́дня не рабо́тает?)

4. — Дава́йте *посмо́трим телеви́зор!*
   — С удово́льствием.

   (сыгра́ем в ша́хматы, поговори́м по-ру́сски, пое́дем в парк)

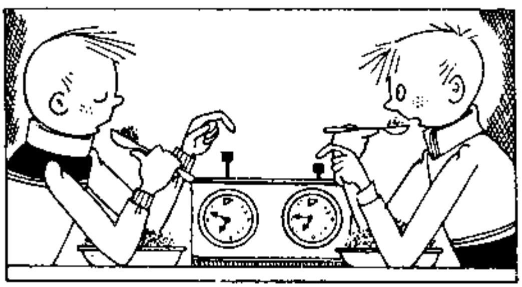
5. — Здра́вствуйте, *А́нна Петро́вна!*
   — Здра́вствуйте, *Лари́са.* Как живёте?
   — Спаси́бо, хорошо́. А вы?
   — То́же хорошо́, спаси́бо.

   (Васи́лий Никола́евич — Ива́н Ива́нович, Оле́г — А́нна Петро́вна, Лари́са — Анто́н Никола́евич)

6. Па́па и Оле́г *игра́ют в ша́хматы.* Мы то́же *игра́ем в ша́хматы.*
   У них *есть телеви́зор.* У нас то́же ... .
   Ве́чером мы *слу́шаем му́зыку.* Они́ то́же ве́чером ... .
   Мой де́душка *живёт в дере́вне.* На́ша ба́бушка то́же ... .
   Кни́ги *на столе́.* Письмо́ то́же ... .

7. — Э́то на́ша кварти́ра. (хоро́шая)
   — *Кака́я хоро́шая кварти́ра!*
   — *Вы пра́вы, о́чень хоро́шая кварти́ра.*

   — Э́то наш дом. (большо́й) — ...
   — Э́то наш сад. (хоро́ший) — ...
   — Э́то река́. (больша́я) — ...



УРОК № 10

(ДЕСЯТЬ)

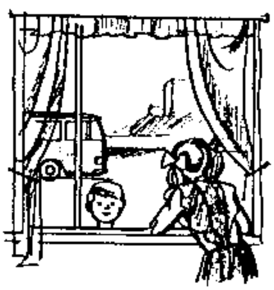
Вчера́ он *чита́л* журна́л. Вчера́ Ни́на *была́* до́ма.
— *Кого́* вы ви́дите? — Я ви́жу Макси́ма и Ни́ну.
Я ви́жу Ви́ктора, *кото́рый* живёт в кварти́ре № 8.

Сего́дня суббо́та, я не рабо́таю.
Вчера́, в пя́тницу, я *рабо́тал*.

Сего́дня	Лари́са		до́ма.
Вчера́	Лари́са	**была́**	до́ма.

	рабо́та-ть	говори́-ть	жи-ть	**бы-ть**
я, ты, он	рабо́та-*л*	говори́-*л*	жи-*л*	бы-*л*
я, ты, она́	рабо́та-*ла*	говори́-*ла*	жи-*ла́*	бы-*ла́*
оно́	рабо́та-*ло*	говори́-*ло*	жи́-*ло*	бы́-*ло*
мы, вы, они́	рабо́та-*ли*	говори́-*ли*	жи́-*ли*	бы́-*ли*

ви́деть
знать
слу́шать — к о г о́?
спра́шивать — ч т о?



Я ви́жу *авто́бус*.
Я ви́жу *Макси́ма*.

Что вы ви́дите? — Я ви́жу журна́л. письмо́. газе́т*у*. бра́т*а*. строи́теля.

Кого́ вы ви́дите? — Я ви́жу Ива́н*а* Ива́нович*а*. сестр*у́*. А́нн*у* Петро́вн*у*. дочь. мать.

Я ви́жу сосе́да. Сосе́д идёт в магази́н.
Я ви́жу сосе́да, *кото́рый* идёт в магази́н.
Я ви́жу кни́гу. Кни́га на столе́.
Я ви́жу кни́гу, *кото́рая* на столе́.
Я ви́жу письмо́. Письмо́ на сту́ле.
Я ви́жу письмо́, *кото́рое* на сту́ле.

кото́рый
кото́рая — **кото́рые**
кото́рое



Э́то газе́тный кио́ск.
Здесь рабо́тает Та́ня.

де́сять, деся́тый
вчера́
быть (*прош.* был, была́, бы́ли)
ви́деть ви́жу, ви́дишь
стул
кото́р | ый, -ая, -ое, -ые
газе́тный кио́ск

ДЕСЯТЫЙ УРОК



Ви́ктор — **молодо́й челове́к. Он студе́нт.**
Ви́ктор и Оле́г — **молоды́е лю́ди.**
Моя́ сестра́ — **студе́нтка.**

УПРАЖНЕНИЯ

1. а) Сейча́с Та́ня чита́ет журна́л «Москва́», а вчера́ она́ *чита́ла* журна́л «Ша́хматы в СССР». Васи́лий Никола́евич сейча́с не рабо́тает, а **ра́ньше** он ... в шко́ле. Сейча́с Оле́г живёт в Новосиби́рске, а ра́ньше он ... в Москве́. Сего́дня мы смо́трим переда́чу «Москва́ и москвичи́», вчера́ мы ... переда́чу «Мы говори́м по-англи́йски».

   б) Сего́дня Лари́са до́ма. Вчера́ она́ *была́* на рабо́те. Сейча́с Ива́н Ива́нович до́ма. Днём он ... в гараже́.
   Сейча́с Ма́ша и Макси́м в па́рке. У́тром они́ ... до́ма.
   Сего́дня де́душка в Москве́, а вчера́ он ... в дере́вне.

2. Ма́ша смо́трит в окно́ и ви́дит 

   Макси́м хорошо́ зна́ет 

   Ви́ктор покупа́ет 

   Молодо́й челове́к спра́шивает..., где живёт Лари́са. 

3. Макси́м ви́дит *Ни́ну.* — *Кого́* ви́дит Макси́м?
   Макси́м слу́шает *ра́дио.* — *Что* слу́шает Макси́м?
   В пя́тницу Ви́ктор ви́дел *Та́ню.* — ... ?
   Макси́м ви́дит *маши́ну* и *авто́бус.* — ... ?
   Вчера́ Ива́н Ива́нович ви́дел *Зи́ну.* — ... ?
   Ма́ша слу́шает *му́зыку.* — ... ?

4. Анто́н Никола́евич, *кото́рый* живёт в кварти́ре № 8, прихо́дит в суббо́ту игра́ть в ша́хматы, Лари́са, кото́р... опа́здывает на рабо́ту, е́дет на такси́. Молоды́е лю́ди, кото́р... покупа́ют здесь газе́ты и журна́лы, живу́т недалеко́. Васи́лий Никола́евич, кото́р... е́дет на авто́бусе, наш сосе́д.

5. — Вы не зна́ете, как по-англи́йски (по-неме́цки, по-францу́зски, по-испа́нски) студе́нт, спорт, му́зыка, фильм, програ́мма?
   — Зна́ю, студе́нт по-англи́йски ... .

молод | о́й, -а́я, -о́е, -ы́е
молодо́й челове́к
молоды́е лю́ди
студе́нт, студе́нтка
ра́ньше

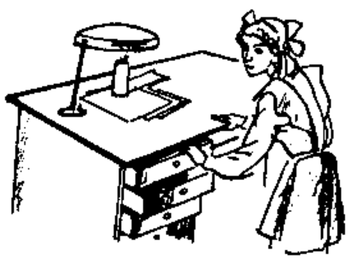
НАШ ГАЗЕ́ТНЫЙ КИО́СК

Я смотрю́ в окно́ и ви́жу газе́тный кио́ск. Ра́ньше здесь рабо́тала Та́ня, симпати́чная молода́я де́вушка. И все молоды́е лю́ди, кото́рые живу́т недалеко́, **покупа́ли** газе́ты и журна́лы то́лько здесь. Они́ покупа́ли газе́ты «Пра́вда», «Изве́стия», «Комсомо́льская пра́вда», «Вече́рняя Москва́», «Сове́тский спорт», журна́лы «Сове́тский Сою́з», «Москва́», «Октя́брь», «Ша́хматы в СССР»...

Вади́м, кото́рый живёт в кварти́ре № 7, ви́дел Та́ню **и** у́тром **и** ве́чером.

Вади́м **выпи́сывает газе́ты** «Комсомо́льская пра́вда» и «Сове́тский спорт». Но у́тром он покупа́л в на́шем кио́ске «Пра́вду» и «Моско́вскую пра́вду», а ве́чером газе́ты «Изве́стия» и «Вече́рняя Москва́». Вади́м не игра́ет в ша́хматы, но он покупа́л журна́л «Ша́хматы в СССР». А Ви́ктор — студе́нт, кото́рый живёт в кварти́ре № 10, **не то́лько** покупа́л в кио́ске газе́ты и журна́лы, **но и проводи́л** здесь **свобо́дное вре́мя.** Он покупа́л журна́лы «Москва́», «Октя́брь», «Сове́тский Сою́з» и **да́же** журна́лы «Семья́ и шко́ла» и «Сове́тская же́нщина».

А сейча́с я ви́жу у кио́ска и Васи́лия Никола́евича, кото́рый покупа́ет журна́л «Сове́тский Сою́з», и Ви́ктора, кото́рый покупа́ет «Сове́тский спорт», и Вади́ма, кото́рый покупа́ет газе́ту «Вече́рняя Москва́», но не ви́жу Та́ни. Та́ня уже́ не рабо́тает здесь. Сейча́с Та́ня **у́чится** в институ́те.



покупа́ть
и... и...
выпи́сывать газе́ты
не то́лько..., но и...
вре́мя'
проводи́ть свобо́дное вре́мя
провожу́
прово́дишь
да́же

газе́ты:
«Пра́вда»
«Изве́стия»
«Комсомо́льская пра́вда»
«Вече́рняя Москва́»
«Сове́тский спорт»
«Моско́вская пра́вда»

журна́лы:
«Москва́»
«Семья́ и шко́ла»
«Октя́брь»
«Сове́тский Сою́з»
«Ша́хматы в СССР»
«Сове́тская же́нщина»

учи́ться
учу́сь
у́чишься

BÀI 10

де́сять	10, số 10	**да́же**	thậm chí
деся́тый	thứ mười (số thứ tự)	**газе́ты:**	các loại báo, các tờ bá
вчера́	hôm qua	**«Пра́вда»**	"Sự thật"
быть (quá khứ был, была́, бы́ли)	có ở	**«Изве́стия»**	"Tin tức"
ви́деть	nhìn thấy, gặp	**«Комсомо́льская пра́вда»**	"Sự thật thanh niên Cộng sản"
ви́жу		**«Вече́рняя Москва́»**	"Matxcơva buổi chiều
ви́дишь		**«Сове́тский спорт»**	"Thể thao Xô viết"
стул	chiếc ghế	**«Моско́вская пра́вда»**	"Sự thật Matxcơva"
газе́тный кио́ск	sạp báo, quầy báo	**журна́лы:**	Các tạp chí
молод | о́й, -а́я, -о́е, -ы́е	trẻ	**«Москва́»**	"Matxcơva"
		«Семья́ и шко́ла»	"Gia đình và nhà trường"
молодо́й челове́к	chàng trai, anh thanh niên	**«Октя́брь»**	"Tháng Mười"
молоды́е лю́ди	những người trẻ tuổi	**«Сове́тский Сою́з»**	"Liên xô"
студе́нт	sinh viên nam	**«Ша́хматы в СССР»**	"Cờ vua ở Liên xô"
студе́нтка	sinh viên nữ	**«Сове́тская же́нщина»**	"Phụ nữ Xô viết"
ра́ньше	trước kia	**учи́ться**	học tập
покупать	mua	учу́сь	
и... и...	cả ... cả...	у́чишься	
выпи́сывать газе́ты	đặt mua báo	**фильм**	bộ phim
не то́лько..., но и...	không những... mà còn ...	**«Неде́ля»**	"Tuần lễ"
вре́мя	thời gian, lúc	**что ещё?**	còn gì nữa
проводи́ть	sử dụng lúc	**бо́льше ничего́**	thế thôi, không có gì hơn nữa
свобо́дное вре́мя	rảnh rỗi	**Та́ня**	Tanhia (tên riêng)
провожу́		**Та́нечка**	tên gọi Tanhia một cách âu yếm
прово́дишь			

Давайте поговорим



Газе́тный кио́ск

— Та́нечка, здра́вствуйте! Как живёте?

— Спаси́бо, хорошо́. Вот ваш «Сове́тский спорт» и «Вечёрняя Москва́».

— Спаси́бо. А что вы де́лаете ве́чером?

— Ве́чером я до́ма. Сего́дня по телеви́зору интере́сный **фильм.**

— Молодо́й челове́к, вы не зна́ете, где здесь газе́тный кио́ск?

— Ви́дите, там метро́? Недалеко́ газе́тный кио́ск.

— Спаси́бо.

— Пожа́луйста.

— Де́вушка, у вас есть «Вечёрняя Москва́»?

— Есть.

— А «Изве́стия»?

— То́же есть.

— А «Москва́»?

— Пожа́луйста.

— «Пра́вду», **«Неде́лю»** и «Сове́тский спорт».

— Пожа́луйста, **что ещё?**

— **Бо́льше ничего́,** спаси́бо.

— Каки́е журна́лы у вас есть?

— «Москва́», «Сове́тский Сою́з», «Ша́хматы в СССР», «Семья́ и шко́ла».

— «Сове́тский Сою́з» и «Ша́хматы в СССР», пожа́луйста.

— Что ещё?

— Спаси́бо, бо́льше ничего́.

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Ма́ша вчера́ *гуля́ла?*
   — Нет, но сейча́с она́ *гуля́ет.*

   (смотре́ть телеви́зор, слу́шать ра́дио, чита́ть по-англи́йски, рабо́тать)

2. — А вот идёт *Макси́м.*
   — Ты зна́ешь *Макси́ма?*
   — Зна́ю о́чень хорошо́. Он живёт недалеко́.

   (Ни́на, Оле́г, Ма́ша, Ве́ра, Вади́м)

3. — Вы не зна́ете, *А́нна Петро́вна* здесь сего́дня?
   — Не зна́ю, я ви́дел *её* у́тром.

   (Ива́н Ива́нович, Лари́са, Васи́лий Никола́евич, Оле́г, Ве́ра, Ни́на)

4. — У вас есть *«Комсомо́льская пра́вда»?*
   — Пожа́луйста, что ещё?
   — Бо́льше ничего́, спаси́бо.

   («Вечёрняя Москва́», «Сове́тский спорт», «Семья́ и шко́ла», «Сове́тский Сою́з»)

фильм
«Неде́ля»
что ещё?
бо́льше ничего́

Та́ня — Та́нечка

5. а) Спросите Таню, Нину, Виктора, Максима, как они живут.
   — *Таня, как ты живёшь?*

   б) Спросите Ивана Ивановича, Антона Николаевича, Нину Павловну, как они живут.
   — *Иван Иванович, как вы живёте?*

6. Спросите, какие журналы есть в киоске.
   Спросите, какие газеты есть в киоске.

7. Какие газеты вы читаете?
   Какие газеты вы выписываете?
   Вы читаете русские газеты? Какие?
   Какие журналы читает ваша жена (ваш муж)? А вы?
   Где вы покупаете газеты и журналы?

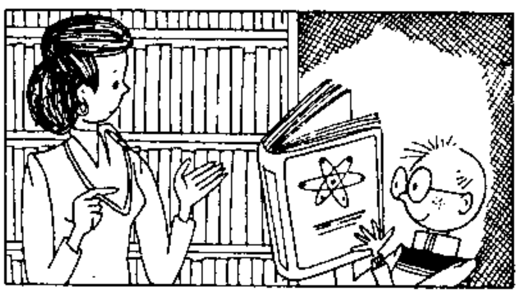
8. В киоске работает Галя, которая живёт в квартире № 10.
   Вы её сосед. Сейчас вы покупаете газеты:
   — *Здравствуйте, Галя!..* (продолжайте)

9. Кто раньше работал в киоске?
   Кто покупал в киоске газеты и журналы? Какие?
   Какие газеты покупал Вадим?
   Какие журналы покупал Василий Николаевич?
   Что сейчас делает Таня?

10. — Лена, что вы делаете сегодня вечером?
    — ... .
    — А какой фильм?
    — ... .
    — Это очень хороший фильм. Давайте пойдём вместе.
    — Хорошо.

    — Антон, что ты делаешь завтра вечером?
    — ... .
    — А я... .
    — А что в театре?
    — ... .
    — А билеты есть?
    — Есть. Идём, да?

    (вечером я в институте, на работе; есть билеты в кино, в театр; «Первый учитель», «Валентин и Валентина»)



Урок-обобщение (6-10) II

BÀI TỔNG KẾT (6-10)

Trong số các danh từ mà bạn đã gặp trong các bài học, danh từ *шáхматы* chỉ được dùng ở số nhiều, các danh từ *метрó* và *таксú* thì không biến đổi.

Chúnh ta nói: **мой дéдушка, но: моя́ бáбушка.**

Cách 4 có thể trả lời các câu hỏi: куд á? (đi đâu?) когд á? (khi nào?)

Кудá вы идёте? — **В шкóлу.**
Когдá вы идёте на рабóту? — **В понедéльник и в срéду в 8 часóв, в пя́тницу в 9 часóв.**

Các tận cùng giống của tính từ:

GIỐNG ĐỰC	GIỐNG CÁI	GIỐNG TRUNG	SỐ NHIỀU
нóвый (автóбус)	**нóвая** (машúна)	**нóвое** (таксú)	**нóвые** (автóбусы)
большóй	**большáя**	**большóе**	**большúе**
горя́чий	**горя́чая**	**горя́чее**	**горя́чие**
мáленький	**мáленькая**	**мáленькое**	**мáленькие**
молодóй	**молодáя**	**молодóе**	**молодые**

Các bạn đã biết cách 4 của các đại từ nhân xưng trả lời câu hỏi : ког ó?

я — **меня́**
ты — **тебя́**
он — **егó**
онá — **её**
мы — **нас**
вы — **вас**
онú — **их**

Các bạn biết số từ:

6 шесть — шестóй	thứ sáu
7 семь — седьмóй	thứ bảy
8 вóсемь — восьмóй	thứ tám
9 дéвять — девя́тый	thứ chín
10 дéсять — деся́тый	thứ mười

Các bạn cũng đã biết cách chia động từ: **идтú** và **éхать:**

я идý	мы идём	я éду	мы éдем
ты идёшь	вы идёте	ты éдешь	вы éдете
он идёт	онú идýт	он éдет	онú éдут

Các bạn đã biết thời quá khứ của động từ:

бы-ть	вúде-ть	говорú-ть	дéла-ть	жи-ть
бы-л	вúде-л	говорú-л	дéла-л	жи-л

Bạn biết câu phức hợp:

Когдá по телевúзору выступáет наш сосéд, мы все смóтрим телевúзор.
Наш сосéд спешúт, **потомý что** он опáздывает на рабóту.
Я вúжу Вúктора, **котóрый** живёт в квартúре № 8.

Khi không chắc chắn chúng ta nói:

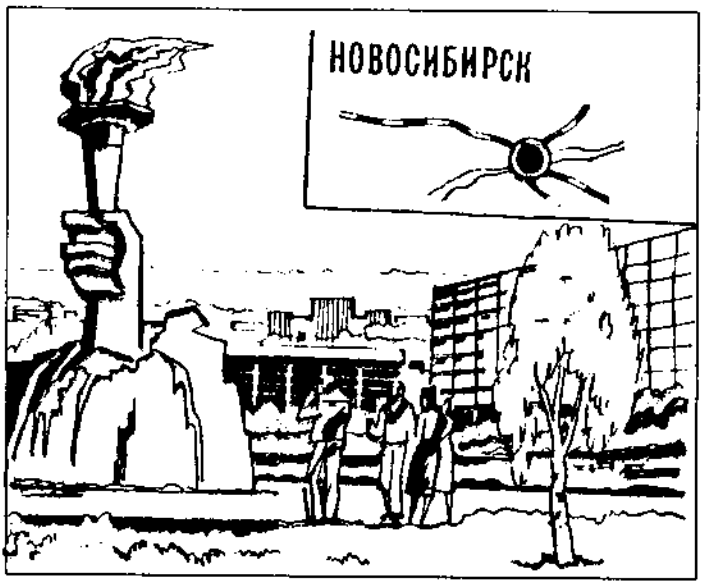
Наве́рно: — Когда́ начина́ет рабо́тать кио́ск?
— Не зна́ю. **Наве́рно,** в 8 часо́в.
Мо́жет быть: — Вы не зна́ете, что э́то тако́е?
— **Мо́жет быть,** газе́тный кио́ск?
— Мо́жет быть.

Khi đồng ý chúng ta nói:

С удово́льствием: — Вы е́дете в центр?
— Да.
— Пое́дем вме́сте.
— **С удово́льствием.**
Вы пра́вы: — Кака́я хоро́шая кварти́ра!
— **Вы пра́вы.** О́чень хоро́шая кварти́ра.

Khi không đồng ý chúng ta nói:

Вы не пра́вы: — Сего́дня неинтере́сная переда́ча.
— **Вы не пра́вы.** Сего́дня о́чень интере́сная переда́ча.



УРОК № 11
(ОДИННАДЦАТЬ)

— *Ско́лько вре́мени* Анто́н чита́л журна́л? — *Два часа́.*
Он *чита́л* журна́л два часа́. Сейча́с он уже́ *прочита́л* журна́л.
Го́род *стро́или* четы́ре го́да.
На́шу шко́лу стро́или недо́лго, а *э́ту* шко́лу стро́или год.



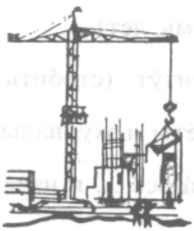
Ви́ктор чита́л кни́гу *два часа́.*
Ско́лько вре́мени он чита́л?



Ви́ктор чита́л кни́гу два часа́.
Сейча́с он **прочита́л** кни́гу.

Ско́лько вре́мени (как до́лго?)
1 (оди́н) час, **год**
1 (одну́) **мину́ту**
2 (два), 3, 4 **часа́, го́да**
2 (две), 3, 4 **мину́ты**
5, 6... **часо́в, мину́т, лет**
весь ве́чер
всю суббо́ту
до́лго

несоверше́нный вид	**соверше́нный вид**
чита́ть	**прочита́ть**
стро́ить	**постро́ить**
де́лать	**сде́лать**
расска́зывать	**рассказа́ть**





Э́тот дом *стро́или* год.

Сейча́с дом уже́ ***постро́или.***



Э́то теа́тр.

оди́ннадцать, оди́ннадцатый
ско́лько вре́мени? (как до́лго?)
год, *Р. мн.* **лет**
мину́та
весь, вся, всё, все
ве́чер
весь ве́чер
до́лго
чита́ть — прочита́ть
стро́ить — постро́ить
де́лать — сде́лать
расска́зывать — рассказа́ть
расскажу́
расска́жешь

ОДИННАДЦАТЫЙ УРОК



Э́то **кафе́.**



Э́то **го́род** Новосиби́рск.



А́нна Петро́вна рабо́тает в шко́ле, а Ни́на у́чится в шко́ле.

моего́ сы́на	(мой дом)	мою́ сестру́	кни́гу	моё письмо́
твоего́ сы́на	(твой дом)	твою́ сестру́	кни́гу	твоё письмо́
его́ сы́на	(его́ дом)	его́ сестру́	кни́гу	его́ письмо́
её сы́на	(её дом)	её сестру́	кни́гу	её письмо́
на́шего сы́на	(наш дом)	на́шу сестру́	кни́гу	на́ше письмо́
ва́шего сы́на	(ваш дом)	ва́шу сестру́	кни́гу	ва́ше письмо́
их сы́на	(их дом)	их сестру́	кни́гу	их письмо́
э́того сы́на	(э́тот дом)	э́ту сестру́	кни́гу	э́то письмо́

УПРАЖНЕНИЯ

1. Э́тот го́род стро́или *год.* (два го́да, три го́да, четы́ре го́да)
Мы гуля́ли в лесу́ *два часа́.* (час, три часа́, пять часо́в)
Мой брат жил в Москве́ *три го́да.* (пять лет, де́сять лет, семь лет)

2. Го́род ... до́лго, но сейча́с уже́ ... дома́, шко́лы, теа́тр, институ́т. (стро́ить—постро́ить)
Весь ве́чер брат ... , а мы смотре́ли телеви́зор. Он ... все газе́ты и журна́лы и на́чал у́жинать. (чита́ть—прочита́ть)
Сего́дня весь ве́чер Лари́са ... , как она́ отдыха́ла на мо́ре. Она́ всё ... и начала́ пока́зывать фотогра́фии. (расска́зывать—рассказа́ть)

3. Вчера́ я ви́дел *ва́шу сестру́* и *её сы́на.*
(твой муж—его́ брат, её брат—его́ жена́, ва́ша жена́—её сестра́, ва́ша дочь—её муж)

э́тот, э́та, э́то, э́ти
теа́тр

кафе́
го́род

«НАШ АКАДЕМГОРОДО́К...»

Сейча́с Оле́г до́ма. Вы ведь его́ уже́ зна́ете: он живёт в кварти́ре № 3. Он строи́тель и в Москве́ **быва́ет не ча́сто.** Вчера́ он весь ве́чер расска́зывал, как стро́или Академгородо́к в Новосиби́рске.

— Ско́лько вре́мени стро́или Академгородо́к? — спра́шивает Зи́на.

— Его́ стро́или три го́да. Сейча́с Академгородо́к уже́ постро́или. Э́то краси́вый **совреме́нный** го́род. Он **стои́т** в лесу́. Институ́ты, дома́, теа́тр, кафе́, де́тские сады́ и шко́лы — **всё** в лесу́. Здесь живу́т, рабо́тают, отдыха́ют **учёные:** фи́зики, **матема́тики, гео́логи...**

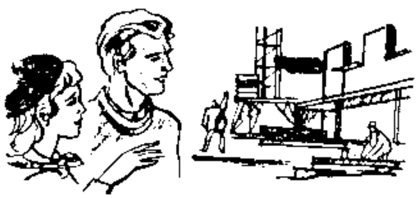
Когда́ Оле́г рассказа́л э́то, он **на́чал** пока́зывать **фотогра́фии.**

— Вот лес, там мы стро́или на́шу шко́лу. Здесь у́чатся **бу́дущие** матема́тики и фи́зики. А э́то на́ша у́лица — Университе́тский **проспе́кт,** как в Москве́. Остано́вки авто́буса здесь — **«Хи́мия», «Фи́зика».**

Оле́г до́лго пока́зывал фотогра́фии.

— Здесь сейча́с **мо́ре.** Мы прово́дим свобо́дное вре́мя на мо́ре и в лесу́. Наш го́род молодо́й, и живу́т здесь молоды́е...

Оле́г уже́ говори́т «наш» го́род.



Академгородо́к = академи́ческий городо́к
быва́ть
ча́сто
совреме́нн|ый, -ая, -ое, -ые
стоя́ть
стою́
стои́шь
все
учён|ый, -ые сущ.
матема́тик
гео́лог
нача́ть
фотогра́фия
бу́дущ|ий, -ая, -ее, -ие
проспе́кт
хи́мия
фи́зика
мо́ре

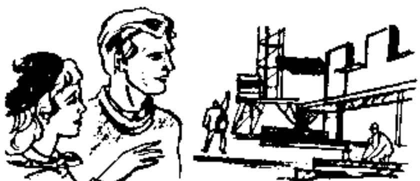
BÀI 11

одиннадцать	11, số 11
одиннадцатый	thứ mười một
сколько времени? (как долго?)	Bao lâu?
год	một năm
Р. мн. **лет**	(số nhiều của **год**)
минута	phút
весь, вся, всё, все	suốt cả
вечер	buổi tối, buổi chiều
весь вечер	cả buổi chiều, cả buổi tối
долго	lâu
читать — прочитать	đọc
строить — построить	xây dựng
делать — сделать	làm
рассказывать — рассказать	kể chuyện
расскажу	
расскажешь	
этот, эта, это, эти	... này (đại từ chỉ định)
театр	rạp hát
кафе	hiệu cà phê, cửa hàng cà phê
город	thành phố
Академгородок = академический городок	Thành phố Hàn lâm
бывать	có mặt, ở
часто	thường xuyên
современн | ый, -ая, -ое, -ые	hiện đại
стоять	đứng
стою	
стоишь	
всё	tất cả
учён | ый, -ые *сущ.*	nhà bác học (danh từ)
математик	nhà toán học
геолог	nhà địa chất
начать	bắt đầu
фотография	tấm ảnh
будущ | ий, -ая, -ее, -ие	tương lai
проспект	đại lộ
химия	hóa học
физика	vật lý
море	biển
плохо	tồi, kém, xấu
≠неплохо	khá, tốt, được
скучать	buồn rầu
думать	suy nghĩ
Как вы думаете?	Anh nghĩ sao?
Не может быть!	Không thể như vậy được!
кинотеатр	rạp chiếu phim
Сколько времени ехать в центр?	Vào trung tâm đi hết bao lâu?
А как ваша семья?	Còn gia đình anh sống thế nào?

Давайте поговорим

— Здра́вствуйте, Алекса́ндр Петро́вич!
— Здра́вствуйте!
— Как вы живёте там, в Академгородке́?
— О́чень хорошо́. Институ́т недалеко́, мо́ре то́же, всё в лесу́... У нас хоро́шая совреме́нная кварти́ра... А вы как живёте?
— Спаси́бо, **непло́хо.** Как вы, Алекса́ндр Петро́вич, не **скуча́ете** там? Вы ведь москви́ч.
— Нет. У нас есть теа́тр, хоро́шая библиоте́ка, кафе́... И в Академгородке́ живу́т о́чень интере́сные лю́ди.

— Ни́на, ты уже́ прочита́ла но́вый журна́л?
— Ещё нет. Вчера́ я чита́ла весь ве́чер, но ещё не всё прочита́ла.



— **Как вы ду́маете,** что здесь стро́ят?
— Не зна́ю. Мо́жет быть, институ́т.
— А мо́жет быть, шко́лу.

— Что э́то тако́е?
— Наш но́вый теа́тр.
— Како́й краси́вый! А э́то?
— Э́то кафе́ «Архиме́д».
— О́чень совреме́нное кафе́.

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Скажи́те, пожа́луйста, **ско́лько вре́мени е́хать в центр?**
— *На маши́не* 10 мину́т.

(на трамва́е, на метро́, на авто́бусе, на такси́)

2. Спроси́те, ско́лько вре́мени е́хать в библиоте́ку.

(в центр, в теа́тр, в Москву́, в Новосиби́рск, в Пари́ж)

3. — Что э́то тако́е?
— *Наш но́вый институ́т.*
— Како́й краси́вый! А э́то?
— *Э́то магази́н.*

(кафе́ — теа́тр, шко́ла — гара́ж, теа́тр — институ́т)

4. — **Ви́дишь,** э́то *Та́ня.*
— **Не мо́жет быть!** Э́то, наве́рно, её *сестра́.*

(Вади́м — его́ брат, наш сосе́д — его́ сын, Лари́са — её ма́ма, А́нна Петро́вна — её сестра́)

5. Вы е́дете в го́род. Спроси́те, како́й э́то го́род, когда́ постро́или, что там есть.

Слова́ для вопро́сов: *институ́т, теа́тр,* ***кинотеа́тр,*** *кафе́, библиоте́ка, гара́ж, шко́ла.*

плóхо≠неплóхо
скучáть
ду́мать
Как вы ду́маете?
Не мóжет быть!
кинотеáтр

6. Ваш брат приéхал в Академгородóк. Вы живёте здесь ужé 5 лет и расскáзываете:
В Академгородкé живýт учёные... (продолжáйте)

7. — Смотри́те, стрóят *кинотеáтр.*
— А мóжет быть, э́то *кафé?*
— Не дýмаю.

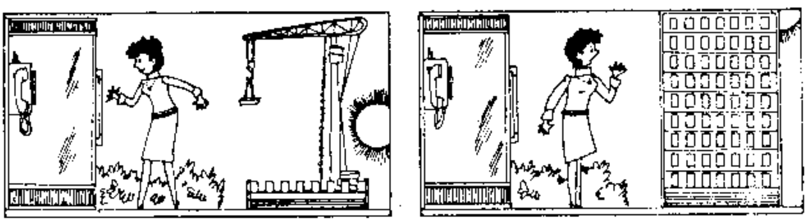
(институ́т — шкóла, магази́н — кафé, теáтр — библиотéка)

8. — Здрáвствуйте, *Áнна Сергéевна!* Как вы живёте?
— Спаси́бо, хорошó. А вы?
— Тóже хорошó. Дéти ужé больши́е. Ýчатся *в институ́те.* А как вáша семья́?
— Неплóхо. *Муж* сейчáс в *Новоси́бирске.*

(Вади́м, шкóла, женá)

9. Вáша дочь посмотрéла передáчу по телеви́зору. Онá ви́дела там стюардéссу Лари́су и расскáзывает вам: «Лари́са рабóтает в Аэрофлóте...» (продолжáйте)

10. Сáша, вы прочитáли кни́гу? Кни́гу мы покупáли вмéсте.— *Сáша, вы прочитáли кни́гу, котóрую* мы покупáли вмéсте?
Тáня, ты ви́дишь э́ту дéвушку? Онá идёт в кафé.— Тáня, ... Гали́на Ивáновна, вы знáете э́того молодóго человéка? Он рабóтает в Институ́те хи́мии.— Гали́на Ивáновна, ...
Ты покáзывала фотогрáфии Ни́не? Онá живёт в нáшем дóме.— Ты ...



Не мóжет быть!

Вы знáете все словá и поймёте э́ти выражéния:
Скóлько врéмени éхать в центр?
А как вáша семья́?

УРОК № 12
(ДВЕНАДЦАТЬ)

> За́втра я *прочита́ю* но́вый журна́л.
> Оле́г рассказа́л *нам*, как стро́или Академгородо́к.
> Ве́ра *должна́ прочита́ть* журна́л сего́дня.
> *Когда́* жена́ *пришла́* домо́й, она́ *пригото́вила* обе́д.

Сего́дня, в суббо́ту, я **покупа́ю** газе́ту «Неде́ля».
За́втра, в воскресе́нье, я **куплю́** журна́л «Огонёк».

настоя́щее вре́мя несоверше́нный вид	бу́дущее вре́мя соверше́нный вид
я **говорю́**	я **скажу́**
я **обе́даю**	я **пообе́даю**
я покупа́ю	я куплю́
я спра́шиваю	я спрошу́

Анто́н рассказа́л *нам*, как стро́или Академгородо́к.

кто?		кому́?
я		мне
ты		тебе́
он	Он рассказа́л	ему́
она́	– сказа́л	ей
мы	помога́л	нам
вы		вам
они́		им

Ве́ра *должна́ прочита́ть* журна́л сего́дня.

я, ты, он **до́лжен**
я, ты, она́ **должна́** + *инфинити́в*
мы, вы, они́ **должны́**

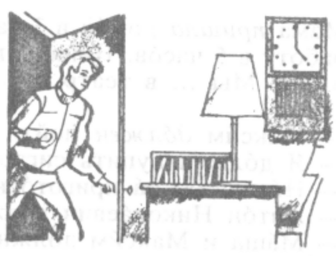
Когда́ жена́ гото́вила *(несов.)* обе́д, муж смотре́л *(несов.)* телеви́зор.
Когда́ Анто́н пришёл *(сов).* домо́й, Ве́ра уже́ всё купи́ла *(сов.)*.
Когда́ жена́ пришла́ *(сов.)* домо́й, она́ пригото́вила *(сов.)* обе́д.



Э́то Анто́н, он **врач.**



Ви́ктор **пошёл** в институ́т в 8 часо́в.



Он **пришёл** домо́й в 5 часо́в. Сейча́с он до́ма.

двена́дцать, двена́дцатый **покупа́ть — купи́ть** **за́втра** **говори́ть — сказа́ть** **обе́дать — пообе́дать** **спра́шивать — спроси́ть** **до́лжен, должна́, должны** **врач**

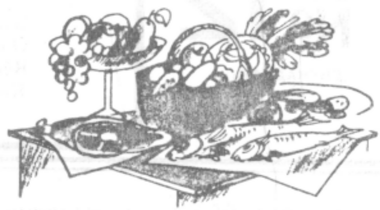
ДВЕНАДЦАТЫЙ УРОК



Ве́ра **чи́стит** ры́бу.



Ма́ма **гото́вит обе́д,** а Ма́ша **помога́ет** ей.



Э́то **ры́ба** и **мя́со.**
Э́то **фру́кты** и **о́вощи.**

УПРАЖНЕНИЯ

1. Когда́ Вади́м прочита́л «Огонёк», он *купи́л* журна́лы «Ша́хматы в СССР» и «Сове́тский Сою́з». Когда́ Ни́на пригото́вила уро́ки, она́ (нача́ть) чита́ть но́вый журна́л. Когда́ мы посмотре́ли телеви́зор, мы (сыгра́ть) в ша́хматы. Когда́ Лари́са почи́стила ры́бу и о́вощи, она́ (нача́ть) гото́вить обе́д.

2. а) — У вас но́вый телеви́зор? — Да, я ... его́ в суббо́ту.
— У вас есть журна́л «Ша́хматы в СССР»? — Нет, ра́ньше я ... его́, а сейча́с не покупа́ю.
— Ни́на, что ты де́лала ве́чером? — Гуля́ла, ..., смотре́ла телеви́зор.
— Ты уже́ ... но́вый журна́л? — Нет ещё, прочита́ю за́втра.

покупа́л | купи́л | чита́ла | прочита́ла

б) За́втра я *куплю́* журна́л «Сове́тский Сою́з». (купи́ть) Ве́чером я ... его́. (прочита́ть) Сего́дня мы купи́ли ры́бу и ве́чером вме́сте ... обе́д. (пригото́вить)

3. Ива́н Ива́нович *пойдёт* на рабо́ту в 8 часо́в. Мы ... в теа́тр в 6 часо́в. Они́ ... в кафе́ в 9 часо́в. Зи́на ... в институ́т в 2 часа́. Вади́м ... в библиоте́ку в 4 часа́.

4. Ма́ма *пришла́* домо́й в 3 часа́. Макси́м ... в де́тский сад в 8 часо́в. Лари́са ... на рабо́ту в 5 часо́в. Ни́на ... в парк в 2 часа́. Васи́лий Никола́евич ... в библиоте́ку в час. Мы ... в теа́тр в 7 часо́в.

5. — Макси́м *до́лжен* пойти́ в де́тский сад? — *Да, до́лжен.*
— Я до́лжен купи́ть сигаре́ты? — ... .
— Ни́на должна́ пригото́вить уро́ки? — ... .
— Анто́н Никола́евич до́лжен прийти́ смотре́ть телеви́зор? — ... .
— Ма́ша и Макси́м должны́ прийти́ в парк? — ... .

пойти́ *сов.* (пойду́, *прош.* пошёл)
прийти́ *сов.* (приду́, *прош.* пришёл)
чи́стить — почи́стить
гото́вить — пригото́вить (обе́д)
обе́д
помога́ть *несов.*
ры́ба
мя́со
фру́кты *мн.*
о́вощи *мн.*

6. Я говорю: «Здра́вствуйте», и Зи́на улыба́ется ... .
Пришёл сосе́д, и Макси́м пока́зывает ... кварти́ру.
Оте́ц де́лает стол, а сын ... помога́ет.
Дочь и сын гото́вят уро́ки, ма́ма .... помога́ет.
Де́вушка спра́шивает, где здесь остано́вка авто́буса, а я отвеча́ю ... .
Мы не говори́м по-ру́сски, стюарде́сса отвеча́ет ... по-францу́зски.
Я куплю́ ... сигаре́ты.

| мне
| тебе́
| ему́
| ей
| нам
| вам
| им

ВКУ́СНЫЙ ОБЕ́Д

Анто́н и Ве́ра живу́т в кварти́ре № 12. Он врач, а его́ жена́ — **инжене́р.** Они́ ещё **совсе́м** молоды́е и живу́т здесь то́лько два го́да. Анто́н ча́сто говори́т, что он совреме́нный муж.

Вот и сего́дня он говори́т:

— Ве́рочка, я понима́ю, что до́лжен помога́ть тебе́. Ты рабо́таешь и ещё ве́чером **у́чишь** францу́зский язы́к. В пя́тницу я пригото́влю обе́д. Хорошо́?

— Коне́чно, хорошо́.

— А ты то́лько ку́пишь мя́со и ры́бу.

— Что ещё?

— **Ну,** ещё о́вощи, фру́кты, **хлеб...**

— Хорошо́.

У́тром в пя́тницу они́ пошли́ на рабо́ту. Ве́чером пришла́ Ве́ра домо́й и пошла́ в магази́н. Когда́ Анто́н пришёл домо́й, она́ уже́ всё купи́ла: о́вощи, фру́кты, мя́со, ры́бу.

— Ну, всё купи́ла? — спроси́л он. — Хорошо́! Ты почи́стишь ры́бу и о́вощи и пригото́вишь мя́со. А я посмотрю́ по телеви́зору **футбо́л.**

Ве́ра всё почи́стила и пригото́вила, а муж пришёл на ку́хню, **положи́л** всё в **кастрю́ли** и **опя́ть** пошёл смотре́ть телеви́зор.

Когда́ они́ пообе́дали, Анто́н спроси́л:

— Ну, **вку́сный** я пригото́вил обе́д?

— О́чень вку́сный. Спаси́бо, — **улыбну́лась** Ве́ра.

инжене́р
совсе́м
учи́ть *несов.*

ну
хлеб

футбо́л
положи́ть *сов.*
кастрю́ля
опя́ть

вку́сн | ый, -ая, -ое, -ые
улыба́ться — улыбну́ться

BÀI 12

двенадцать	12, số 12	**óвощи** *мн.*	rau (số nhiều)
двенáдцатый	thứ mười hai	**инженéр**	kỹ sư
покупáть — купи́ть	mua	**совсéм**	hoàn toàn
зáвтра	ngày mai	**учи́ть** *несов.*	học
говори́ть — сказáть	nói	**ну**	nào
обéдать — пообéдать	ăn bữa	**хлеб**	bánh mỳ
спрáшивать — спроси́ть	hỏi	**футбóл**	bóng đá
дóлжен, должнá, должны́	cần	**положи́ть** *сов.*	đặt, cho, xếp vào
врач	bác sĩ	**кастрю́ля**	cái xoong, nồi
пойти́ *сов.*	(bắt đầu) đi	**опя́ть**	lại
(пойду́, *прош.* пошёл)	(hoàn thành)	**вку́сн | ый, -ая, -ое, -ые**	ngon
прийти́ *сов.*	đi đến, di tới	**улыбáться — улыбну́ться**	mỉm cười
(приду́, *прош.* пришёл)			
чи́стить — почи́стить	làm sạch, đánh vẩy (cá)	**чай**	chè
готóвить — приготóвить (обéд)	làm cơm, nấu cơm	**кóфе**	cà phê
обéд	bữa ăn trưa	**Вам чáю и́ли кóфе?**	Anh dùng chè hay cà phê?
помогáть *несов.*	giúp đỡ	**Что у нас сегóдня на обéд?**	Chúng ta có món gì?
ры́ба	cá	**урá!**	hoan hô! ura (tiếng reo)
мя́со	thịt		
фру́кты *мн.*	quả (số nhiều)		

Давайте поговорим

— Лари́са, у тебя́ журна́л «Москва́»? Когда́ ты его́ прочита́ешь?

— Я уже́ прочита́ла. Вчера́ чита́ла весь ве́чер.

— А где он?

— Вот, пожа́луйста.

— Я слу́шаю!

— Макси́м? Э́то Ни́на. Ма́ма до́ма?

— Нет, она́ пошла́ в магази́н.

— Скажи́ ей, что я пошла́ в библиоте́ку. А ты что де́лаешь?

— Игра́ю.

— Слу́шаю!

— Скажи́те, пожа́луйста, Ива́н Ива́нович уже́ пришёл?

— Да, он до́ма. Подожди́те мину́тку.

— Хорошо́, спаси́бо.

— А́ня, я иду́ в магази́н. Что я до́лжен купи́ть?

— Мя́со и хлеб.

— Э́то всё?

— Мо́жет быть, ещё фру́кты.



— **Вам ча́ю и́ли ко́фе?**

— Ко́фе, пожа́луйста... Спаси́бо.

— А вам ча́ю?

— Да, ча́ю... Како́й вку́сный чай!

— Ко́фе то́же о́чень вку́сный.



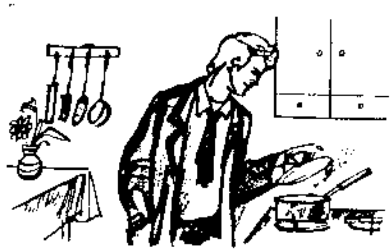
— Пожа́луйста, ры́бу.

— Что ещё?

— Скажи́те, а фру́кты у вас есть?

— Есть.

— Фру́кты, пожа́луйста.



— **Что у нас сего́дня на обе́д?**

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Вы не ска́жете, где здесь *остано́вка авто́буса?*

   — Здесь, недалеко́.

   (теа́тр, но́вое кафе́, остано́вка тролле́йбуса, институ́т)

2. — Ты не ку́пишь мне сигаре́ты?

   — *Хорошо́, с удово́льствием.*

   — Ты не почи́стишь мне пальто́?

   — ... .

   — Вы не посмо́трите в газе́те, что сего́дня по телеви́зору?

   — ... .

чай
ко́фе

Вы зна́ете все слова́ и поймёте э́ти выраже́ния:
Вам ча́ю и́ли ко́фе?
Что у нас сего́дня на обе́д?

3. Спроси́те, когда́ Оле́г пошёл в теа́тр.— *Скажи́те, пожа́луйста, когда́ Оле́г пошёл в теа́тр?*
Спроси́те, когда́ А́нна Петро́вна пошла́ на рабо́ту.—... .
Спроси́те, когда́ Макси́м пошёл в парк.—... .
Спроси́те, когда́ Лари́са пришла́ на рабо́ту.—... .
Спроси́те, когда́ они́ пришли́ в теа́тр.—... .
Спроси́те, когда́ Ви́ктор пришёл в институ́т.—... .
Спроси́те, когда́ Ни́на придёт домо́й.—... .

4. — Да, я слу́шаю!
— Скажи́те, пожа́луйста, *Ни́на* пришла́?
— Да, она́ уже́ *до́ма*.
— Хорошо́, спаси́бо.

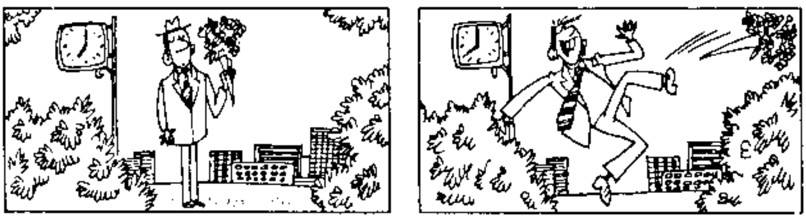
(Васи́лий Никола́евич — в шко́ле, Зи́на — в институ́те, Лари́са — в библиоте́ке, Вади́м — в теа́тре)

5. — Я *должна́* купи́ть хлеб и фру́кты?
— Нет, то́лько фру́кты.
— Он ... прочита́ть журна́л и газе́ту?
— Нет, то́лько газе́ту.
— Мы ... пригото́вить обе́д?
— Да, пожа́луйста.
— Я ... пообе́дать в кафе́?
— Нет, до́ма есть о́чень вку́сный обе́д.

6. *У вас есть ко́фе? Тогда́, пожа́луйста, ко́фе и ещё фру́кты.*

(мя́со и о́вощи; ры́ба и чай; чай и фру́кты)

7. *Вам* ко́фе? (вы) — Да, ко́фе, пожа́луйста.
... ры́бу и́ли мя́со? (ты) — Ры́бу, пожа́луйста.
... фру́кты и́ли сок? (вы) — Фру́кты, пожа́луйста.



Ура́! Не пришла́!

ура́!

УРОК № 13
(ТРИНАДЦАТЬ)

Мне нýжно (нáдо) éхать.
Вéра *всё* купи́ла. Антóн *ничегó* не купи́л.
Антóн положи́л в портфéль *свой* журнáл и *твою́* кни́гу.

Мне
Тебé
Емý
Ей — **нýжно** хорошó **отдохнýть.** **(нáдо)**
Нам
Вам
Им



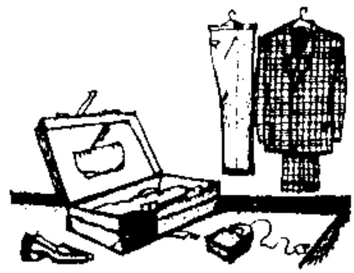
Лари́са купи́ла всё, что нýжно.



Зи́на **ничегó** не купи́ла.

Э́то *мой* журнáл.	***Я*** **положи́л в портфéль свой журнáл.**
Э́то *твой* журнáл.	***Ты*** **положи́л в портфéль** ***свой*** **журнáл.**
Э́то *егó* журнáл.	***Он*** **положи́л в портфéль** ***свой*** **журнáл.**
Э́то *её* журнáл.	***Онá*** **положи́ла в портфéль** ***свой*** **журнáл.**
Э́то *наш* журнáл.	***Мы*** **положи́ли в портфéль** ***свой*** **журнáл.**
Э́то *ваш* журнáл.	***Вы*** **положи́ли в портфéль** ***свой*** **журнáл.**
Э́то *их* журнáл.	***Они́*** **положи́ли в портфéль** ***свой*** **журнáл.**

Вот *моя́* бри́тва. **Возьми́** *мою́* бри́тву.
Э́то *твоя́* бри́тва. Я возьмý *твою́* бри́тву.
Вот *твоя́* бри́тва. Возьми́ *свою́* бри́тву.
Вот *нáша* маши́на. Вы ужé ви́дели *нáшу* маши́ну?
Э́то *вáша* маши́на? Я ещё не ви́дел *вáшу* маши́ну.



Э́то мои́ **вéщи: чемодáн, брю́ки, костю́м, тýфли, бри́тва** и **зубнáя щётка.**



Я забы́л дóма свою́ бри́тву.

тринáдцать — тринáдцатый
нýжно (нáдо)
взять *сов.*
возьмý
возьмёшь

отдыхáть — отдохнýть
отдохнý
отдохнёшь

ничегó
свой, своя́, своё, свои́

забывáть — забы́ть
забýду
забýдешь
вещь *ж.*

ТРИНАДЦАТЫЙ УРОК



Ива́н Ива́нович положи́л в чемода́н *свой га́лстук, её ту́фли и его́ руба́шку.*

Э́то Ива́н Ива́нович. Э́то *его́ га́лстук.*
Э́то А́нна Петро́вна. Э́то *её ту́фли.*
Э́то Макси́м. Э́то *его́ руба́шка.*

Э́то *твой* га́лстук, *твоё* пальто́, *твоя́* руба́шка и *твои́* брю́ки. Я положи́ла в чемода́н *твой* га́лстук, *твоё* пальто́, *твою́* руба́шку и *твои́* брю́ки.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Мне / Тебе́ / Ему́ / Ей / Нам / Вам / Им — ну́жно купи́ть телеви́зор.

2. *Мне* ну́жно пое́хать в центр. (я)
... ну́жно отдохну́ть. (ты)
... ну́жно взять здесь кни́гу. (он)
... ну́жно жить на ю́ге. (она́)
... на́до купи́ть хлеб и фру́кты. (мы)
... не ну́жно покупа́ть чемода́н: возьми́те мой. (вы)
... ну́жно купи́ть маши́ну. (они́)

3. а) Анто́н говори́т: «Жена́ положи́ла в чемода́н ... бри́тву и ... ту́фли. Мне ну́жно положи́ть ещё ... костю́м». Ве́ра говори́т: «Анто́н, ... руба́шки ну́жно взять? А ... брю́ки ты уже́ положи́л в чемода́н?»

б) Анто́н говори́т: «Моя́ жена́ всегда́ забыва́ет ... ве́щи. В суббо́ту мы е́дем в дом о́тдыха. Я уже́ положи́л в чемода́н ... ту́фли, ну́жно ещё положи́ть ... пальто́». Анто́н, ты положи́л в чемода́н ... брю́ки? Положи́, пожа́луйста, ... костю́м.

(мой, твой, свой, его́, её, свой)

4. Я уже́ *всё* положи́ла в чемода́н. Она́ *ничего́* не положи́ла в чемода́н. Ни́на ... прочита́ла. Макси́м ... не прочита́л. Они́ ... купи́ли. Они́ ... не купи́ли. А́нна Петро́вна ... взяла́. Ива́н Ива́нович ... не взял.

5. а) Мы *пое́дем* в Новосиби́рск. Де́душка ... в Москву́. Макси́м и Ни́на ... на юг. Я ... в дом о́тдыха. Ты ... на такси́? Вы ... в центр на метро́? Лари́са и Зи́на ... в дом о́тдыха.

б) Ты *возьмёшь* портфе́ль? — Да, ... А́нна Петро́вна ... пальто́. Мы ... большо́й чемода́н. Они́ ... твои́ ве́щи. Вы ... костю́м?

чемода́н
брю́ки *мн.*
костю́м
ту́фли мн.
бри́тва
зубна́я щётка

«НИЧЕГО НЕ ЗАБЫ́Л»

Во **вто́рник** Анто́н пришёл домо́й и сказа́л:

— Ве́ра, нам ну́жно отдохну́ть. Я **получи́л путёвки** в дом о́тдыха. В суббо́ту мы **поеде́м на юг.**

— **Прекра́сно,— отве́тила** Ве́ра.

Ве́ра хорошо́ зна́ет, что муж всегда́ всё забыва́ет, **по́этому в сре́ду** она́ спроси́ла:

— Что тебе́ ну́жно взять в дом о́тдыха?

— Мне ничего́ не ну́жно,— отве́тил Анто́н,— возьми́ то́лько бри́тву и зубну́ю щётку.

— Нет,— сказа́ла Ве́ра,— **на ю́ге** ты всегда́ говори́шь, что я забыва́ю до́ма твои́ ве́щи. Возьми́ чемода́н и положи́ **туда́** всё, что тебе́ ну́жно.

В **четве́рг** она́ спроси́ла:

— Твои́ руба́шки ну́жно взять?

— Коне́чно,— отве́тил муж.



— А брю́ки?

— Брю́ки то́же.

В пя́тницу Анто́н положи́л в чемода́н свой костю́м. В суббо́ту Ве́ра положи́ла ещё его́ ту́фли.

И вот они́ на ю́ге. Ве́ра говори́т: «Прекра́сно! Мы взя́ли всё, что ну́жно. Мы ничего́ не забы́ли».

Она́ ещё не зна́ет, что Анто́н забы́л до́ма чемода́н.



вто́рник
получи́ть *сов.*
путёвка

пое́хать
поéду
поéдешь

прекра́сно
отвеча́ть — отве́тить
отве́чу
отве́тишь

по́этому
среда́

юг
на ю́ге

туда́
четве́рг

BÀI 13

трина́дцать	13, số 13	**вто́рник**	thứ Ba
трина́дцатый	thứ mười ba	**получи́ть** *сов.*	nhận
ну́жно (на́до)	cần phải (nên)	**путёвка**	giấy nghỉ, phiếu nghỉ
взять *сов.*	cầm, lấy	**пое́хать**	(bắt đầu) đi
возьму́		пое́ду	
возьмёшь		пое́дешь	
отдыха́ть — отдохну́ть	nghỉ ngơi	**прекра́сно**	tuyệt diệu
отдохну́		**отвеча́ть — отве́тить**	trả lời
отдохнёшь		отве́чу	
ничего́	không có gì, không sao	отве́тишь	
свой, своя́, своё, свои́	của mình	**поэ́тому**	cho nên
забыва́ть — забы́ть	quên	**среда́**	thứ Tư
забу́ду		**юг**	phía nam, miền nam
забу́дешь			
вещь *ж.*	vật, đồ vật (giống cái)	**на ю́ге**	phía nam, ở phương nam
чемода́н	vali	**туда́**	đấy, kia
брю́ки *мн.*	quần dài	**четве́рг**	thứ Năm
костю́м	bộ complê, bộ đồng phục	**до свида́ния**	Chào tạm biệt
		Да́йте, пожа́луйста...	Làm ơn cho...
ту́фли мн.	giày (số nhiều)	**так (не так, вот так)**	thế (không phải thế, thế này)
бри́тва	dao cạo râu, máy cạo râu	**Ки́ев**	thành phố Kiép
зубна́я щётка	bàn chải răng	**Ленингра́д**	thành phố Lêningrat

Давайте поговорим



— Ужé 9 часóв! Мне нýжно идтú!
— Не спешúте! Давáйте ещё сыгрáем в шáхматы.
— Нет, нет, спасúбо. Мне нýжно быть дóма в 10. Большóе спасúбо. **До свидáния.**
— До свидания.

— У вас есть сигарéты «Столúчные»?
— Нет. Есть «Нóвость», «Россúйские», «Лáйка»...
— **Дáйте, пожáлуйста,** «Российские».
— Пожáлуйста, молодóй человéк.

— Ты ничегó не забы́ла купúть?
— Нет, я всё купúла.
— А ры́бу?
— Да, мне ведь нýжно купúть ещё ры́бу!

— Ты взял рубáшки?
— Конéчно, взял.
— А брúтву?
— Брúтву забы́л. Положú её мне в чемодáн.

— Нúна, я забы́ла тебé сказáть, что приходúла Ларúса.
— Ларúса? И давнó?
— В два часá. Онá получúла путёвку в дом óтдыха.
— А когдá онá éдет?
— Я забы́ла спросúть.



— Ты всё вúдишь?
— Нет, ничегó не вúжу.



— Ты **не так** смóтришь. Нýжно смотрéть **вот так.**
— Да, сейчáс я всё вúжу. Прекрáсно!

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Я в четвéрг éду *в Москвý.*
   — Я тóже éду *в Москвý.* Поéдем вмéсте!
   — Прекрáсно. Поéдем.
   (в **Кúев**, в Новосибúрск, в **Ленингрáд**)

2. Вы и вáша женá éдете отдыхáть. Вáша женá спрáшивает: *«Что нýжно положúть в чемодáн?»* Вы отвечáете: *«Не забýдь взять брúтву»!* ... (продолжáйте)

3. Вы не забы́ли, где я живý? — *Нет, я не забы́л.*
   Ты не забы́ла, что тебé нýжно взять кнúгу? — ... .
   Вы не забы́ли, что в три часá мы éдем в парк? — ... .
   Онú не забы́ли, кудá нýжно éхать? — ... .
   Онá не забы́ла, где её портфéль? — ... .

до свидáния
Дáйте, пожáлуйста...
так (не так, вот так)
Кúев
Ленингрáд

4. Э́то ваш журна́л? ***Возьми́те свой журна́л!***
   Э́то ваш портфе́ль? ... !
   Э́то ва́ша кни́га? ... !
   Э́то ва́ша газе́та? ... !
   Э́то ваш чемода́н? ... !
   Э́то ва́ше пальто́? ... !

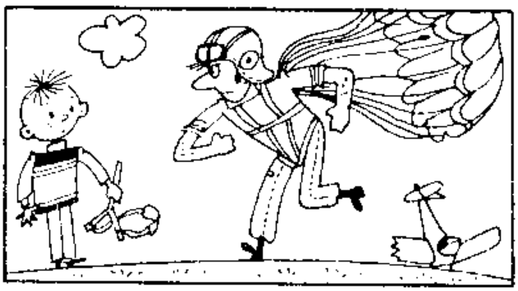
5. — Ты уже́ всё зна́ешь?
   — Нет, я ещё *ничего́* не зна́ю.
   — Ты всё купи́ла?
   — Нет, я ещё ... купи́ла.

   — Вы всё сказа́ли?
   — Нет, я ещё ... сказа́л.
   — Он всё отве́тил?
   — Нет, он ещё ... отве́тил.

6. ***Ему́*** **ну́жно пое́хать в центр. (он) Пое́дем на такси́, ... ну́жно спеши́ть. (мы) ... не ну́жно покупа́ть э́ту кни́гу, возьми́те мою́. (вы) Ма́ма, я иду́ в магази́н, что ... ну́жно купи́ть? (я) ... чай и́ли ко́фе? (ты) Та́ня бу́дет гото́вить обе́д, ... на́до купи́ть мя́со. (она́)**

7. Сейча́с два часа́. В три часа́ вы должны́ быть в институ́те. Вам ну́жно е́хать в институ́т на метро́, а пото́м на трамва́е. Ива́н Ива́нович говори́т: «Дава́йте пообе́даем вме́сте!» Что вы ему́ отве́тите?

8. Вы ви́дите кио́ск. Вам ну́жно купи́ть сигаре́ты «Но́вость». Что вы должны́ сказа́ть?



На́до ду́мать!

УРОК № 14

(ЧЕТЫРНАДЦАТЬ)

Сегóдня вéчером я *бýду читáть.*
— Когдá Антóн поéдет в Новосибúрск? — *Чéрез мéсяц.*
Я хочý рабóтать в Академгородкé.
Антóн купúл нóвый журнáл и нóвую кнúгу.

	несовершéнный вид	совершéнный вид
настоя́щее врéмя	читáю, читáешь ...	
прошéдшее врéмя	читáл, читáла ...	прочитáл, прочитáла ...
бýдущее врéмя	бýду бýдешь ... читáть	прочитáю, прочитáешь...

Я *бýду смотрéть (несов.)* телевúзор.

Олéг *бýдет отдыхáть (несов.),* тóлько когдá он *бýдет смотрéть (несов.)* телевúзор.

Когдá я *приготóвлю (сов.)* обéд, мы *сыгрáем (сов.)* в шáхматы.

Сейчáс 2 часá. Антóн придёт в 4 часá. Он придёт **чéрез 2 часá.**

когдá? чéрез — час, **день, недéлю, мéсяц,** год ...



Онá хóчет пойтú в теáтр, а он хóчет смотрéть телевúзор.

1 мéсяц = 30 дней **úли** 31 день

Я хочý Ты хóчешь Он хóчет Мы хотúм Вы хотúте Онú хотя́т	рабóтать в Академгородкé. отдыхáть на ю́ге. купúть нóвую рубáшку.

хотéть + *инфинитúв*

четы́рнадцать, четы́рнадцатый
чéрез (час, день...)
день, *мн.* **дни**
недéля
мéсяц
úли
хотéть — захотéть
пляж
загорáть — загорéть

ЧЕТЫРНАДЦАТЫЙ УРОК

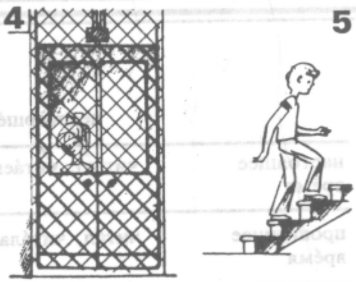
Э́то но́вый журна́л и но́вая кни́га.
Анто́н купи́л но́в*ый* журна́л и но́в*ую* кни́гу.
— Как*о́й* журна́л он купи́л? — Но́в*ый*.
— Как*у́ю* кни́гу он купи́л? — Но́в*ую*.
— Как*о́е* пальто́ он положи́л в чемода́н? — Но́в*ое*.



Э́то Чёрное мо́ре и пляж.
Все загора́ют и́ли купа́ются.



Они́ танцу́ют.



Э́то четвёртый и пя́тый этажи́.
Ма́ша е́дет на ли́фте.
Макси́м поднима́ется без ли́фта.

УПРАЖНЕНИЯ

1. а) Ве́чером я *бу́ду чита́ть* но́вый журна́л. Когда́ ты ... (гото́вить) обе́д, я ... (смотре́ть) телеви́зор. Ве́чером Ива́н Ива́нович и его́ сосе́д ... (игра́ть) в ша́хматы. Ни́на не пойдёт сейча́с гуля́ть, она́ ... (гото́вить) уро́ки. Э́то о́чень хоро́ший магази́н, и Васи́лий Никола́евич всегда́ ... (покупа́ть) здесь кни́ги.

   б) Когда́ Ве́ра *почи́стит* ры́бу, она́ бу́дет гото́вить обе́д. Когда́ Ни́на ... (пригото́вить) уро́ки, она́ ... (пойти́) гуля́ть. Когда́ мы ... (посмотре́ть) телеви́зор, мы бу́дем обе́дать. Когда́ я ... (купи́ть) э́ту кни́гу, я сра́зу ... (сказа́ть) тебе́.

2. Сего́дня ве́чером мы бу́дем смотре́ть фотогра́фии.— *Что вы бу́дете де́лать сего́дня ве́чером?*
   В воскресе́нье Лари́са бу́дет рабо́тать.— ... ?
   В суббо́ту Васи́лий Никола́евич бу́дет игра́ть в ша́хматы.— ... ?
   Ве́чером А́нна Петро́вна и Ива́н Ива́нович бу́дут отдыха́ть.— ... ?
   На ю́ге Оле́г бу́дет загора́ть и купа́ться.— ... ?

3. Когда́ зде́сь постро́ят но́вый магази́н? | че́рез два часа́
   Когда́ Олег бу́дет в Москве́? | че́рез год
   Когда́ мы пойдём домо́й? | че́рез ме́сяц
   Когда́ вы конча́ете свою́ рабо́ту? | че́рез неде́лю
   Когда́ он придёт домо́й?

купа́ться *несов.*
купа́юсь
купа́ешься

танцева́ть *несов.*
танцу́ю
танцу́ешь

эта́ж
лифт

е́хать на ли́фте
поднима́ться без ли́фта (на ли́фте)
сра́зу

4. а) В сре́ду я *хочу́ пойти́* в теа́тр.
   Вы не ... в кино́?
   Ни́на и Макси́м ... в парк.
   Ве́чером мы ... в библиоте́ку.
   Лари́са ... в теа́тр.
   В воскресе́нье мы ... в кафе́.
   Макси́м ... гуля́ть.
   Лари́са ... в магази́н.

   б) Ива́н Ива́нович и Никола́й Петро́вич *хотя́т* сыгра́ть в ша́хматы. Ви́ктор ... рабо́тать в Новосиби́рске. Ни́на ... учи́ться в институ́те, где учи́лась её ма́ма. Вы ... посмотре́ть фотогра́фии, кото́рые Оле́г сде́лал в Академгородке́? Я ... купи́ть но́вый га́лстук. А́нна Петро́вна и Ива́н Ива́нович ... пое́хать в дом о́тдыха.

5. Я хорошо́ отдохну́. Я бу́ду поднима́ться на девя́тый эта́ж без ли́фта.
   — Когда́ я хорошо́ отдохну́, я бу́ду поднима́ться на девя́тый эта́ж без ли́фта.
   Оле́г ко́нчит рабо́ту и прие́дет домо́й. Он бу́дет смотре́ть телеви́зор.— Когда́ ... .
   Мы бу́дем отдыха́ть на ю́ге. Мы бу́дем встава́ть в 6 часо́в. Когда́ ... . Ве́ра пригото́вит обе́д. Она́ пойдёт в магази́н. Когда́ ... . Оле́г бу́дет отдыха́ть на ю́ге. Он бу́дет загора́ть и купа́ться. Когда́ ... . Я прочита́ю кни́гу. Я пойду́ в библиоте́ку. Когда́ ... .

А КАК ВЫ ОТДЫХАЕТЕ?

Ле́том все е́дут отдыха́ть. Оле́г то́же е́дет. Он е́дет на юг. Там Чёрное мо́ре и пляж. Оле́г о́чень хо́чет отдыха́ть на ю́ге, загора́ть и купа́ться.

— Сейча́с я **уста́л**,— говори́т Оле́г.— А че́рез ме́сяц, когда́ я отдохну́, я бу́ду поднима́ться на 9-й (девя́тый) эта́ж без ли́фта.

Но э́то **непра́вда**. Он бу́дет отдыха́ть то́лько в самолёте. В го́роде он обы́чно **встаёт** в 7 часо́в и в 8 часо́в за́втракает. В 9 часо́в он **начина́ет** рабо́тать, в час обе́дает, в 6 **конча́ет** рабо́ту и идёт домо́й. До́ма он у́жинает, а пото́м отдыха́ет: смо́трит телеви́зор и́ли идёт в **кино́**, в теа́тр.

На ю́ге он бу́дет встава́ть в 6 часо́в. Он бу́дет спеши́ть на пляж и не бу́дет за́втракать. Он бу́дет загора́ть и купа́ться весь день. А пото́м в кафе́ бу́дет танцева́ть весь ве́чер. И так **ка́ждый день**.

Че́рез ме́сяц он **вернётся** в Москву́ и, коне́чно, не бу́дет поднима́ться на девя́тый эта́ж без ли́фта. Но че́рез год, ле́том, он опя́ть захо́чет отдыха́ть на ю́ге, там, где Чёрное мо́ре и пляж.

ле́том
уста́ть *сов.*
уста́ну
уста́нешь

непра́вда
встава́ть — встать
встаю́ — вста́ну
встаёшь — вста́нешь

начина́ть — нача́ть
конча́ть
кино́
ка́жд|ый, -ая, -ое, -ые

ка́ждый день
верну́ться *сов.*
верну́сь
вернёшься

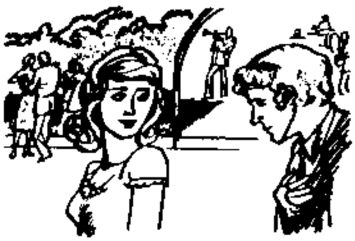
BÀI 14

четы́рнадцать	14, số 14	**ле́том**	(vào) mùa hè
четы́рнадцатый	thứ mười bốn	**уста́ть** *сов.* уста́ну уста́нешь	mệt mỏi
че́рез (час, день...)	sau (một giờ, một ngày...)	**непра́вда**	không đúng vậy, không phải
день, *мн.* дни	ngày	**встава́ть — встать** встаю́ встáну встаёшь встáнешь	dậy
неде́ля	tuần lễ	**начина́ть — нача́ть**	bắt đầu
ме́сяц	tháng	**конча́ть** -	kết thúc
и́ли	hay là	**кино́**	điện ảnh, rạp chiếu phim
хоте́ть — захоте́ть	muốn	**ка́жд | ый, -ая, -ое, -ые**	mỗi một, từng
пляж	bãi tắm	**ка́ждый день**	hàng ngày
загора́ть — загоре́ть	tắm nắng	**верну́ться** *сов.* верну́сь вернёшься	trở về
купа́ться *несов.* купа́юсь купа́ешься	tắm	**Разреши́те вас пригласи́ть?**	Xin phép được mời anh?
танцева́ть *несов.* танцу́ю танцу́ешь	nhảy, khiêu vũ	**тёпл | ый, -ая, -ое, -ые**	ấm áp
эта́ж	tầng	**дава́й лу́чше**	tốt hơn là
лифт	thang máy	**А что?**	Vậy sao?
е́хать на ли́фте	đi thang máy		
поднима́ться без ли́фта (на ли́фте)	đi lên không dùng thang máy (dùng bằng thang máy)		
сра́зу	ngay tức thì		

Давайте поговорим

— Где вы бу́дете отдыха́ть ле́том?
— Мы хоти́м пое́хать в дере́вню.
— А где э́то?
— Зна́ете Се́рпухов? Э́то там, недалеко́.
— И что вы там бу́дете де́лать?
— Там река́, бу́дем купа́ться, загора́ть, гуля́ть в лесу́.

— Когда́ ты пое́дешь в Москву́?
— Я ду́маю, че́рез ме́сяц. **А что?**
— Я то́же хочу́ пое́хать в Москву́.
— Ну и прекра́сно. Пое́дем вме́сте.



Дава́йте **потанцу́ем**

— **Разреши́те вас пригласи́ть?**
— Пожа́луйста.
— Вы всегда́ отдыха́ете на ю́ге?
— Нет, я ра́ньше не была́ на ю́ге. Здесь о́чень хорошо́, **тёплое** мо́ре, хоро́ший пляж... Вы москви́ч?
— Да, но сейча́с я живу́ в Новосиби́рске и в Москве́ быва́ю не о́чень ча́сто. Я строи́тель.
— А я учи́тельница, рабо́таю в шко́ле.
— И живёте в Москве́?
— Да.

— Когда́ ты вернёшься?
— Че́рез час.
— Пожа́луйста, не опа́здывай. В шесть часо́в мы идём в теа́тр.
— Хорошо́.

— А́ня, ты не хо́чешь пойти́ ве́чером в кино́? Хоро́ший фильм.
— Хочу́, но сего́дня я немно́го уста́ла. **Дава́й лу́чше** пойдём в кино́ в воскресе́нье.
— В воскресе́нье я бу́ду смотре́ть по телеви́зору футбо́л.
— Но э́то ве́чером. А днём?
— Хорошо́, дава́й пойдём в кино́ в воскресе́нье днём.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Спроси́те Оле́га, в Академгородке́ бу́дут стро́ить ещё оди́н институ́т? — *Оле́г, в Академгородке́ бу́дут стро́ить ещё оди́н институ́т?*
   Спроси́те Ви́ктора, он бу́дет сего́дня смотре́ть телеви́зор? — ... ? Спроси́те Ива́на Ива́новича, бу́дет он сего́дня игра́ть в ша́хматы? ... ?
   Спроси́те Лари́су, где она́ бу́дет отдыха́ть ле́том? — ... ?
   Спроси́те, где Васи́лий Никола́евич бу́дет сего́дня обе́дать? — ... ?

2. — Когда́ постро́ят но́вую шко́лу?
   — *Не зна́ю, ду́маю*, что че́рез ме́сяц.
   — Когда́ вы конча́ете свою́ рабо́ту?
   — ... че́рез неде́лю.
   — Когда́ вы бу́дете хорошо́ говори́ть по-ру́сски?
   — ... че́рез год.

потанцева́ть *сов.*
Разреши́те вас пригласи́ть?
тёпл|ый, -ая, -ое, -ые
дава́й лу́чше

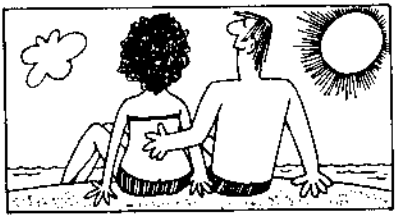
Вы зна́ете все слова́ и поймёте э́то выраже́ние:
А что?

— Ви́ктор, когда́ ты вернёшься домо́й?
— ... че́рез 3 часа́.
— Когда́ сде́лают на́ши фотогра́фии?
— ... че́рез час.

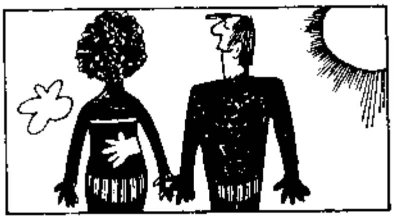
3. — *Что он бу́дет де́лать* в Новосиби́рске? — Он бу́дет стро́ить ещё оди́н институ́т.
— ... за́втра ве́чером? — Мы пойдём в теа́тр и́ли в кино́.
— ... всю неде́лю? — Я бу́ду рабо́тать.
— ... на ю́ге? — Она́ бу́дет проводи́ть весь день на пля́же.

4. — Па́па, *когда́ ты вернёшься?*
— В 5 часо́в.
— *Не опа́здывай, пожа́луйста.* Ты не забы́л, что в 6 часо́в мы идём в кино́?
— Нет.
— Зи́на, ... ?
— Че́рез 2 часа́.
— ... Ведь в час ты должна́ быть на рабо́те.
— Коне́чно, я зна́ю.
— Оле́г, ...?
— В 6 часо́в.
— ... Сего́дня ве́чером мы идём в теа́тр.

5. — *Вы не хоти́те сыгра́ть в ша́хматы?*
— Нет, спаси́бо, лу́чше за́втра, я сего́дня о́чень уста́л.
• (пойти́ в кино́, посмотре́ть наш го́род, посмотре́ть мои́ фотогра́фии)



Они́ загора́ют.



Они́ загоре́ли.

УРОК № 15

(ПЯТНАДЦАТЬ)

> *Сего́дня хо́лодно*. Вчера́ *бы́ло* хо́лодно. За́втра *бу́дет* хо́лодно.
> — *Кака́я* сего́дня пого́да? — *Хоро́шая*.
> Ве́ра, *кото́рую* вы ви́дите, идёт в магази́н.
> *Е́сли* бу́дет хоро́шая пого́да, мы пойдём в парк.



Зимо́й холо́дная пого́да.
Зимо́й хо́лодно.

Сего́дня хо́лодно.
Вчера́ бы́ло тепло́.
За́втра бу́дет жа́рко.

— **Кака́я сего́дня пого́да?**
— **Хоро́шая.**

В па́рке гуля́ет Макси́м, кото́р*ого* вы хорошо́ зна́ете.
Э́то институ́т, кото́р*ый* стро́ил Оле́г.
Где письмо́, кото́р*ое* я вчера́ получи́л?

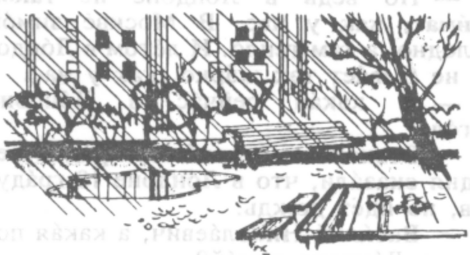
Э́то фотогра́фия, кото́р*ую* сде́лал Оле́г в Академгородке́.
Е́сли бу́дет хоро́шая пого́да, мы пойдём в парк.



Вот **де́ти**, а вот **взро́слые**.
Э́то наш **двор весно́й**. Весно́й тепло́.



Э́то наш двор ле́том. Ле́том жа́рко.



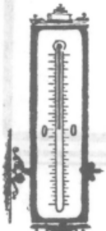
Э́то наш двор **о́сенью**. **Идёт дождь**.



Э́то наш двор **зимо́й**. Зимо́й хо́лодно.

пятна́дцать, пятна́дцатый
пого́да
как |о́й, -а́я, -о́е, -и́е
Кака́я сего́дня пого́да?
хо́лодно
тепло́
жа́рко
е́сли
де́ти *мн.*
взро́слый *сущ.*
взро́слые *мн.*
двор (во дворе́)
весно́й
о́сенью
дождь *м.*
идёт дождь
зимо́й

ПЯТНАДЦАТЫЙ УРОК



1 гра́дус
2,3,4 (22, 23)
гра́дус*а*.
5,6... **20** (25) гра́ду-
с*ов*.

По ра́дио сказа́ли, что сего́дня в Москве́ **плюс** 20°.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Сего́дня *жа́рко*. Вчера́ *бы́ло жа́рко*. За́втра то́же *бу́дет жа́рко*. Ле́том здесь *тепло́*. Вчера́ в лесу́ ... . За́втра в Москве́ ... . Зимо́й здесь о́чень *хо́лодно*. Весно́й здесь то́же ... . О́сенью здесь то́же ... .

2. | | | |
|---|---|---|
| Э́то Ива́н Ива́нович, | | |
| Э́то А́нна Петро́вна, | | |
| Э́то на́ша у́лица, | | |
| Э́то её письмо́, | кото́рого | |
| Э́то фотогра́фия, | кото́рый | вы |
| Э́то Макси́м, | кото́рую | уже́ |
| Э́то фильм, | кото́рое | ви́дели. |

3. Е́сли бу́дет хоро́шая пого́да, мы пойдём в лес. А е́сли бу́дет плоха́я пого́да, мы бу́дем игра́ть в ша́хматы. Е́сли за́втра бу́дет тепло́, ... А е́сли бу́дет хо́лодно, ...
Е́сли ле́том бу́дет жа́рко, ... А е́сли бу́дет не о́чень жа́рко, ...



Э́то Мэ́ри. Она́ живёт **в Ло́ндоне**, она́ **англича́нка**.

У НАС ВО ДВОРЕ́

Сего́дня хоро́шая пого́да. И ве́чером **мно́гие** прово́дят свобо́дное вре́мя во дворе́. Де́ти игра́ют, а взро́слые чита́ют газе́ты, слу́шают по ра́дио футбо́л, игра́ют в ша́хматы.

Ни́на чита́ет письмо́, кото́рое она́ получи́ла сего́дня. Она́ и англича́нка Мэ́ри **перепи́сываются уже́ давно́.** А вот Васи́лий Никола́евич. Ни́на пока́зывает ему́ фотогра́фии Мэ́ри и её письмо́.

— Васи́лий Никола́евич, как вы ду́маете, что ещё **написа́ть** Мэ́ри?

— А что ты уже́ написа́ла?

— Я написа́ла, что уже́ прочита́ла кни́гу, кото́рую Мэ́ри **сове́товала** мне прочита́ть. Ещё я написа́ла, что Макси́м, кото́рого Мэ́ри зна́ет, пойдёт о́сенью в шко́лу.



— Напиши́, кака́я сейча́с в Москве́ пого́да.

— **Ра́зве э́то интере́сно?**

— Но ведь в Ло́ндоне **не тако́й кли́мат, как у нас.** В Москве́ зимо́й хо́лодно, а там тепло́. И ле́том в Ло́ндоне не быва́ет так жа́рко, как у нас.

— А кака́я сейча́с в Ло́ндоне пого́да?

— Весно́й там тепло́. По ра́дио сего́дня сказа́ли, что в Ло́ндоне 10 гра́дусов, но идёт дождь.

— Васи́лий Никола́евич, а кака́я пого́да в Ло́ндоне зимо́й?

гра́дус
20 (два́дцать)
плюс

Ло́ндон
англича́нка
мно́гие *мн.*

перепи́сываться *несов.*
давно́

писа́ть — написа́ть
пишу́ — напишу́
пи́шешь — напи́шешь

— Там не хóлодно: **мúнус** 3—5 грáдусов.
— Я напишý Мэ́ри, что у нас зимóй **иногдá бывáет** óчень хóлодно: мúнус 25 грáдусов.
— Нúна, когдá бýдешь писáть, скóлько у нас грáдусов, напишú 15 грáдусов по Цéльсию. Ведь Мэ́ри тебé пúшет, скóлько в Лóндоне грáдусов — по Фаренгéйту.
— Да? Интерéсно.

BÀI 15

пятнáдцать	15, số 15
пятнáдцатый	thứ mười lăm
погóда	thời tiết
как | óй, -áя, -óе, -úе	thế nào
Какáя сегóдня погóда?	Thời tiết hôm nay thế nào?
хóлодно	lạnh
теплó	ấm áp
жáрко	nóng nực
éсли	nếu như
дéти *мн.*	trẻ em, trẻ con (số nhiều)
взрóслый *сущ.*	người lớn (danh từ)
взрóслые *мн.*	người lớn (số nhiều)
двор	sân
во дворé	ngoài sân
веснóй	(về, vào) mùa thu
óсенью	(về, vào) mùa xuân
дождь *м.*	mưa (giống đực)
идёт дождь	trời đang mưa
зимóй	(về, vào) mùa đông
грáдус	độ
20 (двáдцать)	20, số 20
плюс	dương, dấu cộng
Лóндон	Thành phố Luân Đôn
англичáнка	người Anh (nữ)
перепúсываться *несов.*	viết thư trao đổi
давнó	từ lâu
писáть — написáть пишý напишý пúшешь напúшешь	viết
совéтовать *несов.* совéтую совéтуешь	khuyên nhủ
интерéсно	hay, thú vị
не такóй, как...	không, như là...
клúмат	khí hậu
мúнус	âm, dấu trừ
иногдá	thỉnh thoảng, đôi khi
бывáть	từng, thường xảy ra
плох | óй, -áя, -óе, -úе ≠ неплох | óй, -áя, -óе, -úе	xấu, tồi, kém
обязáтельно	nhất định
действúтельно	quả thật, thật sự
слýшать по рáдио	nghe qua đài
смотрéть по телевúзору	xem qua vô tuyến
пойтú в шкóлу	đi đến trường, đi học
= начáть учúться	bắt đầu đi học
в шкóле	ở trường

Давайте поговорим

Какая будет погода?

— Иван Иванович, вы не знаете, какая завтра будет погода?
— Хорошая. Завтра будет не очень жарко: 22 градуса.
— А дождь будет?
— По радио не говорили, что будет дождь.

— Давайте в воскресенье поедем в лес.
— Давайте. Но только если будет не так холодно, как сегодня.
— По радио сказали, что будет 10—12 градусов.
— Если будет 10 градусов, конечно, поедем.

— Если вечером тоже будет **плохая** погода, может быть, лучше посмотрим телевизор?
— И гулять не пойдём?
— Видишь, идёт дождь.
— Хорошо. Но только завтра пойдём **обязательно.**



— Галина Ивановна, вы получили письмо?
— Да, сын пишет.
— Он ведь у вас в Ленинграде? Какая там погода?
— Пишет, что холодно, дожди.
— Да, в Ленинграде часто идут дожди.



— Сегодня хорошая погода.
— Простите, что вы сказали?
— Я говорю, сегодня **неплохая** погода.
— Да, **действительно**, сегодня тепло.

— Мама, пойдём сегодня гулять в парк.
— Но сегодня холодно!
— По радио сказали, что будет 15 градусов. Разве это холодно? Вот минус **тридцать** — это холодно.
— Хорошо, если будет 15°, пойдём.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Спросите, какая погода будет завтра.— *Вы не знаете, какая погода будет завтра?*
   Спросите, какая погода будет летом.—... ?
   Спросите, какая погода будет в воскресенье.—... ?
   Спросите, какая погода зимой в Москве.—... ?
   Спросите, какая погода летом в Новосибирске.— ...?
   Спросите, какая погода осенью в Ленинграде.— ...?

плох | ой, -ая, -ое, -ие≠неплох | ой, -ая, -ое, -ие
обязательно
действительно
тридцать

Вы знаете все слова и поймёте эти выражения:
слушать по радио, смотреть по телевизору
пойти в школу=начать учиться в школе

2. Дава́йте пойдём гуля́ть! — *Хорошо́. Но то́лько е́сли бу́дет тепло́.*
Дава́й пое́дем в лес в воскресе́нье! — ... .
Дава́й посмо́трим э́тот фильм! — ... .
Дава́й пригото́вим обе́д! ... .
(бу́дет не так жа́рко, у меня́ до́ма есть о́вощи и мя́со, э́то хоро́ший фильм)

3. Как вы ду́маете, э́то *интере́сная* кни́га?
— Да, сове́тую вам *прочита́ть* её.
(хоро́ший фильм — посмотре́ть, интере́сный журна́л — купи́ть; интере́сная переда́ча — посмотре́ть, интере́сная газе́та — прочита́ть)

4. — Э́то на́ша библиоте́ка.
— *Ра́зве э́то библиоте́ка?*
(но́вый институ́т, де́тский сад, Макси́м, Ви́ктор, Лари́са)

5. — Здесь рабо́тает Ива́н Ива́нович. — Ра́зве он здесь рабо́тает?
— Лари́са живёт в пя́той кварти́ре. — ... ?
— Макси́м ещё не у́чится. — ... ?
— Сего́дня хо́лодно. — ... ?
— Э́то неинтере́сно. — ... ?

6. Мы пое́дем в лес? — Да, е́сли бу́дет хоро́шая пого́да. — *Е́сли бу́дет хоро́шая пого́да, мы пое́дем в лес.*
Ва́ши де́ти пойду́т в парк? — Да, е́сли бу́дет тепло́. — Е́сли ... .
Мы бу́дем танцева́ть? — Да, е́сли не о́чень уста́нем. — Е́сли ... .
Ни́на пока́жет им но́вые фотогра́фии? — Да, е́сли они́ приду́т. — Е́сли ... .

7. *Кака́я сего́дня пого́да?* — Сего́дня хо́лодно.
. . . . ? — Вчера́ бы́ло хо́лодно.
. . . . ? — В Москве́ ле́том жа́рко.
. . . . ? — За́втра бу́дет хоро́шая пого́да.
. . . . ? — В воскресе́нье был дождь.
. . . . ? — В Ло́ндоне сейча́с не хо́лодно.

8. Где вы живёте? Кака́я пого́да у вас зимо́й? Ле́том у вас жа́рко?
Кака́я пого́да у вас обы́чно весно́й? О́сенью у вас ча́сто идёт дождь?



■ Урок-обобщение (11–15) III

BÀI TỔNG KẾT (11-15)

Trong số các danh từ mà bạn đã gặp trong các bài học, các danh từ: *брю́ки, де́ти, ту́фли, фру́кты, о́вощи* chỉ ở số nhiều.

Các từ *учёный, -ые, взро́слые* có tận cùng của tính từ, các từ *кафе́* và *ко́фе* không biến đổi.

Bạn đã biết cách ba của các đại từ nhân xưng:

я — мне	мы — нам
ты — тебе́	вы — вам
он — ему́	они́ — им
она́ — ей	

và biết cách bốn của các tính từ:

како́го (како́й)?	каку́ю?	како́е?	каки́е?
но́вого (но́вый)	но́вую	но́вое	но́вые
ма́ленького (ма́ленький)	ма́ленькую	ма́ленькое	ма́ленькие
большо́го (большо́й)	большу́ю	большо́е	больши́е
горя́чего (горя́чий)	горя́чую	горя́чее	горя́чие

Bạn cũng đã biết các đại từ sở hữu:

свои   своя́   своё   свой

và bạn biết cách bốn của các đại từ sở hữu và đại từ chỉ định:

моего́ (сы́на)	мой (дом)	мою́ (кни́гу)	моё (письмо́)
твоего́	твой	твою́	твоё
своего́	свой	свою́	своё
его́	его́	его́	его́
её	её	её	её
на́шего	наш	на́шу	на́ше
ва́шего	ваш	ва́шу	ва́ше
их	их	их	их
э́того	э́тот	э́ту	э́то

Bạn biết các số từ:

11 — оди́ннадцать — оди́ннадцатый	thứ 11
12 — двена́дцать — двена́дцатый	thứ 12
13 — трина́дцать — трина́дцатый	thứ 13
14 — четы́рнадцать — четы́рнадцатый	thứ 14
15 — пятна́дцать — пятна́дцатый	thứ 15

Bạn cũng đã biết thể chưa hoàn thành và thể hoàn thành của động từ tiếng Nga:

— верну́ться
ви́деть —
— взять
встава́ть — встать
говори́ть — сказа́ть
гото́вить — пригото́вить
гуля́ть — погуля́ть

Bạn đã biết 3 thời của động từ tiếng Nga

Thời hiện tại	Thời quá khứ		Thời tương lai		
Thể chưa hoàn thành	Thể chưa hoàn thành	Thể hoàn thành	Thể chưa hoàn thành		Thể hoàn thành
я де́лаю ты де́лаешь он де́лает мы де́лаем вы де́лаете они́ де́лают	я де́лал(а) ты де́лал(а) он де́лал она́ де́лала мы де́лали вы де́лали они́ де́лали	я сде́лал(а) ты сде́лал(а) он сде́лал она́ сде́лала мы сде́лали вы сде́лали они́ сде́лали	я бу́ду ты бу́дешь он бу́дет мы бу́дем вы бу́дете они́ бу́дут	де́лать	я сде́лаю ты сде́лаешь он сде́лает мы сде́лаем вы сде́лаете они́ сде́лают
я говорю́ ты говори́шь он говори́т мы говори́м вы говори́те они́ говоря́т	я говори́л(а) ты говори́л(а) он говори́л она́ говори́ла мы говори́ли вы говори́ли они́ говори́ли	я сказа́л(а) ты сказа́л(а) он сказа́л она́ сказа́ла мы сказа́ли вы сказа́ли они́ сказа́ли	я бу́ду ты бу́дешь он бу́дет мы бу́дем вы бу́дете они́ бу́дут	говори́ть	я скажу́ ты ска́жешь он ска́жет мы ска́жем вы ска́жете они́ ска́жут
я покупа́ю ты покупа́ешь он покупа́ет мы покупа́ем вы покупа́ете они́ покупа́ют	я покупа́л(а) ты покупа́л(а) он покупа́л она́ покупа́ла мы покупа́ли вы покупа́ли они́ покупа́ли	я купи́л(а) ты купи́л(а) он купи́л она́ купи́ла мы купи́ли вы купи́ли они́ купи́ли	я бу́ду ты бу́дешь он бу́дет мы бу́дем вы бу́дете они́ бу́дут	покупа́ть	я куплю́ ты ку́пишь он ку́пит мы ку́пим вы ку́пите они́ ку́пят
я иду́ ты идёшь он идёт мы идём вы идёте они́ иду́т	я шёл (шла) ты шёл (шла) он шёл она́ шла мы шли вы шли они́ шли	я пошёл ты пошёл он пошёл она́ пошла́ мы пошли́ вы пошли́ они́ пошли́	—		я пойду́ ты пойдёшь он пойдёт мы пойдём вы пойдёте они́ пойду́т

Còn đây là một số ngoại lệ (bạn cố ghi nhớ)

пойти́ — пошёл (пошла́, пошли́)
прийти́ — пришёл (пришла́, пришли́)

Cách chia động từ **дать:**

я дам	мы дади́м
ты дашь	вы дади́те
он даст	они́ даду́т

Cách chia động từ возьмуть

я возьму́	мы возьмём
ты возьмёшь	вы возьмёте
он возьмёт	они́ возьму́т

Bạn đã biết các trạng từ chỉ thời gian, trả lời các câu hỏi:

ско́лько вре́мени?	когда́?
до́лго	за́втра
	весно́й
	ле́том
	зимо́й

Bạn đã biết các câu phức hợp:

Когда́ мы отдохну́ли, мы пошли́ в мага́зин.
Е́сли вы хоти́те пойти́ ве́чером в кино́, купи́те биле́ты у́тром.

Bạn biết các danh từ chỉ thời gian: phút, giờ, tuần lễ, tháng, năm

минýта, час, неде́ля, ме́сяц, год;

Các ngày trong tuần: понеде́льник, вто́рник, среда́, четве́рг, пя́тница, суббо́та, воскресе́нье.

Chúng được dùng trong các câu trả lời cho câu hỏi когда́?

в час	че́рез час
в 2 часа́	че́рез 2 часа́
во вто́рник	че́рез неде́лю
в сре́ду	че́рез ме́сяц
	че́рез год

Ско́лько вре́мени? (как до́лго?)
2 часа́, 5 часо́в, всю неде́лю, весь ме́сяц, весь год.

Вы зна́ете констру́кцию:

хоте́ть
до́лжен
должн | а́(-ы́) + **инфинити́в**
на́до
ну́жно

Я **хочу́ пойти́** сего́дня в кино́.
Де́ти **не должны́ опа́здывать** в шко́лу.
Нам **на́до** мно́го **чита́ть** по-ру́сски.

Các từ: *обы́чно, всегда́, ка́ждый день, ка́ждую неде́лю; до́лго, весь день, всю неде́лю*

chúng ta sử dụng với các động từ thể chưa hoàn thành

Оле́г **обы́чно** встаёт в 8 часо́в.
На́ша семья́ **всегда́** отдыха́ет в дере́вне.
Ка́ждый день Ви́ктор покупа́ет 2 газе́ты.
Ка́ждую неде́лю Оле́г посыла́ет домо́й пи́сьма.
Мы о́чень **до́лго** говори́ли по телефо́ну.
Весь день де́ти гуля́ли в па́рке.
Всю неде́лю идёт дождь.

Chúng ta nói **пожа́луйста:**

1. Nếu chúng ta muốn tỏ ra lịch sự:

— Да́йте мне, пожа́луйста, сигаре́ты.
— Покажи́те мне, пожа́луйста, э́ту кни́гу.
— Скажи́те, пожа́луйста, Лари́са до́ма?

2. Để trả lời việc cảm ơn:

— Вот ва́ша газе́та.
— Спаси́бо.
— Пожа́луйста.

УРОК № 16

(ШЕСТНАДЦАТЬ)

Антóн расскáзывает о Москвé.
Вéра мнóго говорит о своéй рабóте.
— *Когдá* Антóн был в Новосибирске? — *Три гóда назáд.*

Вы живёте в Москвé, вы хорошó знáете Москвý. Расскажите нам *о Москвé. О чём* вы бýдете нам расскáзывать?

Ваш брат строитель. Расскажите нам *о брáте. О ком* вы нам бýдете расскáзывать?

говорить — сказáть
расскáзывать — рассказáть
дýмать
читáть — прочитáть

о ком?	**о брáте**
	о сестрé
	о дóчери
	об* Ивáне Ивáновиче
	об Áнне Петрóвне
о чём?	**об институте**
	о книге
	о письмé

Онá рабóтает *в* | *институте.*
Онá расскáзывает *об* |

Вéра расскáзывает *о своéй* рабóте.

мой — о моём	**моё — о моём**	**моя — о моéй**
твой — о твоём	**твоё — о твоём**	**твоя — о твоéй**
свой — о своём	**своё — о своём**	**своя — о своéй**
наш — о нáшем	**нáше — о нáшем**	**нáша — о нáшей**
ваш — о вáшем	**вáше — о вáшем**	**вáша — о вáшей**

Сейчáс 6 часóв. Антóн пришёл домóй в 5 часóв. Он пришёл домóй **час назáд.**

когдá? **2 часá / 4 дня / недéлю / мéсяц / год** } **назáд**



Это **байдáрка.** Мы **любим похóды на байдáрке.**

* **об** перед а, о, у, и, э: об Áнне, об отцé, об этом, тáкже **обо**: обо мнé

шестнáдцать, шестнáдцатый
(час) назáд

ШЕСТНАДЦАТЫЙ УРОК



Мы идём в **похо́д на лы́жах.**



Э́то **пала́тка.**



Он **поёт.**

Э́того челове́ка мы хорошо́ зна́ем. Он наш хоро́ший **знако́мый.**
Сего́дня я ви́дел **знако́мого** студе́нта.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Оле́г живёт *в Академгородке́*, он ча́сто расска́зывает *об Академгородке́*.
Зи́на рабо́тает *в институ́те*, она́ лю́бит расска́зывать об ... .
Ни́на у́чится в шко́ле, она́ лю́бит говори́ть о ... .
На́ша ма́ма ду́мает об Оле́ге, кото́рый сейча́с рабо́тает *в Новосиби́рске*. Оле́г ча́сто пишет нам о ... .

2. Их сын рабо́тает не в Москве́, они́ ча́сто говоря́т о ... сы́не.
Его́ оте́ц шофёр, он ча́сто расска́зывает о ... отце́.
На́ша дочь конча́ет шко́лу, мы мно́го ду́маем о ... до́чери.
Её сын у́чится в шко́ле, она́ лю́бит расска́зывать о ... сы́не.

(своём / свое́й)

3. Э́тот теа́тр постро́или ... .
Ви́ктор прочита́л э́ти журна́лы уже́ ... .
Мы верну́лись в Москву́ ... .
Я уже́ ви́дел э́тот фильм ... .
Я пришёл в институ́т ... .

(два часа́ наза́д, ме́сяц наза́д, неде́лю наза́д, год наза́д, пять дней наза́д)

4. Петро́вы о́чень ... **спорт.** Вот что ... о свое́й семье́ и о спо́рте А́нна Петро́вна: «На́ши де́ти то́же ... похо́ды. Зимо́й мы мно́го ... о на́шем похо́де: куда́ мы ..., что мы ... . В похо́де о́чень интере́сно. Весь день мы купа́емся и ... на реке́, а ве́чером ... у́жин, ... пе́сни».

(пойти́, расска́зывать, петь, люби́ть, гото́вить, загора́ть, говори́ть, взять)

СЕМЬЯ́ И СПОРТ

В кварти́ре № 16 о́чень лю́бят спорт. Вот что расска́зывает о свое́й семье́ и о спо́рте Любо́вь Ива́новна:

— На́ша семья́ — э́то муж, я и ма́ленькие де́ти: сын и дочь. Когда́ мой муж и я ещё учи́лись в институ́те, мы о́чень люби́ли похо́ды на байда́рке. Иногда́ мы ви́дели, что на́ши знако́мые

байда́рка
люби́ть *несов.*
люблю́
лю́бишь

похо́д
похо́д на байда́рке
похо́д на лы́жах
лы́жи

пала́тка
петь *несов.*
пою́
поёшь

знако́мый *сущ.*, *мн.* знако́мые
знако́м | ый, -ая, -ое, -ые

спорт

беру́т в похо́д дете́й. Де́ти в похо́де? Мы **удивля́лись.**

Тепе́рь удивля́ются на́ши знако́мые. Ле́том мы все вме́сте обяза́тельно идём в похо́д на байда́рке. Два го́да наза́д мы бы́ли на Оке́, год наза́д на Во́лге. Три го́да наза́д наш сын был ещё ма́ленький, а сейча́с мы берём в похо́д и его́.

На́ши де́ти то́же лю́бят э́ти похо́ды. Зимо́й мы **мно́го** говори́м о на́шем похо́де: когда́ мы пое́дем, **куда́**, что возьмём в похо́д. У нас есть больша́я байда́рка и пала́тка, ну́жно ничего́ не забы́ть, да́же **ме́лочи.**

И вот мы на реке́. Я люблю́ быва́ть на реке́ и когда́ хоро́шая пого́да, и когда́ идёт дождь. А каки́е интере́сные и краси́вые **места́** мы ви́дим!.. Весь день мы прово́дим на реке́, купа́емся, загора́ем.



Ве́чером мы гото́вим **у́жин,** слу́шаем ра́дио, поём **пе́сни.** Мы все о́чень лю́бим петь.

В Москве́ ка́ждое воскресе́нье мы то́же идём в похо́д. Ле́том, весно́й и о́сенью, е́сли пого́да неплоха́я, мы идём в похо́д в суббо́ту ве́чером, а **возвраща́емся** в воскресе́нье. Зимо́й, е́сли не о́чень хо́лодно, мы идём в похо́д на **лы́жах.**

BÀI 16

шестна́дцать	16, số 16	**знако́мый** *сущ.*,	người quen
шестна́дцатый	thứ mười sáu	*мн.* знако́мые	
(час) наза́д	(1 giờ) trước đây	**знако́м** | **ый, -ая, -ое, -ые**	
байда́рка	chiếc thuyền		
люби́ть *несов.*	yêu, quý mến	**спорт**	thể thao
люблю́		**брать** *несов.*	cầm, nắm, mang
лю́бишь		беру́	
похо́д	cuộc đi chơi, du lịch, cắm trại	берёшь	
		удивля́ться *несов.*	ngạc nhiên
похо́д на байда́рке	đi du ngoạn trên thuyền	**тепе́рь**	bây giờ
		мно́го	nhiều
похо́д на лы́жах	đi trượt tuyết	**куда́**	đi đâu
лы́жи	ván, thanh trượt, dụng cụ trượt tuyết	**ме́лочи** *мн.*	điều, cái nhỏ nhặt
		ме́сто, *мн.* **места́**	chỗ, nơi, vị trí
пала́тка	lều, trại, nhà bạt	**у́жин**	bữa ăn tối
петь *несов.*	hát	**пе́сня**	bài hát, bài ca
пою́		**возвраща́ться** *несов.*	trở về
поёшь			

Давайте поговорим

— Вы давно́ бы́ли в Пари́же?
— Нет. Я верну́лся в Москву́ два ме́сяца наза́д.

— Мы бы́ли на реке́. Мы все — и па́па, и ма́ма, и Макси́м — о́чень лю́бим похо́ды на байда́рке. У нас есть больша́я байда́рка и пала́тка.
— Как, и Макси́м был в похо́де?
— Да, коне́чно. Е́сли хоро́шая пого́да, он то́же идёт в похо́д. Он ещё зимо́й мно́го говори́т о на́шем похо́де: когда́ мы пойдём, куда́, что возьмём.

— В воскресе́нье была́ хоро́шая пого́да?
— Да, о́чень хоро́шая. Бы́ло тепло́. Мы купа́лись, загора́ли, гуля́ли.

В похо́д



— Что вы де́лаете ле́том?
— Идём в похо́д.
— А де́ти?
— И дете́й берём.
— На байда́рке?!
— Коне́чно. А что?
— Но ведь на реке́ хо́лодно, иногда́ идёт дождь...
— У нас хоро́шая пала́тка, больша́я байда́рка. Де́ти о́чень лю́бят э́ти похо́ды.

— Ни́на, о ком э́то ты расска́зываешь?
— О Макси́ме, моём бра́те. Он о́сенью пойдёт в шко́лу.

— Ма́ма, э́то ну́жно брать?
— Да, коне́чно.
— А э́то?
— Обяза́тельно.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Спроси́те, о чём лю́бит расска́зывать Ви́ктор.— *Ви́ктор, о чём вы лю́бите расска́зывать?*
   Спроси́те, о ком расска́зывала Лари́са.—... ?
   Спроси́те, о чём ду́мает А́нна Петро́вна.—... ?
   Спроси́те, о чём чита́ет Ни́на.—... ?

2. Э́то мой оте́ц. *Я хочу́ рассказа́ть вам о своём отце́.*
   Э́то моя́ ма́ма. ... . Э́то мой сын. ... . Э́то мой брат ... . Э́то моя́ сестра́. ... . Э́то мой де́душка. ... . Э́то моя́ ба́бушка. ... .

3. Я люблю́ спорт.— *Вы мно́го чита́ете о спо́рте?*
   Я люблю́ теа́тр.—... ? Я люблю́ мо́ре.—... ? Я люблю́ Ленингра́д.
   — ... ?

4. Вы давно́ верну́лись в Москву́?
   — *Нет, то́лько 2 дня наза́д.*

   (Нет, то́лько час наза́д. Да, уже́ 4 ме́сяца наза́д. Да, уже́ ме́сяц наза́д. Нет, то́лько неде́лю наза́д. Да, уже́ 3 го́да наза́д.)

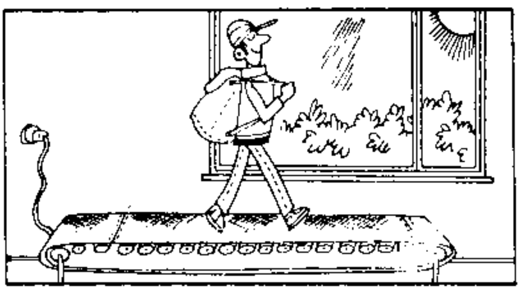
5. — Скажи́те, пожа́луйста, когда́ постро́или *э́ту шко́лу?*
   — Два го́да наза́д.
   — О́чень краси́вая шко́ла.

   (э́тот кинотеа́тр, э́тот дом, э́тот институ́т, э́та библиоте́ка, э́то кафе́)

6. Сейча́с 5 часо́в. Макси́м пришёл в 4 часа́. Скажи́те, пожа́луйста, когда́ пришёл Макси́м? — *Час наза́д.*
   Сего́дня понеде́льник. Анто́н прие́хал в четве́рг. Скажи́те, пожа́луйста, когда прие́хал Анто́н? — ... .
   Сего́дня воскресе́нье. Ни́на получи́ла письмо́ во вто́рник. Скажи́те, пожа́луйста, когда́ Ни́на получи́ла письмо́? — ... .
   Сейча́с 3 часа́. Ви́ктор пришёл в час. Скажи́те, пожа́луйста, когда́ пришёл Ви́ктор? — ... .

7. — *Оди́н мой знако́мый* пое́хал рабо́тать в Академгородо́к. Он пи́шет, что встре́тил там ва́шего сы́на.
   — Вот интере́сно! Что *он* ещё вам пи́шет?
   — *Он* пи́шет то́лько о своеи́ рабо́те.

   (одна́ моя́ знако́мая, твой брат, его́ сестра́)



Я иду́ в похо́д.

УРОК № 17
(СЕМНАДЦАТЬ)

Мы живём в э́том го́роде.
Ни́на у́чится в но́вой шко́ле.
Макси́м живёт на пе́рвом этаже́.

	где?			
Он живёт	в э́*том* го́роде.	знать		меня́
	в но́*вом* до́ме.	ви́деть	кого́?	тебя́
	на пе́рв*ом* этаже́.	понима́ть		его́
	на э́т*ой* у́лице.	спра́шивать		её
	в пе́рв*ой* кварти́ре.			нас
				вас
				их

Мы живём в э́*том* но́в*ом* до́ме на пе́рв*ом* этаже́.

говори́ть		мне
дава́ть		тебе́
отвеча́ть		ему́
пока́зывать	кому́?	ей
покупа́ть		нам
сове́товать		вам
расска́зывать		им



Э́то кни́жный магази́н «Дру́жба» на у́лице Го́рького.

Здесь продаю́т кни́ги на иностра́нных языка́х.
В букинисти́ческом магази́не продаю́т ста́рые кни́ги.
А́нна Петро́вна купи́ла Ни́не кни́гу на англи́йском языке́.

УПРАЖНЕНИЯ

1. а) Где живу́т Петро́вы? (четвёртый эта́ж) — *Петро́вы живу́т на четвёртом этаже́.*

О чём они́ говоря́т? (но́вый фильм). Где Ви́ктор купи́л газе́ту? (газе́тный кио́ск). Где Та́ня купи́ла ту́фли? (э́тот магази́н). Где бы́ли вчера́ Васи́лий Никола́евич и Зи́на? (Большо́й теа́тр)

семна́дцать, семна́дцатый
дава́ть *несов.*
даю — даём
даёшь — даёте
даёт — даю́т
дава́йте

кни́жн | ый, -ая, -ое, -ые
продава́ть *несов.*
иностра́нн | ый, -ая, -ое, -ые
букинисти́ческий магази́н

ста́р | ый, -ая, -ое, -ые
ста́рые кни́ги
кни́га на англи́йском языке́

б) О ком расска́зывает Оле́г (знако́мая де́вушка). Где живу́т Ивано́вы? (семна́дцатая кварти́ра). Где у́чится Ни́на? (пя́тая шко́ла). Где рабо́тает его́ сестра́? (э́та библиоте́ка).

2. а) Вот *но́вый дом*. На́ша семья́ живёт *в но́вом до́ме*.
Вот *но́вая шко́ла*. Ни́на у́чится ... .
Вот *газе́тный кио́ск*. Та́ня рабо́тает ... .
Вот *Большо́й теа́тр*. Вчера́ мы бы́ли ... .

б) Вот *пе́рвый эта́ж*. Ни́на живёт *на пе́рвом этаже́*.
Вот *шесто́й эта́ж*. На́ша семья́ живёт ... .
Вот *оди́ннадцатый эта́ж*. Фёдор Ива́нович живёт ... .
Вот *восьмо́й эта́ж*. Моя́ сестра́ живёт ... .

3.

В кни́жном магази́не все зна́ют Васи́лия Никола́евича, потому́ что	я забы́л до́ма кни́гу.
Оле́г ча́сто отдыха́ет на ю́ге, потому́ что	он ча́сто прихо́дит сюда́ и покупа́ет кни́ги.
Де́ти сего́дня не гуля́ют, потому́ что	он лю́бит загора́ть и купа́ться в мо́ре.
Мне ну́жно верну́ться домо́й, потому́ что	она́ собира́ет ста́рые кни́ги.
Ве́ра ча́сто прихо́дит в букинисти́ческий магази́н, потому́ что	сего́дня хо́лодно и идёт дождь.

4. Ива́н Ива́нович сове́товал (меня́, мне) купи́ть э́ту кни́гу. На́ши де́ти зна́ют, что ле́том мы возьмём (их, им) в похо́д. Э́то Макси́м, вы зна́ете (его́, ему́). Лари́са опа́здывает, (её, ей) ну́жно спеши́ть. Ни́на чита́ет, а Макси́м спра́шивает (её, ей), о чём она́ чита́ет. Оле́г пока́зывает (нас, нам) фотогра́фии. Я ви́дел (вас, вам) вчера́ в магази́не. Ма́ма дала́ (тебя́, тебе́) кни́гу?

5.

Васи́лий Никола́евич о́чень лю́бит кни́ги и ... их. Он ... мне, что чита́ть. В кни́жном магази́не хорошо́ ... Васи́лия Никола́евича, потому́ что он ча́сто ... сюда́. В магази́не «Дружба» Васи́лий Никола́евич ... кни́ги на неме́цком языке́. Кварти́ру № 3 в до́ме ... все, потому́ что все ... сюда́ и ... чита́ть кни́ги.	сове́товать приходи́ть знать покупа́ть брать

БИБЛИОТЕ́КА В КВАРТИ́РЕ

На второ́м этаже́ в кварти́ре № 3 живёт Васи́лий Никола́евич. Вы уже́ его́ зна́ете. Он на пе́нсии, но не скуча́ет.

Я хочу́ рассказа́ть вам о его́ **увлече́нии**. Васи́лий Никола́евич о́чень лю́бит кни́ги и **собира́ет** их. У него́ в кварти́ре **настоя́щая** библиоте́ка. Он собира́ет **худо́жественную литерату́ру** и **кни́ги по иску́сству**.

Ка́ждую суббо́ту он идёт в кни́жные магази́ны. Снача́ла он идёт в магази́н на у́лице Пу́шкина, где он покупа́ет кни́ги по иску́сству.

увлече́ние
собира́ть *несов.*
настоя́щ | ий, -ая, -ее, -ие
худо́жественная литерату́ра
иску́сство
кни́ги по иску́сству
сюда́
ничего́ но́вого нет
осо́бенно
редк | ий, -ая, -ое, -ие

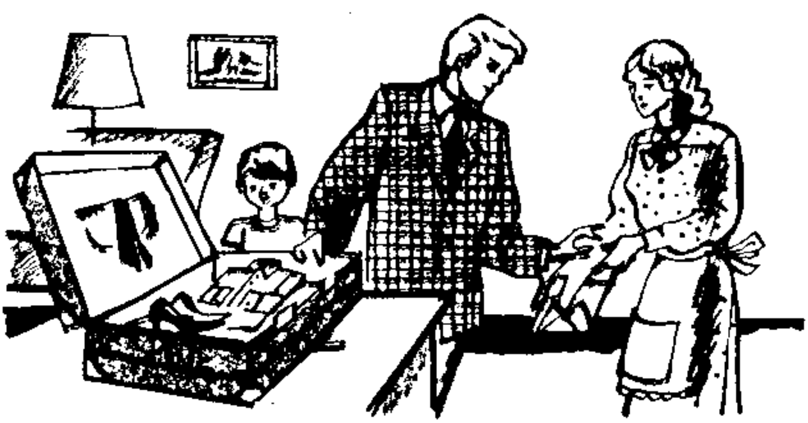
«Здра́вствуйте, И́рочка»,— говори́т он. В э́том магази́не все давно́ зна́ют Васи́лия Никола́евича, потому́ что он ча́сто прихо́дит **сюда́**. Ему́ говоря́т: «Здра́вствуйте. У нас сейча́с **ничего́ но́вого нет**». И́ли говоря́т: «У нас есть но́вая кни́га о Левита́не». В большо́м кни́жном магази́не «Дру́жба» на у́лице Го́рького Васи́лий Никола́евич покупа́ет кни́ги на англи́йском и неме́цком языка́х.



Недалеко́ букинисти́ческий магази́н. Его́ Васи́лий Никола́евич **осо́бенно** лю́бит. В э́том магази́не всегда́ есть интере́сные **и ре́дкие** кни́ги.

Кварти́ру № 3 в до́ме зна́ют все, потому́ что все прихо́дят сюда́ и беру́т чита́ть кни́ги.

Осо́бенно ча́сто прихо́дят де́ти. Васи́лий Никола́евич не то́лько даёт свои́ кни́ги, но и сове́тует, кому́ что чита́ть



BÀI 17

семна́дцать	17, số 17
семна́дцатый	thứ mười bảy
дава́ть *несов.*	đưa cho
даю даём даёшь даёте даёт даю́т дава́йте	
кни́жн | **ый, -ая, -ое, -ые**	thuộc về sách
продава́ть *несов.*	bán
иностра́нн | **ый, -ая, -ое, -ые**	(thuộc về) nước ngoài
букинисти́ческий магази́н	hiệu sách cũ
ста́р | **ый, -ая, -ое, -ые**	cũ, già
ста́рые кни́ги	sách cũ
кни́га на англи́йском языке́	sách tiếng Anh
увлече́ние	sự say mê, nỗi đam mê
собира́ть *несов.*	thu thập, tích cóp
настоя́щ | **ий, -ая, -ее, -ие**	thật sự
худо́жественная литерату́ра	văn học, nghệ thuật
иску́сство	nghệ thuật
кни́ги по иску́сству	sách nghệ thuật
сюда́	đến, lại đây
ничего́ но́вого нет	chẳng có gì mới
осо́бенно	đặc biệt
редк | **ий, -ая, -ое, -ие**	hiếm có
Извини́те за беспоко́йство.	Xin lỗi vì đã làm phiền
музе́й	viện bảo tàng
показа́ть *сов.*	cho xem, trình bày
покажи́те	làm ơn cho xem
жаль	tiếc thật
почти́	dường như, hầu như
пласти́нка	dĩa hát
класси́ческ | **ий, -ая, -ое, -ие**	cổ điển
послу́шать	nghe
ну что́ ж...	vậy sao nào...
концéрт	buổi hòa nhạc
на концéрте	trong buổi hòa nhạc

Давайте поговорим

Где живёт... ?



— Скажи́те, пожа́луйста, где живу́т Ивано́вы?
— Ивано́вы? Ивано́вы живу́т на четвёртом этаже́ в семна́дцатой кварти́ре.
— Спаси́бо.

— Прости́те, пожа́луйста, в э́той кварти́ре живёт Ива́н Ива́нович, шофёр?
— Нет, Ива́н Ива́нович живёт во второ́й кварти́ре на пе́рвом этаже́.
— **Извини́те за беспоко́йство.**
— Ничего́.

В кни́жном магази́не

— Что у вас есть по иску́сству?
— Есть «Левита́н», «Ре́пин», «Ру́сский **музе́й**»...
— **Покажи́те** мне, пожа́луйста, кни́гу о Левита́не.
— Вот, пожа́луйста.
— Хорошо́, я возьму́ её и «Ру́сский музе́й».
— Бо́льше ничего́?
— Нет, спаси́бо, «Ре́пин» у меня́ уже́ есть.

— Где вы купи́ли э́ту кни́гу?
— В магази́не «Дру́жба» на у́лице Го́рького.
— Давно́?
— Год наза́д.
— **Жаль,** я о́чень хочу́ купи́ть э́ту кни́гу.
— Мо́жет быть, она есть в букинисти́ческом магази́не.

Моя́ библиоте́ка

— Вот мои́ кни́ги. Я их о́чень люблю́. Кни́ги — моё увлече́ние.
— Я то́же люблю́ кни́ги, но **почти́** не покупа́ю их, потому́ что я беру́ кни́ги в библиоте́ке.
— Приходи́те ко мне, бери́те чита́ть мои́ кни́ги.

На́ши увлече́ния

— Вы зна́ете, мой сын собира́ет **пласти́нки.**
— Ну что́ же, пласти́нки — э́то хоро́шее увлече́ние. Он лю́бит му́зыку?
— Да, осо́бенно **класси́ческую.** У нас до́ма есть Бах, Чайко́вский, Проко́фьев, Шостако́вич... Приходи́те **послу́шать.**
— Спаси́бо. Да, у ка́ждого свои́ увлече́ния. Мой муж лю́бит игра́ть в ша́хматы, а наш сосе́д собира́ет кни́ги ...

Извини́те за беспоко́йство.
музе́й
показа́ть *сов.*
покажи́те
жаль
почти́
пласти́нка
класси́ческ | ий, -ая, -ое, -ие
послу́шать

— **Ну что́ ж,** э́то хоро́шее увлече́ние. А вот мы ка́ждый год ле́том идём в похо́д на байда́рке.
— И дете́й берёте?
— Коне́чно. Де́ти о́чень лю́бят э́ти похо́ды.

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Скажи́те, пожа́луйста, где живёт Лари́са?
— Лари́са живёт *на тре́тьем этаже́, в деся́той кварти́ре.*

(Вади́м Петро́в — второ́й эта́ж, шеста́я кварти́ра, Но́виковы — пе́рвый эта́ж, четвёртая кварти́ра).

2. — Покажи́те, пожа́луйста, что у вас есть по иску́сству.
— Вот, пожа́луйста, кни́ги *о Ре́пине, о Левита́не.*
— А *о Вру́беле* есть?
— Нет, *о Вру́беле* ничего́ нет.
— О́чень жаль.
(о Ба́хе, о Бетхо́вене — о Чайко́вском, о Го́рьком, о Толсто́м — о Че́хове)

3. Я люблю́ чита́ть *кни́ги. Моё увлече́ние* — кни́ги.
Он лю́бит игра́ть в футбо́л. ... Она́ лю́бит теа́тр. ... Они́ лю́бят спорт. ...

4. В магази́не есть кни́ги о Мо́царте, Проко́фьеве, Гли́нке, Бетхо́вене, Пагани́ни. Соста́вьте диало́г «В магази́не».

Слова́ и выраже́ния: *У вас есть ...? Покажи́те мне, пожа́луйста, ... Хорошо́, я э́то возьму́. Да́йте мне ещё ... . Бо́льше ничего́ ...?*

5. Э́то но́вый дом. Здесь живу́т ва́ши знако́мые. Вчера́ вы бы́ли у них. У них хоро́шая кварти́ра. Сейча́с вы и ваш брат е́дете в авто́бусе и ви́дите э́тот дом. Расскажи́те бра́ту, что ва́ши знако́мые живу́т в э́том но́вом до́ме.

Слова́ и выраже́ния: *На како́м этаже́? В како́й кварти́ре?*

6. Расскажи́те об увлече́ниях ва́ших знако́мых.

Слова́ и выраже́ния: *собира́ть кни́ги по иску́сству, собира́ть пласти́нки, покупа́ть худо́жественную литерату́ру, люби́ть му́зыку, люби́ть спорт, люби́ть теа́тр (кино́).*



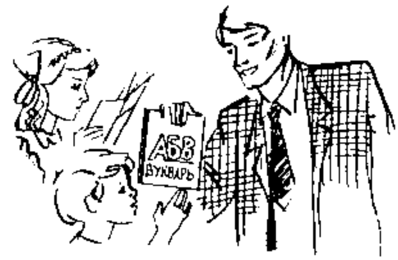
На конце́рте.

ну что́ ж... **конце́рт**
на конце́рте

УРОК № 18

(ВОСЕМНАДЦАТЬ)

— *Кому́* Анто́н купи́л кни́гу? — Он купи́л кни́гу бра́ту.
Купи́те мне сигаре́ты.
Оте́ц *хо́чет, что́бы* сын учи́лся в университе́те.
Куда́ пойти́ в воскресе́нье?



кому́?	бра́ту
	Ива́ну Ива́новичу
	сестр*е́*
	А́нн*е* Петро́вн*е*

Па́па купи́л Макси́му кни́гу, а Ни́н*е* журна́л. *Кому́* купи́л па́па кни́гу и журна́л?
Мы говори́м *пойдёмте*, е́сли мы идём вме́сте.

инфинити́в	императи́в	
чита́ть	**чита́й**	**чита́й***те*
прочита́ть	**прочита́й**	**прочита́й***те*
дать	**дай**	**да́й***те*
говори́ть	**говори́**	**говори́***те*
учи́ть-ся	**учи́-сь**	**учи́***те*-сь
взять	**возьми́**	**возьми́***те*
сказа́ть	**скажи́**	**скажи́***те*
сове́товать	**сове́туй**	**сове́туй***те*
гото́вить	**гото́вь**	**гото́вь***те*
забы́ть	**забу́дь**	**забу́дь***те*



Они́ у́чатся в **консервато́рии.**

ко́нчить | **институ́т**
| **шко́лу**
| **те́хникум**
| **физи́ческий факульте́т**

Куда́ пойти́ в воскресе́нье?
Сын *хо́чет* | *учи́ться* в консервато́рии.

Оте́ц *хо́чет*, **что́бы** сын учи́лся в консервато́рии.
Лари́са рабо́тает, но ве́чером она́ у́чится в институ́те. Она́ у́чится на **вече́рнем отделе́нии.**

восемна́дцать, восемна́дцатый
консервато́рия
ко́нчить *сов.* **институ́т**
шко́ла
те́хникум
физи́ческ|ий, -ая, -ое, -ие
факульте́т
что́бы
вече́рнее отделе́ние

ВОСЕМНАДЦАТЫЙ УРОК

Вы хорошо́ зна́ете Макси́ма. А́нна Петро́вна и Ива́н Ива́нович — его́ **роди́тели.** Зи́на — фи́зик. Она́ учи́лась на физи́ческом факульте́те в **университе́те.**

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Макси́му* ну́жно купи́ть пальто́.— *Кому́ ну́жно купи́ть пальто́?*
   Анто́ну ну́жно е́хать в Новосиби́рск.—... ?
   Са́ше на́до поступи́ть в те́хникум.—... ?
   Ни́на помога́ет *ма́ме* гото́вить обе́д.—... ?
   Ива́ну Ива́новичу да́ли путёвку в дом о́тдыха.—... ?

2. Па́па помога́ет (Ни́на) гото́вить уро́ки. (Ви́ктор) на́до учи́ться. (Анто́н Никола́евич) да́ли путёвку в дом о́тдыха. Де́душка рассказа́л (Ма́ша и Макси́м) о дере́вне.

3. *возьми́те — Вам ну́жно взять* пальто́: бу́дет хо́лодно.— *Возьми́те* пальто́: бу́дет хо́лодно.
   учи́сь — Тебе́ ну́жно учи́ться, сейча́с ка́ждый до́лжен учи́ться.—... .
   пригото́вь — Ба́бушка пое́хала в дере́вню, *ты должна́* сего́дня *пригото́вить* обе́д.—... .
   прочита́йте — Вы *должны́ прочита́ть* но́вый журна́л.—... .

4. Оле́г, ... мне сигаре́ты, пожа́луйста. Васи́лий Никола́евич, ... мне кни́ги по иску́сству. Лари́са,... нам о Москве́. Анто́н, ... мне почита́ть э́ту кни́гу о Ру́сском музе́е.

   | расскажи́те
   | купи́те
   | покажи́те
   | да́йте

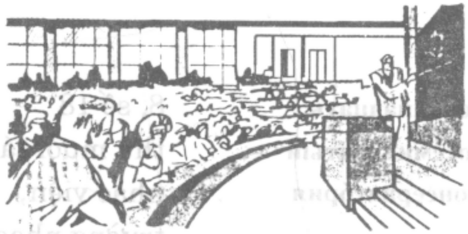
5. Вы учи́лись в Моско́вском *университе́те? Расскажи́те нам об университе́те.* Вы живёте в Новосиби́рске?—... . Вы бы́ли в Москве́?—... . Вы хорошо́ зна́ете Ленингра́д?—... Вы мно́го чита́ли о Левита́не?—... . Вы бы́ли в похо́де на байда́рке?—... .

6. Ива́н Ива́нович хо́чет, что́бы (Ни́на посту́пит на физи́ческий факульте́т).— Ива́н Ива́нович хо́чет, *что́бы Ни́на поступи́ла на физи́ческий факульте́т.* Оте́ц хо́чет, что́бы (Са́ша у́чится). Оле́г хо́чет, что́бы (Зи́на пое́дет в Новосиби́рск). Анто́н хо́чет, что́бы (его́ жена́ поло́жит в чемода́н то́лько бри́тву и зубну́ю щётку).

7. В про́шлом году́ *Зи́на учи́лась на физи́ческом факульте́те.* Сейча́с она́ рабо́тает.— *Зи́на ко́нчила физи́ческий факульте́т в про́шлом году́.*
   В про́шлом году́ Та́ня *учи́лась в шко́ле.* Сейча́с она́ у́чится в театра́льном институ́те.—... . Два го́да наза́д Вади́м *учи́лся в те́хникуме.* Сейча́с он рабо́тает.—... . Год наза́д Ната́ша *учи́лась в университе́те.* Сейча́с она́ рабо́тает в институ́те.—... . Пять лет наза́д А́нна Петро́вна *учи́лась в педагоги́ческом институ́те.* Сейча́с она учи́тельница.—... .

роди́тели *мн.*
университе́т

ВСЕ У́ЧАТСЯ



В на́шем до́ме мно́гие у́чатся: в шко́ле, в те́хникуме, в институ́те. Лари́са у́чится в институ́те на вече́рнем отделе́нии. Вади́м у́чится в те́хникуме, а его́ сестра́ в консервато́рии. Ви́ктор у́чится в институ́те. Ми́ша у́чится в **ПТУ (профессиона́льно-техни́ческое учи́лище).**

Ско́ро конча́ется **уче́бный год** в шко́ле, и все уже́ **волну́ются:** куда́ пойти́ учи́ться?

Ю́ля и Га́ля у́чатся в шко́ле вме́сте и вме́сте хотя́т пойти́ учи́ться в университе́т. А Са́ша хо́чет пойти́ рабо́тать. Но оте́ц сове́тует Са́ше снача́ла пойти́ в ПТУ.

О́ля ду́мает пойти́ в **театра́льный** институ́т. Но её ма́ма хо́чет, что́бы она́ **поступи́ла в педагоги́ческий,** потому́ что О́ля о́чень лю́бит дете́й.

Бо́льше всего́, коне́чно, волну́ются роди́тели. Ни́на ещё у́чится в шко́ле, но её роди́тели уже́ сейча́с ду́мают, где она́ бу́дет учи́ться. Ива́н Ива́нович хо́чет, что́бы Ни́на поступи́ла в университе́т на физи́ческий факульте́т. А́нна Петро́вна сове́тует Ни́не пойти́ на **филологи́ческий** факульте́т. А Ни́на лю́бит и фи́зику и **литерату́ру.** Она́ говори́т: «Не волну́йтесь, я ещё ничего́ не **реши́ла.** Мо́жет быть, я не бу́ду учи́ться, а **пойду́ рабо́тать**».

Васи́лий Никола́евич, кото́рый живёт в кварти́ре № 3, то́же у́чится: он **изуча́ет** францу́зский язы́к по телеви́зору.



ПТУ (профессиона́льно-техни́ческое учи́лище)
ско́ро
уче́бный год
волнова́ться *несов.*
театра́льн | ый, -ая, -ое, -ые
поступи́ть *сов.*
поступлю́
посту́пишь
педагоги́ческ | ий, -ая, -ое, -ие
бо́льше всего́
филологи́ческ | ий, -ая, -ое, -ие
литерату́ра
реши́ть *сов.*
пойти́ рабо́тать
изуча́ть *несов.*

BÀI 18

восемнáдцать,	8, số 18
восемнáдцатый	thứ mười tám
консерватóрия	nhạc viện, trường nhạc
кóнчить инститýт	tốt nghiệp đại học
щкóла	trường phổ thông
мéхникум	trường trung cấp kỹ thuật
физи́ческ | ий, -ая, -ое, -ие	(thuộc về) vật lý
факультéт	khoa
чтóбы	để
вечéрнее отделéние	khoa, ban tại chức
роди́тели *мн.*	cha mẹ
университéт	trường Đại học tổng hợp
ПТУ (профессионáльно-техни́ческое учи́лище)	Trường trung cấp kỹ thuật dạy nghề
скóро	sắp, chẳng bao lâu
учéбный год	năm học
волновáться *несов.*	lo lắng, hồi hộp
театрáльн | ый, -ая, -ое, -ые	(thuộc về) nhà hát

поступи́ть *сов.* поступлю́ посту́пишь	vào, nhập học
педагоги́ческ | ий, -ая, -ое, -ие	sư phạm
бóльше всегó	hơn cả, nhất
филологи́ческ | ий, -ая, -ое, -ие	ngữ văn
литератýра	văn học
реши́ть *сов.*	quyết định
пойти́ рабóтать	đi làm
изучáть *несов.*	học, nghiên cứu
строи́тельн | ый, -ая, -ое, -ые	thuộc về xây dựng
Как делá?	Công việc thế nào?
óтпуск	kỳ nghỉ phép
завóд	nhà máy
совéтовать — посовéтовать	khuyên nhủ, góp ý

Куда́ пойти́ учи́ться?

— Вади́м поступи́л в институ́т?
— Нет. Он пошёл в ПТУ.
— В ПТУ? Э́то хорошо́. А в како́е учи́лище он поступи́л?
— В **строи́тельное.**

— Вы зна́ете, Ле́на поступи́ла в институ́т!
— Что вы удивля́етесь? Она́ всегда́ прекра́сно учи́лась.
— Зна́ю. Но я ду́мала, что она́ не пойдёт в институ́т, а бу́дет рабо́тать.
— Она́ и рабо́тает. Она́ поступи́ла на вече́рнее отделе́ние.

— Здра́вствуйте, Лари́са!
— Здра́вствуйте!
— **Как дела́** в институ́те?
— Спаси́бо, хорошо́.
— Вы ведь рабо́таете и у́читесь?
— Да, но сейча́с у меня́ **о́тпуск.** Я уже́ конча́ю институ́т.

— А, Ле́ночка, здра́вствуй!
— Здра́вствуйте, Ива́н Ива́нович!
— Куда́ ты пойдёшь учи́ться?
— Ещё не зна́ю, но хочу́ в университе́т, на филологи́ческий.
— А Са́ша?
— Са́ша хо́чет рабо́тать на **заво́де.**



Кому́ ну́жно в центр? Пожа́луйста.

Взро́слые то́же у́чатся

— Па́па, ра́зве взро́слые у́чатся в шко́ле?
— А кто тебе́ э́то сказа́л?
— Ни́на говори́т, что Пётр Никола́евич у́чится в шко́ле.
— Да, он у́чится. Но э́то шко́ла, где взро́слые у́чатся ве́чером. Днём они́ рабо́тают, а ве́чером у́чатся.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Кому́ вы **посове́туете** поступи́ть *в педагоги́ческий институ́т?—Ле́не, потому́ что она́ лю́бит дете́й.*

   (консервато́рия, Ю́ра, он хорошо́ поёт; университе́т, филологи́ческий факульте́т, Ни́на, она́ хорошо́ зна́ет и лю́бит литерату́ру; те́хникум, вече́рнее отделе́ние, Ми́ша, он хо́чет рабо́тать и учи́ться).

строи́тельн | ый, -ая, -ое, -ые
Как дела́?
о́тпуск
заво́д
сове́товать — посове́товать

2. **Попросите** Олéга купи́ть вам сигарéты.— *Олéг, купи́те мне сигарéты, пожáлуйста.*
Попроси́те Ни́ну показáть вам кни́ги по искýсству.—... .
Попроси́те Лари́су рассказáть о Москвé.—... .
Попроси́те Áнну Петрóвну взять Макси́ма в кинó.—... .
Попроси́те Зи́ну не спеши́ть, потомý что у вас ещё есть врéмя.—... .
Попроси́те Тáнечку показáть вам нóвый журнáл «Шáхматы в СССР».—... .
Попроси́те Антóна дать вам почитáть э́ту кни́гу.—... .

3. — *Я óчень волнýюсь,* ужé 9 часóв, а Ни́на ещё не пришлá.
— *Не волнýйтесь,* вы ведь знáете, что онá пошлá в кинó.

— ... , мой муж и дéти хотя́т пойти́ в похóд на байдáрке.
— ... , ведь он всегдá берёт в похóды детéй.

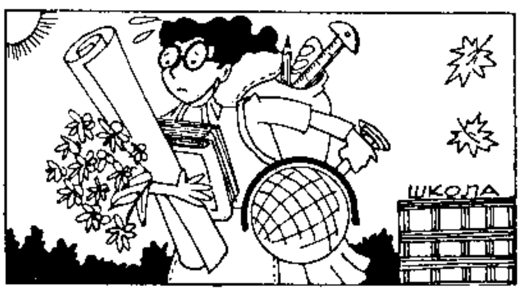
— ... , Ви́ктор ещё не приéхал.
— ... , он приéдет в суббóту.

— ... , сегóдня по телеви́зору выступáет наш сын.
— ... , он всегдá говори́т óчень интерéсно.

4. Вы хоти́те рассказáть нам о Москвé? (Олéг)— *Нет, я хочý, чтóбы Олéг рассказáл вам о Москвé.*
Вы хоти́те показáть нам свои́ кни́ги? (мой сын)
Вы хоти́те посмотрéть э́тот нóвый фильм? (вы)
Вы хоти́те купи́ть кни́гу о Рýсском музéе? (он)
Вы хоти́те написáть письмó вáшей мáтери? (моя́ дочь)

5. Вáша дочь кончáет шкóлу. Что вы ей посовéтуете:
а) éсли онá хорошó ýчится и лю́бит фи́зику,
б) éсли онá лю́бит детéй,
в) éсли онá хорошó поёт.

(пойти́ рабóтать в дéтский сад, поступи́ть в консерватóрию, поступи́ть в университéт на физи́ческий факультéт)



Забы́ла сы́на.

попроси́ть, попроси́те

УРОК № 19

(ДЕВЯТНАДЦАТЬ)

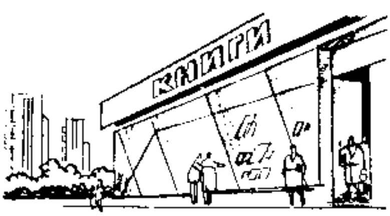
Анто́ну *нра́вится Новосиби́рск.*
Ни́на чита́ет кни́гу своему́ ма́ленькому бра́ту.
На э́той у́лице *есть* кни́жный магази́н.

А н т о́ н у **нра́вится** *Новосиби́рск.*
— К о м у́ нра́вится Новосиби́рск? — А н т о́ н у.
— *Что* нра́вится Анто́ну? — *Новосиби́рск.*

Анто́ну Ве́ре	**нра́вится э́тот го́род.** **нра́вятся но́вые у́лицы.**	Что нра́вится...?
Мне Тебе́ Ему́ Ей Нам Вам	**понра́вился э́тот го́род.** **понра́вилась но́вая у́лица.** **понра́вилось тёплое мо́ре.** **понра́вились но́вые у́лицы.**	Что **понра́вилось** ... ?

к о м у́?

мо*ему́* тво*ему́* сво*ему́* на́ш*ему* ва́ш*ему* э́т*ому* ма́леньк*ому*	бра́ту	мо*е́й* тво*е́й* сво*е́й* на́ш*ей* ва́ш*ей* э́т*ой* ма́леньк*ой*	сестре́



На на́шей у́лице есть кни́жный магази́н.



Э́то ма́ленький **ма́льчик** и ма́ленькая **де́вочка.**



— **Поздравля́ю!** У вас **родили́сь** де́вочка и ма́льчик.

девятна́дцать, девятна́дцатый

нра́виться — понра́виться
нра́вится — понра́вится
нра́вятся — понра́вятся

ма́льчик
де́вочка

ДЕВЯТНАДЦАТЫЙ УРОК



— Познакóмьтесь, пожáлуйста.
— **Меня́ зовýт** Олéг.
— Гáля.



— Как егó зовýт?
— Мы егó ещё не **назвáли.** Навéрно, мы назовём егó Олéг.

УПРАЖНЕНИЯ

1. а) Ни́не *нрáвится* литератýра. Вам ... э́тот мáльчик? Нам не ... э́то кафé. Тебé ... мои́ фотогрáфии?
   б) А́нне Петрóвне *понрáвилась* нáша кварти́ра. Сáше ... наш дом. Тáне ... москóвское метрó. Ивáну Алексáндровичу ... нáши дéти. Ей ... э́та пéсня.

2. Что *Олéгу* нрáвится в Академгородкé? — *Емý нрáвятся* нóвые институ́ты.
   Что понрáвилось *Лари́се* в э́том гóроде? — *Ей понрáвились* кафé и кинотеáтры.
   Что нрáвится Макси́му в магази́не? — ... большáя маши́на.
   Что понрáвилось *А́нне Петрóвне* в дóме óтдыха? — ... лю́ди.

3. ... сосéду нрáвится игрáть в шáхматы. (нáшему, нáшей)
   ... шофёру понрáвилась нóвая маши́на. (э́тому, э́той)
   ... отцý óчень понрáвился дом óтдыха на мóре. (моемý, моéй)
   ... сестрé понрáвились вáши пласти́нки. (моемý, моéй)
   ... учи́тельнице понрáвился нóвый теáтр. (вáшему, вáшей)

4. Антóн ... свои́ кни́ги по искýсству нóвому знакóмому. Ни́на ... большóе письмó своемý пáпе, котóрый отдыхáет на ю́ге. Любóвь Ивáновна ... своéй сестрé пойти́ в похóд на байдáрке. Зи́на ... нам фотогрáфии, котóрые Олéг сдéлал в Академгородкé. Ивáн Ивáнович ... Макси́му шáхматы.

   дать
   написáть
   показáть
   посовéтовать

5. На ýлице Гóрького *есть* большóй кни́жный магази́н «Дрýжба». В вáшем магази́не ... кни́ги на немéцком языкé? На нáшей ýлице ... остановка автóбуса.

6. Э́то Ни́на, у неё *есть* брат. Егó зовýт Макси́м.
   Э́то Олéг, у негó есть сестрá. Её ... Зи́на.
   Э́то Макси́м, егó отцá ... Ивáн Ивáнович.
   У вас есть сестрá? Как её ...? У вас есть сын? Как егó ...?

поздравля́ть — поздрáвить
поздрáвлю
поздрáвишь

роди́ться *сов., несов.*
(*прош.* роди́л | ся, -лáсь, -ли́сь)
меня́ зовýт (егó зовýт, её зовýт)

назвáть *сов.*
назовý, назовёшь

РУ́ССКИЕ ИМЕНА́

У Анто́на и Ве́ры, кото́рые живу́т в кварти́ре № 12, ско́ро бу́дет **ребёнок.** Коне́чно, Анто́н хо́чет сы́на, а Ве́ра хо́чет дочь. Они́ ещё не зна́ют, как назва́ть ребёнка, но мно́го говоря́т об э́том. **Им нра́вятся имена́** Кири́лл и Оле́г, Мари́на и Тама́ра.

Сосе́ди и **друзья́** то́же ду́мают, как назва́ть ребёнка.

— Назови́те своего́ сы́на Ива́н. Настоя́щее ру́сское и́мя. Сейча́с **в мо́де** э́то и́мя,— говори́т Лари́са.

— А **по-мо́ему,** о́чень хоро́шее и́мя Алекса́ндра. А е́сли роди́тся сын, бу́дет Алекса́ндр,— говори́т Ве́ре А́нна Петро́вна,— Са́ша, Шу́ра, Са́шенька.

— А моему́ па́пе нра́вится и́мя Мари́я,— говори́т Зи́на.

— Э́то потому́, что твою́ ма́му зову́т Мари́я Влади́мировна,— **смеётся** Ве́ра.



В кварти́ре № 19 живу́т Серге́евы. Ни́на Никола́евна — **мать-герои́ня.** В семье́ де́сять дете́й. Ве́ра ча́сто прихо́дит сюда́, потому́ что ей о́чень нра́вятся де́ти, осо́бенно ма́ленькие. Она́ да́же **зави́дует** Ни́не Никола́евне. Ей ведь уже́ не ну́жно ду́мать, как назва́ть ребёнка. У них в семье́ есть и Са́ша, и Воло́дя, и Та́ня, и Ва́ня, и Ю́ра, и Ле́на, и Ве́ра, и Кири́лл, и Оле́г, и Мари́на.

BÀI 19

девятна́дцать	19, số 19
девятна́дцатый	thứ mười chín
нра́виться — понра́виться нра́вится понра́вится нра́вятся понра́вятся	thích
ма́льчик	cậu bé, bé trai
де́вочка	cô bé, bé gái
поздравля́ть — поздра́вить поздра́влю поздра́вишь	chúc mừng
роди́ться *сов., несов.*	(được) sinh ra
меня́ зову́т (его́ зову́т, её зову́т)	tên tôi là...
назва́ть *сов.* назову́, назовёшь	gọi tên
имя, *мн.* имена́	tên (số nhiều имена́)
ребёнок, *мн.* де́ти	đứa bé, đứa trẻ (số nhiều де́ти)
друг, *мн.* друзья́	người bạn (số nhiều друзья́)
смея́ться *несов.* смею́сь смеёшься	cười
мать-герои́ня	bà mẹ anh hùng
зави́довать *несов.* зави́дую зави́дуешь	ghen ty, tỵ nạnh
рестора́н	tiệm ăn, cửa hàng ăn
Ско́лько с нас?	Chúng tôi hết bao nhiêu tiền?
рубль	1 rúp
о́тчество	phụ danh
Поздра́вьте меня́!	Hãy chúc mừng tôi đi

Давайте поговорим

Вам нра́вится...?

— Вам нра́вится **и́мя** Ни́на?
— Коне́чно, ведь так зову́т мою́ дочь.

В рестора́не

— Посове́туйте, что нам взять?
— Возьми́те ры́бу, она́ о́чень вку́сная.
— Хорошо́, да́йте нам, пожа́луйста, ры́бу.



— **Ско́лько с нас?**
— Вам вме́сте?
— Да, пожа́луйста, вме́сте.
— **Рубль** пятна́дцать.
— Вот, возьми́те.

Как зову́т...?

— Как тебя́ зову́т?
— Меня́ зову́т Макси́м.
— А её?
— Её зову́т Ма́ша.



— Макси́м, ты не зна́ешь, как зову́т де́вочку, кото́рая живёт в пя́той кварти́ре?
— Зна́ю, Ма́ша.
— А как зову́т её ма́му?
— Ве́ра Васи́льевна.
— Прости́те, как ва́ше и́мя и **о́тчество?**
— Анто́н Никола́евич.
— О́чень прия́тно. Ива́н Влади́мирович. Я зна́ю, что вы рабо́таете в Академгородке́ в Физи́ческом институ́те. Я чита́л ва́ши кни́ги.

Поздравля́ем!

— **Поздра́вьте меня́!** У меня́ родила́сь дочь!
— Поздравля́ем! Как вы её назва́ли?
— Мы ещё не зна́ем. Мо́жет быть, Ка́тя, а мо́жет быть, Ната́ша.

— Поздравля́ем вас! Как вы назва́ли сы́на?
— Ива́н.
— Прекра́сно! Настоя́щее ру́сское и́мя — Ива́н Серге́евич!

УПРАЖНЕНИЯ

1. Ма́ше нра́вится но́вый фильм.— А вам? — *Мне то́же нра́вится но́вый фильм.*
   Ни́не нра́вится и́мя Мари́я. А вам? — ... .
   Ви́ктору нра́вится де́вушка, кото́рая рабо́тает в кио́ске. А вам? — ... .
   Им нра́вится тёплая пого́да. А вам? — ... .

2. У меня *есть* вре́мя.— У меня́ *бу́дет* вре́мя.
   В на́шем го́роде есть теа́тр.— ... . На э́той у́лице есть кафе́.— ... . У них

рестора́н | **Ско́лько с нас?** **рубль** | **о́тчество** | **Поздра́вьте меня́!**

есть дéти.—... . В нáшем дóме есть лифт.—... .
У нас в квартúре есть газ.—... .

3. — Как егó зовýт? — Егó зовýт ... .
— Как её зовýт? — Её зовýт ... .
— Как вас зовýт? — Меня́ зовýт ... .

4. — Э́то ваш сосéд? Как егó зовýт?
— Егó зовýт Вадúм.

— Э́то вáша учúтельница? Как её зовýт?
— ... .

— Э́то вáша дочь? Как её зовýт?
— ... .

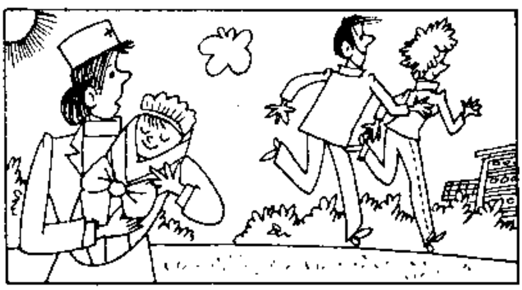
— Э́то ваш муж? Как егó зовýт?
— ... .

5. — Поздрáвьте меня́! У меня́ *родилáсь* дочь!
— *Поздравля́ем!* Как вы её назвáли?
— Марúя.

— Поздрáвьте меня́! У меня́ ... сын!
— ...! Как вы егó назвáли?
— ... .

— Поздрáвьте меня́! У меня́ ... дочь и сын!
— ... ! Как вы ... назвáли?
— ... и ... .

6. Как зовýт мýжа и женý, котóрые живýт в двенáдцатой квартúре?
Как зовýт детéй, котóрые живýт в девятнáдцатой квартúре?
Какóе рýсское úмя вам нрáвится?



— Вы забы́ли свою́ дочь!

УРОК № 20
(ДВАДЦАТЬ)

> Антóна нет дóма.
> Э́то остановка автóбуса.
> На э́той у́лице *нет* остановки автóбуса.
> *— Скóлько стóит билéт? — 5 копéек.*

Антóн		дóма.	Кто дóма?
Антóна	нет	дóма.	Когó нет дóма?



Э́то остановка автóбус*а*.
Мы стои́м на остановке автóбус*а*.
На э́той у́лице есть остановк*а* автóбус*а*.
На нáшей у́лице нет остановк*и* автóбус*а*.

	брáт*а*	меня́
	строител*я*	тебя́
кого́?	Ивáн*а* Ивáнович*а*	егó
	сестр*ы*	её
	А́нн*ы* Петрóвн*ы*	нас
	дóчер*и*	вас
		их

Э́то **дéньги.**



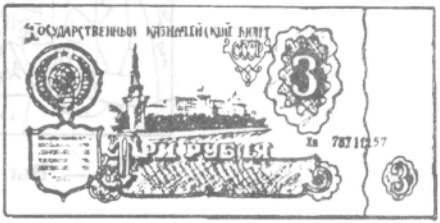
1 (однá) **копéйка**



2 (две) **копéйки**



10 (дéсять) **копéек**



3 **рубля́**

У меня́ есть дéньги.

1 (однá, оди́н)	копéйк*а*, рубль
2 (две, два), 3, 4	копéйк*и*, рубл*я́*
5, 6 ...	копéек, рубл*éй*

— **Скóлько стóит билéт** в автóбусе?
— 5 копéек.

двáдцать — двадцáтый
нет = не есть

дéньги *тóлько мн.* (*Р.* дéнег)
копéйка

Скóлько стóит (стóят)...?
билéт

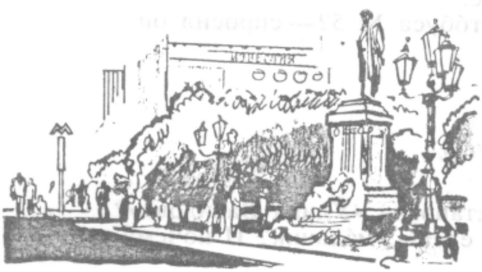
ДВАДЦАТЫЙ УРОК



Это большой детский магазин «Детский мир».



В магазине «Детский мир» есть детская комната.



Антон **выходит** на остановке «**Площадь** Пушкина».



Вера должна **пересесть** на трамвай.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Веры *нет* дома. Вадима ... на работе. Студентки ... в институте. Учительницы ... в школе.

2. В этом магазине *есть книга* о Москве.— В этом магазине *нет книги* о Москве. На нашей улице *есть театр*.—... . В этом доме *есть квартира № 20*.—... . На улице Горького *есть остановка автобуса*. ... .

3. — *Вадим* дома?— Нет, *его нет* дома.
   — Анна Петровна в школе?— Нет, ... в школе.— Виктор в институте?— Нет, ... в институте.— Максим в парке?— Нет, ... в парке.— Вера на работе?— Нет, ... на работе.

4. — Это остановка троллейбуса?— *Да, троллейбуса.*
   — Виктор — студент университета?—... .— Это площадь Пушкина?
   — ... .

детск | ий, -ая, -ое, -ие
«Детский мир»
детская комната

выходить — выйти
выхожу — выйду
выходишь — выйдешь
выходят — выйдут

площадь *ж.*
пересесть (на что?) *сов.*
пересяду
пересядешь

5\. — Ско́лько сто́ит биле́т в авто́бусе? — 5
— Ско́лько сто́ит биле́т в трамва́е? — 3
— Ско́лько сто́ит биле́т в тролле́йбусе? — 4

| копе́йка
| копе́йки
| копе́ек

МАКСИ́М ПОТЕРЯ́ЛСЯ

Вчера́ А́нна Петро́вна и Макси́м бы́ли в магази́не «Де́тский мир». А́нна Петро́вна хоте́ла купи́ть сы́ну брю́ки и пальто́. А Макси́м хоте́л, что́бы ма́ма купи́ла ему́ маши́ну и самолёт.

И **вдруг** А́нна Петро́вна **уви́дела,** что Макси́ма нет. Она́ **бы́стро** пошла́ в де́тскую ко́мнату, кото́рая есть на пе́рвом этаже́ магази́на. **Объяви́ли** по ра́дио, что потеря́лся ма́льчик, кото́рого зову́т Макси́м.

А **в э́то вре́мя** Макси́м уже́ был на у́лице.

— Вы не зна́ете, где здесь остано́вка авто́буса № 5? — спроси́л он.

— Вот она́.

— Спаси́бо.

В АВТО́БУСЕ

— Скажи́те, пожа́луйста, ско́ро бу́дет остано́вка «У́лица Вави́лова»?

— Э́тот **авто́бус не идёт** туда́. А куда́ ты е́дешь, ма́льчик? И почему́ ты **оди́н?** Ты потеря́лся?

— Нет, моя́ ма́ма потеря́лась. А я е́ду домо́й.

— А где ты живёшь?

— На у́лице Вави́лова, дом 5.

— Я то́же е́ду туда́. Сейча́с нам ну́жно вы́йти и пересе́сть на тролле́йбус. А кто у тебя́ сейча́с до́ма? Па́па до́ма?

— Нет, па́пы нет, он на рабо́те.

— А брат и́ли сестра́ у тебя́ есть?

— Сестра́ есть. Но её то́же нет до́ма. Она́ в шко́ле. Я ду́маю, что ско́ро **прие́дет** ма́ма.

В ТРОЛЛЕ́ЙБУСЕ

— Сейча́с я **возьму́ биле́ты.**

— У меня́ есть де́ньги. Я зна́ю, ско́лько сто́ит биле́т, вот 4 копе́йки.

— Ничего́. Я уже́ взял. Ско́ро на́ша остано́вка. То́лько не потеря́йся опя́ть.

потеря́ться *сов.*
вдруг
уви́деть *сов.*
бы́стро

объяви́ть *сов.*
объявлю́
объя́вишь

в э́то вре́мя
авто́бус ... идёт
оди́н

прие́хать *сов.*
прие́ду
прие́дешь
взять биле́т=купи́ть биле́т

BÀI 20

двáдцать	20, số 20	**уви́деть** *сов.*	nhìn thấy, gặp
двадцáтый	thứ hai mươi	**бы́стро**	nhanh chóng
нет=не есть	không=không có	**объяви́ть** *сов.*	thông báo
дéньги *мн.*	tiền (chỉ ở số nhiều)	объявлю́	
копéйка	đồng kôpêch	объя́вишь	
Скóлько стóит (стóят)...?	... giá bao nhiêu?	**в э́то врéмя**	vào lúc này
		автóбус ... идёт	ô tô... chạy
билéт	vé	**оди́н**	1, số 1
дéтск | ий, -ая, -ое, -ие	trẻ em, trẻ thơ	**приéхать** *сов.*	đến nơi, tới nơi
		приéду	
«Дéтский мир»	"Thế giới trẻ thơ"	приéдешь	
дéтская кóмната	phòng dành cho trẻ em	**взять билéт= купи́ть билéт**	mua vé , lấy vé
выходи́ть — вы́йти	ra khỏi, bước ra	**Вы не скáжете...**	Anh có thể cho biết
выхожу́ вы́йду		**вон там**	đằng kia kìa
выхóдишь вы́йдешь		**Как доéхать до...?**	đi đến... bằng cách nào?— đi thế nào để đến được... ?
выхóдят вы́йдут			
плóщадь *ж.*	quảng trường (giống cái)	**Большóй теáтр**	Nhà hát lớn
пересéсть (на что?) *сов.*	chuyển, đổi (tàu, xe)	**стáнция**	ga, bến
переся́ду		**слéдующая остановка**	bến sau, bến tới
переся́дешь			
потеря́ться *сов.*	bị lạc	**позвáть**	gọi
вдруг	đột nhiên, bỗng nhiên	**позови́те к телефóну**	gọi mời (ai) nghe điện thoại

Давайте поговорим

Вы не ска́жете...?

— Скажи́те, пожа́луйста, остано́вка авто́буса здесь?

— Нет, здесь нет остано́вки. Остано́вка **вон там.**

— Спаси́бо.

А. Вы не ска́жете, **как нам дое́хать до Большо́го теа́тра?**

Б. До Большо́го теа́тра? Вам ну́жно е́хать на пя́том авто́бусе.

В. А мне ка́жется, до Большо́го теа́тра лу́чше е́хать на метро́!

А. На метро́? А где здесь метро́?

В. Вот оно́.

А. А мо́жет быть, пое́дем на метро́?

В метро́

— Скажи́те, пожа́луйста, где ну́жно пересе́сть на тролле́йбус?

— На **ста́нции** «Библиоте́ка и́мени Ле́нина».

— Э́то не ско́ро?

— Че́рез две остано́вки.

— Спаси́бо.

— Пожа́луйста.

В авто́бусе

А. Сейча́с я возьму́ биле́ты... О, я забы́ла де́ньги.

Б. У меня́ есть де́ньги. Вот, 10 копе́ек. Вы не ска́жете, ско́ро бу́дет остано́вка «Теа́тр Пу́шкина»?

В. Э́тот авто́бус не идёт туда́.

Б. Ра́зве э́то не 3-й (тре́тий) авто́бус?

В. Нет, э́то 5-й (пя́тый). Вам ну́жно вы́йти на остано́вке «У́лица Го́рького». Э́то **сле́дующая остано́вка.**

Б. Большо́е спаси́бо.



— Вы не скаже́те, ско́лько сто́ит биле́т в авто́бусе?

— 5 копе́ек.

— Я иностра́нец и не зна́ю, ско́лько сто́ит биле́т. А в тролле́йбусе ско́лько сто́ит биле́т?

— В тролле́йбусе — 4 копе́йки, а в метро́ — 5 копе́ек.

— Спаси́бо.

— Де́вушка, вы сейча́с выхо́дите?

— А кака́я сейча́с остано́вка?

— «Пло́щадь Пу́шкина».

— А сле́дующая?

— «У́лица Че́хова».

— Я выхожу́ на «У́лице Че́хова».

УПРАЖНЕНИЯ

1. — У тебя́ есть *газе́та и журна́л?*
   — *Газе́та есть, а журна́ла нет.*

   (кни́га и газе́та, пальто́ и костю́м, пала́тка и байда́рка)

Вы не ска́жете...
вон там
Как дое́хать до...?
Большо́й теа́тр
ста́нция
сле́дующая остано́вка

2. — Скажи́те, пожа́луйста, *Ни́на до́ма?*
   — Нет, *Ни́ны нет.*
   — А *А́нна Петро́вна?*
   — А́нна Петро́вна до́ма.
   — **Позови́те** *её*, пожа́луйста, **к телефо́ну.**
   — Подожди́те мину́точку, сейча́с.

   (Оле́г — Васи́лий Никола́евич, Ма́ша — Анто́н Петро́вич, Лари́са — Вади́м)

3. — *Ни́на* уже́ в библиоте́ке?
   — Нет, *её* ещё нет.
   (Оле́г, Лари́са, Вади́м, Влади́мир)

4. а) *Вы не ска́жете, ско́лько сто́ит биле́т в метро́?* — *5 (пять) копе́ек.* (где вы купи́ли э́ту кни́гу? — в магази́не «Дру́жба» на у́лице Го́рького; кака́я сейча́с остано́вка? — «Пло́щадь Маяко́вского»).

   б) *Вы не ска́жете, како́й авто́бус идёт в центр?* — В центр идёт 5-й (пя́тый) авто́бус.
   — ...? На Кра́сную пло́щадь идёт 4-й (четвёртый) авто́бус.
   — ...? На Ле́нинский проспе́кт идёт 14-й (четы́рнадцатый) трамва́й.
   — ...? На у́лицу Че́хова идёт 23-й (два́дцать тре́тий) тролле́йбус.

5. Вам ну́жно е́хать в центр. Вы спра́шиваете, как вам дое́хать. Молодо́й челове́к сове́тует вам е́хать на восьмо́м трамва́е, а пото́м пересе́сть на четвёртый тролле́йбус. Де́вушка сове́тует е́хать на авто́бусе.

   Слова́ и выраже́ния:
   Вы не ска́жете, как лу́чше дое́хать до це́нтра? До це́нтра лу́чше е́хать на... А где здесь остано́вка? Я лу́чше пое́ду на...

6. Спроси́те, ско́лько сто́ит биле́т в авто́бусе, в тролле́йбусе, в трамва́е.

7. Вы е́дете в тролле́йбусе (авто́бусе, трамва́е). Вам ну́жно вы́йти, но вы не зна́ете, кака́я бу́дет остано́вка. Что вы должны́ сказа́ть?

позва́ть
позови́те к телефо́ну

■ Урок-обобщение (16-20) IV

BÀI TỔNG KẾT (16-20)

Trong số các danh từ đã gặp ở các bài học, các danh từ *де́ньги, ме́лочи, роди́тели* chỉ được sử dụng ở số nhiều.

Từ *знако́мый, -ые* cũng là danh từ.

Bạn biết rằng cách 3 của danh từ trả lời câu hỏi кому́?

Кому́ вы показа́ли свою́ но́вую кварти́ру? — **Оле́гу и Зи́не.**

cách 6 trả lời câu hỏi о ком? о чём?

О ком ча́сто говоря́т роди́тели? — **О ста́ршем сы́не.**
О чём вы нам расска́жете? — **О мое́й родно́й дере́вне.**

bạn cũng đã biết cách 2 của danh từ : студе́нт университе́та (sinh viên trường Đại học Tổng hợp) , остано́в ка авто́буса (bến xe buýt).

Bạn đã biết 5 cách:

Cách 1.	(кто? что?)	ма́льчик	сестра́	письмо́
Cách 2.	(кого́? чего́?)	ма́льчика	сестры́	письма́
Cách 3.	(кому́? чему́?)	ма́льчику	сестре́	письму́
Cách 4.	(кого́? что?)	ма́льчика	сестру́	письмо́
Cách 6.	(о ком? о чём?)	о ма́льчике	о сестре́	о письме́
	(в ком? в чём? где?)	в столе́	на у́лице	в письме́

Bạn đã biết rằng ở các cách gián tiếp tính từ, đại từ và đại từ chỉ định và số từ thứ tự đều có các tận cùng giống nhau.

Đây là tận cùng cách 3:

Giống đực và giống trung	**Giống cái**
како́му?	како́й?
но́вому	**но́вой**
моему́	**мое́й**
пе́рвому	**пе́рвой**
э́тому	**э́той**

Đây là tận cùng của cách 6:

Giống đực và giống trung	**Giống cái**
како́м?	како́й?
но́вом	**но́вой**
моём	**мое́й**
пе́рвом	**пе́рвой**
э́том	**э́той**

Bạn cũng đã biết 4 cách của đại từ nhân xưng:

Cách 1	(кто?)	я	ты	он	она́	мы	вы	они́
Cách 2	(кого́?)	меня́	тебя́	его́	её	нас	вас	их
Cách 3	(кому́?)	мне	тебе́	ему́	ей	нам	вам	им
Cách 4	(кого́?)	меня́	тебя́	его́	её	нас	вас	их

bạn biết rằng động từ **быть** ở thời hiện tại có dạng **есть**

На э́той у́лице **есть** книжный магази́н.
У него́ **есть** ста́рший брат.

На э́той у́лице **нет** книжного магази́на.
У него́ **нет** ста́ршего бра́та.

bạn cũng biết thức mệnh lệnh của động từ và động từ nguyên thể

чита́ть — чита́й(те)
говори́ть — говори́(те)
учи́ться — учи́(те)сь
взять — возьми́(те)
ждать — жди́(те)
звать — зови́(те)

идти — иди́(те)
пойти — пойди́(те)
посове́товать — посове́туй(те)
сказа́ть — скажи́(те)
гото́вить — гото́вь(те)
забы́ть — забу́дь(те)

Bạn đã biết các câu phức:

Ма́ма *хо́чет, что́бы* О́ля учи́лась в театра́льном институ́те.
О́ля хо́чет учи́ться в консервато́рии, *потому́ что* она́ хорошо́ поёт.

Trong quán cà phê chúng ta thường nói:

— **Посове́туйте, что нам взять.**
— Сего́дня вку́сная ры́ба.

— Ры́бу, фру́кты и ко́фе. **Ско́лько с нас?**
— Два рубля́ де́сять копе́ек.
— Пожа́луйста.

— Скажи́те, пожа́луйста, у вас есть ры́бный сала́т?
— Есть.
— Да́йте мне, пожа́луйста, мя́со и ко́фе.
— Возьми́те ещё суп.
— Нет, спаси́бо. Ско́лько с меня́?
— Рубль два́дцать копе́ек.
— Пожа́луйста.

Trong cửa hàng chúng ta thường nói:

— Скажи́те, пожалуйста, у вас есть кни́га о Ре́пине?
— Есть.
— **Ско́лько она́ сто́ит?**
— Рубль пятна́дцать копе́ек.

— Тебе́ нра́вится э́та кни́га о Достое́вском?
— Я не о́чень люблю́ Достое́вского, но моя́ жена́ лю́бит его́ кни́ги. Я куплю́ её. Скажи́те, пожа́луйста, ско́лько сто́ит э́та кни́га?

— Пятьдесят четыре копейки.
— Спасибо.
— Пожалуйста.

— **Покажите, пожалуйста,** пластинки Рихтера.
— Пожалуйста.
— **Я возьму эти две.**
— Пожалуйста.

Về phương tiện giao thông chúng ta thường nói:

— Скажите, пожалуйста, какой автобус идёт в центр?
— Пятый. Но вы можете поехать в центр на троллейбусе № 4.
— **А где здесь остановка?**
— Вот она.
— Спасибо.

Trong ô tô:

— **Вы не скажете, какая сейчас остановка?**
— «Ленинские горы».
— А потом?
— «Университет».
— Вы выйдете сейчас?
— Да.

Trong tàu điện ngầm (Метро́)

— Скажите, пожалуйста, скоро будет станция «Университет»?
— Нет, ещё не скоро.
— А какая это станция?
— «Парк культуры».

Về thời tiết chúng ta thường nói:

— Вы не знаете, **какая** будет **погода** в субботу?
— По радио сказали, что будет **тепло, плюс восемнадцать градусов.**
— А вы не слышали, что сказали о дожде?
— Сказали, что, может быть, будет небольшой дождь.

— Вы не знаете, что сказали о погоде по радио?
— Нет, не знаю. Думаю, что сегодня будет холодный день.

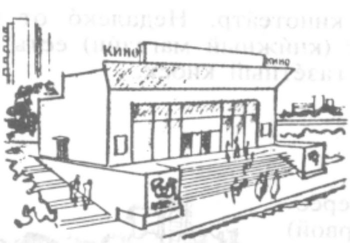
УРОК № 21
(ДВАДЦАТЬ ОДИН)

На на́шей у́лице *не́ было (не бу́дет)* кинотеа́тра.
Анто́н — брат э́того ма́ленького ма́льчика.

На на́шей у́лице	*нет* *не́ было* *не бу́дет*	кинотеа́тра.	Анто́н — брат э́т*ого* ма́леньк*ого* ма́льчик*а*. э́т*ой* ма́леньк*ой* де́вочк*и*.



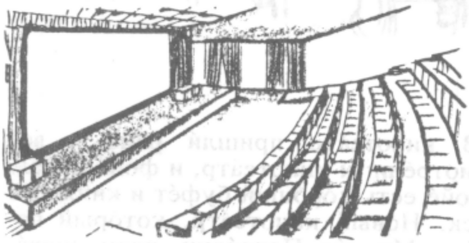
Э́то **прое́кт** кинотеа́тра. Михаил Петро́вич **а́втор** э́того прое́кта.



Э́то но́вый кинотеа́тр. Он **недалеко́ от** на́шего до́ма.



Вот **фойе́**. Здесь есть **буфе́т**.



Э́то **зал** кинотеа́тра.



На э́тот фильм **де́ти до 16** (шестна́дцати) **лет не допуска́ются**.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Ива́на Ива́новича *нет* до́ма. — Ива́на Ива́новича *не́ было* до́ма. На э́той у́лице нет кинотеа́тра. — ... . Во дворе́ нет газе́тного кио́ска. — ... . В Академгородке́ нет театра́льного институ́та.

два́дцать оди́н, два́дцать пе́рвый
прое́кт
а́втор
недалеко́ от
фойе́
буфе́т
зал
де́ти до 16 лет не допуска́ются

— ... . У них нет сы́на.— ... . В букинисти́ческом магази́не нет кни́ги о Москве́.— ... .

2. Э́то ма́ленький ма́льчик. Э́то его́ кни́га. *Э́то кни́га ма́ленького ма́льчика.* (молодо́й архите́ктор — его́ прое́кт, прекра́сный инжене́р — его́ маши́на, на́ша ста́рая учи́тельница — её де́ти)

3. Э́ту рабо́ту сде́лал молодо́й врач. *Э́то рабо́та молодо́го врача́.* (наш знако́мый инжене́р, молодо́й гео́лог, наш но́вый сосе́д, молода́я учи́тельница, знако́мая де́вушка)

4. Недалеко́ от (наш дом) есть кинотеа́тр. Недалеко́ от (но́вая шко́ла) есть кни́жный магази́н. Недалеко́ от (кни́жный магази́н) есть остано́вка авто́буса. Недалеко́ от (но́вое кафе́) есть газе́тный кио́ск.

НО́ВЫЙ КИНОТЕА́ТР

В на́шем до́ме **живу́т** о́чень интере́сные лю́ди. В 21-й (два́дцать пе́рвой) кварти́ре живёт **архите́ктор** Михаи́л Петро́вич. Сего́дня он **приглаша́ет** всех свои́х сосе́дей в кино́.

Он а́втор прое́кта но́вого кинотеа́тра, кото́рый **открыва́ется** сего́дня. Ра́ньше на на́шей у́лице не́ было кинотеа́тра.

А сейча́с совсе́м недалеко́ от на́шего до́ма постро́или **прекра́сный** совреме́нный кинотеа́тр. Все о́чень **ра́ды**, мно́гие в на́шем до́ме лю́бят кино́.

Друзья́ и сосе́ди Михаи́ла Петро́вича **собира́ются** во дворе́. Все поздравля́ют а́втора. Михаи́л Петро́вич, коне́чно, волну́ется. Он ещё совсе́м молодо́й архите́ктор, и э́то то́лько второ́й его́ прое́кт.

Наконе́ц все собрали́сь и пошли́. Де́ти не пошли́, потому́ что **идёт фильм**, на кото́рый «де́ти до 16 лет не допуска́ются».



В кинотеа́тр пришли́ **ра́но** и всё посмотре́ли: и кинотеа́тр, и фойе́, и зал. В фойе́ есть хоро́ший буфе́т и кни́жный кио́ск. Но́вый кинотеа́тр, кото́рый постро́ил Михаи́л Петро́вич, всем понра́вился. Когда́ мы пришли́, в фойе́ был конце́рт.

Наш **сеа́нс начался́** в 8 часо́в.

архите́ктор
приглаша́ть *несов.*
открыва́ться *несов.*

прекра́сн | ый, -ая, -ое, -ые
ра́д, -а, -ы
собира́ться (вме́сте)

наконе́ц
идёт фильм
ра́но
сеа́нс
начина́ться — нача́ться

BÀI 21

двáдцать оди́н	21, số 21
двáдцать пéрвый	thứ hai mốt
проéкт	dự án, bản thiết kế
áвтор	tác giả
недалекó от	không xa, gần
фойé	phòng nghỉ giải lao
буфéт	căng tin, quán ăn, uống nhẹ
зал	phòng lớn
дéти до 16 лет не допускáются	cấm trẻ em dưới 16 tuổi
архитéктор	kiến trúc sư
приглашáть *несов.*	mời
открывáться *несов.*	mở ra, khai trương
прекрáсн | ый, -ая, -ое, -ые	tuyệt vời, tuyệt diệu
рáд, -а, -ы	sung sướng
собирáться (вмéсте)	tập trung (cùng nhau)
наконéц	cuối cùng
идёт фильм	đang chiếu phim
рáно	sớm
сеáнс	buổi chiều

начинáться — начáться	bắt đầu
позвони́ть *сов.*	gọi điện
автомáт	tự động
демонстри́роваться *несов.*	trình chiếu
заказáть *сов.*	đặt mua
билéты на 21 час	vé buổi 21 giờ
ряд	dãy, hàng ghế
фами́лия	họ
мочь *несов.* могý мóжем мóжешь мóжете мóжет мóгут	có thể
Что же нам дéлать?	Chúng ta phải làm gì bây giờ?
билéты на зáвтра	vé xem ngày mai
Какóй фильм идёт...?	đang chiếu bộ phim gì?
Как назывáется...?	... tên gọi là gì
опáздывать — опоздáть	muộn, chậm, lỡ
киножурнáл	phim thời sự

Давайте поговорим

— Хо́чешь пойти́ в кино́?
— С удово́льствием. А что идёт в на́шем кинотеа́тре?
— Сейча́с я посмотрю́ в «Вече́рней Москве́». Ты не зна́ешь, где газе́та?
— Нет, лу́чше **позвони́** по телефо́ну. В на́шем кинотеа́тре по телефо́ну отвеча́ет **автома́т.**

Автома́т: «Сего́дня в на́шем кинотеа́тре **демонстри́руется** фильм «Война́ и мир», сеа́нсы в 9, 11, 13, 15, 17, 19 и 21 час».

По телефо́ну

— Кинотеа́тр «Октя́брь».
— Я хочу́ **заказа́ть биле́ты на 21 час.**
— Пожа́луйста, есть 1—8-й (пе́рвый—восьмо́й) и 18—21-й (восемна́дцатый—два́дцать пе́рвый) **ряды́.**
— Два биле́та, 8-й ряд, пожа́луйста.
— Ва́ша **фами́лия?**
— Никола́ев.
— Биле́ты вы **мо́жете** получи́ть в 20.30 (два́дцать три́дцать).
— Спаси́бо.

— У вас есть биле́ты на семь часо́в?
— Нет, уже́ нет.
— А на де́вять?
— То́же нет.
— **Что же нам де́лать?**
— Дава́й ку́пим **биле́ты на за́втра.** У вас есть биле́ты на за́втра?
— На за́втра есть.
— Да́йте, пожа́луйста, два биле́та на 9 часо́в, восьмо́й ряд, е́сли есть.
— Пожа́луйста. Оди́н рубль.

— Скажи́те, пожа́луйста, **како́й фильм идёт** сего́дня ве́чером?
— Э́то не де́тский фильм. Де́ти до шестна́дцати лет не допуска́ются. Ты мо́жешь посмотре́ть де́тские фи́льмы у́тром.
— Есть биле́ты на пе́рвый сеа́нс?
— Пожа́луйста.





Посмотри́те э́тот фильм.

позвони́ть *сов.*
автома́т
демонстри́роваться *несов.*
заказа́ть *сов.*
биле́ты на 21 час

ряд
фами́лия
мочь *несов.*
могу́ мо́жем
мо́жешь мо́жете
мо́жет мо́гут

Что же нам де́лать?
биле́ты на за́втра
Како́й фильм идёт...?

— Как вы дýмаете, э́то хорóший фильм?

— Говоря́т, неплохóй. Мне совéтовали егó посмотрéть.

— Что ты вчерá смотрéла в нáшем кинотеáтре?

— Óчень хорóший фильм. Совéтую тебé посмотрéть егó.

— А **как** он **называ́ется?**

— «Здрáвствуй, э́то я».

— Áня, где ты? Мы **опоздáем** в кинó!

— Ничегó. Бýдет **киножурнáл**, а я их не люблю́.

— Но ведь бывáют интерéсные журнáлы, о спóрте, об искýсстве.

— Сейчáс, сейчáс. А когдá начинáется сеáнс?

— В 8 часóв.

— Ну, у нас есть ещё 10 минýт. Кинотеáтр ведь недалекó. Не волнýйся, не опоздáем.



УПРАЖНЕНИЯ

1. — Вы знáете *Ларúсу, котóрая живёт в пя́той квартúре?*
   — Конéчно, ведь мы сосéди.
   — А вы знáете, что *онá ýчится в институ́те на вечéрнем отделéнии?*

   (Максúм, сын Ивáна Ивáновича, óсенью идёт в шкóлу; Любóвь Ивáновна и её семья́ идýт в похóд на байдáрках; Зúна, дочь Марúи Васúльевны, выступáла вчерá по телевúзору).

2. — Алло́! Э́то кинотеáтр?
   — Да, я вас слýшаю.
   — Как называ́ется фильм, котóрый идёт в вáшем кинотеáтре?
   — *«Здрáвствуй, э́то я!»*
   — Спасúбо.

   («Áнна Карéнина», «Гáмлет», «Дом, в котóром я живý», «Три сёстры́»)

3. — У вас есть билéты *на 5 часóв?*
   — Да, тóлько *19-й, 20-й, и 21-й ряды́.*
   — Дáйте, пожáлуйста, 3 билéта, 19-й ряд.
   — Пожáлуйста, рубль 20 копéек.

   (на 8 часóв — 11-й, 12-й и 13-й ряды́, на 6 часóв — 1-й, 2-й, 3-й и 5-й ряды́, на 5 часóв — 8-й, 9-й и 10-й ряды́)

4. — Скажúте, пожáлуйста, у вас есть билéты *на зáвтра?*
   — *На зáвтра?* Пожáлуйста. На какóй сеáнс?
   — *На 6 часóв*, éсли есть, 11-й ряд.

Как называ́ется...?
опáздывать — опоздáть
киножурнáл

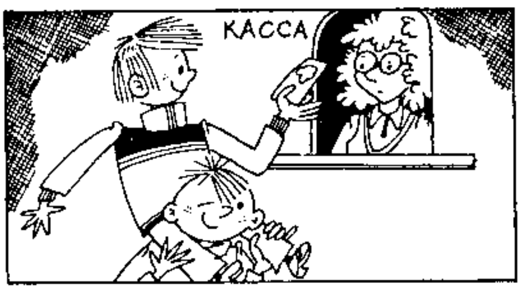
— Есть то́лько 9-й ряд.
— Два биле́та, девя́тый ряд, пожа́луйста.
(на ве́чер — на 9 часо́в; на сего́дня — на 8 часо́в)

5. — Дава́й пойдём в кино́!
— С удово́льствием, но куда́?
— В «Спорт».
— *То́лько не* туда́. Там идёт «Здра́вствуй, э́то я!», а я уже́ ви́дел э́тот фильм.

— Дава́йте пойдём в теа́тр.
— ... сего́дня. Я рабо́таю ве́чером.

— Вы не хоти́те пообе́дать в кафе́?
— ... сего́дня, у нас до́ма сего́дня вку́сный обе́д.

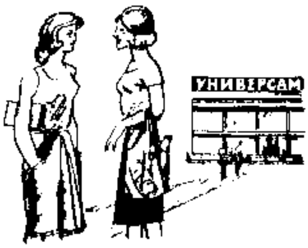
6. У́тром здесь *идёт* но́вый де́тский фильм. На вече́рнем сеа́нсе ... фильм Эйзенште́йна «Бронено́сец Потёмкин». На како́м сеа́нсе ... э́тот фильм? В како́м кинотеа́тре ... фильм «Война́ и мир»? В пя́тницу и в суббо́ту в э́том кинотеа́тре ... фи́льмы на англи́йском, испа́нском, неме́цком и францу́зском языка́х.



УРОК № 22

(ДВАДЦАТЬ ДВА)

> — *Откýда* вы идёте? — *Из магазúна.*
> Антóну *мóжно (нельзя́)* курúть.
> — *Что у вас болúт?* — *У меня́ болúт ногá (боля́т нóги).*



— Откýда вы идёте?
— Я идý **из** магазúна.

откýда? — *из* магазúн*а*, *из* шкóл*ы*, *с* рабóт*ы*

— **Антóну мóжно курúть?**
— Да, **мóжно.** Емý мóжно курúть.
— Нет, **нельзя́.** Емý нельзя́ курúть.



У негó **болúт** живóт.

Что у вас болúт? — У меня́ бол*úт* головá. Бол*я́т* нóг*и*.

Что у вас болéло? — У меня́ бол*éл* живóт. Бол*éла* головá. Бол*éли* нóг*и*.

Как вы себя́ чýвствуете?



У неё болúт **головá.**



У Васúлия Никола́евича **боля́т нóги** и **рýки.**



Он чýвствует себя́ плóхо. У негó **температýра.**



Он чýвствует себя́ хорошó. У негó **нормáльная температýра.**

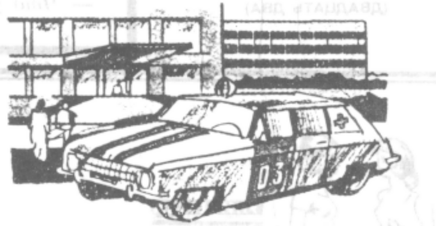
откýда?	**мóжно**	**живóт**	**рукá,** *мн.* **рýки**
из (с) (чег о?)	**нельзя́**	**головá**	
курúть *несов.*	**болúт, боля́т**	**ногá,** *мн.* **нóги**	

ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ УРОК



Оле́г **звони́т** по телефо́ну Лари́се.

У Ве́ры **норма́льная температу́ра** (36,6).
У Ве́ры **температу́ра** (38,2).



Э́то **больни́ца.**



У Зи́ны **аппендици́т.** Врачи́ де́лают ей **опера́цию.**



Э́то **лека́рство.** Де́ти **принима́ют** лека́рство.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Лари́са е́дет *в библиоте́ку.* Она́ была́ *в библиоте́ке.* Она́ верну́лась *из библиоте́ки.* (Ни́на — шко́ла, Зи́на — магази́н, Оле́г — Академгородо́к, Васи́лий Никола́евич — кни́жный магази́н, оте́ц — больни́ца, ма́ма — рабо́та)

2. Отку́да е́дет Анто́н? (Москва́) — *Он е́дет из Москвы́.*
Отку́да идёт Лари́са? (кни́жный магази́н) Отку́да е́дет Зи́на? (больни́ца) Отку́да иду́т Ни́на и Макси́м? (де́тский кинотеа́тр) Отку́да идёт Ива́н Ива́нович? (рабо́та)

3. Анто́ну мо́жно кури́ть? — *Да, ему́ мо́жно кури́ть. Нет, ему́ нельзя́ кури́ть.* Ве́ре мо́жно принима́ть э́то лека́рство? — Да, ... Нет, ... Макси́му мо́жно пойти́ в кино́? — Да, ... Нет, ... Отцу́ мо́жно ходи́ть? — Да, ... Нет, ...

4. У меня́ *боли́т* живо́т. У студе́нта ... но́ги. У э́того молодо́го челове́ка ... голова́.

чу́вствовать — почу́вствовать
чу́вствую
чу́вствуешь
Как вы себя́ чу́вствуете?

температу́ра
норма́льная температу́ра
звони́ть (по телефо́ну)
несов.
больни́ца

аппендици́т
опера́ция
лека́рство
принима́ть лека́рство

5. У него́ *боли́т нога́.*—У него́ *боле́ла нога.*
У меня́ боли́т живо́т.—... . У неё боли́т голова́.—... . У нас боля́т но́ги.—... .

А ЧТО У ВАС БОЛИ́Т?



В воскресе́нье ве́чером Зи́на почу́вствовала себя́ пло́хо. У неё была́ температу́ра, боле́ла голова́, боле́л живо́т. Пришёл врач и сказа́л, что у Зи́ны аппенди́ци́т. Он сказа́л, что ну́жно **лечь в больни́цу и сде́лать опера́цию.**

Зи́ну положи́ли в больни́цу. Там она́ была́ **недо́лго.** Ей сде́лали опера́цию, и она́ ско́ро почу́вствовала себя́ хорошо́. Врач сказа́л, что уже́ мо́жно ходи́ть и не ну́жно принима́ть лека́рства. Температу́ра у Зи́ны была́ норма́льная. Зи́не **вы́писали больни́чный лист,** и она́ уе́хала домо́й. Когда́ Зи́на прие́хала домо́й, она́ мно́го расска́зывала о больни́це, о враче́, об опера́ции.

Когда́ Васи́лий Никола́евич почу́вствовал, что у него́ боля́т но́ги, он сра́зу пошёл **в поликли́нику.** Врач посмотре́л его́ и сказа́л, что ему́ нельзя́ **ходи́ть** и ну́жно лечь в больни́цу. Васи́лию Никола́евичу то́же понра́вилась больни́ца. Он был там две неде́ли, а когда́ верну́лся домо́й, то́же до́лго расска́зывал о больни́це. Тепе́рь у́тром он говори́т не **«До́брое у́тро!»**, а ве́чером не **«Споко́йной но́чи!»**, а «Как ты себя́ чу́вствуешь?». И когда́ прихо́дят его́ друзья́ и знако́мые, он всегда́ спра́шивает: «Как вы себя́ чу́вствуете?» —и расска́зывает о больни́це.



боле́ть, боли́т
Что у вас боли́т?
лечь в больни́цу
сде́лать опера́цию

недо́лго
больни́чный лист
вы́писать больни́чный лист

поликли́ника
ходи́ть *несов.*
хожу́
хо́дишь

До́брое у́тро!
Споко́йной но́чи!

BÀI 22

отку́да?	Từ đâu?, ở đâu?
из (с) (ч е г о́?)	từ, ở
кури́ть *несов.*	hút thuốc
мо́жно	có thể
нельзя́	không được, không nên
боли́т, боля́т	đau
живо́т	bụng
голова́	đầu
нога́, *мн.* но́ги	chân (số nhiều)
рука́, *мн.* ру́ки	tay
чу́вствовать — почу́вствовать чу́вствую чу́вствуешь	cảm thấy
Как вы себя́ чу́вствуете?	Anh thấy sức khoẻ thế nào?
температу́ра	nhiệt độ
норма́льная температу́ра	nhiệt độ bình thường
звони́ть (по телефо́ну) *несов.*	gọi điện thoại
больни́ца	bệnh viện
аппендици́т	viêm ruột thừa
опера́ция	giải phẫu, mổ
лека́рство	thuốc
принима́ть лека́рство	uống thuốc
боле́ть, боли́т	đau
Что у вас боли́т?	(Anh) chị đau gì?
лечь в больни́цу	nằm viện
сде́лать опера́цию	làm phẫu thuật, mổ
недо́лго	không lâu, nhanh chóng
больни́чный лист	giấy chúng nhận của bệnh viện
вы́писать больни́чный лист	cấp giấy chứng nhận của bệnh viện
поликли́ника	phòng khám, bệnh viện đa khoa
ходи́ть *несов.* хожу́ хо́дишь	đi
До́брое у́тро!	Chào (buổi sáng)!
Споко́йной но́чи!	Chúc ngủ ngon !
Что с ва́ми?	Anh bị sao? (Anh đau gì?)
Кака́я у вас температу́ра?	Nhiệt độ của anh bao nhiêu?
грипп	bệnh cảm cúm
бо́лен, больна́, больны́	bị ốm
небольн | **о́й, -а́я, -о́е, -ы́е**	khoẻ mạnh
до́ктор	bác sĩ
О́чень жаль.	rất tiếc

Давайте поговорим

Как вы себя́ чу́вствуете?

— Я пло́хо себя́ чу́вствую. У меня́ боли́т голова́. Ду́маю, что у меня́ температу́ра.

— Пойди́ в поликли́нику. Наш врач рабо́тает сего́дня у́тром. Он вы́пишет тебе́ больни́чный лист.



— **Что с ва́ми?**
— У меня́ боли́т голова́.
— **А кака́я у вас температу́ра?**
— 37,5 (три́дцать семь и пять).
— Я ду́маю, что у вас **грипп**. Вам нельзя́ кури́ть. И принима́йте лека́рство.

— Вы **больны́**, у вас грипп. Вам нельзя́ рабо́тать. На́до принима́ть лека́рство и быть до́ма.
— Вы ду́маете, у меня́ грипп? Но у меня́ норма́льная температу́ра!
— Температу́ра норма́льная, но вы больны́.
— Ско́лько дней принима́ть лека́рство?
— Три и́ли четы́ре дня.

— Как вы себя́ чу́вствуете?
— Спаси́бо, уже́ хорошо́. У меня́ сейча́с ничего́ не боли́т.
— А температу́ра у вас есть?
— **Небольша́я**, 37,3 (три́дцать семь и три).



— Кто у вас бо́лен?
— Сын. У него́ температу́ра и боли́т живо́т.
— Сейча́с я посмотрю́ его́.
— Скажи́те, до́ктор, у него́ не аппендици́т?
— Ду́маю, что нет.

— Как себя́ чу́вствует ва́ша жена́?
— Спаси́бо, уже́ лу́чше. Ей сде́лали опера́цию. Всё хорошо́.
— О́чень рад.

— До́брое у́тро, Ви́ктор. Ты не пойдёшь сего́дня ве́чером в кино́?
— Ду́маю, что нет. Я пло́хо себя́ чу́вствую, голова́ боли́т.
— **О́чень жаль.**

Что с ва́ми?
Кака́я у вас температу́ра?

грипп
бо́лен, больна́, больны́
небольш | о́й, -а́я, -о́е, -и́е

до́ктор

О́чень жаль.

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Как вы себя́ чу́вствуете?
   — Не о́чень хорошо́. У меня́ ещё боли́т *голова́*.
   — А температу́ра у вас норма́льная?
   — Нет, 37,3 (три́дцать семь и три).

   (нога́, живо́т)

2. — *Как вы себя́ чу́вствуете?*
   — Спаси́бо, хорошо́.
   — ... ?
   — Спаси́бо, пло́хо.
   — ... ?
   — Я ду́маю, что у меня́ температу́ра.

3. — Что *с ва́ми?*
   — Не зна́ю, *у меня́* ничего́ не боли́т, но температу́ра 37,5.
   — Ду́маю, что *у вас* грипп.

   (с ним, у него́, у него́; с ней, у неё, у неё)

4. — Оле́г? Здра́вствуй! Ты не хо́чешь пойти́ в кино́?
   — Спаси́бо, но у меня́ боли́т нога́, мне нельзя́ ходи́ть.
   — *О́чень жаль.*
   — *Мне то́же. До свида́ния.*

   — Зи́на, вы не хоти́те за́втра пойти́ в теа́тр?
   — Спаси́бо, но за́втра ве́чером я рабо́таю.
   — ...
   — ...

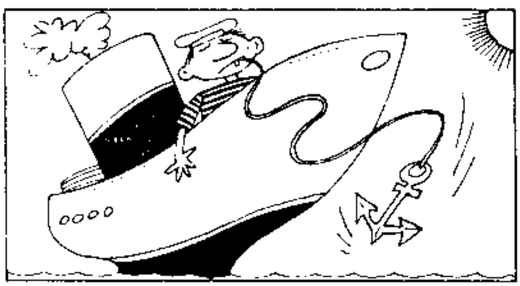
   — Макси́м, дава́й пойдём сего́дня в парк?
   — Мне нельзя́, у меня́ боли́т нога́.
   — ...
   — ...

5. — Кто у вас бо́лен?
   — *Дочь.*
   — Кака́я у *неё* температу́ра?
   — 38,2.
   — Сейча́с я посмотрю́ *её.*

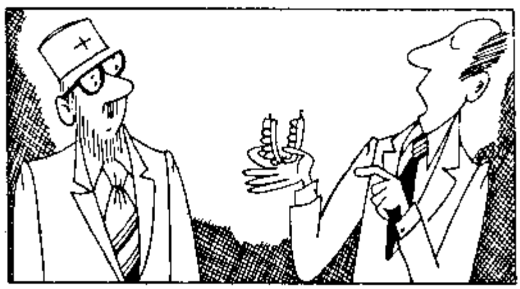
   (муж, у него́, его́; жена́, у неё, её; де́ти, у них, их)

6. Спроси́те и отве́тьте:
   Как вы себя́ чу́вствуете? Что у вас боли́т? Кака́я у вас температу́ра?

   (Не о́чень хорошо́, пло́хо, о́чень пло́хо. У меня́ боли́т голова́, живо́т, нога́. Температу́ра у меня норма́льная.)



Когда́ нет зубно́го врача́.



Вот э́тот боли́т.

УРОК № 23

(ДВАДЦАТЬ ТРИ)

Жан — *францу́з*. *Францу́зский* язы́к — его́ родно́й язы́к.
Э́то кни́га *моего́* бра́та.

Кто вы по национа́льности? *Я* ру́сский, а Жан — *францу́з*. *Францу́зский* язы́к — его́ **родно́й язы́к**.

кто он	кто она́	кто они́	како́й?	как?
	по национа́льности?			
англича́нин	англича́нка	англича́не	англи́йский	по-англи́йски
армяни́н	**армя́нка**	армя́не	армя́нский	по-армя́нски
испа́нец	**испа́нка**	испа́нцы	испа́нский	по-испа́нски
украи́нец	**украи́нка**	украи́нцы	украи́нский	по-украи́нски
эсто́нец	**эсто́нка**	эсто́нцы	эсто́нский	по-эсто́нски
францу́з	**францу́женка**	францу́зы	францу́зский	по-францу́зски
ру́сский	ру́сская	ру́сские	ру́сский	по-ру́сски

Э́то кни́га *моего́* бра́та, а э́то журна́л *мое́й* сестры́.

тво*его́*	тво*е́й*
(сво*его́*)	(сво*е́й*)
на́ш*его*	на́ш*ей*
ва́ш*его*	ва́ш*ей*



Э́то **па́спорт**.



Де́тский дом — э́то дом, где живу́т де́ти, е́сли у них нет отца́ и ма́тери.



Э́то мой де́душка, а я его́ **внук**.

национа́льность ж.
Кто вы по национа́льности?
родн|о́й, -а́я, -о́е, -ы́е
родно́й язы́к
англича́нин
армяни́н, армя́нка
испа́нец, испа́нка
украи́нец, украи́нка
эсто́нец, эсто́нка
францу́женка
па́спорт
де́тский дом
внук

ДВАДЦАТЬ ТРЕТИЙ УРОК

Вы хорошо́ зна́ете семью́ Петро́вых: Ива́на Ива́новича Петро́ва, А́нну Петро́вну Петро́ву, Ни́ну Петро́ву, Макси́ма Петро́ва. Петро́вы — их фами́лия. Вы зна́ете, что отца́ Макси́ма зову́т Ива́н. О́тчество Макси́ма — Ива́нович.

Когда́ Макси́м бу́дет взро́слый, его́ бу́дут звать Макси́м Ива́нович.

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Кто по национа́льности ваш сосе́д?
   — Он … .
   — Кто по национа́льности ва́ша учи́тельница?
   — Она́ … .
   — Кто по национа́льности э́тот инжене́р?
   — Он … .
   — Кто по национа́льности э́та де́вушка?
   — Она́… .
   — Кто по национа́льности э́тот студе́нт?
   — Он … .
   — Кто по национа́льности ва́ша жена́?
   — Она́… .
   — Кто вы по национа́льности?
   — Я … .

   англича́нин, англича́нка
   армяни́н, армя́нка
   ру́сский, ру́сская
   украи́нец, украи́нка
   испа́нец, испа́нка
   францу́з, францу́женка
   эсто́нец, эсто́нка

2. Я говорю́ *по-ру́сски*, потому́ что я *ру́сский*.
   Он говори́т по-францу́зски, потому́ что он … . Курт говори́т по-эсто́нски, потому́ что он … . А́нна говори́т по-украи́нски, потому́ что она́ … . Ба́бушка говори́т по-армя́нски, потому́ что она́ … . Джон говори́т по-англи́йски, потому́ что он … . Мы говори́м по-ру́сски, потому́ что мы … . Студе́нт говори́т по-неме́цки, потому́ что он … .

3. Я чита́ю по-эсто́нски. Я эсто́нец. *Эсто́нский язы́к* — мой родно́й язы́к. Ни́на ру́сская. Она́ чита́ет по-ру́сски. … язы́к — её родно́й язы́к. Ви́ктор чита́ет по-францу́зски. Он францу́з. … язы́к — его́ родно́й язы́к. Ива́н украи́нец. Он чита́ет по-украи́нски. … язы́к — его́ родно́й язы́к. Со́ня чита́ет по-армя́нски. Она́ армя́нка. … язы́к — её родно́й язы́к.

4. У … бра́та сего́дня норма́льная температу́ра.
   У … сестры́ был аппендици́т.
   У … отца́ боля́т но́ги.
   У … сосе́да уже́ норма́льная температу́ра.
   У … ба́бушки ча́сто боли́т голова́.
   У … ма́мы боли́т живо́т.
   У … сы́на боли́т рука́.

   моего́ — мое́й
   твоего́ — твое́й
   на́шего — на́шей
   ва́шего — ва́шей

5. Э́то сын на́ш*его* сосе́да. Э́то кни́ги мо… отца́. Э́то пласти́нки тво… бра́та? Э́то врач ва́ш… поликли́ники? Э́то портфе́ль на́ш… до́чери? Э́то де́ти ва́ш… знако́мого?

КТО ВЫ ПО НАЦИОНА́ЛЬНОСТИ?

В два́дцать тре́тьей кварти́ре на́шего до́ма живёт инжене́р Ви́ктор Тара́сович Акопя́н. Когда́ он до́лжен был **получа́ть** па́спорт, он до́лго ду́мал, кто же он по национа́льности?

Ви́ктор говори́т по-ру́сски, по-украи́нски и **по-тата́рски.** Отца́ и ма́тери у него́ нет. Ви́ктор не зна́ет, кто бы́ли его́ роди́тели, потому́ что он **потеря́л** их **во вре́мя войны́.** Он жил и учи́лся в де́тском до́ме, и э́то бы́ли его́ дом и семья́. **Дире́ктор** де́тского до́ма, украи́нец Тара́с Ива́нович, люби́л Ви́ктора как оте́ц, и о́тчество Ви́ктора — Тара́сович, Ви́ктор Тара́сович. Ви́ктор зна́ет родно́й язы́к Тара́са Ива́новича. Его́ **люби́мая** учи́тельница, армя́нка А́ся Суре́новна Акопя́н, была́ ему́ как мать. И фами́лия Ви́ктора — Акопя́н. Де́тский дом, где жил Ви́ктор, был в **Каза́ни,** поэ́тому Ви́ктор говори́т по-тата́рски. И **тата́рка** — ба́бушка Галия́, кото́рая рабо́тала в де́тском до́ме, всегда́ говори́ла: «Ви́тя — мой внук». Пото́м Ви́ктор учи́лся в институ́те в Москве́. Он и эсто́нец Курт учи́лись и жи́ли вме́сте, и Ви́ктор понима́ет по-эсто́нски, потому́ что к Ку́рту ча́сто приходи́ли его́ друзья́ — эсто́нцы. Сейча́с Курт ча́сто пи́шет ему́ пи́сьма и всегда́ конча́ет так: «Твой брат Курт».



Э́то украи́нец.



Э́то украи́нка.



Э́то армяни́н.



Э́то армя́нка.

получа́ть — получи́ть
по-тата́рски
потеря́ть *сов.*
во вре́мя войны́
дире́ктор
люби́м | ый, -ая, -ое, -ые
Каза́нь
тата́рка

BÀI 23

национáльность ж.	quốc tịch (giống cái)
Кто вы по национáльности?	Anh là người nước nào ?
родн | óй, -áя, -óе, -ы́е	khẩn thiết, ruột thịt
роднóй язы́к	tiếng mẹ đẻ
англичáнин	người Anh (nam)
армянúн	người Acmêni (nam)
армя́нка	người Acmêni (nữ)
испáнец	người Tây Ban Nha (nam)
испáнка	người Tây Ban Nha (nữ)
украúнец	người Ucraina (nam)
украúнка	người Ucraina (nữ)
эстóнец	người Extôni (nam)
эстóнка	người Extôni (nữ)
францу́женка	người Pháp (nữ)
пáспорт	hộ chiếu
дéтский дом	nhà trẻ
внук	cháu (nội, ngoại)
получáть — получúть	nhận
по-татáрски	bằng tiếng Tarta
потеря́ть *сов.*	đánh mất, bị mất
во врéмя войны́	thời chiến
дирéктор	giám đốc, hiệu trưởng
любúм | ый, -ая, -ое, -ые	yêu mến, yêu thương
Казáнь	tỉnh, thành phố Cadan
татáрка	người Tarta (nữ)
кáжется	có vẻ, dường như
вы́глядеть *несов.*	trông có vẻ, nom có vẻ
вы́гляжу	
вы́глядишь	
Вы хорошó вы́глядите.	Anh trông có vẻ khoẻ mạnh
Прáвда?	Đúng thế à? Thật sao!

Давайте поговорим

— Как вас зову́т?
— Андре́.
— Кто вы по национа́льности?
— Францу́з. А вы?
— Я ру́сский.
— Но вы хорошо́ говори́те по-францу́зски!
— Я мно́го лет учи́л францу́зский.

— Кто э́то?
— Наш сосе́д.
— Как его́ зову́т?
— Тара́с Петро́вич.
— А как его́ фами́лия?
— Ивано́в.
— А, **ка́жется**, я его́ зна́ю.

В поликли́нике

— Ва́ше и́мя?
— Курт.
— О́тчество?
— Оска́рович.
— Фами́лия.
— Ны́мме.

— Скажи́те, пожа́луйста, как зову́т врача́, кото́рый рабо́тает в кабине́те № 23?
— Влади́мир Никола́евич.
— Его́ фами́лия Ильи́н?
— Нет, фами́лия Влади́мира Никола́евича — Васи́льев.
— Васи́льев Влади́мир Никола́евич? Нет, я его́ не зна́ю.
— Он о́чень хоро́ший врач.



Как вы себя́ чу́вствуете?

— Здра́вствуйте, А́нна Петро́вна.
— До́брое у́тро, Лари́са.
— А мне сказа́ли, что вы больны́.
— Да, я действи́тельно была́ больна́.
— А как вы сейча́с себя́ чу́вствуете?
— Спаси́бо, уже́ хорошо́.
— **Вы сейча́с хорошо́ вы́глядите.**
— **Пра́вда?** Спаси́бо.

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Ва́ша фами́лия?
— *Никола́ев.*
— И́мя?
— *Ю́рий.*
— О́тчество?
— *Ива́нович.*
— Кто вы по национа́льности?
— Ру́сский.
— Вот ваш па́спорт.
— Спаси́бо.

(А́ся Суре́новна Акопя́н — армя́нка, Тара́с Ива́нович Ковале́нко — украи́нец, Ви́ктор Эдуа́рдович Отс — эсто́нец)

2. — Кто э́то?
— Мой друг.
— *Как его́ зову́т?*
— Васи́лий Никола́евич.
— *А как его́ фами́лия?*
— Тара́сов.

— Кто э́то?
— На́ша стюарде́сса.
— ... ?
— Лари́са.
— ... ?
— Макси́мова.

— Кто э́то?
— На́ша учи́тельница.
— ... ?
— А́нна Петро́вна.
— ... ?
— Ивано́ва.

— Кто э́то?
— Наш но́вый сосе́д.
— ... ?
— Никола́й Ива́нович.
— ... ?
— Никола́ев.

ка́жется

вы́глядеть *несов.*
вы́гляжу
вы́глядишь

Вы хорошо́ вы́глядите.
Пра́вда?

3. — Э́то твой журна́л?
— Нет, э́то журна́л *моего́ знако́мого инжене́ра.*

(наш знако́мый, мой но́вый сосе́д, моя́ хоро́шая знако́мая, моя́ но́вая учи́тельница)

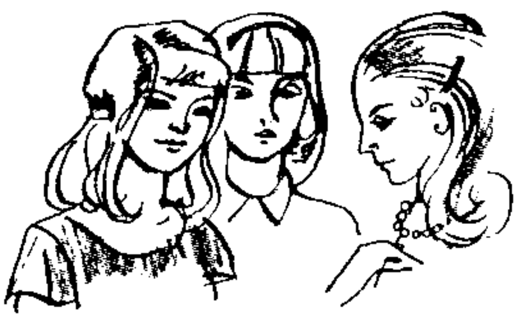
4. — За́втра воскресе́нье, что вы бу́дете де́лать?
— ..., пойдём в кино́.

— Что ты хо́чешь де́лать сего́дня ве́чером?
— Не зна́ю.
— ... пойдём в теа́тр.

(мо́жет быть ...)

5. — Да́йте мне, пожа́луйста, два биле́та *на 6 часо́в.*
— *На 6 часо́в* есть то́лько 1-й, 2-й и 3-й ряды́.
— 3-й ряд, пожа́луйста. Сеа́нс начина́ется *в 6 часо́в?*
— Нет, *в 6 часо́в 15 мину́т, че́рез 20 мину́т.*

(на 8 часо́в, в 8 часо́в, в 8 часо́в 5 мину́т, че́рез 10 мину́т; на 5 часо́в, в 5 часо́в, в 5 часо́в 10 мину́т, че́рез 15 мину́т; на 12 часо́в, в 12 часо́в, в 12 часо́в 30 мину́т, че́рез 30 мину́т)



УРОК № 24

(ДВАДЦАТЬ ЧЕТЫРЕ)

Я расска́зываю о Москве́, *о ней* мо́жно мно́го расска́зывать.
Студе́нт, *кото́рого* не́ было в институ́те, был в кино́.
хоро́ший — хорошо́

— Ма́ма, *о ком* ты расска́зываешь?
— Ну, коне́чно, *о тебе́!*

о ком?	обо мне́
	о тебе́
	о нём
	о ней
	о нас
	о вас
	о них

Студе́нт, *кото́рого* не́ было в институ́те, был в кино́.
Письмо́, *кото́рого* не́ было на столе́, бы́ло в кни́ге.
Анто́н взял в библиоте́ке кни́гу, *кото́рой* не́ было в кни́жном магази́не.

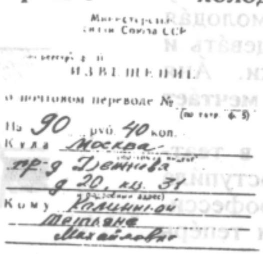
Э́то вку́сн*ый* обе́д, мы пообе́дали вку́сн*о*.
Сего́дня жа́ркий день. Сего́дня жа́рк*о*.

вку́сн ⟨ ый / о	интере́сн ⟨ ый / о	краси́в ⟨ ый / о	жа́рк ⟨ ий / о	серьёзн ⟨ ый / о

неплох-о́й	хоро́ш-ий	холо́дн-ый	тёпл-ый
непло́х-о	хорош-о́	хо́лодн-о	тепл-о́



Э́то по́чта.



Э́то де́нежный перево́д.



Ни́на — ху́денькая де́вочка.



Э́то очки́.



Макси́м в очка́х.



Э́то молоды́е лю́ди. Они́ друзья́.



Э́то де́вушки. Они́ подру́ги.

вку́сно
жа́рк | ий, -ая, -ое, -ие

краси́во
серьёзно
по́чта

де́нежный перево́д
ху́деньк | ий, -ая, -ое, -ие

очки́ *то́лько мн.*
в очка́х
подру́га

ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЁРТЫЙ УРОК

УПРАЖНЕНИЯ

1. Наш сосе́д **собра́л** большу́ю библиоте́ку, он ча́сто расска́зывает ... . В его́ библиоте́ке мно́го книг по иску́сству, ... он говори́т всегда́ с удово́льствием. Наш сосе́д ча́сто быва́ет в кни́жном магази́не «Дру́жба» на у́лице Го́рького. ... он рассказа́л мне сего́дня. | о нём / о ней / о них

2. Бра́ту, у ... боле́л живо́т и была́ температу́ра, врач посове́товал лечь в больни́цу и сде́лать опера́цию. Зи́на, у ... боле́ла голова́, не пошла́ в теа́тр. Макси́му, у ... боли́т живо́т, на́до принима́ть лека́рство. | кото́рого / кото́рый

3. Шко́ла *(в э́той шко́ле* у́чится Ни́на) недалеко́ от на́шего до́ма.— *Шко́ла, в кото́рой у́чится Ни́на, недалеко́ от на́шего до́ма.*
Библиоте́ка *(в э́ту библиоте́ку* поéхал Оле́г) далеко́ от на́шего до́ма. В кни́жном магази́не *(в э́том магази́не* был Анто́н) есть кни́га о Ре́пине. Кинотеа́тр на у́лице Го́рького (*в э́том кинотеа́тре* краси́вое фойе́ и большо́й зал) стро́ил наш сосе́д Ви́ктор.

4. Э́то *интере́сный* слу́чай. Он расска́зывает об э́том *интере́сно*. Э́то *вку́сный* обе́д. Мы пообе́дали ... . Э́то *неплохо́й* кинотеа́тр. Кинотеа́тр постро́или ... . Э́то *серьёзный* челове́к. Он обо всём говори́т ... .

ПРИЗ ЗА КРАСОТУ́

А́ня из два́дцать четвёртой кварти́ры рабо́тает на по́чте. О ней я и хочу́ рассказа́ть. А́ня ещё совсе́м молода́я де́вушка. Она́ о́чень лю́бит танцева́ть и покупа́ет все но́вые пласти́нки. А́ня **счита́ет**, что она́ краси́вая. Она́ **мечта́ет** о кино́ и́ли теа́тре.



А́ня хоте́ла учи́ться то́лько в театра́льном институ́те. Она́ не поступи́ла туда́. Пото́м А́ня ко́нчила профессиона́льно-техни́ческое учи́лище и тепе́рь рабо́тает на по́чте.

Вчера́ она́ рассказа́ла интере́сный **слу́чай**. На по́чту пришла́ де́вушка, ху́денькая, **обыкнове́нная**, в очка́х. Она́ пришла́ получи́ть де́нежный перево́д, на перево́де А́ня прочита́ла: «Приз за красоту́». А́ня посмотре́ла на де́вушку, пото́м на перево́д, пото́м опя́ть на де́вушку. За красоту́?

собра́ть *сов.*
собер**у́**
собер**ёшь**

приз за красоту́
счита́ть *несов.*
мечта́ть *несов.*
слу́чай
обыкнове́нн | ый, -ая, -ое; -ые

Де́вушка стоя́ла и серьёзно смотре́ла на А́ню.

— Получи́те, пожа́луйста, де́ньги,— наконе́ц сказа́ла А́ня.— И **распиши́тесь.**

Когда́ де́вушка **ушла́,** А́ня и её подру́ги до́лго говори́ли об э́том слу́чае.

«Приз за красоту́? И почему́ приз за красоту́ получи́ла э́та де́вушка?» А́ня взяла́ перево́д и **ещё раз** прочита́ла его́. И вдруг она́ **закрича́ла:** «Ведь э́то приз за красоту́ ша́хматной па́ртии!»



расписа́ться ***сов.***
распиши́тесь
уйти́ (*прош.* ушёл, ушла́) *сов.*
уйду́
уйдёшь
ещё раз

закрича́ть ***сов.***

BÀI 24

вку́сно	ngon lành
жа́рк | ий, -ая, -ое, -ие	nóng nực
краси́во	đẹp
серьёзно	nghiêm túc, nghiêm khắc, nghiêm trọng
по́чта	bưu điện
де́нежный перево́д	phiếu chuyển tiền
ху́деньк | ий, -ая, -ое, -ие	gày gò
очки́ *то́лько мн.*	kính (chỉ ở số nhiều)
в очка́х	đeo kính
подру́га	bạn gái
собра́ть *сов.* соберу́ соберёшь	thu thập
приз за красоту́	(phần) giải thưởng vì vẻ (cái) đẹp
счита́ть *несов.*	cho rằng, nghĩ là
мечта́ть *несов.*	mơ ước
слу́чай	trường hợp
обыкнове́нн | ый, -ая, -ое; -ые	bình thường
расписа́ться *сов.* распиши́тесь	ký tên mời chị ký vào
уйти́ (*прош.* ушёл, ушла́) *сов.* уйду́ уйдёшь	đi khỏi
ещё раз	lại lần nữa
закрича́ть *сов.*	kêu lên, thốt lên, la lên
ма́рка	chiếc tem thư
авиаписьмо́	thư máy bay
авиаконве́рт	phong bì gửi máy bay
А́нглия	nước Anh
отправля́ть - отпра́вить	gửi đi
телегра́мма	bức điện
откры́тка	bưu thiếp
коллекцио́нн | ый, -ая, -ое, -ые	bộ, sưu tập
колле́кция	bộ sưu tập
для колле́кции	dành cho, để sưu tập
40 (со́рок)	40
Так э́то твой брат?	Anh cậu đấy à?
Тако́й молодо́й.	trẻ thật
са́м | ый, -ая, -ое, -ые	nhất
изве́стн | ый, -ая, -ое, -ые	nổi tiếng
междунаро́дн | ый, -ая, -ое, -ые	quốc tế, thế giới

Давайте поговорим

На по́чте

— **Ско́лько сто́ит ма́рка для авиаписьма́?**

— **Куда́ вы отправля́ете?**

— **В А́нглию.**

— 45 (со́рок пять) копе́ек.

— Вот, пожа́луйста. А **авиаконве́рты** мо́жно у вас купи́ть?

— Да, пожа́луйста.



— У вас мо́жно получи́ть де́нежный перево́д?

— Да. Ваш па́спорт, пожа́луйста. Распиши́тесь вот здесь.

— Спаси́бо.

— Пожа́луйста.

— Мне ну́жно **отпра́вить телегра́мму.**

— Пожа́луйста... рубль два́дцать.

— Спаси́бо.

— У вас есть **откры́тки** «Москва́» и «Ленингра́д»?

— Вот, пожа́луйста, «Москва́».

— Я возьму́ э́ту. И ещё 3 ма́рки для письма́ и ма́рку для откры́тки.

— 18 (восемна́дцать) копе́ек.

— Спаси́бо.

— У вас есть **коллекцио́нные** ма́рки по иску́сству?

— Четвёртое окно́, пожа́луйста.

— Скажи́те, пожа́луйста, каки́е но́вые ма́рки по иску́сству у вас есть?

— Есть «Ру́сский музе́й» и Левита́н. Вот, посмотри́те. А вот ещё но́вые ма́рки **для колле́кции.**

— Да́йте мне, пожа́луйста, э́ти ма́рки.

— Два рубля́ со́рок копе́ек. (2 р. 40 к.)

— Спаси́бо.

Во дворе́

— Смотри́те, кака́я симпати́чная де́вушка!

— А, э́то А́ня из 24-й кварти́ры. Вы счита́ете, что она́ краси́вая? Зна́ете, мне она́ совсе́м не нра́вится. Ду́мает, что она **са́мая** краси́вая де́вушка во дворе́.

— Нет, а мне она́ нра́вится. По-мо́ему, она́ действи́тельно краси́вая.



— Вот идёт мой брат.

— Э́тот, в очка́х? **Так э́то твой брат?** Он фи́зик? Ведь э́то он выступа́л вчера́ по телеви́зору! **Тако́й молодо́й,** а уже́ **изве́стный** фи́зик!

— У них в Академгородке́ все фи́зики молоды́е.

ма́рка
авиаписьмо́
авиаконве́рт
А́нглия

отправля́ть — отпра́вить
отпра́влю
отпра́вишь

телегра́мма
откры́тка

коллекцио́нн | ый, -ая, -ое, -ые
колле́кция
для колле́кции
40 (со́рок)

са́м | ый, -ая, -ое, -ые
изве́стн | ый, -ая, -ое, -ые

Вы зна́ете все слова́ и поймёте э́ти выраже́ния:
Так э́то твой брат?
Тако́й молодо́й.

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Здесь мóжно отпрáвить *перевóд?*
   — *Перевóд?* Нет. Трéтье окнó, пожáлуйста.
   — Мне нýжно отпрáвить *перевóд.*
   — Пожáлуйста.

   (письмó, телегрáмма)

2. Мне нýжно две открытки и мáрки.— 12 копéек. (2 конвéрта — 12 копéек, 5 мáрок — 20 копéек, 5 открыток — 20 копéек, конвéрт — 6 копéек, 5 конвéртов — 30 копéек.)

3. У вас мóжно купи́ть мáрки и конвéрты? — Вторóе окнó.

   (послáть дéнежный перевóд — пéрвое окнó, отпрáвить телегрáмму — трéтье окнó)

4. а) Спроси́те, где мóжно купи́ть мáрки и конвéрты.
   — *Скажи́те, пожáлуйста, где мóжно купи́ть мáрки и конвéрты?*
   Спроси́те, где мóжно отпрáвить дéнежный перевóд.—...?
   Спроси́те, скóлько стóит мáрка.— ...?
   Спроси́те, где мóжно получи́ть дéнежный перевóд.—...?
   Спроси́те, где мóжно отпрáвить **междунарóдное** письмó.—...?

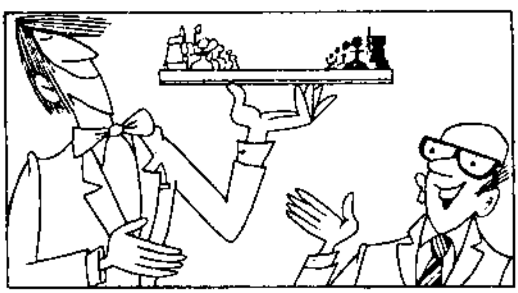
   б) Отвéтьте, что мáрка и конвéрт стóят 45 копéек, éсли нáдо послáть письмó в Пари́ж.— *Мáрка и конвéрт стóят 45 копéек, éсли нáдо послáть письмó в Пари́ж.*
   Отвéтьте, что дéнежный перевóд мóжно послáть по пóчте.—... .
   Отвéтьте, что мáрки и конвéрты мóжно купи́ть на пóчте и в газéтном киóске.—... .

5. — Посмотри́, э́то *моя́ сестрá.*
   — *Твоя́ сестрá?* Как*áя* краси́в*ая!* Кто *онá?*
   — *Онá* фи́зик, рабóтает в институ́те.
   — Так*áя* молод*áя* и ужé фи́зик!
   — *Онá* всегдá был*á* óчень серьёзн*ая* и хорошó учи́л*ась.*

   (мой брат, моя́ знакóмая, моя́ подру́га)

6. — Посмотри́те, вот идёт извéстный *архитéктор.*
   — Э́тот, в очкáх? Такóй молодóй и ужé извéстный!

   (фи́зик, врач, строи́тель, инженéр)



Обéд шахмати́ста.

междунарóдн | ый, -ая, -ое, -ые

УРОК № 25

(ДВАДЦАТЬ ПЯТЬ)

— Како́е сего́дня число́? — Сего́дня второ́е апре́ля.
— Когда́ вы вернётесь в Москву́? — Второ́го апре́ля.
Э́то Анто́н, я *с ним* рабо́таю.

ме́сяцы:
янва́рь
февра́ль
март
апре́ль
май
ию́нь
ию́ль
а́вгуст
сентя́брь
октя́брь
ноя́брь
дека́брь

Како́е сего́дня число́?

Когда́? (Како́го числа́?)

пе́рв*ое*
втор*о́е*
тре́т*ье*
четвёрт*ое*
пя́т*ое*
...
два́дцать пе́рв*ое*

пе́рв*ого*
втор*о́го*
тре́ть*его*
четвёрт*ого*
пя́т*ого*
...
два́дцать пе́рв*ого*

январ*я́*
февра*ля́*
ма́рт*а*
апре́*ля*
ма́*я*
ию́*ня*
ию́*ля*
а́вгуст*а*
сентябр*я́*
октябр*я́*
ноябр*я́*
декабр*я́*

Сего́дня		второ́е апре́ля.
Вчера́	бы́ло	пе́рвое апре́ля.
За́втра	бу́дет	тре́тье апре́ля.

с кем?

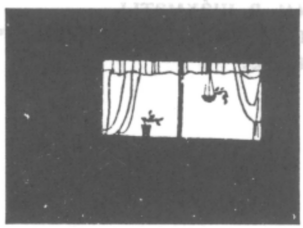
я — *со мной*	**мы — *с на́ми***
ты — *с тобо́й*	**вы — *с ва́ми***
он — *с ним*	**они́ — *с ни́ми***
она́ — *с ней*	



Э́то Анто́н. Я *с ним* рабо́таю.



В ко́мнате есть свет.



В ко́мнате нет све́та.
Свет пога́с.

янва́рь *м.*
февра́ль *м.*
март
апре́ль *м.*
май
ию́нь *м.*
ию́ль *м.*
а́вгуст
сентя́брь *м.*
октя́брь *м.*
ноя́брь *м.*
дека́брь *м.*
Како́е сего́дня число́?
свет
пога́снуть *сов.* (*прош.* пога́с)
свет пога́с

ДВАДЦАТЬ ПЯТЫЙ УРОК



Он **монтёр**.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Какóе сегóдня числó? (24.II) — *Двáдцать четвёртое февраля́.*
   Какóе числó бы́ло вчерá? (23.II)
   Какóе числó бу́дет зáвтра? (25.II)
   Какóе числó сегóдня? (25.IV)
   Какóе числó бу́дет зáвтра? (16.VII)
   Какóе числó бы́ло вчерá? (7.XI)

2. Когдá передавáли по телеви́зору футбóл из Пари́жа? (25 áвгуста) — *Двáдцать пя́того áвгуста.*
   Когдá бу́дут передавáть по рáдио вторóй концéрт Мóцарта? (2 января́)
   Когдá Антóн поéдет в Новосиби́рск? (17 мáрта)
   Когдá дéти начинáют учи́ться в шкóле? (1 сентября́)
   Когдá у Вéры роди́лся сын? (9 мáя)

3. Э́то *Антóн*. Ивáн Ивáнович игрáет *с ним* в шáхматы.
   Э́то Юра и Гáля. Ни́на у́чится с ... в шкóле.
   Э́то Вади́м. Лари́са идёт с ... в кинó.
   Э́то Áнна Петрóвна. Мой муж рабóтает с ... .
   Э́то Зи́на. Все молоды́е лю́ди хотя́т танцевáть с ... .
   Ты идёшь в кинó? Я пойду́ с ... .

КОНЦÉРТ ПАГАНИ́НИ

Отéц Áни, Пётр Васи́льевич, стáрый **профéссор**, писáл письмó и слу́шал рáдио. Вдруг в кóмнате погáс свет. **К счáстью**, с ни́ми в дóме на вторóм этажé жил монтёр, симпати́чный молодóй человéк. Пётр Васи́льевич **вспóмнил** о нём, потому́ что Áня чáсто расскáзывала об их сосéде.

Пётр Васи́льевич позвони́л Ми́ше. Ми́ша пришёл, и чéрез 10 мину́т ужé был свет и рабóтало рáдио.

По рáдио передавáли прекрáсную му́зыку.

— Ми́ша, э́то концéрт Пагани́ни, вы знáете, **кто такóй** Пагани́ни? — спроси́л Пётр Васи́льевич монтёра.

— Знáю, **компози́тор**.

Профéссор улыбну́лся и **поду́мал**: «Это хорошó, что молоды́е лю́ди **в нáше врéмя** знáют классúческую му́зыку».

— А вы не знáете, кто так прекрáсно игрáет концéрт Пагани́ни?

— Знáю, — спокóйно отвéтил Ми́ша. — Э́то я.

В э́то врéмя концéрт кóнчился, и ди́ктор сказáл: «Вы слу́шали концéрт **худóжественной самодéятельности**. Вторóй концéрт Пагани́ни **исполня́л** монтёр Михаи́л Ивaнóв.»

монтёр
профéссор
к счáстью
вспóмнить *сов.*
передавáть по рáдио
  по телеви́зору
кто такóй?
композúтор
поду́мать *сов.*
в нáше врéмя
худóжественная самодéятельность
исполня́ть *несов.*

BÀI 25

янва́рь *м.*	Tháng giêng
февра́ль *м.*	Tháng hai
март	Tháng ba
апре́ль *м.*	Tháng tư
май	Tháng năm
ию́нь *м.*	Tháng sáu
ию́ль *м.*	Tháng bảy
а́вгуст	Tháng tám
сентя́брь *м.*	Tháng chín
октя́брь *м.*	Tháng mười
ноя́брь *м.*	Tháng mười một
дека́брь *м.*	Tháng mười hai
Како́е сего́дня число́?	Hôm nay là ngày mấy?
свет	ánh sáng, đèn
пога́снуть *сов.* (*прош.* погáс)	tắt
свет пога́с	đèn tắt
монтёр	công nhân điện, thợ sửa điện
профе́ссор	giáo sư
к сча́стью	may mắn
вспо́мнить *сов.*	nhớ tới
передава́ть по ра́дио	truyền, phát qua rađiô
по телеви́зору	qua vô tuyến
кто тако́й?	Ai vậy ?
компози́тор	nhạc sỹ
поду́мать *сов.*	suy nghĩ
в на́ше вре́мя	hiện nay
худо́жественная самоде́я-тельность	liên hoan văn nghệ biểu diễn văn nghệ
исполня́ть *несов.*	trình bày
клуб	câu lạc bộ
пра́здничный пода́рок	quà tặng ngày hội, ngày lễ
спосо́бн | ый, -ая, -ое, -ые	có khả năng
Что ты!	Ấy chết! Sao thế! Bậy nào!
Мо́жно позвони́ть от вас?	Có thể gọi điện nhờ anh được không?

Давайте поговорим

Какóе сегóдня числó?

— Какóе сегóдня числó?
— Двадцáтое апрéля.
— Сегóдня в нáшем **клýбе** концéрт худóжественной самодéятельности! И у меня́ есть билéты. Хóчешь пойти́ со мной?
— Конéчно, с удовóльствием.



— Зи́на, ты не забы́ла, что мы идём сегóдня в теáтр?
— А какóе сегóдня числó?
— Восьмóе.
— Рáзве сегóдня восьмóе? А я дýмала, что седьмóе!

Какóго числá...?

— Какóго числá открывáется нóвый кинотеáтр на нáшей ýлице?
— Седьмóго ноября́. Э́то бýдет **прáздничный подáрок.**
— Вот хорошó!

— Олéг, здрáвствуй! Когдá ты приéхал?
— Ужé давнó, двáдцать пя́того áвгуста.
— Ну, и как ты живёшь?
— Всё хорошó, спаси́бо. Ты извини́, я сейчáс спешý. Я позвоню́ тебé сегóдня вéчером.
— Хорошó, обязáтельно позвони́.

— Пáпа, послýшай, по рáдио говоря́т о Фёдорове.
— О Фёдорове? А кто э́то такóй?
— Ты не знáешь, кто такóй Фёдоров? Э́то же молодóй архитéктор, áвтор проéкта нáшего нóвого кафé.
— А, знáю. **Спосóбный** молодóй человéк.



— Мóжно?
— Пожáлуйста.

— Что э́то передаю́т?
— По-мóему, э́то Чайкóвский.
— Нет, **что ты!** Э́то, конéчно, не Чайкóвский. Кáжется, э́то Гли́нка.

— Мóжно?
— Пожáлуйста.
— Ивáн Ивáнович, у нас не рабóтает телефóн. **Мóжно позвони́ть от вас?**
— Конéчно.

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Какóе сегóдня числó?
— *Двадцáтое апрéля.*
— Рáзве сегóдня ужé двадцáтое апрéля? А я дýмал, что тóлько девятнáдцатое.

(четы́рнадцатое мáрта, тринáдцатое; пя́тое февраля́, четвёртое; седьмóе января́, шестóе; деся́тое ию́ля, девя́тое)

клуб
прáздничный подáрок
спосóбн | ый, -ая, -ое, -ые

Вы знáете все словá и пóймёте э́ти выражéния:
Что ты!
Мóжно позвони́ть от вас?

2. — Какóе сегóдня числó?
— *Семнáдцатое мáрта.*
— *Семнáдцатое мáрта?* Ты не забы́л, что *восемнáдцатого* мы идём на концéрт худóжественной самодéятельности?
— Ну, конéчно, забы́л.

(вторóе мáя, трéтьего; оди́ннадцатое января́, двенáдцатого; шестóе áвгуста, седьмóго; двáдцать вторóе апрéля, двáдцать трéтьего)

3. — Вы ви́дели *дирéктора?*
— Да, я говори́л *с ним.*

(инженéр, моя́ мáма, стáрый профéссор, моя́ дочь)

4. — *Мой брат* хóчет пойти́ в теáтр.
— Хорошó, пойдём *с ним.*
(нáша мáма, дéти, моя́ подру́га, нáши друзья́)

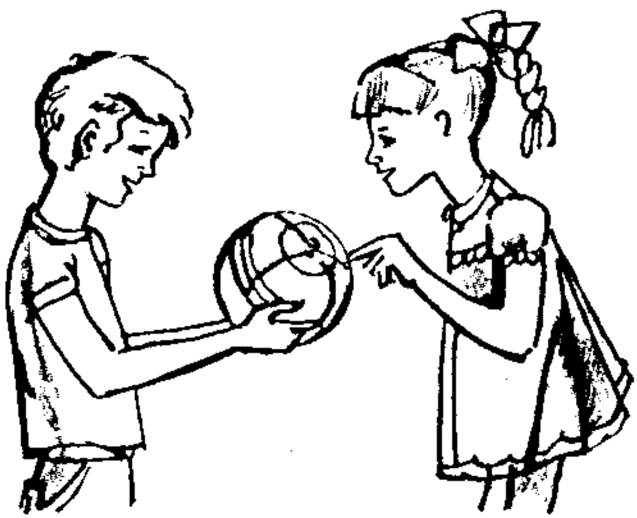
5. — *Мы* в суббóту вéчером *идём* на концéрт. Хоти́те пойти́ *с нáми?*
— Конéчно, с удовóльствием.

(они́, он, онá)

6. — Когдá в Пари́же обы́чно хóлодно?
— ***В январé.***
— А когдá жáрко?
— ***В ию́ле.***

— Когдá в Лóндоне теплó?
— ... .
— А когдá идёт дождь?
— ... .

— Когда в Москвé бывáет жáрко?
— ... .
— А когдá хóлодно и идёт дождь?
— ... .



■ Урок-обобщение (21–25) V

BÀI TỔNG KẾT (21-25)

Tên các tháng - danh từ giống đực: *янва́рь, февра́ль, март, апре́ль, май, ию́нь, ию́ль, а́вгуст, сентя́брь, октя́брь, ноя́брь, дека́брь.*

Danh từ *—очки́—* chỉ có ở số nhiều.

Tính từ dạng ngắn đuôi *бо́лен, больна́, больны́; рад, -а, -ы.* và cách hai của tính từ, đại từ sở hữu và đại từ chỉ định; số từ thứ tự ở số ít.

Giống đực và giống trung	Giống cái
како́го?	како́й?
но́вого	но́вой
большо́го	большо́й
горя́чего	горя́чей
моего́	мое́й
э́того	э́той
пе́рвого	пе́рвой

Bạn đã biết các cách của các đại từ nhân xưng:

Cách 1 : ______	я	ты	он	она́
Cách 2 : ______	меня́	тебя́	его́	её
Cách 3 : ______	мне	тебе́	ему́	ей
Cách 4 : ______	меня́	тебя́	его́	её
Cách 5 : ______	(со) мной	(с) тобо́й	(с) ним	(с) ней
Cách 6 : ______	обо мне́	о тебе́	о нём	о ней

Cách 1 : ______	мы	вы	они́
Cách 2 : ______	нас	вас	их
Cách 3 : ______	нам	вам	им
Cách 4 : ______	нас	вас	их
Cách 5 : ______	(с) на́ми	(с) ва́ми	(с) ни́ми
Cách 6 : ______	о нас	о вас	о них

và bạn cũng biết cách cấu tạo trạng từ từ tính từ tính chất:

бы́стр-ый	краси́в-ый	прекра́сн-ый
бы́стр-о	краси́в-о	прекра́сн-о
вку́сн-ый	неплох-о́й	серьёзн-ый
вку́сн-о	непло́х-о	серьёзн-о
интере́сн-ый	плох-о́й	хоро́ш-ий
интере́сн-о	пло́х-о	хорош-о́

Động từ *боли́т* chỉ có ở dạng của ngôi thứ 3:

боли́т **нога́, боля́т** **но́ги**
боле́ла **нога́, боле́ли** но́ги

Sau từ *мо́жно — нельзя́* chúng ta sử dụng động từ nguyên thể:

мо́жно	кури́ть
нельзя́	гуля́ть

Động từ – *уйти́*:

Thời tương lai	Thời quá khứ
ты уйдёшь он уйдёт	ушёл, ушла́, ушли́
мы уйдём вы уйдёте они́ уйду́т	Thức mệnh lệnh **уйди́(те)**

còn động từ không ngôi: (bạn cố ghi nhớ)

(мне) ка́жется

Bạn đã biết nhiều cấu trúc để biểu hiện thời gian:

когда́?

день наза́д	сейча́с	че́рез день
ме́сяц наза́д	в 12 часо́в	че́рез два часа́
неде́лю наза́д	пе́рвого ма́я	че́рез неде́лю
два го́да наза́д	два́дцать второ́го апре́ля	че́рез ме́сяц
		че́рез год

ско́лько вре́мени? как до́лго?

час, 2 часа́, 2 дня, 5 дней, весь день, весь ве́чер, всю неде́лю, весь ме́сяц

Khi mua vé xem phim hay xem hát, chúng ta thường nói:

— Мне ну́жно 3 биле́та.
— **На како́й сеа́нс?**
— **На 8 часо́в.**
— У нас **сеа́нс начина́ется** в 7 часо́в 30 мину́т.
— Хорошо́. **Да́йте, пожа́луйста, 3 биле́та.**

Trong bệnh viện, khi khám bác sĩ chúng ta nói:

— Я уже́ два дня **пло́хо себя́ чу́вствую**, у меня́ боли́т голова́ и живо́т.
— **А кака́я у вас температу́ра?**
— Не зна́ю, но мне ка́жется, что норма́льная.
— Хорошо́. Сейча́с я осмотрю́ вас.

Về bản thân chúng ta có thể nói:

Фами́лия:	Петро́в	Но́викова
И́мя:	Оле́г	А́нна
О́тчество:	Васи́льевич	Никола́евна

УРОК № 26

(ДВАДЦАТЬ ШЕСТЬ)

Мне *ску́чно.*
Ве́ре *ску́чно смотре́ть* футбо́л.
— *С кем* вы говори́те по телефо́ну? — *С Ве́рой.*
Анто́н спроси́л Ве́ру, зна́ет *ли* она́ Москву́.



Макси́му ве́село.

Анто́ну ве́село.
Анто́ну бы́ло ве́село.
Анто́ну бу́дет ве́село.

— *С кем* вы говори́те по телефо́ну?
— *С Анто́ном.*

с кем? — с бра́т*ом*, со стро́ител*ем*, с сестр*о́й*, с А́н*ей*, с учи́тельниц*ей*, с до́чер*ью*



Анто́ну интере́сно смотре́ть футбо́л. Ве́ре ску́чно смотре́ть футбо́л.

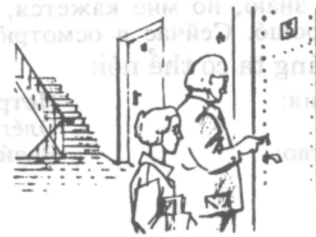


Э́то торт.

Анто́н спроси́л Ве́ру: «Ты зна́ешь Москву́?»
Анто́н спроси́л Ве́ру, зна́ет ли она́ Москву́.



Макси́м спит.



Васи́лий Никола́евич — мой сосе́д.
Его́ жена́, Мари́я Влади́мировна, — моя́ сосе́дка.

ве́село
ску́чно
с (ке м?)
ли
торт
вино́
спать *несов.*
сплю
спишь
сосе́дка

ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЙ УРОК

УПРАЖНЕНИЯ

1. — (Антóн) скýчно? — Нет, (он) совсéм не скýчно. — *Антóну* скýчно?
   — Нет, *емý* совсéм не скýчно.
   (Вы) бы́ло вéсело смотрéть нóвый фильм? (Они́) бы́ло вéсело на концéрте худóжественной самодéятельности? (Олéг) бы́ло скýчно в больни́це? (Антóн и Ивáн Ивáнович) бы́ло интерéсно смотрéть футбóл? (Мы) бýдет интерéсно поéхать в Москвý?

2. — С кем Лари́са пошлá в кинó? (Зи́на) — *С Зи́ной.*
   С кем Ви́ктор говори́т по телефóну? (друг)
   С кем вмéсте рабóтает Мари́я Влади́мировна? (Áнна Николáевна)
   С кем Макси́м лю́бит игрáть в шáхматы? (отéц)
   С кем вы познакóмились в двáдцать четвёртом урóке? (Áня)
   С кем внýку всегдá вéсело? (дéдушка)

3. Антóн спроси́л Зи́ну: «У вас есть сестрá?» — *Антóн спроси́л Зи́ну, есть ли у неё сестрá.*
   Ви́ктор спроси́л Олéга: «Ты ви́дел фильм «Гáмлет»? — ... .
   Отéц спроси́л сы́на: «Ты был сегóдня в институ́те?» — ... .
   Зи́на спроси́ла Лари́су: «Ты хóчешь пойти́ на концéрт зáвтра?» — ... .
   Ивáн Ивáнович спроси́л в киóске: «У вас есть нóвый журнáл «Шáхматы в СССР»? — ... .

С КЕМ ОСТÁВИТЬ РЕБЁНКА?



У Вéры и Антóна есть мáленький сын. **Пóмните,** все сосéди дýмали, как назвáть ребёнка. Конéчно, назвáли егó совсéм не так, как совéтовали знакóмые. Мáльчика зовýт Валéрий, Валéрка. Сейчáс Валéрка ужé **хóдит в дéтский сад.** Но когдá Вéра и Антóн идýт вéчером в теáтр и́ли в гóсти, они́ **кáждый раз** дýмают, с кем остáвить ребёнка.

Оди́н раз реши́ли остáвить мáльчика с сосéдкой. Вéра купи́ла фрýкты, торт. Но к сосéдке пришлá её подрýга с мýжем. **Пригласи́ли** и подрýгу, и её мýжа...

Вéра волновáлась, **всё врéмя** звони́ла домóй, спит ли Валéрка. Конéчно, Валéрка не спал.

В слéдующий раз Вéра и Антóн пошли́ в гóсти с Валéркой. Всем бы́ло вéсело и интерéсно: пéли, игрáли, смотрéли телеви́зор. Но в 9 часóв ужé

остáвить *сов.*	**приглашáть — пригласи́ть**
пóмнить *несов.*	**приглашý**
ходи́ть в дéтский сад	**пригласи́шь**
кáждый раз	**всё врéмя**
оди́н раз	**в слéдующий раз**

ну́жно бы́ло идти́ домо́й — Вале́рке ну́жно бы́ло спать.

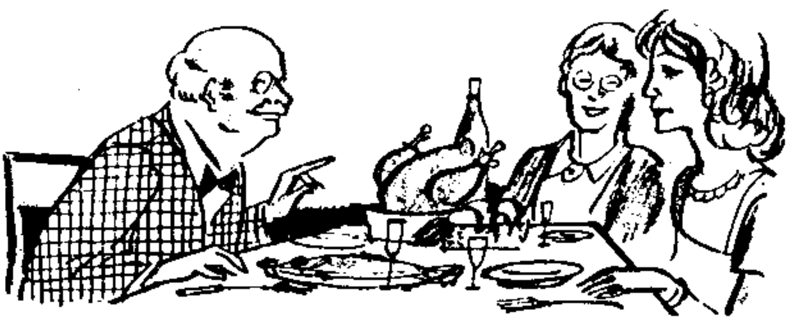
Ско́ро **Но́вый год**. Ве́ра и Анто́н хотя́т **пойти́ в го́сти**. Но с кем оста́вить Вале́рку? Их сосе́д Васи́лий Никола́евич сказа́л:

— Позвони́те в **бюро́ до́брых услу́г**.

— Куда́?

— Как!? Вы не зна́ете, что тако́е бюро́ до́брых услу́г? Позвони́те туда́ и скажи́те, что у вас есть ма́ленький ребёнок и вы хоти́те ве́чером пойти́ в теа́тр и́ли в го́сти. Придёт де́вушка и́ли **пожила́я же́нщина**, и вы оста́вите с ней Вале́рку.

— Пра́вда? Прекра́сно! Ве́рочка, мы идём в го́сти **встреча́ть Но́вый год**!



Но́вый год
  встреча́ть Но́вый год
гость *м.*
пойти́ в го́сти
бюро́ до́брых услу́г
пожил|о́й, -а́я, -о́е, -ы́е
же́нщина

BÀI 26

ве́село	vui vẻ
ску́чно	buồn, chán
с (кем?)	với (ai?)
ли	phải không? hay không? chưa?
торт	bánh gatô
вино́	rượu vang
спать *несов.*	ngủ
сплю	
спишь	
сосе́дка	người hàng xóm
оста́вить *сов.*	để lại, gửi
по́мнить *несов.*	nhớ đến
ходи́ть в де́тский сад	đi nhà trẻ
ка́ждый раз	mỗi lần
оди́н раз	1 lần
приглаша́ть — пригласи́ть	mời
приглашу́	
пригласи́шь	
всё вре́мя	luôn luôn, mọi lúc
в сле́дующий раз	lần sau
Но́вый год	năm mới
встреча́ть Но́вый год	đón năm mới
гость *м.*	người khách, vị khách (giống đực)
пойти́ в го́сти	đến thăm
бюро́ до́брых услу́г	phòng làm việc thiện
пожил | о́й, -а́я, -о́е, -ы́е	đứng tuổi, có tuổi
же́нщина	phụ nữ, đàn bà
вме́сте с (кем?)	cùng với (ai?)
в гостя́х	đến chơi nhà ai
чёрн | ый, -ая, -ое, -ые	đen
чёрный ко́фе	cà phê đen
молоко́	sữa
бу́дьте добры́	xin hãy làm ơn
са́хар	đường
сала́т	món xalat, rau xalat
Да! = Слу́шаю! (по телефо́ну)	Tôi nghe đây!

Давайте поговорим



— Ва́ля, что ты де́лаешь?
— Мне ску́чно, и я смотрю́ телеви́зор.
— Не хо́чешь пойти́ с на́ми в теа́тр?
— Коне́чно, хочу́!

— Дава́й пригласи́м на Но́вый год Оле́га.
— Ему́ бу́дет ску́чно с на́ми.
— А мы пригласи́м ещё Та́ню. Бу́дем танцева́ть, слу́шать му́зыку, всем бу́дет ве́село.
— Ну что ж, дава́йте встреча́ть Но́вый год **вме́сте с** Оле́гом и Та́ней.

— Я слу́шаю!
— Позови́те, пожа́луйста, Оле́га к телефо́ну.
— **Да!**
— Оле́г? Здра́вствуй, э́то Ната́ша.
— Здра́вствуй, Ната́ша.
— Оле́г, где ты встреча́ешь Но́вый год?
— Я ещё не реши́л. А что?
— Мы хоти́м встреча́ть Но́вый год до́ма. Приходи́те к нам вме́сте с Та́ней.
— Спаси́бо. Придём обяза́тельно.

— Где вы встреча́ете Но́вый год?
— Мы должны́ ещё реши́ть, с кем оста́вить на́шего сы́на. Наве́рно, бу́дем встреча́ть Но́вый год до́ма.

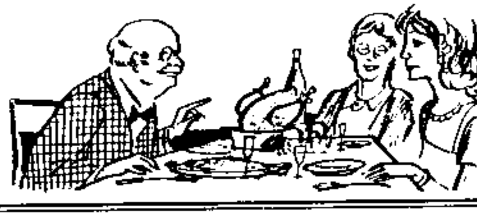
— Ви́ктор, с кем ты говори́л по телефо́ну?
— С Бори́сом. Он спроси́л, не хочу́ ли я пойти́ сего́дня с ним в кино́. У него́ есть биле́ты.
— А како́й фильм?
— «Га́млет».
— Е́сли ты не ви́дел, пойди́ обяза́тельно.

В гостя́х

— **Вам чёрный ко́фе и́ли с молоко́м?**
— **Бу́дьте добры́,** чёрный.
— Вам с **са́харом?**
— Да, с са́харом. Спаси́бо.
— Ива́н Ива́нович, а вам, как всегда́, ча́ю?
— Коне́чно.
— Бери́те, пожа́луйста, торт.
— Спаси́бо.



— Вы лю́бите ры́бу?
— Не о́чень. Лу́чше я возьму́ мя́со.
— Возьми́те ещё **сала́т.**
— Спаси́бо, возьму́ обяза́тельно.



вме́сте с (к е м?)
в гостя́х
чёрн | ый, -ая, -ое, -ые
чёрный ко́фе
молоко́
бу́дьте добры́
са́хар
сала́т

Вы зна́ете все слова́ и поймёте э́ти выраже́ния:
Да! = Слу́шаю! (по телефо́ну)

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Давай пригласим на Новый год *Ларису*.
   — *Ей* будет скучно.
   — А мы пригласим ещё *Олега*.
   — Ну что ж, давай.
   (Анну и Виктора, Веру и Антона, Машу и Максима)

2. — *Зина*, где вы встречаете Новый год?
   — Я ещё не решил*а*, а что?
   — Я хочу пригласить вас.
   — С удовольствием.
   (Таня, Вадим, Вера, Виктор)

3. — С кем Лариса пойдёт на концерт?
   — *Я не знаю, может быть*, с Виктором.
   — С кем Иван Иванович будет играть в шахматы?
   — ..., с сыном.
   — С кем Зина говорит по телефону?
   — ..., с мамой.
   — С кем Максим идёт в школу?
   — ..., с соседкой.

4. Спросите, хочет ли Зина пойти на концерт.— *Зина, не хотите ли вы пойти на концерт?*
   Спросите, хочет ли Антон посмотреть по телевизору футбол.—...?
   Спросите, хочет ли Вера кофе с молоком.—...?
   Спросите, хочет ли Олег встречать Новый год с вами.—...?
   Спросите, хочет ли Миша пойти с вами на концерт.—...?

5. — Вам *чёрный кофе* или *с молоком?*
   — Будьте добры, *чёрный*.
   — Вам с сахаром?
   — Да, с сахаром.

   (чай или чёрный кофе; молоко или чай)

6. — Вам какой ряд, восьмой или восемнадцатый?
   — *Будьте добры*, восьмой. А какой это сеанс?
   — В 8 часов, через 15 минут.

   — Вы хотите купить марку?
   — ..., две марки, мне нужно послать 2 письма.
   — А конверты?
   — ..., и два конверта.
   — Вы решили, какую книгу вы возьмёте?
   — ..., эту, о Левитане.
   — Пожалуйста.

УРОК № 27

(ДВАДЦАТЬ СЕМЬ)

— *Кем бу́дет* ваш сын? — Он бу́дет инжене́ром-строи́телем.
Ни́на хо́чет *стать* врачо́м.

— Ваш сын студе́нт?
— Да.
— *Кем* он *бу́дет*, когда́ ко́нчит институ́т?
— Инжене́р*ом*-строи́тел*ем*.
— Ва́ша сестра́ у́чится в институ́те?
— Да, но ско́ро она́ ко́нчит институ́т и **ста́нет** врачо́м.

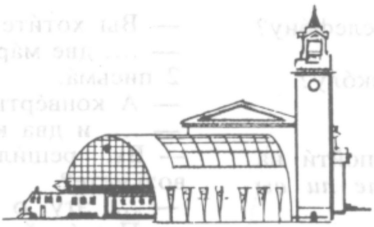


Анто́н и его́ мла́дший брат.
Анто́н — **ста́рший** брат, Ви́ктор — **мла́дший** брат.

Кто он?	Анто́н		инжене́р.
Кем он бу́дет?	Анто́н	бу́дет	инжене́р*ом*.
Кем он был?	Анто́н	был	инжене́р*ом*.



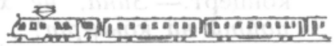
Она́ **крановщи́ца**.



Э́то **вокза́л**.



Э́то **ваго́н**.



Э́то **по́езд**.



Э́то **спра́вочное бюро́**.



Э́то **ка́сса** вокза́ла.

УПРАЖНЕНИЯ

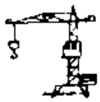
1. Макси́м хо́чет быть 

Лари́са ско́ро бу́дет 

стать *сов.*	**мла́дш | ий, -ая, -ее, -ие**	**вокза́л**	**спра́вочное бюро́**
ста́ну	**ста́рш | ий, -ая, -ее, -ие**	**ваго́н**	**ка́сса**
ста́нешь	**крановщи́ца**	**по́езд**	

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ УРОК

Вади́м был 

Кла́ва бу́дет 

2. Оте́ц А́ни — фи́зик.— *Оте́ц А́ни был фи́зиком.* (А́нна Петро́вна — учи́тельница. Де́душка Ма́ши — инжене́р-строи́тель. Ба́бушка Вади́ма — архите́ктор. Ма́ма Зи́ны — крановщи́ца.)

3. Кем ста́нет сын че́рез три го́да? (студе́нт) — *Он ста́нет студе́нтом.*
Кем вы ста́нете, когда́ ко́нчите институ́т? (врач) Кем хо́чет стать Лари́са? (учи́тельница) Кем ста́ла Зи́на, когда́ она́ ко́нчила институ́т? (фи́зик)

4. Кем рабо́тает Кла́ва? (крановщи́ца) — *Она́ рабо́тает крановщи́цей.*

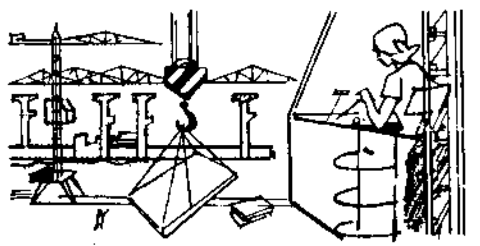
Кем рабо́тает Ива́н Ива́нович?	ди́ктор
Кем рабо́тает А́нна Петро́вна?	стюарде́сса
Кем рабо́тает Ми́ша?	шофёр
Кем рабо́тает Лари́са?	учи́тельница
Кем рабо́тает Вади́м?	монтёр

НА́ША КЛА́ВА — ДЕПУТА́Т ВЕРХО́ВНОГО СОВЕ́ТА СССР

Сего́дня вся втора́я кварти́ра **ждёт** го́стя. С **Да́льнего Восто́ка** приезжа́ет Кла́вдия Петро́вна — мла́дшая сестра́ А́нны Петро́вны.

Кла́вдия Петро́вна — депута́т Верхо́вного Сове́та СССР. Кла́вдия Петро́вна — так зову́т её то́лько на рабо́те. Знако́мые и друзья́ зову́т её Кла́ва, потому́ что она́ ещё совсе́м молода́я же́нщина. Ива́н Ива́нович ча́сто говори́т:

— **Поду́мать то́лько!** Кла́ва — депута́т Верхо́вного Сове́та. **Впро́чем,** у неё всегда́ был **реши́тельный хара́ктер.** Реши́ла пое́хать на Да́льний Восто́к — и пое́хала. Реши́ла стать крановщи́цей — и ста́ла.



— Кла́вочка, ско́лько вре́мени ты уже́ рабо́таешь на Да́льнем Восто́ке?

— Четы́ре го́да, — улыбну́лась Кла́ва.

— А по́мните, как Кла́ва пое́хала на Да́льний Восто́к? — сказа́ла А́нна Петро́вна.— В шко́ле Кла́ва учи́лась пре-

---

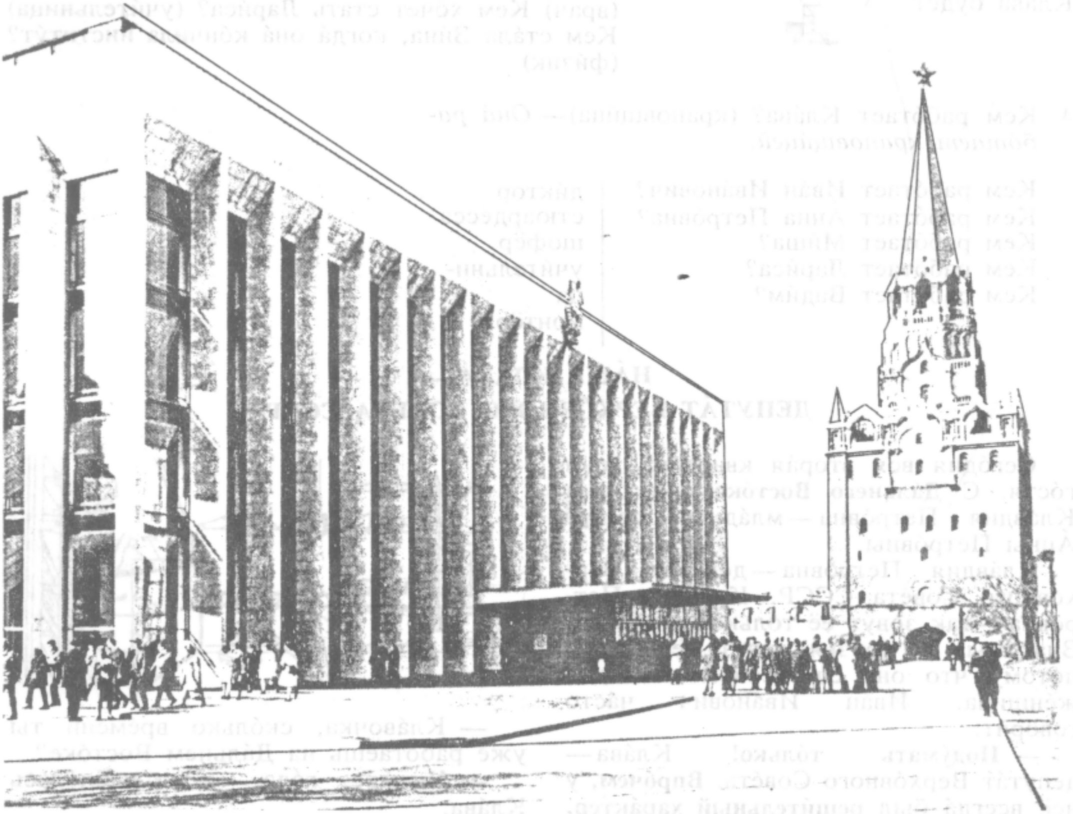
депута́т
Верхо́вный Сове́т СССР
ждать
 жду
 ждёшь
Да́льний Восто́к
Поду́мать то́лько!
впро́чем
реши́тельн | ый, -ая, -ое, -ые
хара́ктер
страна́

кра́сно и мечта́ла пое́хать на Да́льний Восто́к. Говори́ла, что на́до знать свою́ страну́, что ей там бу́дет интере́сно рабо́тать.

— И мне действи́тельно интере́сно жить на Да́льнем Восто́ке,— говори́т Кла́ва,— и крановщи́цей рабо́тать интере́сно. Рабо́таю и ви́жу весь го́род. А сейча́с я учу́сь в институ́те на вече́рнем отделе́нии и ско́ро бу́ду инжене́ром-строи́телем.

— Кла́вочка, расскажи́, как ты ста́ла депута́том,— спра́шивает Зи́на.— Ведь ты ещё така́я молода́я!

— Ну, в на́шем го́роде все молоды́е. И го́род наш молодо́й.



Кремлёвский Дворец съездов.

BÀI 27

стать *сов.*	Trở thành, sẽ là
ста́ну	
ста́нешь	
мла́дш | ий, -ая, -ее, -ие	em, trẻ hơn
ста́рш | ий, -ая, -ее, -ие	anh, già hơn
крановщи́ца	nữ công nhân điều khiển cần cẩu
вокза́л	nhà ga xe lửa
ваго́н	toa tàu
по́езд	đoàn tàu
спра́вочное бюро́	phòng chỉ dẫn
ка́сса	phòng bán vé
депута́т	đại biểu
Верхо́вный Сове́т СССР	Xô viết tối cao Liên xô
ждать	chờ đợi
жду	
ждёшь	
Да́льний Восто́к	Vùng Viễn đông
Поду́мать то́лько!	Lạ thật! Kỳ thật!
впро́чем	tuy vậy, tuy nhiên, nhưng
реши́тельн | ый, -ая, -ое, -ые	kiên quyết, kiên định
хара́ктер	tính cách, tính nết
страна́	đất nước
как?	Thế nào? Ra sao?
про́сьба	yêu cầu, đề nghị
У меня́ к вам про́сьба.	tôi có một yêu cầu với anh
оди́н	1
ну́жен, нужна́, ну́жно, нужны́	cần
биле́т до Москвы́	vé đi đến Matxcơva
ме́сто	chỗ ngồi
Благодарю́ вас.	Xin cảm ơn chị.

Давайте поговорим

Кем быть?

— Ваш сын бу́дет учи́ться в институ́те?
— Он говори́т, что мо́жно и учи́ться и рабо́тать. Он хо́чет рабо́тать монтёром.
— А кем он ста́нет пото́м?
— Он хо́чет быть инжене́ром, как де́душка.

— Познако́мьтесь, пожа́луйста, э́то моя́ дочь.
— **Как?** Э́то ва́ша дочь? Така́я взро́слая! Поду́мать то́лько, у вас уже́ взро́слая дочь!
— Да, в э́том году́ конча́ет шко́лу.
— Кем же вы хоти́те стать?
— Я хочу́ быть врачо́м, а па́па и ма́ма хотя́т, что́бы я ста́ла учи́тельницей.



— Вас мо́жно поздра́вить? Вы тепе́рь депута́т Верхо́вного Сове́та?
— Спаси́бо.
— Говоря́т, вы ско́ро е́дете в Москву́?
— Да, во вто́рник.
— **У меня́ к вам про́сьба,** купи́те мне, пожа́луйста, **одну́** кни́гу.
— Коне́чно, коне́чно, Мари́я Петро́вна. Скажи́те то́лько, как называ́ется э́та кни́га.
— Я напишу́ вам... Вот, пожа́луйста.
— О́чень хорошо́, обяза́тельно куплю́.

— Са́ша, здра́вствуй!
— Здра́вствуй. Я тебя́ давно́ не ви́дел.
— А я тепе́рь живу́ на Да́льнем Восто́ке.
— Как ты там живёшь?
— Там о́чень интере́сно — хоро́шие лю́ди, интере́сная рабо́та.

— Нам ещё ну́жно е́хать на вокза́л.
— А ты не зна́ешь телефо́на ка́ссы вокза́ла?
— Нет, позвони́ в спра́вочное бюро́.
— Алло́! Э́то ка́сса? Мне **нужны́ биле́ты до Москвы́** на 20 а́вгуста.
— Да, пожа́луйста!
— Бу́дьте добры́, два биле́та.
— Шесто́й ваго́н, два́дцать пе́рвое и два́дцать второ́е **места́.** Ва́ша фами́лия?
— Фёдоров. **Благодарю́ вас.**

как?
про́сьба
У меня́ к вам про́сьба.
оди́н
ну́жен, нужна́, ну́жно, нужны́
биле́т до Москвы́
ме́сто
Благодарю́ вас.

— Дава́й возьмём биле́ты на 13 часо́в. А... вот спра́вочное бюро́... Скажи́те, пожа́луйста, в како́й ка́ссе мо́жно взять биле́ты до Ленингра́да?
— В пя́той.
— Благодарю́ вас.



УПРАЖНЕНИЯ

1. — *Ваш сын* уже́ у́чится в институ́те?
— Да, *он* совсе́м взро́слый.
— И кем *он* бу́дет пото́м?
— *Врачо́м.*

(ва́ша дочь — учи́тельницей, твой брат — строи́телем, его́ сестра́ — ди́ктором)

2. а) — Ваш сын реши́л, кем он ста́нет?
— Да не́т, мы хоти́м, что́бы он стал *врачо́м,* а он хо́чет стать *гео́логом.*
(инжене́р — фи́зик, монтёр — строи́тель, архите́ктор — шофёр)

б) — Ва́ша дочь реши́ла, кем она́ ста́нет?
— Да не́т, мы хоти́м, что́бы она́ ста́ла *учи́тельницей,* а она́ хо́чет стать *фи́зиком.*

(строи́тель — кранов́щица, инжене́р — врач, фи́зик — гео́лог)

3. — Я хочу́ купи́ть *биле́ты до Ленингра́да.*
— Пожа́луйста, како́го числа́ вы должны́ е́хать?
— 25-го.
— Вам оди́н биле́т?
— Нет, два.

(биле́ты до Москвы́, биле́ты до Новосиби́рска, биле́ты до Ло́ндона)

4. — Бу́дьте добры́, *2 биле́та до Ленингра́да.*
— Пожа́луйста.
— Ско́лько с меня́?
— *Два́дцать рубле́й.*
— Благодарю́ вас.

(биле́т до Новосиби́рска — 27 рубле́й; 2 биле́та до Москвы́ — 18 рубле́й; биле́т до Ленингра́да — 9 рубле́й)

5. — *Вас мо́жно поздра́вить?*
— Да, у меня́ родила́сь дочь! Спаси́бо!

— ...?
— Да, наш сын поступи́л в театра́льный институ́т. Спаси́бо.
— ...?
— Да, у нас но́вая прекра́сная кварти́ра. Спаси́бо.
— ...?
— Да, я ко́нчила институ́т. Спаси́бо.



Ты всё ещё ждёшь меня́?

УРОК № 28

(ДВАДЦАТЬ ВОСЕМЬ)

> Я говори́л по телефо́ну с мои́м ста́рым дру́гом.
> *Ка́ждую суббо́ту* Анто́н и Ви́ктор игра́ют в ша́хматы.

с кем?

с (со)	мо*и́м* ста́р*ым* хоро́ш*им* э́т*им*	дру́г*ом*	с (со)	мо*е́й* ста́р*ой* хоро́ш*ей* э́т*ой*	подру́г*ой*

Ка́ждую суббо́ту Анто́н и Ви́ктор игра́ют в ша́хматы.

ка́жд*ый*	час день ве́чер вто́рник ме́сяц год	ка́жд*ое*	у́тро воскресе́нье	ка́жд*ую*	мину́ту неде́лю сре́ду



Э́то Ю́рий Гага́рин. Он в **ко́смосе.**



Э́то **спу́тник.** Все зна́ют **сигна́л** спу́тника: «бип-бип-бип»!



Он **радиолюби́тель,** он не то́лько лю́бит ра́дио, но и **сам** де́лает **радио-приёмники.**

УПРАЖНЕНИЯ

1. — *С кем вы пойдёте на конце́рт?* — Я пойду́ на конце́рт со свои́м мла́дшим бра́том.

у́тро
ко́смос
спу́тник
сигна́л
радиолюби́тель *м.*
сам
радиоприёмник

...?—Ви́ктор пойдёт в кино́ со свое́й ста́рой знако́мой.
...?—Макси́м пойдёт в де́тский сад со свое́й ма́мой.
...?—Оле́г говори́т со свое́й пе́рвой учи́тельницей.
...?—Вади́м вчера́ познако́мился с на́шим но́вым сосе́дом.

2. Наш сосе́д был *изве́стным архите́ктором.*
Ви́ктор бу́дет (прекра́сный врач). Макси́м стал уже́ (большо́й серьёзный ма́льчик). Лари́са бу́дет (о́чень хоро́шая учи́тельница). А́ня ста́ла (краси́вая де́вушка). Васи́лий Ива́нович был (мла́дший сын) в семье́.

3. *Лари́са и её подру́га* отдыха́ли на ю́ге.— *Лари́са со свое́й подру́гой* отдыха́ли на ю́ге.
Васи́лий Петро́вич и его́ семья́ смотре́ли ве́чером телеви́зор.—... .
Ни́на и её брат бы́ли в па́рке.—... .
Вади́м и его́ друг покупа́ют газе́ты в э́том кио́ске.—... .
Ве́ра и её муж ско́ро пое́дут в Ленингра́д.—... .
Пётр Ива́нович и его́ ста́рший сын сейча́с в до́ме о́тдыха.—... .

4. *Ка́ждое* воскресе́нье Анто́н Никола́евич отдыха́ет в дере́вне.
... неде́лю по телеви́зору передаю́т футбо́л. ... день у́тром и ве́чером мы слу́шаем по ра́дио, что говоря́т о пого́де. ... год Зи́на отдыха́ет на ю́ге. Ле́том ... воскресе́нье мы быва́ем в лесу́.

СИГНА́ЛЫ ИЗ КО́СМОСА



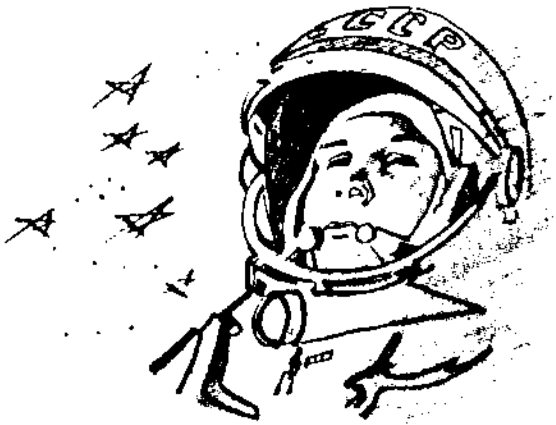
Серге́й Анто́нович Фроло́в из два́дцать восьмо́й кварти́ры был са́мым обыкнове́нным челове́ком. Когда́ сосе́ди спра́шивали: «**Как дела́?**», он отвеча́л: «**Норма́льно**». Всё в его́ **жи́зни** бы́ло норма́льно и **обыкнове́нно**. Ка́ждое у́тро Серге́й Анто́нович за́втракал и шёл на рабо́ту. Но ка́ждый ве́чер и ка́ждое воскресе́нье он проводи́л до́ма. Я забы́л сказа́ть, что Фроло́в был радиолюби́телем, и о́чень хоро́шим радиолюби́телем.

Но четвёртого октября́ 1957 (**ты́сяча девятьсо́т пятьдеся́т седьмо́го**) го́да, когда́ все **узна́ли**, что пе́рвый сове́тский спу́тник в ко́смосе, Фроло́в **при́нял** сигна́лы из ко́смоса. Да, э́то «бип-бип-бип», кото́рое тепе́рь зна́ют все. Фроло́в о́чень **обра́довался** и посла́л телегра́мму в **Акаде́мию нау́к** СССР. Ско́ро все узна́ли о Фроло́ве. Когда́ я ве́чером разгова́ривал по телефо́ну с мои́м ста́рым дру́гом, кото́рый живёт в Новосиби́рске, он то́же знал о Фроло́ве.

как дела́?
норма́льно
жизнь *ж.*
обыкнове́нно
ты́сяча девятьсо́т пятьдеся́т седьмо́й
знать — узна́ть
приня́ть *сов.*
  приму́
  при́мешь
обра́доваться *сов.*
  обра́дуюсь
  обра́дуешься
Акаде́мия нау́к

Че́рез неде́лю Фроло́в получи́л письмо́ из Акаде́мии нау́к: «**Многоуважа́емый** Серге́й Анто́нович! **Благодари́м** Вас за телегра́мму. Поздравля́ем Вас... **жела́ем дальне́йших успе́хов...**»

Мы все о́чень **горди́мся,** что в на́шем до́ме живёт тако́й **необыкнове́нный** челове́к. И тепе́рь во дворе́ говоря́т о Серге́е Анто́новиче то́лько так: «Это Фроло́в, кото́рый при́нял сигна́лы из ко́смоса».



многоуважа́ем | ый, -ая, -ое, -ые
благодари́ть *несов.*
успе́х
  жела́ть дальне́йших успе́хов
горди́ться
  горжу́сь
  горди́шься
необыкнове́нн | ый, -ая, -ое, -ые

BÀI 28

у́тро	buổi sáng
ко́смос	vũ trụ
спу́тник	vệ tinh
сигна́л	tín hiệu
радиолюби́тель *м.*	người chơi rađiô nghiệp dư
сам	tự mình
радиоприёмник	máy thu thanh, rađiô
как дела́?	Công việc ra sao?
норма́льно	bình thường
жизнь *ж.*	cuộc sống (giống cái)
обыкнове́нно	bình thường
ты́сяча девятьсо́т	1900
пятьдеся́т седьмо́й	67
знать — узна́ть	biết
приня́ть *сов.*	tiếp nhận, bắt (sóng, tín hiệu)
приму́	
при́мешь	
обра́доваться *сов.*	vui mừng, phấn khởi
обра́дуюсь	
обра́дуешься	
Акаде́мия нау́к	Viện hàn lâm khoa học
многоуважа́ем | ый, -ая, -ое, -ые	kính mến
благодари́ть *несов.*	cảm ơn
успе́х	thành tích, thành công
жела́ть дальне́йших успе́хов	Chúc đạt nhiều thành tích
горди́ться	tự hào
горжу́сь	
горди́шься	
необыкнове́нн | ый, -ая, -ое, -ые	đặc biệt
уважа́ем | ый, -ая, -ое, -ые	kính mến
вспомина́ть — вспо́мнить	nhớ lại, nhớ tới
дорог | о́й, -а́я, -о́е, -и́е	thân mến, thân thuộc
с уваже́нием	kính thư, với lòng kính trọng
целова́ть *несов.*	hôn
целу́ю	
целу́ешь	
ма́рка за 4 копе́йки	tem giá 4 kôpêch
Как ма́ма и па́па? = Как живу́т ма́ма и па́па?	Bố mẹ sống thế nào?

Давайте поговорим

Как мы пи́шем пи́сьма:

Уважа́емая А́нна Петро́вна!

Вся на́ша семья́ поздравля́ет Вас с Но́вым го́дом. Наш сын учи́лся у Вас 5 лет. Сейча́с он уже́ студе́нт, ско́ро бу́дет инжене́ром. Вы бы́ли его́ люби́мой учи́тельницей, и он ча́сто **вспомина́ет** шко́лу. Все мы счита́ем Вас са́мым **дороги́м** челове́ком.

Жела́ем Вам дальне́йших успе́хов в Ва́шей рабо́те.

С уваже́нием Фёдоровы.

29/XII-82 г.

Дорога́я Зи́на!

Пишу́ тебе́ уже́ из Новосиби́рска. Ты зна́ешь, что я давно́ мечта́л об э́том дне — за́втра мы начина́ем рабо́ту. Мы — э́то Ива́н Петро́вич, И́горь, я и Ле́ночка. Все мы больши́е друзья́. Как всё хорошо́! Осо́бенно хорошо́, что Ле́ночка здесь. Домо́й я прие́ду то́лько о́сенью. **Как ма́ма и па́па?** Как твои́ дела́ в институ́те? Пиши́. Жду твоего́ письма́.

Целу́ю. Ю́ра.

15 апре́ля 1982 го́да.

— Ба́бушка, ба́бушка, иди́ сюда́!
— Что случи́лось?
— Смотри́, э́то Серге́й Анто́нович из 28-й кварти́ры!
— Действи́тельно! А почему́ его́ по телеви́зору пока́зывают?
— Сейча́с сказа́ли, что он пе́рвый при́нял сигна́лы из ко́смоса.

— Я хочу́ отпра́вить авиаписьмо́. Скажи́те, пожа́луйста, ско́лько сто́ит ма́рка?
— 6 копе́ек.
— Да́йте мне, пожа́луйста, одну́ ма́рку за 6 копе́ек и одну́ — за четы́ре.
— 10 копе́ек.
— Пожа́луйста. Спаси́бо.

Ма́рка за 4 копе́йки.

Ма́рка за 10 копе́ек.

уважа́ем | ый, -ая, -ое, -ые
вспомина́ть — вспо́мнить
дорог | о́й, -а́я, -о́е, -и́е
с уваже́нием

целова́ть *несов.*
целу́ю
целу́ешь

Вы зна́ете все слова́ и поймёте э́ти выраже́ния:
ма́рка за 4 копе́йки
Как ма́ма и па́па? = Как живу́т ма́ма и па́па?

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Вы говори́те со свои́м ста́рым дру́гом? — *Нет, со свои́м профе́ссором.*
   — Вы говори́те со свое́й хоро́шей знако́мой? — Нет, (её ма́ма).
   — Вы говори́те с ва́шим но́вым сосе́дом? — Нет, (наш монтёр).
   — Вы говори́те с ва́шей мла́дшей до́черью? — Нет, (моя́ сестра́).
   — Вы говори́те со знако́мой де́вушкой? — Нет, (на́ша сосе́дка).

2. — Вы не зна́ете, с кем Анто́н пошёл в кино́? — *Со свои́м мла́дшим бра́том.*
   (мой ста́рый друг, знако́мая де́вушка, наш но́вый сосе́д, его́ (своя́) мла́дшая дочь)

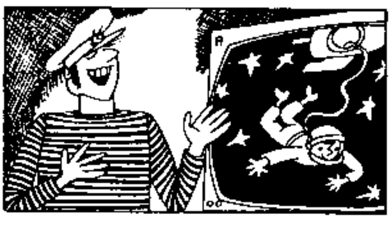
3. — Я хочу́ отпра́вить письмо́.
   — У вас одно́ письмо́?
   — Да.
   — Вот *конве́рт за 6 копе́ек.*
   (откры́тка — откры́тка за 4 копе́йки)

4. а) Дорого́й *Ю́ра!*
   Поздравля́ю тебя́ с Но́вым го́дом! Ты, коне́чно, вспо́мнишь всех нас пе́рвого января́ — ма́му, па́пу и меня́. Мы зна́ем, что ты не бо́лен, и не волну́емся. Пиши́ нам.
   Целу́ю. *Ве́ра.*
   (Анто́н — Кла́ва; Макси́м — Ни́на)

   б) Уважа́емый *Васи́лий Никола́евич!*
   Поздравля́ем Вас с Но́вым го́дом! Жела́ем Вам дальне́йших успе́хов в рабо́те.
   С уваже́нием. *Ва́ши сосе́ди.*
   (Анто́н Васи́льевич — ва́ши друзья́. А́нна Петро́вна — ва́ши сосе́ди)

5. Ваш друг, Влади́миров Па́вел Серге́евич, живёт в Ленингра́де на Не́вском проспе́кте, в до́ме № 8, в кварти́ре № 62.
   Ленингра́д,
   Не́вский пр., д. 8, кв. 62
   Влади́мирову Па́влу Серге́евичу.

Брат Зи́ны, Оле́г Никола́евич Королёв, живёт в Новосиби́рске на Моско́вской у́лице, в до́ме № 14, в кварти́ре № 8. Напиши́те его́ а́дрес. Сестра́ Васи́лия Никола́евича, Ната́лья Никола́евна Виногра́дова, живёт в Ташке́нте на у́лице Ле́нина, в до́ме № 5, в кварти́ре № 11. Напиши́те её а́дрес.



Ура́! Челове́к за бо́ртом!

УРОК № 29

(ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЬ)

Анто́н пое́хал в Ленингра́д *с сёстрами.*
— *Ско́лько лет* ва́шему сы́ну? — *Ему́ 21 год.*
Я *ходи́л* вчера́ в теа́тр. = Я *был* вчера́ в теа́тре.

с кем?	со студе́нт*ами* со строи́тел*ями* с бра́ть*ями* с друзь*я́ми* с сёстр*ами* с доче*рьми́* с дет*ьми́*

Ско́лько вам лет?	Мне оди́н год.
Анто́ну	Анто́ну 21
Ве́ре	Ве́ре 2, 3, 4 го́да. 22
	5 ... лет. 25

— Кому́ 20 лет? — Моему́ мла́дшему бра́ту.
— Мое́й мла́дшей сестре́.

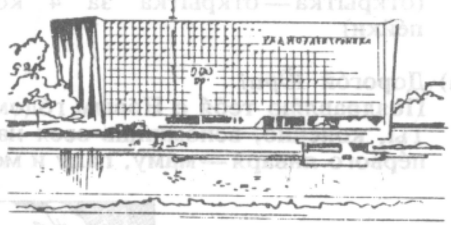
Анто́н *ходи́л в теа́тр.* = Анто́н *был в теа́тре.*
Куда́ он ходи́л? **Где** он был?



Э́то **вы́ставка.**



Э́то **контролёр.**



Э́то **павильо́н.**



Они́ пришли́ на вы́ставку, они́ **посети́тели** вы́ставки.



Э́то **игру́шки.**



Э́то **вопро́с.**

Ско́лько вам лет? **вы́ставка** **контролёр** **павильо́н** **посети́тель** *м.* **игру́шка** **вопро́с**

ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ УРОК

Мой друг рабóтает в газéте «Прáвда».
Он **журналист.**

УПРАЖНЕНИЯ

1. Лари́са чáсто ... по телефóну с роди́телями. Макси́м ... с нóвыми сосéдями. Васи́лий Петрóвич ... свои́ми детьми́. Мы вмéсте с посети́телями вы́ставки ... в павильóн. | говори́ть, горди́ться, познакóмиться, пойти́

2. — Скóлько вам лет? — *Мне 23 гóда.* Скóлько (он) лет? (21) Скóлько лет (э́тот мáльчик)? (7) Скóлько (онá) лет? (18)

3. Журналисты **зáдали вопрóсы** посети́телям вы́ставки. Профéссор ... свои́м студéнтам. Дéти ... мнóго ... свои́м роди́телям.

4. — Где вы бы́ли в воскресéнье? — В теáтре. — *Кудá вы ходи́ли в воскресéнье? — В теáтр.*
   — Где Антóн был в суббóту? — На концéрте. — ... . — Где вáши дéти бы́ли вчерá? — В кинó. — ... — Макси́м, где ты был? — Во дворé. — ... — Где они́ бы́ли в воскресéнье? — На вы́ставке. — ... .

ВДНХ

(Вы́ставка достижéний нарóдного хозя́йства)

Вчерá дéдушка и Мáша ходи́ли на ВДНХ. Дéдушка ужé бывáл здесь рáньше, а Мáша былá на вы́ставке пéрвый раз.

Когдá они́ дáли контролёру билéты, контролёр вдруг сказáл:

— Подожди́те мину́точку, пожáлуйста.

— Почему́? — спроси́л дéдушка.

Контролёр улыбну́лся и сказáл:

— Вы наш **миллиóнный** посети́тель! Возьми́те, пожáлуйста, э́тот **сувени́р.** А тепéрь с вáми хотя́т **поговори́ть** журнали́сты.

— Мóжно задáть вам вопрóсы?

— Пожáлуйста, — отвéтил дéдушка.

— Как вáша фами́лия?

— Кáрпов. Николáй Дени́сович Кáрпов.

— Николáй Дени́сович, вы москви́ч?

— Нет, я живу́ в дерéвне, а в Москву́ я приéхал в гóсти. Здесь живу́т мои́ дéти.

— Вы пéрвый раз на вы́ставке?

— Конéчно, нет. Я бывáю здесь кáждый год и́ли с вну́ками, и́ли с друзья́ми,

---

журнали́ст
задáть вопрóс = спроси́ть
ВДНХ (Вы́ставка достижéний нарóдного хозя́йства)
миллиóнн | ый, -ая, -ое, -ые
сувени́р
поговори́ть *сов.*

— Что вам здесь понра́вилось бо́льше всего́?
— Прости́те, что вы сказа́ли?
— Я говорю́, что вам осо́бенно понра́вилось на вы́ставке?
— А! Прекра́сный павильо́н «Ко́смос». И ещё мне о́чень понра́вился павильо́н Акаде́мии нау́к СССР.
— А что вы ска́жете о вы́ставке?
— Я счита́ю, что вы́ставка и интере́сная, и **поле́зная**. Здесь мо́жно познако́миться с достиже́ниями **промы́шленности**, **нау́ки**, **се́льского хозя́йства**, **культу́ры**.
— Спаси́бо, Никола́й Дени́сович.
Пото́м журнали́сты **разгова́ривали** с Ма́шей.
— Как тебя́ зову́т, де́вочка?
— Ма́ша.
— Ма́шенька, ско́лько тебе́ лет?
— Мне пять лет.
— Ты пе́рвый раз на вы́ставке?
— Пе́рвый.
— Тогда́ мы сове́туем тебе́ посмотре́ть игру́шки в э́том павильо́не. Ви́дишь, вон там. Они́ тебе́ понра́вятся. Ещё раз спаси́бо, Никола́й Дени́сович. До свида́ния.



поле́зн | ый, -ая, -ое, -ые
промы́шленность *ж.*
нау́ка
се́льское хозя́йство
культу́ра
разгова́ривать *несов.*

BÀI 29

Скóлько вам лет?	Anh bao nhiêu tuổi?
вы́ставка	triển lãm
контролёр	người soát vé
павильóн	nhà, gian triển lãm
посети́тель *м.*	khách tham quan, khách xem
игрýшка	đồ chơi
вопрóс	câu hỏi, dấu hỏi
журнали́ст	nhà báo
задáть вопрóс=спроси́ть	đặt câu hỏi = hỏi
ВДНХ (Вы́ставка достижéний нарóдного хозя́йства)	Triển lãm thành tựu kin tế quốc dân
миллиóнн | ый, -ая, -ое, -ые	thứ một triệu
сувени́р	đồ vật lưu niệm
поговори́ть *сов.*	nói
полéзн | ый, -ая, -ое, -ые	có ích, có lợi
промы́шленность *ж.*	nền nông nghiệp (giống cái)
наýка	khoa học
сéльское хозя́йство	nông nghiệp
культýра	văn hóa
разговáривать *несов.*	nói chuyện
давнó	đã lâu
≠недáвно	mới đây, không lâu
есть	ăn
ем едúм	
ешь едúте	
ест едя́т	
свобóдно	tự do, trống
меню́ *нескл.*	thực đơn (không đổi)
суп	canh súp
пирóжн | ое *сущ., мн.* **-ые**	bánh ngọn, bánh gatô
я́блоко	quả táo
Как вам понрáвился...?	Anh có thích... không?
Здесь свобóдно?	(Chỗ này), ở đây ghế trống phải không?
Я бýду пирóжное.=Я бýду есть пирóжное.	Tôi sẽ ăn bánh ngọt
Минýточку.=Подождúте минýточку.	Xin chờ một phút

Давайте поговорим

— Ско́лько лет ва́шему ста́ршему сы́ну? Он ведь уже́ взро́слый?
— Да, ему́ 21 год. Он уже́ рабо́тает.
— А мла́дшему?
— Мла́дшему то́лько 5 лет. Он ещё игра́ет в игру́шки.

— Вы ходи́ли в э́том году́ на ВДНХ?
— Да, совсе́м **неда́вно.**
— Что вам там понра́вилось бо́льше всего́?
— Мне понра́вился «Ко́смос», а жене́ — «Се́льское хозя́йство».

— Мо́жно зада́ть вам оди́н вопро́с?
— Пожа́луйста, с удово́льствием отве́чу.
— **Как вам понра́вился** прое́кт архите́ктора Прота́сова?
— Я счита́ю, что э́то о́чень интере́сная рабо́та.

Мы обе́даем в кафе́

— Де́душка, вот кафе́.
— Ты хо́чешь **есть?**
— Да, хочу́.
— Ну, дава́й пообе́даем здесь... **Здесь свобо́дно?**
— Да, пожа́луйста.
— Бу́дьте добры́, **меню́.**
— Вот, возьми́те.
— Что́ же мы с тобо́й бу́дем есть?
— **Суп** я не хочу́. **Я бу́ду пиро́жное и я́блоки.**
— Нет, Ма́шенька, суп на́до есть обяза́тельно.

— Я слу́шаю вас.
— Пожа́луйста, сала́т, два су́па, мя́со...
— Я вам сове́тую взять ры́бу. У нас вку́сная ры́ба.
— Хорошо́, да́йте нам ры́бу. Ещё, пожа́луйста, чёрный ко́фе, чай, пиро́жное. У вас есть фру́кты?
— Есть я́блоки...
— О́чень хорошо́, тогда́ и я́блоки, пожа́луйста.
— Ско́лько с нас?
— **Мину́точку...** С вас два два́дцать.
— Ско́лько?
— 2 рубля́ 20 копе́ек.
— Вот, пожа́луйста. До свида́ния.
— До свида́ния.

УПРАЖНЕНИЯ

1. С кем вы ходи́ли на вы́ставку? (друзья́)
   С кем Лари́са была́ в теа́тре? (подру́га)
   С кем Анто́н пое́хал в Ленингра́д? (студе́нты)
   С кем разгова́ривает А́нна Петро́вна? (сосе́ди)
   С кем Васи́лий Петро́вич гуля́ет в па́рке? (де́ти)
2. — Ско́лько лет *ва́шему мла́дшему сы́ну?*
   — *Ему́ 22 го́да.*
   (ва́ша ста́ршая дочь — 19 лет; ва́ша мла́дшая сестра́ — 29 лет; э́тот молодо́й челове́к — 23 го́да; э́та молода́я де́вушка — 17 лет)
3. — *Вы бы́ли на ВДНХ?*
   — Да.
   — *Что вам понра́вилось бо́льше всего́?*
   — Павильо́н «Ко́смос».

давно́ ≠ неда́вно
есть
ем еди́м
ешь еди́те
ест едя́т

свобо́дно
меню́ *нескл.*
суп
пиро́жн | ое *сущ., мн.* **-ые**
я́блоко

Вы зна́ете все слова́ и поймёте э́ти выраже́ния:
Как вам понра́вился...?
Здесь свобо́дно?
Я бу́ду пиро́жное. = Я бу́ду есть пиро́жное.
Мину́точку. = Подожди́те мину́точку.

— .....?
— Да.
— .....?
— Павильо́н Акаде́мии нау́к.
— .....?
— Да.
— .....?
— Павильо́н «Образова́ние».
— .....?
— Да.
— .....?
— Павильо́н «Се́льское хозя́йство».

4. Зада́йте. вопро́с Макси́му, ско́лько ему́ лет? — *Макси́м, ско́лько тебе́ лет?*

   (Лари́се — где она́ у́чится, Анто́ну Никола́евичу — что ему́ понра́вилось на вы́ставке, Оле́гу — каку́ю но́вую кни́гу он купи́л, Серге́ю Анто́новичу — когда́ он при́нял сигна́лы спу́тника)

5. — *Как вам понра́вился* конце́рт худо́жественной самоде́ятельности?
   — О́чень. Я счита́ю, что э́то был прекра́сный конце́рт.
   — ..... вы́ставка?
   — О́чень, осо́бенно павильо́н Акаде́мии нау́к и «Ко́смос».
   — ..... фильм, кото́рый вы ви́дели вчера́?
   — Прекра́сный фильм, мы мно́го смея́лись.

6. — Что мы бу́дем есть?
   — Я возьму́ *сала́т, ры́бу и фру́кты.*
   — А суп?
   — Суп я не хочу́.
   — Тогда́ дава́й возьмём *ещё чёрный ко́фе и пиро́жное.*
   — Хорошо́.

   (мя́со, сала́т и я́блоки, ещё чай и пиро́жное)

7. — Ско́лько с нас?
   — С вас *два три́дцать.*
   (три пятна́дцать, рубль два́дцать во́семь, два де́сять, четы́ре рубля́)



— Скажи́те, пожа́луйста, у вас есть меню́ э́той вы́ставки?

УРОК № 30

(ТРИДЦАТЬ)

> У меня́ *мно́го* журна́лов.
> У меня́ *интере́сный* журна́л.
> На вы́ставке *30 посети́телей.*

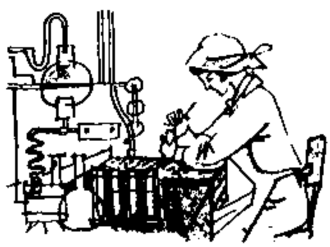
У меня́ *есть* журна́л.— У тебя́ *есть* журна́л?
У меня́ *мно́го* журна́лов.— *Ско́лько* у тебя́ журна́лов?
У меня́ *интере́сный* журна́л.— *Како́й* у тебя́ журна́л?
Ско́лько посети́телей на вы́ставке?— *30 посети́телей.*

На вы́ставке		30 посети́телей.
На вы́ставке	*бы́ло*	
На вы́ставке	*бу́дет*	

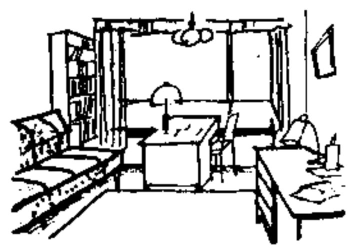
студе́нт		студе́нтов
оте́ц		отцо́в
иностра́нец		иностра́нцев
брат	5, 12...25	бра́тьев
строи́тель	мно́го	строи́телей
друг	не́сколько	друзе́й
челове́к	ско́лько	челове́к
сестра́		сестёр
студе́нтка		студе́нток
письмо́		пи́сем
достиже́ние		достиже́ний



Я врач, и он врач. Он мой **колле́га.**



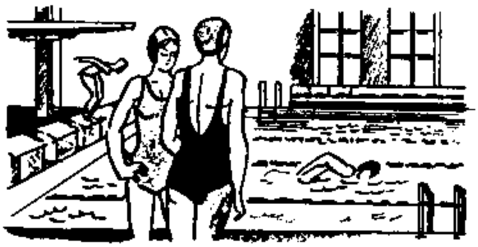
Э́то **лаборато́рия.**



Э́то **общежи́тие** в университе́те. Здесь живу́т студе́нты.

три́дцать, тридца́тый
не́сколько
колле́га
лаборато́рия
общежи́тие

ТРИДЦАТЫЙ УРОК



Э́то бассе́йн.

1000 — **ты́сяча.**

УПРАЖНЕНИЯ

1. **кни́га — 8 —** *во́семь книг*
   журна́л — 7 —...
   журнали́ст — 5 —...
   письмо́ — не́сколько —...

строи́тель — мно́го —...
кранові́ци́ца — 11 —...
брат — 6 —...
теа́тр — 12 —...
друг — мно́го —...

2. В университе́те у́чится *30 ты́сяч студе́нтов.— Ско́лько студе́нтов* у́чится в университе́те?
   В на́шем общежи́тии живёт 100 челове́к.—...? В э́том го́роде 20 кинотеа́тров.—...? У Анто́на 6 бра́тьев и сестёр.—...? Ве́ра купи́ла 7 игру́шек.—...?

3. У Ви́ктора *есть* маши́на.— У Ви́ктора *есть* маши́на? — У Ви́ктора *но́вая* маши́на.— *Кака́я* у Ви́ктора маши́на? — У Ви́ктора *2 журна́ла.— Ско́лько* у Ви́ктора журна́лов?
   У Васи́лия Никола́евича *есть* кварти́ра.—...? У Васи́лия Никола́евича *но́вая* кварти́ра.—... . В кварти́ре Васи́лия Никола́евича *2 ко́мнаты.*—... .

МГУ (Моско́вский госуда́рственный университе́т)

В Москве́ сейча́с **идёт конгре́сс** враче́й. Прие́хало мно́го **иностра́нцев.** Прие́хал и знако́мый Анто́на, его́ колле́га из А́нглии Э́двард Хо́укс. Э́двард то́же де́тский врач. Анто́н и Э́двард познако́мились уже́ давно́ и не́сколько лет перепи́сываются. Но в Москве́ Э́двард пе́рвый раз. Его́ **интересу́ет** всё: и де́тские больни́цы, и но́вые **райо́ны,** и метро́, и университе́т.

Конгре́сс идёт в МГУ, и Э́двард всё вре́мя задаёт Анто́ну **вопро́сы** об университе́те. Он всё хо́чет знать: как живу́т студе́нты, кто у́чится в университе́те, получа́ют ли студе́нты **стипе́ндию.**



— Скажи́те, пожа́луйста, колле́га,— спра́шивает Э́двард,— ско́лько студе́нтов у́чится в университе́те?

— 30 ты́сяч. И здесь рабо́тает 3 ты́сячи **преподава́телей.**

бассе́йн
ты́сяча

МГУ (Моско́вский госуда́рственный университе́т)
идёт конгре́сс
иностра́нец

интересова́ть *несов.*
райо́н

задава́ть — зада́ть (вопро́сы)
задаю́
задаёшь
стипе́ндия
преподава́тель

— Здесь, на Ле́нинских гора́х, все факульте́ты МГУ?

— Нет, не все. Не́сколько факульте́тов в це́нтре, на проспе́кте Ма́ркса.

— Анто́н, я ви́жу, здесь есть общежи́тие, да? Здесь живу́т все студе́нты?

— Коне́чно, нет. Москвичи́ живу́т до́ма. В общежи́тии живёт 10 ты́сяч студе́нтов. И мно́гие профессора́ живу́т в э́том райо́не, на Ле́нинских гора́х. Дава́йте посмо́трим университе́т. Ведь э́то настоя́щий го́род. Здесь есть не то́лько лаборато́рии, библиоте́ки, но и магази́ны, бассе́йн, большо́й клуб.

— Коне́чно, обяза́тельно посмо́трим. Я ви́жу здесь мно́го иностра́нцев.

— Да, здесь у́чатся студе́нты из **Евро́пы, А́зии, Аме́рики, А́фрики,** даже из **Австра́лии.**

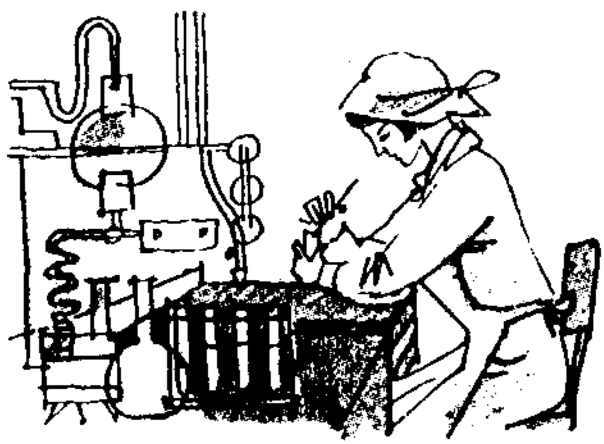
— А вы то́же учи́лись здесь?

— Нет, в Москве́ есть **медици́нский** институ́т. Да́же два. Я учи́лся в Пе́рвом медици́нском институ́те.

— Да, вспо́мнил, ещё оди́н вопро́с. Все студе́нты **получа́ют стипе́ндию?**

— Нет, не все. Э́то **зави́сит от** успе́хов студе́нта.

— Э́то, **пожа́луй, пра́вильно.**



Евро́па
А́зия
Аме́рика
А́фрика
Австра́лия
медици́нск | ий, -ая, -ое, -ие

получа́ть стипе́ндию
зави́сеть от (к о г о́? ч е г о́?) *несов.*
 зави́шу
 зави́сишь
пожа́луй
пра́вильно

BÀI 30

три́дцать	30, số 30
тридца́тый	thứ ba mươi
не́сколько	một vài
колле́га	đồng nghiệp
лаборато́рия	phòng thí nghiệm
общежи́тие	ký túc xá
бассе́йн	bể bơi
ты́сяча	1000
МГУ (Моско́вский госуда́рственный университе́т)	Trường đại học Tổng hợp quốc gia Matxcơva
интересова́ть *несов.*	làm cho thích thú, làm quan tâm
райо́н	vùng
задава́ть — зада́ть (вопро́сы) задаю́ задаёшь	đặt câu hỏi, ra câu hỏi — hỏi
стипе́ндия	tiền học bổng
преподава́тель	thày giáo, giảng viên
Евро́па	châu Âu
А́зия	châu Á
Аме́рика	châu Mỹ
А́фрика	châu Phi
Австра́лия	châu Úc
медици́нск | ий, -ая, -ое, -ие	(thuộc) y khoa
получа́ть стипе́ндию	nhận học bổng
зави́сеть от (кого́? чего́?) ***несов.*** зави́шу зави́сишь	phụ thuộc vào (ai? cái gì?)
пожа́луй	có lẽ
пра́вильно	đúng
Переда́й(те) ему́ (ей, им) приве́т.	Xin chuyển lời chào tới anh ấy (chị ấy, họ)
попроси́ть *сов.* попрошу́ попро́сишь	yêu cầu, nhờ
познако́мить *сов.* (кого́, с кем) познако́млю познако́мишь	làm quen, giới thiệu (ai, với ai)
Дом культу́ры	nhà văn hóa

Давайте поговорим

В университе́те

— Ты зна́ешь, Ми́ша, я ви́дел вчера́ в университе́те И́горя. Он у́чится на физи́ческом факульте́те и живёт в общежи́тии на Ле́нинских гора́х.

— Что ты говори́шь! А я не знал, что он сейча́с у́чится в университе́те. Он ведь рабо́тал.

— Да, он рабо́тал на заво́де, а сейча́с реши́л учи́ться.

— **Переда́й ему́ приве́т** от меня́, когда́ уви́дишь.

— Хорошо́, обяза́тельно переда́м.

— Колле́га, вы, ка́жется, рабо́таете в Моско́вском университе́те?

— Нет, я рабо́таю в медици́нском институ́те.

— Жаль, я хоте́л **попроси́ть** вас **познако́мить** меня́ с профе́ссором Но́виковым.

— Прости́те, вы иностра́нец?

— Да, я францу́з.

— Но вы о́чень хорошо́ говори́те по-ру́сски.

— Я уже́ давно́ живу́ в Москве́.

— Вы студе́нт?

— Да, я учу́сь на физи́ческом факульте́те.

— А я на филологи́ческом. Вы живёте на э́том этаже́?

— Да.

— Ока́зывается, мы сосе́ди. Зна́ете, я учу́ францу́зский язы́к. Мо́жет быть, мы бу́дем иногда́ говори́ть по-францу́зски?

— С удово́льствием.

— Та́ня, хо́чешь пойти́ за́втра на конце́рт худо́жественной самоде́ятельности? У меня́ есть два биле́та. Бу́дут выступа́ть студе́нты из А́фрики и Австра́лии.

— Коне́чно, я с удово́льствием пойду́ на э́тот конце́рт. А где он бу́дет?

— В **До́ме культу́ры** МГУ на Ле́нинских гора́х.

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Ско́лько студе́нтов* рабо́тает в лаборато́рии? — *30 студе́нтов.*
   … … в университе́те? — (21, эта́ж)
   … … в ва́шей семье́? (8, де́ти)
   … у вас …? (мно́го, друг)
   … … вы получи́ли Пе́рвого ма́я? (10, письмо́)

2. — Расскажи́те мне о Моско́вском университе́те.
   — С удово́льствием.
   — Ско́лько здесь *факульте́тов?*
   — *Шестна́дцать. (16)*
   (30 ты́сяч студе́нтов, 3 ты́сячи преподава́телей, 18 библиоте́к, мно́го лаборато́рий)

3. — Я вчера́ ви́дел *Оле́га.*
   — Что вы говори́те! Я ду́мал, *он в Новосиби́рске.* Переда́йте *ему́* приве́т.
   — Спаси́бо, обяза́тельно переда́м.
   (Лари́са в Ленингра́де, Ива́н Ива́нович на ю́ге, Кла́ва на Да́льнем Восто́ке)

Переда́й(те) ему́ (ей, им) приве́т.
попроси́ть *сов.*
попрошу́
попро́сишь

познако́мить *сов.* (кого́, с кем)
познако́млю
познако́мишь
Дом культу́ры

4. — Прости́те, вы ру́сский?
— Да.
— Мо́жет быть, вы немно́го говори́те *по-францу́зски?*
— Немно́го говорю́.



— Я *францу́з* и не понима́ю, что говоря́т по ра́дио. Вы не ска́жете мне, когда́ бу́дет остано́вка «Университе́т»?
— С удово́льствием.

(по-англи́йски, англича́нка; по-испа́нски, испа́нец)

5. — Уважа́емый колле́га, вы, ка́жется, рабо́таете *в Моско́вском университе́те?*
— Да, я рабо́таю на *физи́ческом* факульте́те.
— Бу́дьте добры́, познако́мьте меня́ *с профе́ссором Москвины́м.*
— С удово́льствием познако́млю.
— Благодарю́ вас.
(Ленингра́дский университе́т, физи́ческий факульте́т, профе́ссор Семёнов; Ки́евский университе́т, филологи́ческий факульте́т, профе́ссор Черно́в; Новосиби́рский университе́т, математи́ческий факульте́т, профе́ссор Па́влов)



Они́ у́чатся в МГУ.

■ Урок-обобщение (26-30) VI

BÀI TỔNG KẾT (26-30)

Trong số các danh từ mà bạn đã gặp trong các bài học, có từ *меню́*, từ này không biến đổi; còn từ *пиро́жное* là một danh từ.

Bạn đã biết tất cả các cách của danh từ và tính từ ở số ít:

GIỐNG ĐỰC

Thân từ / Cách	Thân từ cứng: Danh từ động vật	Thân từ cứng: Danh từ bất động vật	Thân từ mềm	Nguyên âm +j
Имени́тельный (кто? что?)	ма́льчик	стол	портфе́ль	трамва́й
Роди́тельный (кого́? чего́?)	ма́льчика	стола́	портфе́ля	трамва́я
Да́тельный (кому́? чему́?)	ма́льчику	столу́	портфе́лю	трамва́ю
Вини́тельный (кого́? что?)	ма́льчика	стол	портфе́ль	трамва́й
Твори́тельный (кем? чем?)	ма́льчиком	столо́м	портфе́лем	трамва́ем
Предло́жный (о ком? о чём?)	(о) ма́льчике	(о) столе́	(о) портфе́ле	(о) трамва́е

GIỐNG CÁI

Thân từ / Cách	Thân từ cứng	Thân từ mềm		Phụ âm +j	Nguyên âm +j
И. (кто? что?)	сестра́	неде́ля	вещь	семья́	фами́лия
Р. (кого́? чего́?)	сестры́	неде́ли	ве́щи	семьи́	фами́лии
Д. (кому́? чему́?)	сестре́	неде́ле	ве́щи	семье́	фами́лии
В. (кого́? что?)	сестру́	неде́лю	вещь	семью́	фами́лию
Т. (кем? чем?)	сестро́й	неде́лей	ве́щью	семьёй	фами́лией
П. (о ком? о чём?)	(о) сестре́	(о) неде́ле	(о) ве́щи	(о) семье́	(о) фами́лии

GIỐNG TRUNG

Cách \ Thân từ	Thân từ cứng	Phụ âm +j
И. (кто? что?)	письмó	воскресéнье
Р. (когó? чегó?)	письмá	воскресéнья
Д. (комý? чемý?)	письмý	воскресéнью
В. (когó? что?)	письмó	воскресéнье
Т. (кем? чем?)	письмóм	воскресéньем
П. (о ком? о чём?)	(о) письмé	(о) воскресéнье

GIỐMG ĐỰC

Cách \ Thân từ	Thân từ cứng	Thân từ mềm	Tận cùng là г, к	Tận cùng là ш, щ, ч	
				Thân từ không trọng âm	Thân từ có trọng âm
И. (какóй?)	интерéсный	вечéрний	мáленький	большóй	горя́чий
Р. (какóго?)	интерéсного	вечéрнего	мáленького	большóго	горя́чего
Д. (какóму?)	интерéсному	вечéрнему	мáленькому	большóму	горя́чему
В. (какóго? какóй?)	интерéсного интерéсный	вечéрнего вечéрний	мáленького мáленький	большóго большóй	горя́чего горя́чий
Т. (каки́м?)	интерéсным	вечéрним	мáленьким	больши́м	горя́чим
П. (о какóм?)	интерéсном	вечéрнем	мáленьком	большóм	горя́чем

GIỐNG CÁI

Cách \ Thân từ	Thân từ cứng	Thân từ mềm	Tận cùng là г, к	Tận cùng là ш, щ, ч	
				Thân từ không trọng âm	Thân từ có trọng âm
И. (какáя?)	интерéсная	си́няя	мáленькая	большáя	горя́чая
Р. (какóй?)	интерéсной	си́ней	мáленькой	большóй	горя́чей
Д. (какóй?)	интерéсной	си́ней	мáленькой	большóй	горя́чей
В. (какýю?)	интерéсную	си́нюю	мáленькую	большýю	горя́чую
Т. (какóй?)	интерéсной	си́ней	мáленькой	большóй	горя́чей
П. (о какóй?)	интерéсной	си́ней	мáленькой	большóй	горя́чей

Cách \ Thân từ	Thân từ cứng	Thân từ mềm	Tận cùng là г, к	Tận cùng là ш, щ, ч	
				Thân từ không trọng âm	Thân từ có trọng âm
И. (какóе?)	интерéсное	сúнее	мáленькое	большóе	горя́чее
Р. (какóго?)	интерéсного	сúнего	мáленького	большóго	горя́чего
Д. (какóму?)	интерéсному	сúнему	мáленькому	большóму	горя́чему
В. (какóе?)	интерéсное	сúнее	мáленькое	большóе	горя́чее
Т. (какúм?)	интерéсным	сúним	мáленьким	большúм	горя́чим
П. (о какóм?)	интерéсном	сúнем	мáленьком	большóм	горя́чем

Ở cách hai số nhiều danh từ có các tận cùng khác nhau.

Phần lớn các danh từ giống đực ở cách 2 số nhiều có tận cùng là **-ов:**

журнáл — **журнáлов**, инститýт — **инститýтов**, конвéрт — **конвéртов.**

Hãy chú ý có một số danh từ giống đực ở cách 2 số nhiều có trọng âm ở cuối:

вéчер — **вечерóв** гóрод — **городóв** дом — **домóв**
пóезд — **поездóв** профéссор — **профессорóв** стол — **столóв**
час — **часóв** язы́к — **языкóв**

Cách danh từ giống đực và giống cái có tận cùng là **-ь, -ш, -ж, -ч, -щ** ở cách 2 số nhiều có tận cùng là **-ей:**

врач — **врачéй**, гость — **гостéй**, день — **дней**, рубль — **рублéй**, строúтель — **строúтелей**, этáж — **этажéй**; вещь — **вещéй**, плóщадь — **площадéй.**

Hãy nhớ dạng cách 2 số nhiều của một số danh từ giống đực:

брат — **брáтьев**, инострáнец — **инострáнцев**, музéй — **музéев**, трамвáй — **трамвáев**; друг — **друзéй**, сосéд — **сосéдей**, сын — **сыновéй**; раз — **раз**, человéк — **человéк**, год — **лет.**

Phần lớn danh từ giống cái và giống trung không có tận cùng ở cách 2 số nhiều:

библиотéка — **библиотéк**, газéта — **газéт**, жéнщина — **жéнщин**, минýта — **минýт**; мéсто — **мест**, слóво — **слов.**

Danh từ giống đực có tận cùng là **-а** cũng không có tận cùng ở cách 2 số nhiều:

коллéга — **коллег**, мужчина — **мужчин.**

Một số danh từ ở cách 2 (số nhiều) có **о** hoặc **е** ở thân từ

вы́ставка — **вы́ставок**, мáрки — **мáрок**, окнó — **óкон**; дéвочка — **дéвочек**. дéвушка — **дéвушек**, игрýшка — **игрýшек**, рубáшка — **рубáшек**, письмó — **пúсем.**

Danh từ giống cái có tận cùng **-ия** và danh từ giống trung có tận cùng **-ие** ở cách 2 số nhiều sẽ có tận cùng là **-ий:**

достиже́ние — достиже́ний, зда́ние — зда́ний, лаборато́рия — лаборато́рий, опера́ция — опера́ций, пе́нсия — пе́нсий, фами́лия — фами́лий.

Cần chú ý đến dạng cách 2 số nhiều của các danh từ: **жена́ — жён, сестра́ — сестёр, копе́йка — копе́ек; неде́ля — неде́ль; мать — матере́й, дочь — дочере́й.**

Bạn hãy xem những danh từ mà bạn đã biết ở số nhiều (chỉ luôn luôn) có tận cùng nào ở cách 2:

брю́ки — брюк, де́ньги — де́нег; де́ти — дете́й, лю́ди — люде́й, о́вощи — овоще́й, роди́тели — роди́телей; очки́ — очко́в, фру́кты — фру́ктов.

Bạn cũng biết rằng sau các số từ (bắt đầu từ số 5) và sau các từ *мно́го, не́сколько, ско́лько* sẽ sử dụng các danh từ ở cách 2 số nhiều

5—30...	студе́нтов, рубле́й, дней
мно́го	газе́т, студе́нток, мину́т
не́сколько	слов, мест, зда́ний
ско́лько	

Những động từ bất quy tắc mà bạn đã gặp trong các bài học:

есть	**зада́ть**	**стать**
я ем	я зада́м	я ста́ну
ты ешь	ты зада́шь	ты ста́нешь
он ест	он зада́ст	он ста́нет
мы еди́м	мы задади́м	мы ста́нем
вы еди́те	вы задади́те	вы ста́нете
они́ едя́т	они́ зададут	они́ ста́нут

Bạn cũng biết rằng các trạng từ *ве́село, ску́чно, интере́сно; хо́лодно, тепло́, жа́рко* có thể làm vị ngữ trong câu.

Мне (бу́дет, бы́ло) **ве́село.**
На у́лице (бу́дет, бы́ло) **тепло́.**

Trên đường phố, khi hỏi thăm người lạ, chúng ta thường nói:

— **Прости́те, скажи́те, пожа́луйста,** где здесь остано́вка авто́буса?

— **Прости́те, пожа́луйста, не ска́жете ли вы,** где остано́вка авто́буса?

— **Бу́дьте добры́,** скажи́те, пожа́луйста, где здесь остано́вка авто́буса?

Nếu mời đi xem hòa nhạc, xem hát, xem triển lãm, chúng ta thường nói:

— **Не хоти́те ли вы пойти́** в Худо́жественный теа́тр?

Hoặc:

— **Вы хоти́те пойти́** ...?

Khi muốn biết người quen của chúng ta nghĩ gì về triển lãm, về bộ phim, về cuốn sách v...v... chúng ta thường hỏi:

Как вам понра́вился фильм (спекта́кль)?

Как вам понра́вилась вы́ставка (кни́га)?

Как вам понра́вилось зда́ние университе́та (на́ше кафе́)?

Khi cần gửi thư, mua tem và phong bì, chúng ta thường đi ra bưu điện và nói:

— Скажи́те, пожа́луйста, где мо́жно купи́ть ма́рки и конве́рты?

— Мне ну́жно отпра́вить письмо́. Ско́лько сто́ит ма́рка?

— Да́йте мне одну́ ма́рку за 6 копе́ек и две — за 4.



УРОК № 31
(ТРИДЦАТЬ ОДИН)

В киóске *нет моих любимых журнáлов.*
Я встрéтил *э́тих дéвушек* на выставке.
Я попросил Антóна, *чтóбы* он *помóг* мне.

В киóске есть журнáлы.
В киóске нет журнáлов.

В киóске	нет нé было не бýдет	моих любимых э́тих	журнáлов. сигарéт.

Я встрéтил *э́тих дéвушек* на выставке.

благодарить видеть встрéтить ждать знать спросить	к о г о?	*э́того* молод*óго* человéк*а* *э́ту* симпатичн*ую* дéвушк*у*	молод*ых* люд*éй* *э́тих* симпатичн*ых* дéвуш*ек*

Я прошý Я попросил Я попрошý	Антóна,	*чтóбы* он позвонил мне.



Они *игрáют* в шáхматы, а дéти игрáют в футбóл.



Татья́на Самóйлова игрáет в фильме «Áнна Карéнина».

встречáть — встрéтить
встрéчу
просить — попросить, чтóбы...
прошý

игрáть в футбóл
игрáть в фильме

ТРИДЦАТЬ ПЕРВЫЙ УРОК

УПРАЖНЕНИЯ

1. а) В э́том магази́не нет *францу́зских книг.*

   (тёплые пальто́, но́вые газе́ты, краси́вые га́лстуки, мои́ люби́мые сигаре́ты)

   б) Я ви́дел *ва́ших роди́телей.*

   (мои́ знако́мые врачи́, на́ши ста́рые друзья́, твои́ мла́дшие бра́тья, э́ти молоды́е архите́кторы)

2. Когда́ Лари́са идёт на рабо́ту, она́ всегда́ встреча́ет (э́ти ма́ленькие де́ти). Я **поблагодари́л** (молоды́е лю́ди), кото́рые сказа́ли мне, где здесь остано́вка тролле́йбуса. Спроси́те (э́ти де́вушки), не ждут ли они́ (свои́ подру́ги). Зи́на встре́тила в теа́тре (свои́ ста́рые друзья́).

3. Мы *чита́ли* э́ти *журна́лы.*—Мы *не чита́ли* э́тих *журна́лов.*
   Они́ получи́ли ва́ши пи́сьма.—... .
   Я курю́ э́ти сигаре́ты.—... .
   Ты чита́л но́вые газе́ты?—... .
   Она́ лю́бит э́ти фру́кты.—... .

4. Ви́ктор проси́л меня́, *что́бы* я познако́мил его́ с де́вушкой, кото́рая рабо́тает в кни́жном кио́ске. Ма́ша попроси́ла де́душку, ... он купи́л ей но́вую игру́шку. Мы попроси́ли студе́нта университе́та, ... он показа́л нам весь университе́т. Ве́ра попроси́ла А́нну Петро́вну, ... она́ помогла́ ей пригото́вить обе́д. Я попрошу́ Анто́на, ... он прие́хал ко мне в больни́цу.

5. Я купи́ла сигаре́ты «Но́вость», потому́ что муж попроси́л меня́ об э́том.— *Муж попроси́л меня́, что́бы я купи́ла сигаре́ты «Но́вость».*
   Анто́н купи́л биле́ты на фильм «А́нна Каре́нина», потому́ что Ве́ра попроси́ла его́ об э́том.—... .
   Муж пригото́вил сего́дня обе́д, потому́ что я попроси́ла его́ об э́том.— ... .
   Га́ля позвони́ла свое́й подру́ге, потому́ что Ви́ктор попроси́л её об э́том.—... .

«ЗНАМЕНИ́ТЫЕ ДРУЗЬЯ́»

Вы, наве́рно, по́мните, что в на́шем до́ме живёт Вади́м. Он студе́нт, у́чится в университе́те. Он всегда́ мечта́л стать гео́логом, рабо́тать на **Се́вере** и́ли на Да́льнем Восто́ке.

У него́ **весёлый, общи́тельный** хара́ктер. Он зна́ет всех в на́шем до́ме, и все зна́ют его́. У Вади́ма мно́го друзе́й и в университе́те, и в на́шем до́ме. Но осо́бенно мно́го у Вади́ма знамени́тых друзе́й. Е́сли во дворе́ вдруг начина́ют говори́ть о футбо́ле, Вади́м сра́зу говори́т: «Кто? Лев Я́шин? Я его́ хорошо́ зна́ю. Мы ра́ньше вме́сте жи́ли. Я на второ́м этаже́, а он на тре́тьем».

А в сле́дующий раз все разгова́ривают о литерату́ре, и наш Вади́м начина́ет: «Евтуше́нко? Э́то **поэ́т**, да? Он мой друг. Я его́ неда́вно ви́дел в До́ме культу́ры МГУ. Он **подари́л** мне свою́ кни́гу».

И вот **одна́жды** Вади́м с Ве́рой и Анто́ном пошёл **смотре́ть фильм** «А́нна

по́благодари́ть *сов.*
знамени́т | ый, -ая, -ое, -ые
се́вер
весёл | ый, -ая, -ое, -ые
общи́тельн | ый, -ая, -ое, -ые
поэ́т
подари́ть *сов.*
подарю́
пода́ришь
одна́жды
смотре́ть фильм

Каре́нина». Там игра́ет Татья́на Само́йлова. Анто́н поду́мал: «Наве́рно, сейча́с Вади́м начнёт расска́зывать, как он с ней ходи́л в де́тский сад». И, действи́тельно, Вади́м сказа́л, что они́ вме́сте бы́ли в до́ме о́тдыха.

Пришли́ они́ в зал, **се́ли**, а в э́то вре́мя говоря́т, что сейча́с бу́дут выступа́ть **арти́сты**, кото́рые игра́ли в э́том фи́льме. **Вы́шла** Татья́на Само́йлова и о́чень интере́сно рассказа́ла о фи́льме, о свое́й рабо́те... И пото́м се́ла в за́ле недалеко́ от них. Ве́ра и Анто́н на́чали проси́ть Вади́ма, что́бы он познако́мил



их с Само́йловой. Но в э́то вре́мя в за́ле пога́с свет, начался́ фильм. Когда́ фильм **ко́нчился**, Вади́ма в за́ле не́ было.

сесть (*прош.* сел, се́ла, се́ли)
  ся́ду
  ся́дешь
арти́ст
вы́йти (*прош.* вы́шел, вы́шла,
  вы́шли)
ко́нчиться *сов.*

BÀI 31

встреча́ть — встре́тить	đón, gặp gỡ
встре́чу	
проси́ть — попроси́ть, что́бы...	yêu cầu, đề nghị để
прошу́	
игра́ть в футбо́л	chơi bóng đá
игра́ть в фи́льме	đóng phim
поблагодари́ть *сов.*	cảm ơn
знамени́т | ый, -ая, -ое, -ые	nổi tiếng
се́вер	miền bắc, phía bắc
весёл | ый, -ая, -ое, -ые	vui vẻ
общи́тельн | ый, -ая, -ое, -ые	cởi mở , chan hòa, xởi lởi
поэ́т	nhà thơ
подари́ть *сов.*	tặng
подарю́	
пода́ришь	
одна́жды	một lần, có một lần
смотре́ть фильм	xem phim
сесть (*прош.* сел, се́ла, се́ли)	ngồi xuống
ся́ду	
ся́дешь	
арти́ст	nghe rõ
вы́йти (*прош.* вы́шел, вы́шла, вы́шли)	bước ra, đi ra
ко́нчиться *сов.*	kết thúc, hết
това́рищ	đồng chí
помо́чь *сов.*	giúp đỡ
борщ	canh củ cải đỏ, súp củ cải đỏ
Попроси́те, пожа́луйста, к телефо́ну...	làm ơn gọi giúp... đến nghe điện
Вы не помо́жете нам?	Anh có thể giúp chúng tôi được không?
Мы с ним. = Я и он.	Tôi và anh ấy

Давайте поговорим

По телефону

— Алло́! **Попроси́те, пожа́луйста,** дире́ктора **к телефо́ну.**
— Дире́ктор вы́шел. Позвони́те че́рез 10 мину́т.

— Алло́! Мне ну́жно поговори́ть с дире́ктором.
— Дире́ктора нет. Он уже́ ушёл. Позвони́те за́втра.
— Прошу́ вас, переда́йте ему́, пожа́луйста, что звони́л Ивано́в.
— Хорошо́, обяза́тельно переда́м, **това́рищ** Ивано́в.

Пойдём в кино́



— Что здесь идёт сего́дня?
— О́чень хоро́ший фильм, игра́ет Татья́на Само́йлова. Мо́жет быть, посмо́трим?
— Биле́тов уже́ нет! Жаль... Ну, дава́й ку́пим биле́ты на за́втра.

В кафе́



— Мы не зна́ем, что взять. **Вы не помо́жете нам?**
— Я вам сове́тую взять **борщ.** И ещё у нас сего́дня вку́сное мя́со.
— Пожа́луй, мы так и сде́лаем. Да́йте нам, пожа́луйста, сала́т, борщ, мя́со и ко́фе с молоко́м. Да, и ещё пиро́жное!

— Вчера́ меня́ познако́мили с Вади́мом. Ты хорошо́ его́ зна́ешь?
— Коне́чно, **мы с ним** учи́лись в шко́ле. У него́ весёлый, общи́тельный хара́ктер.
— Да, у него́, ка́жется, мно́го друзе́й. Мне он то́же понра́вился.

Познако́мь меня́...

— Ты зна́ешь Ро́берта Рожде́ственского?
— Поэ́та? Коне́чно. Он жил в на́шем до́ме.
— Я хочу́ попроси́ть тебя́, что́бы ты познако́мил меня́ с ним.
— Хорошо́, приходи́ за́втра в наш клуб, я вас познако́млю.

това́рищ	**Вы зна́ете все слова́ и поймёте э́ти выраже́ния:**
помо́чь *сов.*	**Попроси́те, пожа́луйста, к телефо́ну...**
борщ	**Вы не помо́жете нам?**
	Мы с ним. = Я и он.

— У меня́ нет знако́мых в э́том го́роде. Я хочу́ попроси́ть тебя́, что́бы ты познако́мил меня́ со свои́ми друзья́ми.

— Хорошо́, приходи́ за́втра в институ́т. Я познако́млю тебя́ с ни́ми.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Попроси́те Зи́ну, что́бы она́ позвони́ла за́втра.— Зи́на, позвони́те мне за́втра.

   Попроси́те Васи́лия Никола́евича, что́бы он показа́л вам свою́ библиоте́ку.— (покажи́те)...

   Попроси́те Серге́я Анто́новича, что́бы он рассказа́л о сигна́ле спу́тника.— (расскажи́те)... .

   Попроси́те Оле́га, что́бы он познако́мил вас со знамени́тым поэ́том.— (познако́мьте)... .

   Попроси́те Лари́су, что́бы она́ пошла́ с ва́ми за́втра в теа́тр.— (пойдёмте)... .

2. — Ты зна́ешь ...?
   — Коне́чно, мы с ... вме́сте рабо́тали.
   — Я хочу́ попроси́ть тебя́, что́бы ты познако́мил меня́ с ... .
   — Хорошо́, приходи́ за́втра ко мне, я вас познако́млю.

   э́тот поэ́т
   э́тот архите́ктор
   э́тот журнали́ст
   э́та крановщи́ца
   э́та студе́нтка

3. — Мы не реши́ли, что нам заказа́ть. Что вы нам посове́туете?
   — Возьми́те борщ и мя́со. У нас сего́дня вку́сное мя́со.
   — Пожа́луй, мы так и сде́лаем. Принеси́те нам борщ, мя́со и чёрный ко́фе.

   (суп и ры́ба, ко́фе и пиро́жное, чай и торт)

4. — Попроси́те, пожа́луйста, дире́ктора.
   — Дире́ктор вы́шел, позвони́те ему́ че́рез час.
   — Благодарю́ вас.

   (ста́рший инжене́р, А́нна Петро́вна, шофёр Петро́в, учи́тельница Ивано́ва, това́рищ Анто́нов)

5. — Мне ну́жно поговори́ть с шофёром Петро́вым.
   — Шофёра Петро́ва нет, он уже́ ушёл.
   — Переда́йте ему́, пожа́луйста, что звони́л Никола́ев.
   — Хорошо́, обяза́тельно переда́м.
   — Спаси́бо.

   (дире́ктор, учи́тельница Васи́льева, инжене́р Семёнов, студе́нтка Ивано́ва)

УРОК № 32

(ТРИДЦАТЬ ДВА)

Антóн пошёл *к врачý.*
Вы бы́ли вчерá *у врачá?*
Кни́га интерéснее фи́льма.
В Москвé холоднée, *чем* в Ленингрáде.

Антóн пошёл *в больни́цу к врачý.* — Кудá / — К комý он пошёл? — В больни́цу. / — *К врачý.*

Антóн был *в больни́це у врачá.* — Где / — У когó он был? — В больни́це. / — *У врачá.*

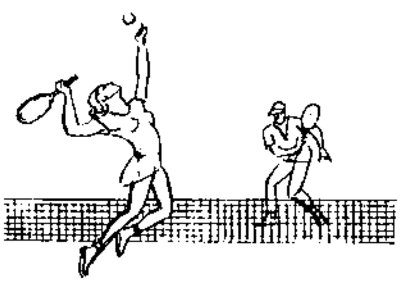
Кни́га интерéсн*ая*.
Кни́га интерéсн*ее* фи́льм*а*.

Олéг расскáзывает интерéсн*о*.
Олéг расскáзывает интерéсн*ее* Зи́ны.

В Москвé хóлодн*о*.
В Москвé холодн*ée*, **чем** в Ленингрáде.

интерéсн-ый / интерéсн-о > интерéсн-ее	**дорог-óй** / **дóрог-о** > дорóж-е	жáрк-ий / жáрк-о > жáрч-е
молод-óй / мóлод-о > молóж-е	рéдк-ий / рéдк-о > рéж-е	хорóш-ий / хорош-ó > **лýчше**
больш-óй / мнóг-о > **бóльше**	мáленьк-ий / **мáл-о** > **мéньше**	плох-óй / плóх-о > **хýже**

Ни́не 12 лет, Макси́му 6 лет. Ни́на **стáрше** Макси́ма **на 6 лет.**



Вéра и Антóн **игрáют в тéннис.**



Они́ **дéлают зарядку.**

к (комý?)
у (когó?)
чем

дорог|óй, -áя, -óе, -и́е
дóрого
лýчше
бóльше

мáло
мéньше
хýже

стáрше
стáрше на 6 лет

тéннис, игрáть в тéннис
заря́дка
дéлать заря́дку

ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ УРОК



Они́ **игра́ют в волейбо́л.**



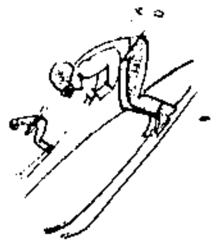
Они́ **пла́вают** зимо́й.



Идёт снег.



Они́ **ката́ются на конька́х.**



Они́ **ката́ются на лы́жах.**



Они́ **бе́гают.**

УПРАЖНЕНИЯ

1. Сестра́ *была́ у врача́* в понеде́льник.— Сестра́ *ходи́ла к врачу́* в понеде́льник. Вчера́ Анто́н *был у своего́ ста́рого знако́мого.*—... В суббо́ту Ве́ра *была́ в теа́тре* с подру́гой.—... В пя́тницу Оле́г *был у профе́ссора в университе́те.*—...
2. Ива́н Ива́нович пошёл *к своему́ сосе́ду*, он был *у сосе́да* недо́лго. (Зи́на — но́вая сосе́дка, студе́нт — профе́ссор, Вади́м — врач, Анто́н — знако́мый)
3. а) В Ленингра́де весно́й тепло́. (Москва́) — *В Ленингра́де весно́й тепле́е, чем в Москве́.*
   В Новосиби́рске ле́том жа́рко. (Москва́) —... В Ло́ндоне о́сенью хо́лодно. (Пари́ж) —...

   б) Макси́м ката́ется на лы́жах хорошо́. (коньки́) — *Макси́м ката́ется на лы́жах лу́чше, чем на конька́х.*
   Вади́м зна́ет фи́зику пло́хо. (хи́мия) —... Васи́лий Никола́евич хорошо́ чита́ет по-неме́цки. (по-англи́йски) —...

волейбо́л, игра́ть в волейбо́л
пла́вать *несов.*
снег, идёт снег
коньки́ (*ед.* конёк)
ката́ться на конька́х
ката́ться на лы́жах
бе́гать *несов.*

ЧУДА́К ИЗ 32-Й КВАРТИ́РЫ

Не́сколько ме́сяцев наза́д в 32-ю кварти́ру прие́хала но́вая семья́ — муж и жена́. Он рабо́тает в магази́не, а она́ гео́лог. В до́ме Алексе́я Фёдоровича — так зову́т но́вого сосе́да — сра́зу назва́ли чудако́м. **Де́ло в том, что** Алексе́й Фёдорович ка́ждое у́тро де́лает заря́дку во дворе́ до́ма.

Васи́лию Никола́евичу сра́зу не понра́вился э́тот сосе́д. Он ведь не о́чень молодо́й, а бе́гает, как ма́льчик. Васи́лий Никола́евич сказа́л жене́: «Мне ка́жется, что **неприли́чно** де́лать заря́дку во дворе́ до́ма».

Васи́лий Никола́евич не де́лает заря́дку да́же до́ма. «Э́то совсе́м не обяза́тельно», — ду́мает он. Но чу́вствует себя́ Васи́лий Никола́евич не о́чень хорошо́ и вы́глядит пло́хо. У него́ ча́сто боли́т голова́.

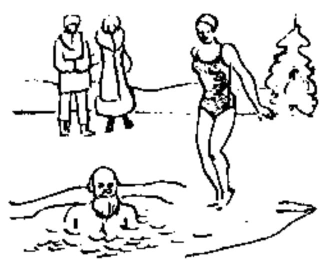
Осо́бенно все **удиви́лись**, когда́ узна́ли, что Алексе́й Фёдорович зимо́й пла́вает в Москве́-реке́. Васи́лий Никола́евич да́же ходи́л смотре́ть, а пото́м расска́зывал: «Действи́тельно, идёт снег, температу́ра ми́нус 15, а наш чуда́к пла́вает...»

И вот одна́жды Васи́лий Никола́евич реши́л пойти́ к своему́ но́вому сосе́ду и поговори́ть с ним. Он до́лго был у Алексе́я Фёдоровича. Они́ говори́ли обо всём, но осо́бенно мно́го о спо́рте. Домо́й Васи́лий Никола́евич пришёл о́чень **расстро́енный**. Он узна́л, что Алексе́й Фёдорович на 10 лет ста́рше его́, но чу́вствует себя́ прекра́сно, **никогда́** не **боле́л**. Он счита́ет, что **лу́чшее** лека́рство — спорт.

Ско́ро все его́ сосе́ди на́чали **занима́ться спо́ртом**. Мно́гие вме́сте с Алексе́ем Фёдоровичем де́лают у́тром заря́дку во дворе́, ле́том игра́ют в те́ннис и́ли в волейбо́л, а зимо́й ката́ются на конька́х и на лы́жах. Они́ чу́вствуют себя́ лу́чше и вы́глядят моло́же.

И чудако́м тепе́рь счита́ют Васи́лия Никола́евича, кото́рый ду́мает, что занима́ться спо́ртом не обяза́тельно.





чуда́к
де́ло в том, что...
неприли́чно

удивля́ться — удиви́ться
удивлю́сь
удиви́шься
расстро́енн|ый, -ая, -ое, -ые

никогда́
боле́ть *несов.*
лу́чш|ий, -ая, -ее, -ие
занима́ться спо́ртом

BÀI 32

к (ком у́?)	đến gặp (ai?)
у (ког о́?)	ở chỗ (ai?)
чем	so với, hơn
дорог |о́й, -а́я, -о́е, -и́е	quý, đắt
до́рого	quý, đắt
лу́чше	tốt hơn
бо́льше	nhiều hơn
ма́ло	ít
ме́ньше	nhỏ hơn, ít hơn
ху́же	kém hơn, tồi hơn
ста́рше	già hơn
ста́рше на 6 лет	già hơn 6 tuổi
те́ннис, игра́ть в те́ннис	quần vợt, tenis chơi quần vợt, tenis
заря́дка	thể dục
де́лать заря́дку	tập thể dục
волейбо́л, игра́ть в волейбо́л	bống chuyền, chơi bóng chuyền
пла́вать *несов.*	bơi lội -
снег, идёт снег	tuyết, tuyết rơi
коньки́ (*ед.* конёк)	giày trượt tuyết
ката́ться на конька́х	trượt tuyết
ката́ться на лы́жах	trượt tuyết
бе́гать *несов.*	chạy
чуда́к	người gàn dở, kỳ quặc
де́ло в том, что...	sự việc là, số là
неприли́чно	không lịch sự, bất lịch sự
удивля́ться — удиви́ться удивлю́сь удиви́шься	ngạc nhiên
расстро́енн |ый, -ая, -ое, -ые	phiền muộn, ưu tư, lo âu
никогда́	không khi nào
боле́ть *несов.*	đau ốm
лу́чш |ий, -ая, -ее, -ие	tốt hơn
занима́ться спо́ртом	chơi thể thao, tập thể thao
вид спо́рта	môn thể thao
Каки́м ви́дом спо́рта вы занима́етесь?	Anh chơi môn thể thao nào?
увлека́ться *несов.*	say mê
нева́жно	không được tốt, không được khoẻ
да *(сою́з)*	và, mà (liên từ)
во́зраст (Э́то в моём-то во́зрасте!)	độ tuổi, tuổi tác độ tuổi tôi phải vậy!
ходи́ть на лы́жах = ката́ться на лы́жах	trượt tuyết trượt băng
70 (се́мьдесят)	70
тогда́	khi đó, lúc đó

Давайте поговорим

А вы занима́етесь спо́ртом?

— **Каки́м ви́дом спо́рта вы занима́етесь?**
— Ле́том я игра́ю в волейбо́л и пла́ваю, а зимо́й ката́юсь на конька́х. А вы чем **увлека́етесь?**
— Я игра́ю в те́ннис.

— Здра́вствуйте, Васи́лий Никола́евич. Как ва́ши дела́?
— **Нева́жно,** Алексе́й Фёдорович. Я пло́хо себя́ чу́вствую.
— А вы пойди́те к врачу́.
— **Да** я неда́вно был у врача́. Он говори́т, ну́жно занима́ться спо́ртом. **Э́то в моём-то во́зрасте!**
— А я ду́маю, что врач прав. Мне уже́ **70 (се́мьдесят)** лет, а я прекра́сно себя́ чу́вствую, потому́ что ка́ждое у́тро де́лаю заря́дку. Ле́том я игра́ю в те́ннис, а зимо́й **хожу́ на лы́жах.** И вам сове́тую: де́лайте заря́дку ка́ждое у́тро, бу́дете себя́ хорошо́ чу́вствовать.

— Врач посове́товал мне занима́ться спо́ртом.
— Прекра́сно! Каки́м же ви́дом спо́рта ты бу́дешь занима́ться?
— Ша́хматами.

— Здра́вствуйте, А́нна Петро́вна.
— Здра́вствуйте, Ве́рочка.
— А́нна Петро́вна, вы прекра́сно вы́глядите! Я вам зави́дую.
— Да, Ве́рочка, я о́чень хорошо́ себя́ чу́вствую, потому́ что занима́юсь спо́ртом. Ка́ждый день де́лаю заря́дку, ле́том мы хо́дим в похо́ды, пла́ваем, зимо́й хо́дим на лы́жах, ката́емся на конька́х.



— Куда́ вы идёте?
— На Москву́-реку́. Пойдёмте вме́сте с на́ми.
— А что мы бу́дем там де́лать?
— Говоря́т, там сего́дня пла́вают.
— Как пла́вают? Идёт снег, температу́ра — ми́нус 15 гра́дусов...
— Да, да! Есть чудаки́, кото́рые пла́вают зимо́й в Москве́-реке́, когда́ идёт снег и температу́ра — ми́нус 15! Наприме́р, Алексе́й Фёдорович из три́дцать второ́й кварти́ры.
— Алексе́й Фёдорович? **Тогда́** я пойду́ с ва́ми, посмотрю́.

вид спо́рта
Каки́м ви́дом спо́рта вы занима́етесь?
увлека́ться *несов.*
нева́жно
да *(сою́з)*
во́зраст (Э́то в моём-то во́зрасте!)
ходи́ть на лы́жах = ката́ться на лы́жах
70 (се́мьдесят)
тогда́

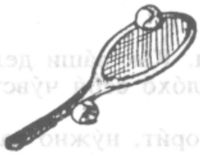
УПРАЖНЕНИЯ

1. Вам ну́жно пойти́ *к врачу́.— Я уже́ был у врача́.*
   Ни́не ну́жно пойти́ *к учи́тельнице.*— ... . Тебе́ ну́жно пойти́ *к дире́ктору.*— ...
   Макси́му ну́жно пойти́ *к ба́бушке.*— ... .

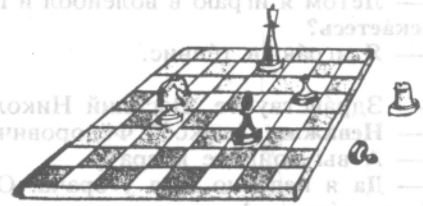
2. Каки́м ви́дом спо́рта они́ занима́ются?



Ви́ктор игра́ет



Лари́са игра́ет



Ива́н Ива́нович и Анто́н Никола́евич игра́ют



Алексе́й Фёдорович де́лает



Ни́на ката́ется



Макси́м ката́ется

3. Мы опа́здываем! Поéдем на такси́.
   — Мы опа́здываем!
   — *Тогда́* поéдем на такси́.

Ива́н Ива́нович бо́лен. Я позвоню́ ему́ по телефо́ну.
В кио́ске нет твои́х люби́мых сигаре́т. Я куплю́ «Но́вость».
На сего́дня биле́тов уже́ нет. Пойдём в кино́ за́втра.

4. Меня́ зову́т Алексе́й Фёдорович, мне 70 лет. Я живу́ в э́том до́ме неда́вно. Ка́ждое у́тро я... (продолжа́йте).

5. Расскажи́те, как отдыха́ет Ива́н Ива́нович и его́ семья́ в воскресе́нье
   а) ле́том
   б) зимо́й

6. Расскажи́те, каки́м ви́дом спо́рта вы занима́етесь, каки́м ви́дом спо́рта занима́ются ва́ши знако́мые, друзья́, ва́ши де́ти.

УРОК № 33

(ТРИДЦАТЬ ТРИ)

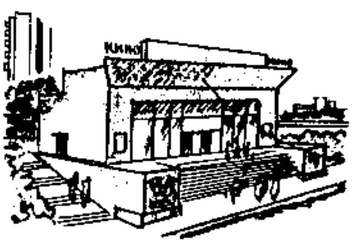
> Я пошёл *бы* с ва́ми в теа́тр, *е́сли бы* у меня́ был биле́т.
> На остано́вке авто́буса стоя́ло *не́сколько челове́к.*
> како́й-то, кака́я-то, како́е-то, каки́е-то

Я пойду́ с ва́ми в кино́, е́сли у меня́ бу́дет биле́т.
Я пошёл **бы** с ва́ми в кино́, **е́сли бы** у меня́ был биле́т (но у меня́ нет биле́та).

На остано́вке	сто*я́т* сто*я́ли*		лю́ди.
	сто*и́т* сто*я́ло*	не́сколько 10 мно́го	челове́к. люде́й.

— Оле́г, тебе́ звони́ла **кака́я-то** де́вушка. Она́ оста́вила свой телефо́н.
— А ты не зна́ешь, кто э́то?
— Нет, не зна́ю.

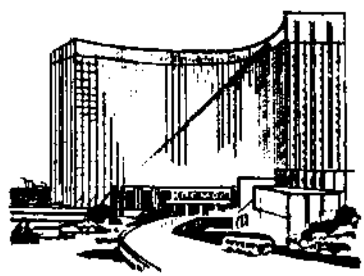
И. како́й-то	кака́я-то	како́е-то	каки́е-то
В. како́го-то	каку́ю-то	како́е-то	каки́х-то
...	...	...	...



О́коло на́шего до́ма постро́или кинотеа́тр.



Э́то **дирижёр.**



Э́то **гости́ница.**

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Я пойду́* в кино́, *е́сли у меня́ бу́дет вре́мя.— Я* пошёл бы *в кино́, е́сли бы у меня́ бы́ло вре́мя.*

бы
е́сли бы
как |о́й-то, -а́я-то, -о́е-то, -и́е-то

о́коло... (ч е г о́?)
дирижёр

гости́ница

ТРИДЦАТЬ ТРЕТИЙ УРОК

Антóн и Вéра пойдýт в суббóту в похóд, éсли бýдет хорóшая погóда. Ивáну Ивáновичу понрáвится нóвый сосéд, éсли он игрáет в шáхматы. Вадúм познакóмит нас со своúм знаменúтым дрýгом, éсли мы егó встрéтим. Мы с удовóльствием посмóтрим нóвый фильм, éсли мы кýпим билéты.

2. Ýтром Олéгу *звонúло* нéсколько человéк.
На вы́ставку (прийтú) мнóго посетúтелей. В зáле (быть) нéсколько незнакóмых человéк. В МГУ (учúться) 30 ты́сяч студéнтов. Нéсколько мáльчиков (игрáть) в футбóл.

3. Антóн хóчет купúть ... кнúгу в магазúне «Дрýжба». Я дýмаю, что я забы́л свой портфéль в ... кнúжном магазúне. Вас спрáшивал ... молодóй человéк. Нáши знакóмые живýт на ... нóвой ýлице, я не пóмню, на какóй. Я взял э́ту газéту у ... молодóго человéка.

какóй-то
какáя-то
какúе-то

4. Антóн стоúт óколо 

Нáша гостúница óколо 

Мы живём óколо 

Максúм гуляéт óколо 

КАК ОНИ ПОЗНАКОМИЛИСЬ



Когдá прихóдят гóсти, Антóн Николáевич лю́бит расскáзывать, как он познакóмился со своéй женóй.

Он приéхал в Ленингрáд на медицúнский конгрéсс. В Ленингрáде Антóн был **пéрвый раз**, он давнó мечтáл посмотрéть э́тот **удивúтельный** гóрод. Осóбенно он хотéл посмотрéть Эрмитáж, Рýсский музéй, пойтú в ленингрáдские теáтры.

Он увúдел óколо вокзáла **театрáльную кáссу** и решúл сначáла купúть билéты в теáтр úли на концéрт, а потóм поéхать в гостúницу.

Óколо кáссы стоя́ло нéсколько человéк. Однá дéвушка срáзу понрáвилась Антóну. Навéрно, онá тóже тóлько сейчáс приéхала, потомý что óколо неё стоя́л чемодáн. Он **постáвил** чемодáн óколо кáссы и спросúл дéвушку, в какóй теáтр онá совéтует емý пойтú. Дéвушка отвéтила, что éсли бы онá приéхала в Ленингрáд пéрвый раз, то сначáла пошлá бы в консерватóрию.

знакóм|ый, -ая, -ое, -ые≠незнакóм|ый, -ая, -ое, -ые
пéрвый раз
удивúтельн|ый, -ая, -ое, -ые
театрáльная кáсса
постáвить *сов.*
постáвлю
постáвишь

Ведь в Ленингра́де тако́й прекра́сный дирижёр — Евге́ний Мрави́нский.

Анто́н был челове́к реши́тельный и сра́зу спроси́л, как зову́т де́вушку. Но она́ ничего́ не отве́тила, купи́ла биле́ты и ушла́.

Анто́н прие́хал в гости́ницу немно́го расстро́енный. В ко́мнате он **откры́л** свой чемода́н и вдруг уви́дел там каки́е-то **же́нские** ве́щи. Ну, коне́чно, де́вушка **по оши́бке** взяла́ его́ чемода́н. Анто́н обра́довался и реши́л, что тепе́рь он обяза́тельно до́лжен **найти́** э́ту де́вушку. Он на́чал звони́ть во все гости́ницы о́коло вокза́ла.

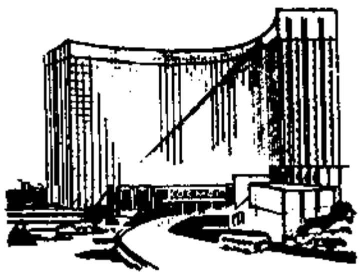
— У вас живёт симпати́чная молода́я де́вушка **с си́ними глаза́ми?**

Ему́ отвеча́ли, что живу́т каки́е-то де́вушки, но с си́ними глаза́ми... Пото́м спра́шивали, как её фами́лия, отку́да она́ прие́хала...

Но е́сли бы Анто́н знал её фами́лию! Ведь он не знал да́же, как её зову́т.

И вдруг Анто́н вспо́мнил, что она́ говори́ла о консервато́рии. Коне́чно, она́ пошла́ в консервато́рию. И Анто́н пое́хал туда́. К сча́стью, де́вушка действи́тельно была́ на конце́рте.

А **на сле́дующий день** они́ вме́сте пошли́ в теа́тр.



откры́ть *сов.*
откро́ю
откро́ешь
же́нск|ий, -ая, -ое, -ие
оши́бка, по оши́бке

найти́ *сов., (прош.* нашёл, нашла́, нашли́)
найду́
найдёшь
си́н|ий, -яя, -ее, -ие

глаз, *мн.* глаза́
с си́ними гла́зами
на сле́дующий день

BÀI 33

бы	nếu, giá mà, giá như
éсли бы	nếu như
как |óй-то, -áя-то, -óе-то, -úе-то	nào đó
óколо... (чегó?)	gần... (cái gì?)
дирижёр	nhạc trưởng
гостúница	khách sạn
знакóм |ый, -ая, -ое, -ые	quen thuộc
≠незнакóм |ый, -ая, -ое, -ые	không quen, lạ
пéрвый раз	lần đầu tiên
удивúтельн |ый, -ая, -ое, -ые	đáng ngạc nhiên, kỳ lạ
театрáльная кáсса	quầy bán vé xem hát
постáвить *сов.*	đặt, để xuống
постáвлю	
постáвишь	
открыть *сов.*	mở ra
открóю	
открóешь	
жéнск |ий, -ая, -ое, -ие	(thuộc, của) phụ nữ
ошúбка, по ошúбке	lỗi lầm, sai sót vì nhầm lẫn
найтú *сов., (прош.* нашёл, нашлá, **нашлú)**	tìm thấy
найдý	
найдёшь	
сúн |ий, -яя, -ее, -ие	có màu xanh da trời, màu xanh nước biển
с сúними глáзами	có đôi mắt xanh da trời
на слéдующий день	sang, đến ngày hôm sau
остановúться *сов.*	dừng lại, nghỉ lại
находúться *сов.*	nằm ở
нахóдится	
нахóдятся	
здáние	toà nhà
нóмер (в гостúнице)	phòng (trong khách sạn)
ключ	chìa khóa
У вас есть свобóдные номерá?	Chỗ các chị còn phòng trống không?
рядом	bên cạnh
Кремль	điện Kremli

Давайте поговорим

В такси́

— Вам куда́?
— Посове́туйте мне, пожа́луйста, где мо́жно **останови́ться** в ва́шем го́роде?
— О́чень сове́тую вам останови́ться в гости́нице «Центра́льная». Э́то но́вая совреме́нная гости́ница, она́ **нахо́дится** в це́нтре го́рода. О́коло гости́ницы есть теа́тр, недалеко́ от гости́ницы музе́й.
— Ну что ж, прекра́сно, е́дем в гости́ницу «Центра́льная».

На у́лице



— Вы не мо́жете сказа́ть мне, где здесь гости́ница?
— Ви́дите э́то **зда́ние?** Гости́ница недалеко́ от него́.
— Благодарю́ вас.
— Пожа́луйста.

В гости́нице



— **Скажи́те, пожа́луйста, у вас есть свобо́дные номера́?**
— Есть на 5-м этаже́ и на 7-м.
— Да́йте, пожа́луйста, **но́мер** на 5-м этаже́.
— Ваш па́спорт, пожа́луйста.
— Пожа́луйста.
— А вот ваш **ключ**. Лифт там.
— Спаси́бо.

— Скажи́те, пожа́луйста, что э́то тако́е?
— Э́то но́вая гости́ница «Росси́я».
— Прекра́сное совреме́нное зда́ние.

— Да, и **ря́дом Кремль,** Москва́-река́...
— Действи́тельно, о́чень краси́во.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Спроси́те, как дое́хать до це́нтра.— *Не мо́жете ли вы сказа́ть, как дое́хать до це́нтра?*
   ....., где купи́ть биле́ты на конце́рт?
   ....., где останови́ться на не́сколько дней?
   ....., где мо́жно пообе́дать?
   ....., куда́ идёт 10-й авто́бус?

останови́ться *сов.*
находи́ться *сов.*
нахо́дится
нахо́дятся
зда́ние

но́мер (в гости́нице)
ключ

Вы зна́ете все слова́ и поймёте э́то выраже́ние:
У вас есть свобо́дные номера́?

ря́дом
Кремль

2. Спроси́те, мо́жете ли вы взять э́ту кни́гу.
   — *Я могу́ взять э́ту кни́гу?*
   — *Да, пожа́луйста.*
   ...... уйти́ в 4 часа́.
   ...... взять э́ту газе́ту.
   ...... останови́ться в э́той гости́нице.

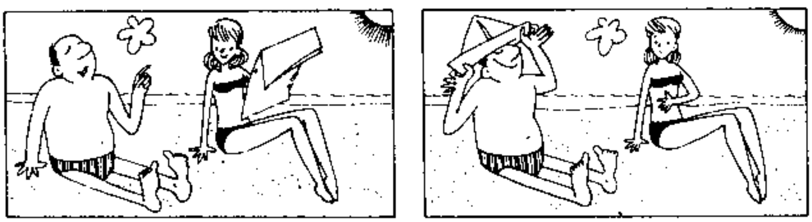
3. Ваш друг приглаша́ет вас пойти́ на конце́рт.
   — *Дава́й пойдём на конце́рт.*
   — *Ну что ж, прекра́сно, дава́й пойдём.*
   ...... пообе́дать в э́том кафе́.
   ...... пое́хать отдыха́ть на юг.
   ...... взять такси́.

4. а) Спроси́те шофёра такси́, где вы мо́жете останови́ться, есть ли в го́роде теа́тр, музе́й, далеко́ ли от гости́ницы кинотеа́тр. Поблагодари́те шофёра.

   б) Отве́тьте, что вы сове́туете останови́ться в гости́нице «Ленингра́д», что в го́роде есть 2 теа́тра и музе́й, что кинотеа́тр нахо́дится о́коло гости́ницы.

5. а) Спроси́те, есть ли в гости́нице номера́, есть ли в но́мере ва́нная, есть ли в гости́нице кафе́, есть ли недалеко́ от гости́ницы кинотеа́тр.

   б) Отве́тьте, что есть но́мер на 8-м этаже́, что в но́мере есть ва́нная, что в гости́нице есть кафе́ и о́коло гости́ницы есть кинотеа́тр.



— Прости́те, де́вушка! Вы уже́ прочита́ли газе́ту?
— Да, пожа́луйста.
— Спаси́бо.

УРОК № 34
(ТРИДЦАТЬ ЧЕТЫРЕ)

Я купи́л журна́лы *студе́нтам.*
Когда́ роди́лся ваш сын? — *В 1968 году́.*
Когда́ начина́ются экза́мены в шко́ле? — *В ма́е.*

Кому́ вы купи́ли журна́лы? — *Студе́нтам.*

кому́? **студе́нт*ам*, де́т*ям*, бра́ть*ям*, друзь*я́м*, студе́нтк*ам*, сёстр*ам***

Когда́ / *В како́м году́* роди́лся ваш сын? —

В ты́сяча девятьсо́т шестьдеся́т восьмо́м.

60 — шестьдеся́т
70 — се́мьдесят
800 — восемьсо́т
900 — девятьсо́т

Когда́ начина́ются экза́мены в шко́ле? — *В ма́е.*

когда́
в како́м ме́сяце?

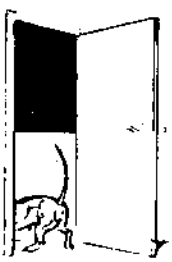
в январе́	**в апре́ле**	**в ию́ле**
в феврале́	**в ма́е**	**в а́вгусте**
в ма́рте	**в ию́не**	**в декабре́**



Он вошёл.

войти́

я войду́
ты войдёшь
он войдёт
мы войдём
вы войдёте
они́ войду́т
вошёл, вошла́, вошли́



Он вы́шел.



Университе́т и́мени Ломоно́сова.



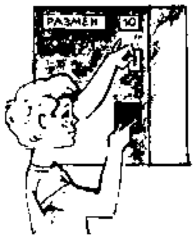
У меня́ плохо́е **настро́ение.**



У меня́ хоро́шее настро́ение.

шестьдеся́т **восемьсо́т** **войти́** **Университе́т и́мени Ломоно́сова** **настрое́ние**

ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЁРТЫЙ УРОК



Автомáт **разм́енивает** д́еньги.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Э́то *врачи́*. Профе́ссор пока́зывает *врача́м* но́вое лека́рство.
   Э́то *радиолюби́тели*. Из Акаде́мии нау́к посла́ли телегра́мму ..., кото́рые при́няли сигна́л спу́тника.
   Э́то *де́ти*. Ма́ма чита́ет ... кни́гу.
   Э́то *сёстры* Вади́ма. Позвони́те за́втра ... Вади́ма.

2. — **В како́м году́** вы на́чали учи́ть ру́сский язы́к? — В 1981 году́.
   — В како́м году́ ваш сын пошёл в шко́лу? — В 1979 году́.
   — В како́м году́ Оле́г на́чал рабо́тать в Новосиби́рске? — В 1978 году́.
   — В како́м году́ вы бы́ли в Москве́? — В 1977 году́.

3. Когда́ вы пое́дете отдыха́ть? (ию́нь и́ли а́вгуст)
   Когда́ прие́дет ва́ша сестра́? (март и́ли октя́брь)
   Когда́ вы пое́дете к ва́шему бра́ту? (дека́брь)
   Когда́ постро́ят э́тот магази́н? (апре́ль и́ли май)
   Когда́ де́ти не у́чатся в шко́ле? (ию́нь, ию́ль, а́вгуст)

4. а) Макси́м *вы́шел из па́рка*. — Макси́м *вошёл в парк*.
   Ни́на *вы́шла из тролле́йбуса* на Ле́нинских гора́х. — ... .
   А́нна Петро́вна *вы́шла из кинотеа́тра*. — ... . Студе́нты *вы́шли из авто́буса* на пло́щади Револю́ции. — ... .

   б) Анто́н ... в институ́т вме́сте со свои́м колле́гой.
   Они́ ... в кинотеа́тр, когда́ сеа́нс уже́ начался́.
   Де́вушка с си́ними глаза́ми ... из гости́ницы 20 мину́т наза́д.
   Ива́на Ива́новича нет, он ... .

   войти́
   вы́йти

НАШ АВТО́БУС У́ЧИТСЯ

111-й (сто оди́ннадцатый) авто́бус идёт из це́нтра на Ле́нинские го́ры, где нахо́дится университе́т и́мени Ломоно́сова. Я о́чень люблю́ 111-й авто́бус весно́й, в ма́е, когда́ студе́нты **сдаю́т экза́мены**. У́тром в авто́бусе всегда́ мно́го студе́нтов, весёлых и **шу́мных**. Все е́дут с кни́гами, с портфе́лями.

Е́сли я е́ду на рабо́ту в тако́м авто́бусе, у меня́ весь день хоро́шее настрое́ние. Вчера́ был тако́й день. Я вошёл в авто́бус, сел о́коло окна́ и уви́дел: **одни́** чита́ют, **други́е** о чём-то разгова́ривают. Вот студе́нты, кото́рые, наве́рно, е́дут сдава́ть **экза́мен по исто́рии**. Они́ спра́шивают: «Когда́ была́ пе́рвая ру́сская **револю́ция?** — В 1905 (ты́сяча девятьсо́т пя́том) году́».

разме́нивать — разменя́ть
В како́м году́...?
сдава́ть экза́мены
шу́мный, шу́мно
одни́... друго́й...
экза́мен
исто́рия
экза́мен по исто́рии
револю́ция

В автóбусе шýмно, вéсело. Нóвый человéк удивляéтся, когдá вúдит в автóбусе такóе весёлое настроéние. На Лéнинском проспéкте в автóбус вошлá стáрая жéнщина, увúдела, что все читáют, и удивúлась. «Садúтесь, пожáлуйста»,— **уступúла ей место синеглáзая** дéвушка и сказáла: «Не удивля́йтесь, наш автóбус ýчится».

Вот óколо окнá сидúт дéвушка, котóрая, кáжется, ничегó не вúдит, **крóме** кнúги. Одúн студéнт помогáет нóвому пассажúру разменя́ть дéньги, чтóбы взять билéт: **автóбус** рабóтает **без кондýктора.** Другóй студéнт **объясня́ет** двум пассажúрам, где нахóдится Вы́ставка достижéний нарóдного хозя́йства. Он совéтует им пересéсть на метрó.

Когдá я вы́шел из автóбуса, я увúдел у шофёра **учéбник** англúйского языкá и вспóмнил **словá** дéвушки: «Наш автóбус ýчится».



уступúть *сов.*
уступúть мéсто
синеглáз | ый, -ая, -ое, -ые

крóме
автóбус... без кондýктора
объясня́ть *несов.*

учéбник
слóво

BÀI 34

шестьдеся́т	60, số 60
восемьсо́т	800, số 800
войти́	vào, bước vào
Университе́т и́мени Ломоно́сова	trường đại học Tổng hợp mang tên Lômônôxốp
настрое́ние	tâm trạng
разме́нивать — разменя́ть	đổi
В како́м году́...?	vào năm nào?
сдава́ть экза́мены	thi cử
шу́мный, шу́мно	ầm ĩ, ồn ào
оди́н... друго́й...	1, này... khác...
экза́мен	cuộc thi
исто́рия	môn lịch sử
экза́мен по исто́рии	thi môn sử
револю́ция	cách mạng
уступи́ть *сов.*	nhường
уступи́ть ме́сто	nhường chỗ
синегла́з | ый, -ая, -ое, -ые	mắt màu xanh
кро́ме	ngoài ra
авто́бус... без конду́ктора	xe ô tô khách không có người bán vé
объясня́ть *несов.*	giảng giải, giải thích
уче́бник	sách giáo khoa
сло́во	lời nói, từ
основа́ть *сов.*	sáng lập, thành lập, dựng nên
Кто вы по специа́льности?	Anh làm nghề gì?
ока́зываться, ока́зывается	thì ra là, hóa ra là

Давайте поговорим

В авто́бусе

— Э́то авто́бус без конду́ктора?
— Да, здесь автома́т.
— Но у меня́ нет 5 (пяти́) копе́ек. Вы не разменя́ете 15 копе́ек?
— Пожа́луйста.
— Большо́е спаси́бо.

Разгово́р об экза́менах

— Когда́ у вас в СССР экза́мены?
— В институ́тах два ра́за в год: зимо́й и весно́й. Зимо́й экза́мены в январе́.
— А весно́й?
— Весно́й в ма́е — ию́не.
— А в шко́ле?
— В шко́ле экза́мены то́лько в восьмы́х и деся́тых кла́сса.
— То́же зимо́й и весно́й?
— Нет, в шко́лах экза́мены оди́н раз в год — весно́й.
— А когда́?
— То́же в ма́е — ию́не.

На экза́мене в шко́ле

— Тепе́рь я хочу́ зада́ть вам не́сколько вопро́сов. Кто и когда́ **основа́л** Москву́?
— В 1147 (ты́сяча сто со́рок седьмо́м) году́ Москву́ основа́л Ю́рий Долгору́кий.
— Пра́вильно. А когда́ был осно́ван Моско́вский университе́т?
— В 1755 (ты́сяча семьсо́т пятьдеся́т пя́том) году́.
— А кто основа́л Моско́вский университе́т?
— Ломоно́сов.
— Пра́вильно. Михаи́л Васи́льевич Ломоно́сов. Поэ́тому мы говори́м: Моско́вский университе́т и́мени Ломоно́сова.

УПРАЖНЕНИЯ

1\. а) Я ко́нчила институ́т в 80-м году́. А вы? — *Я то́же ко́нчил институ́т в 80-м году́.*
Мой сын роди́лся в 79-м году́. А ва́ша дочь? — ... . Его́ сестра́ поступи́ла в институ́т в 82-м году́. А ва́ша? — ... . Ива́н Петро́вич прие́хал в Москву́ в 74-м году́. А Ни́на Фёдоровна? — ... .
б) Мы поéдем на юг в ию́ле. А вы? — *Мы поéдем в а́вгусте.*
Лари́са начала́ рабо́тать в апре́ле. А Та́ня? — (февра́ль). Фёдор Ива́нович прие́хал в ма́е. А Оле́г? — (март).

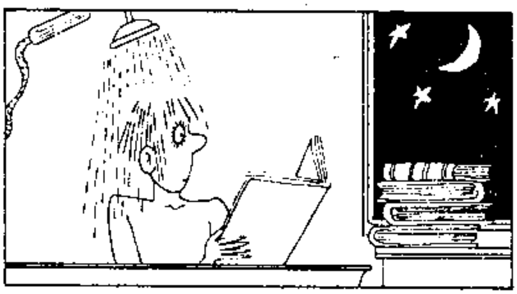
основа́ть *сов.*

2. Кто такой Менделеев? — *Вы не знаете, кто такой Менделеев— Это известный химик.*
Кто такой Толстой? —...   Кто такой Чайковский? —...
Кто такой Чехов? —...   Кто такой Мусоргский? —...

3. Скажите, **кто вы по специальности?** Где вы работаете? Кто по специальности ваша жена (ваш муж), ваша сестра (ваш брат), ваши родители?

4. Вы разговариваете с Виктором. Он рассказывает вам, что его жена — дирижёр. Вы тоже дирижёр. Вы кончили институт в 1980 году, а жена Виктора — в 1981. **Оказывается,** вы её знаете. Её зовут Таня, её фамилия была Константинова.
— *Моя жена дирижёр...* (продолжайте).

5. Вы плохо себя чувствуете и пришли к врачу.
— *Я плохо себя чувствую...* (продолжайте).



Завтра экзамен.

Кто вы по специальности?
оказываться, оказывается

УРОК № 35

(ТРИДЦАТЬ ПЯТЬ)

Рабо́та *(была́, бу́дет) сде́лана* хорошо́.
Э́та шко́ла постро́ена молоды́м архите́ктором.

сов.

сде́ла-ть	*написа́-ть*	*взя-ть*	*приня́-ть*	*постро́и-ть*	*купи́-ть*
сде́ла-н	напи́са-н	взя-т	при́ня-т	постро́е-н	ку́пле-н
сде́ла-н-а	напи́са-н-а	взя-т-а́	приня-т-а́	постро́е-н-а	ку́пле-н-а
сде́ла-н-о	напи́са-н-о	взя́-т-о	при́ня-т-о	постро́е-н-о	ку́пле-н-о
сде́ла-н-ы	напи́са-н-ы	взя́-т-ы	при́ня-т-ы	постро́е-н-ы	ку́пле-н-ы

что?
Архите́ктор постро́ил шко́лу.—

кем?
Шко́ла постро́ена архите́ктором.

Шко́ла		постро́ена архите́ктором.
Шко́ла	была́	постро́ена архите́ктором.
Шко́ла	бу́дет	постро́ена архите́ктором.

ви́деть
знать — к о г о́? **друг дру́га**
понима́ть

дава́ть
помога́ть — к о м у́? **друг дру́гу**
расска́зывать



Макси́м не ви́дит Анто́на. Анто́н не ви́дит Макси́ма. Они́ не ви́дят друг дру́га.

молодо́й — мо́лодость *(сущ.)*

УПРАЖНЕНИЯ

1. Биле́ты бы́ли *ку́плены* Зи́ной два дня наза́д.— *купи́ть*
Письмо́ бы́ло *напи́сано* мое́й мла́дшей до́черью.—... Все экза́мены *сда́ны*, мо́жно отдыха́ть.—... Я не пойду́ в магази́н сейча́с, он бу́дет *откры́т*

друг дру́га к о г о́?
друг дру́гу к о м у́?
мо́лодость *ж.*

то́лько че́рез час.—... Э́тот кинотеа́тр *постро́ен* два го́да наза́д. —...

2. Э́та кни́га *ку́плена* две неде́ли наза́д.—Э́та кни́га была́ *ку́плена* две неде́ли наза́д. Кни́га *бу́дет ку́плена* че́рез две неде́ли. Рабо́та *сде́лана* хорошо́.—... В газе́те *напи́сано* о на́шем сосе́де.—... У́лица *на́звана* и́менем Пу́шкина.—...

3. Э́ту кни́гу написа́л сове́тский журнали́ст.— *Кни́га напи́сана сове́тским журнали́стом.* Э́ту рабо́ту сде́лал молодо́й инжене́р.—... Э́тот теа́тр постро́ил знамени́тый архите́ктор.— ... Э́тот конце́рт написа́л изве́стный сове́тский компози́тор.—... Э́тот чемода́н забы́ла симпати́чная де́вушка.—...

НАШ СОСЕ́Д

Как всегда́, в суббо́ту пришёл «игра́ть в ша́хматы» Анто́н Никола́евич. Телеви́зор был уже́ **включён**, и начала́сь переда́ча «Москва́ и москвичи́».

«Сейча́с мы расска́жем вам об одно́м москвиче́,—сказа́л ди́ктор.—Э́то **до́ктор фи́зико-математи́ческих нау́к** Алексе́й Васи́льевич Си́доров. Ему́ 28 лет. Он неда́вно ко́нчил физи́ческий факульте́т МГУ, но сейча́с он живёт и рабо́тает в Академгородке́ о́коло Новосиби́рска».

— Послу́шайте, Ива́н Ива́нович. Э́то же Алёша, кото́рый жил в на́шем до́ме на четвёртом этаже́. По́мните? В очка́х. Всегда́ игра́л во дворе́ в те́ннис.

— Да, да. Действи́тельно! Он учи́лся в университе́те. А пото́м, я по́мню, в газе́тах бы́ло напи́сано о како́м-то его́ **откры́тии**.

«Сейча́с Алексе́й Васи́льевич,— расска́зывал ди́ктор,—уже́ изве́стный учёный. Фи́зики хорошо́ зна́ют его́ и́мя. Молодо́й учёный стал до́ктором фи́зико-математи́ческих нау́к. Дава́йте послу́шаем, что расска́зывают о Си́дорове его́ колле́ги, друзья́ и знако́мые.



Профе́ссор Ивано́в. Я поздравля́ю Алексе́я Васи́льевича. Им и его́ колле́гами сде́лано **замеча́тельное** откры́тие. И я зави́дую его́ **тала́нту**, его́ мо́лодости».

— А что он **откры́л**, наш Алёша?— спроси́л Ива́н Ива́нович.

— Не зна́ю, я ничего́ не понима́ю в фи́зике.

«Ди́ктор. А вот что говори́т о Си́дорове шофёр авто́буса, на кото́ром Си́доров обы́чно е́дет в институ́т, ведь в Академгородке́ все зна́ют друг дру́га.

Шофёр. Си́доров? Э́то тако́й ху́денький, ма́ленький? Он совсе́м ещё ма́льчик. Говори́те, до́ктор нау́к? **Молоде́ц!** В институ́т он всегда́ е́дет на пе́рвом авто́бусе, а возвраща́ется на **после́днем**. Наве́рно, мно́го рабо́тает.

Ди́ктор **продолжа́ет**. Вот что хо́чет рассказа́ть о своём дру́ге фи́зик Попо́в:

включён, включи́ть *сов.*
до́ктор фи́зико-математи́ческих нау́к
откры́тие
замеча́тельн | ый, -ая, -ое, -ые
тала́нт
откры́ть=сде́лать откры́тие
молоде́ц
после́дн | ий, -яя, -ее, -ие
продолжа́ть *несов.*

— У Алёши в жи́зни то́лько одно́ увлече́ние — фи́зика.

Ди́ктор. По-мо́ему, с ва́ми не согла́сна Ли́за, жена́ Си́дорова.

Ли́за. Коне́чно, не согла́сна. Алексе́й о́чень лю́бит спорт. Осо́бенно похо́ды. Мы хо́дим и пешко́м, и на байда́рке. И дочь берём. Мы да́же познако́мились в походе на **Кавка́зе»**.



Университе́т и́мени Ломоно́сова.

BÀI 35

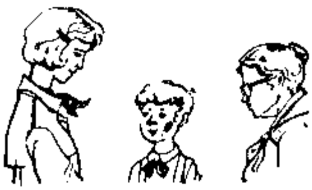
мо́лодость *ж.*	tuổi trẻ, thời thanh xuân
включён, включи́ть *сов.*	cắm điện, bật
до́ктор фи́зико-математи́ческих нау́к	tiến sĩ khoa học toán lý
откры́тие	phát minh
замеча́тельн | ый, -ая, -ое, -ые	tuyệt vời, tuyệt diệu
тала́нт	tài năng
откры́ть=сде́лать откры́тие	phát minh, sáng chế
молоде́ц	tài, giỏi thật
после́дн | ий, -яя, -ее, -ие	cuối cùng
продолжа́ть *несов.*	tiếp tục
согла́сен, согла́сн | а, -ы	đồng ý
Кавка́з	vùng Capcaz
ва́жн | ый, -ая, -ое, -ые	quan trọng

Давайте поговорим

Мы смо́трим телеви́зор

— О ком э́то расска́зывают?
— О молодо́м учёном Си́дорове. Он сде́лал како́е-то **ва́жное** откры́тие.
— А, ка́жется, о нём бы́ло напи́сано в газе́те.

Что ты де́лал сего́дня?



— Ну, что ты сего́дня де́лал?
— У́тром я помога́л ба́бушке гото́вить обе́д.
— Молоде́ц! А пото́м?
— Пото́м мы пошли́ гуля́ть... и всё.
— Нет, не всё! Расскажи́ ма́ме, что бы́ло пото́м.
— Пото́м я потеря́лся. Но я встре́тил Анто́на Никола́евича из восьмо́й кварти́ры, и мы вме́сте пришли́ домо́й.

В кни́жном магази́не



— Вы не помо́жете мне?
— Да, слу́шаю вас.
— Мне ну́жно купи́ть одну́ кни́гу, но я не зна́ю, как она́ называ́ется. Э́то кни́га об откры́тии фи́зика Си́дорова. Он сде́лал его́ неда́вно.
— Сейча́с я вам покажу́ не́сколько но́вых книг по фи́зике. Мо́жет быть, у нас есть кни́га, кото́рая вас интересу́ет.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Мне ка́жется, что э́тот арти́ст хорошо́ игра́ет. *А вы как счита́ете?* (теа́тр) — *Не зна́ю, я ничего́ не понима́ю в теа́тре.*
   Я ду́маю, что молодо́й компози́тор написа́л хоро́ший конце́рт. (му́зыка) ...? — ... .

   Мне ка́жется, что э́тот учёный сде́лал ва́жное откры́тие. (фи́зика) ...? — ... .

   Я ду́маю, что Ивано́ву на́до игра́ть в волейбо́л, а не в футбо́л. (спорт)...? — ... .

2. *Как называ́ется э́тот кинотеа́тр?*
   — Э́то кинотеа́тр «Спу́тник».

   — ....?
   — Э́то гости́ница «Росси́я».

   — ....?
   — Э́то журна́л «Ру́сский язы́к за рубежо́м».

   — ....?
   — Э́то у́лица Пу́шкина.

   — ....?
   — Э́то фильм «Га́млет».

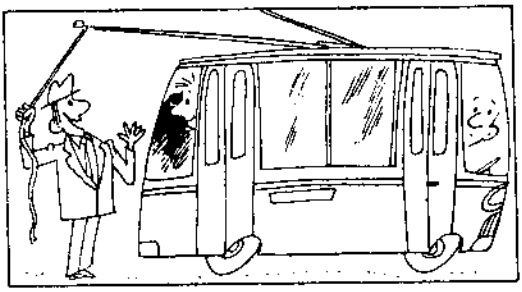
   — ....?
   — Э́то газе́та «Пра́вда».

ва́жн | ый, -ая, -ое, -ые

3. Роди́тели Ле́ны счита́ют, что Ле́на должна́ поступи́ть в медици́нский институ́т.— *А я с ни́ми не согла́сен. По-мо́ему, ей ну́жно идти́ в педагоги́ческий институ́т.*
   Васи́лий Никола́евич говори́т, что по телеви́зору сего́дня неинтере́сная переда́ча.— А я... . Ива́н Ива́нович счита́ет, что не ну́жно де́лать заря́дку.— А я... . Мой муж счита́ет, что обе́д гото́вить должна́ всегда́ жена́.— А я... . Мой знако́мый счита́ет, что нельзя́ брать в похо́д дете́й.— А я... . Па́па ду́мает, что э́то му́зыка Чайко́вского.— А я ... .

4. Расскажи́те, что вы де́лали сего́дня.

5. Вы пришли́ в магази́н и хоти́те купи́ть кни́гу о сове́тском кино́, но не по́мните, как называ́ется э́та кни́га. Что вы ска́жете?



Давно́ не ви́дели друг дру́га!

■ Урок-обобщение (31-35) VII

BÀI TỔNG KẾT (31-35)

Bạn đã biết 5 cách số nhiều của danh từ:

Cách 1	ма́льчики	столы́	сёстры
Cách 2	ма́льчиков	столо́в	сестёр
Cách 3	ма́льчикам	стола́м	сёстрам
Cách 4	ма́льчиков	столы́	сестёр
Cách 5	ма́льчиками	стола́ми	сёстрами

Cách 1	ве́щи	пи́сьма
Cách 2	веще́й	пи́сем
Cách 3	веща́м	пи́сьмам
Cách 4	ве́щи	пи́сьма
Cách 5	веща́ми	пи́сьмами

bạn cũng biết 3 cách số nhiều của tính từ; chúng như nhau ở tất cả các giống:

Cách 1	(каки́е?)	но́вые	после́дние
Cách 2	(каки́х?)	но́вых	после́дних
Cách 4	(каки́е?) (каки́х?)	но́вых (-ые)	после́дних (-ие)

bạn cũng biết thức giả định của động từ được cấu tạo nhờ trợ từ **бы** và dạng quá khứ:

частицы **бы** и фо́рмы проше́дшего вре́мени:

Е́сли **бы** я **знал** ваш телефо́н, я **позвони́л бы** вам.

Bạn đã biết rằng sau động từ *проси́ть — попроси́ть* có sử dụng liên từ **что́бы**:

Ма́ма **попроси́ла** сы́на, **что́бы** он купи́л биле́ты на после́дний сеа́нс.

Bạn cũng biết trong câu bị động có sử dụng tính động từ bị động ngắn đuôi:

Э́та кни́га **взята́** в библиоте́ке.
Наш сын **при́нят** в институ́т!

Trên điện thoại chúng ta thường nói:

— **Слу́шаю вас.**
— Бу́дьте добры́, **позови́те,** пожа́луйста, това́рища Бело́ва.
— Бело́ва нет, он бу́дет че́рез час.
— **Переда́йте** ему́, пожа́луйста, **что звони́л** Кузнецо́в и **проси́л позвони́ть.** У него́ есть мой телефо́н.
— Хорошо́, обяза́тельно переда́м.

Ở khách sạn chúng ta thường nói:

— Скажи́те, пожа́луйста, в ва́шей гости́нице мо́жно останови́ться?
— Да, у нас сейча́с есть **свобо́дные номера́.**
— На како́м этаже́?
— На 3-м и на 8-м.
— Мне, пожа́луйста, на 3-м этаже́.
— Ваш **па́спорт.**
— Пожа́луйста.
— Вот ваш **ключ.**
— Спаси́бо.

УРОК № 36

(ТРИДЦАТЬ ШЕСТЬ)

> Я до́лжен позвони́ть свои́м знако́мым врача́м.
> Челове́к, с кото́рым я сейча́с разгова́ривал, знамени́тый архите́ктор

Я звоню́ мо*и́м* / тво*и́м* / на́ш*им* / ва́ш*им* знако́м*ым* студе́нтам.

Я звоню́ сво*и́м* / э́т*им* ста́рш*им* бра́тьям.

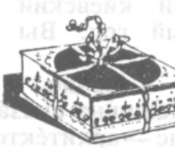
И. кото́рый (кото́рое)	кото́рая	кото́рые
Р. кото́рого	кото́рой	кото́рых
Д. кото́рому	кото́рой	кото́рым
В. кото́рого (кото́рый) (кото́рое)	кото́рую	кото́рых
Т. кото́рым	кото́рой	кото́рыми
П. о кото́ром	о кото́рой	о кото́рых



Самолёт лети́т в Москву́.
Я лечу́ в самолёте.



Макси́м в авто́бусе передаёт биле́т.



Э́то коро́бка с то́ртом.



Э́то офице́р.



А́дрес.



Э́то дверь.

лете́ть *несов.*
лечу́
лети́шь

передава́ть *несов.*
передаю
передаёшь

коро́бка
офице́р
а́дрес

дверь *ж.*

ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ УРОК

УПРАЖНЕНИЯ

1. Я ча́сто пишу́ пи́сьма (свои́ роди́тели). Мы хоти́м позвони́ть (на́ши знако́мые студе́нты) в общежи́тие МГУ. Ната́ша купи́ла игру́шки (свои́ мла́дшие бра́тья). Гали́на Ива́новна про́сит переда́ть торт её (моско́вские знако́мые).

2. Инжене́р, с кото́рым я лете́л в Москву́, рабо́тает в ва́шем институ́те. Вот челове́к, о ... я вам говори́л. Молодо́й челове́к, ... вы сейча́с ви́дели, у́чится в МГУ. Пассажи́ров, ... летя́т в Ки́ев, про́сят пройти́ на поса́дку.

КИ́ЕВСКИЙ ТОРТ

Одна́жды Вади́м был в Ки́еве. 31 декабря́ он до́лжен был возвраща́ться в Москву́. В **аэропорту́** к нему́ **подошла́** кака́я-то же́нщина и спроси́ла:

— Молодо́й челове́к, вы лети́те в Москву́?

— Да.

— У меня́ к вам больша́я про́сьба. Я хочу́ посла́ть свои́м друзья́м наш знамени́тый ки́евский торт. Ведь сего́дня Но́вый год. Вы не мо́жете переда́ть его́?

— Коне́чно. С удово́льствием.

Же́нщина сказа́ла пото́м, что её знако́мые — архите́ктор Ко́ля и его жена́ Ма́ша, кото́рых она́ не ви́дела уже́ давно́, — прекра́сные лю́ди. У них есть **хоро́шенькая** дочь Ната́ша — студе́нтка театра́льного институ́та. Они́ поговори́ли ещё немно́го, но в э́то вре́мя по ра́дио объяви́ли: «**Внима́ние**, внима́ние! Начина́ется **поса́дка** на **рейс** № 36 Ки́ев — Москва́».

— До свида́ния, молодо́й челове́к. Спаси́бо вам большо́е. А́дрес на коро́бке.

— Пожа́луйста, пожа́луйста. **С Но́вым го́дом!**

— Да, да. **И вас то́же.**



О́коло самолёта Вади́м уви́дел, что почти́ у всех пассажи́ров бы́ли коро́бки с ки́евским то́ртом.

...В Москве́ Вади́м был в 8 часо́в ве́чера. Вади́м взял такси́, хоте́л сказа́ть а́дрес, но уви́дел, что а́дреса на коро́бке нет.

Тогда́ он **по́нял**, что в самолёте по оши́бке взял не свой торт. Что де́лать?

До́ма сосе́ди реши́ли ему́ помо́чь, сове́товали пойти́ в спра́вочное бюро́ и́ли позвони́ть в **Сою́з архите́кторов**. По телефо́ну Вади́м до́лго объясня́л, что он хо́чет узна́ть а́дрес архите́ктора, кото́рого зову́т Ко́ля, у кото́рого жена́ Ма́ша и хоро́шенькая дочь-студе́нтка. В Сою́зе архите́кторов о́чень удиви́лись, но наконе́ц нашли́ тако́го архите́ктора. Э́то был Никола́й Ива́нович Семёнов.

В 11 часо́в ве́чера Вади́м подошёл к до́му № 5 на Университе́тском проспе́к-

---

аэропо́рт
подойти́ *сов.* (*прош.* подошёл, подошла́)
подойду́
подойдёшь

хоро́шеньк | ий, -ая, -ое, -ие

внима́ние
поса́дка
рейс
С Но́вым го́дом!

те. Дверь откры́ла Ната́ша. Вади́м э́то сра́зу по́нял: она́ была́ не то́лько хоро́шенькая, она́ была́ краси́вая! Она́ засмея́лась и показа́ла коро́бку с то́ртом, на кото́рой был напи́сан их а́дрес. О́коло две́ри стоя́л молодо́й офице́р, кото́рый **то́лько что привёз** торт.

Но́вый год встреча́ли вме́сте: Ната́ша, её роди́тели, Вади́м и молодо́й офице́р. А сейча́с Вади́м о́чень ча́сто хо́дит в теа́тр и говори́т, что са́мый интере́сный институ́т в Москве́— театра́льный.



И вас то́же.
поня́ть *сов.*
пойму́
поймёшь

Сою́з архите́кторов
засмея́ться *сов.*
засмею́сь
засмеёшься

то́лько что
привезти́ *сов.*
(*прош.* привёз, привезл | а́, -и́)
привезу́
привезёшь

BÀI 36

летéть *несов.*	bay
лечý	
летúшь	
передавáть *несов.*	chuyển, đưa
передаю́	
передаёшь	
корóбка	chiếc hộp
офицéр	người sĩ quan
áдрес	địa chỉ
дверь *ж.*	cửa ra vào (giống cái)
аэропóрт	sân bay
подойтú *сов.* (*прош.* подошёл, подошлá)	đến gần
подойдý	
подойдёшь	
хорóшеньк | ий, -ая, -ое, -ие	tốt, xinh
внимáние	sự chú ý
посáдка	(sự) lên tàu, lên máy bay...
рейс	chuyến bay
С Нóвым гóдом!	Chúc mừng Năm mới!
И вас тóже.	cũng xin chúc anh như vậy
поня́ть *сов.*	hiểu
поймý	
поймёшь	
Сою́з архитéкторов	Hội kiến trúc
засмея́ться *сов.*	cười vang, cười rộ lên
засмею́сь	
засмеёшься	
тóлько что	vừa mới
привезтú *сов.*(*прош.* привёз, привезл| á, -ú)	chở đến, mang đến
привезý	
привезёшь	
объявля́ется посáдка =объявúли посáдку	thông báo lên máy bay
пройтú на посáдку	đi ra máy bay, đi lên máy bay
напрáво	bên phải
Хáрьков	thành phố Kharacốp
Счастлúвого путú!	Chúc lên đường may mắn! Chúc thượng lộ bình an!
Не кладúте трýбку.	Xin đừng đặt máy xuống
шýтка	chuyện đùa, trò đùa
Что за шýтки!	Đùa gì vậy! Đừng đùa!

Давайте поговорим

Мы летим на самолёте



— Внима́ние! Внима́ние! **Объявля́ется поса́дка** на рейс № 28 Ки́ев — Ленингра́д. Пассажи́ров про́сят **пройти́ на поса́дку.**

— Скажи́те, пожа́луйста, э́то **объяви́ли поса́дку** на Ленингра́д?

— Да, на рейс № 28.

— А как пройти́ на поса́дку?

— **Напра́во,** пожа́луйста.

— Спаси́бо.

— Де́вушка, мне ну́жно лете́ть в **Ха́рьков.** Скажи́те, пожа́луйста, когда́ бу́дет самолёт?

— В Ха́рьков? Рейс № 32, в 19.30.

— А где мо́жно купи́ть биле́т?

— Ка́сса напра́во.

— Благодарю́ вас.



Счастли́вого пути́!

— Вы лети́те в Москву́?

— Да.

— У меня́ к вам про́сьба. Не мо́жете ли вы переда́ть мои́м хоро́шим знако́мым к Но́вому го́ду наш знамени́тый ки́евский торт? На́ши знако́мые — прекра́сные лю́ди. Ко́ля — архите́ктор. Ма́ша, его́ жена́ — учи́тельница англи́йского языка́. У них есть дочь, Ната́ша, она́ у́чится в институ́те. О́чень хоро́шенькая де́вушка.

— С удово́льствием. Дава́йте мне а́дрес.

— А́дрес и телефо́н напи́саны на коро́бке. До́ма я позвоню́ им и скажу́, что оди́н молодо́й челове́к переда́ст торт. Передава́йте им большо́й приве́т от Гали́ны Ива́новны. До свида́ния! Счастли́вого пути́!

— Спаси́бо! Обяза́тельно переда́м и приве́т, и торт.

По телефо́ну

— Здра́вствуйте! С ва́ми говори́т студе́нт университе́та. Я до́лжен переда́ть торт одному́ архите́ктору.

объявля́ется поса́дка = объяви́ли поса́дку
пройти́ на поса́дку
напра́во
Ха́рьков
Счастли́вого пути́!

— Как его́ фами́лия?

— Я не зна́ю его́ фами́лии. Его́ зову́т Ко́ля.

— То́ля?

— Нет, не То́ля, а Ко́ля. Что? Почему́ вы смеётесь? Алло́! Вы слу́шаете? Алло́! Извини́те, **не клади́те**, пожа́луйста, **тру́бку.** Да́йте мне, пожа́луйста, телефо́н архите́ктора, кото́рого зову́т Ко́ля.

— Молодо́й челове́к, **что за шу́тки?** Я на рабо́те.

— Э́то не шу́тки. Жену́ архите́ктора зову́т Ма́ша и она́ учи́тельница англи́йского языка́. У него́ есть дочь, студе́нтка Ната́ша...

— А, всё поня́тно. Подожди́те мину́ту... Алло́! Вы слу́шаете?

— Да, да!

— Жену́ архите́ктора зову́т Мари́я Па́вловна?

— Мо́жет быть.

— Семёнов Никола́й Фёдорович... 137-37-12.

— Большо́е спаси́бо. До свида́ния. С Но́вым го́дом!

УПРАЖНЕНИЯ

1. Попроси́те Лари́су помо́чь вам написа́ть письмо́ по-англи́йски.

— У меня́ к вам про́сьба, Лари́са. Помоги́те мне, пожа́луйста, написа́ть письмо́ по-англи́йски.

Попроси́те А́нну Петро́вну дать вам но́вый журна́л:—... . Попроси́те Зи́ну переда́ть ключ ма́ме.—... . Попроси́те Анто́на помо́чь вам написа́ть письмо́ по-ру́сски.—... . Попроси́те Оле́га купи́ть вам сигаре́ты.—... . Попроси́те Лари́су взять вам биле́ты на самолёт.—... .

2. С Но́вым го́дом!

Счастли́вого пути́!

Мо́жно?



Извини́те, пожа́луйста.

Вы сейча́с выхо́дите?



Не клади́те тру́бку.

шу́тка

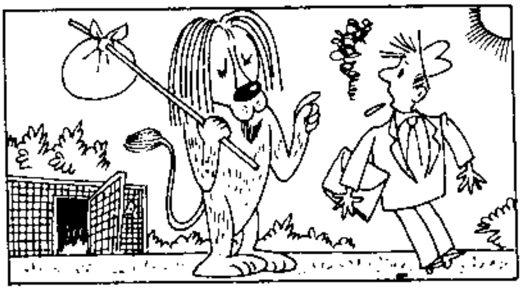
Что за шу́тки!

3. Вы живёте в Ленингра́де. Вам ну́жно переда́ть ва́шей сестре́, кото́рая живёт в Москве́, кни́гу. Ва́ша знако́мая е́дет в Москву́. Попроси́те её переда́ть кни́гу ва́шей сестре́. Соста́вьте диало́г.

4. Продолжайте:

   а) Я рабо́таю в Сою́зе архите́кторов. Вчера́ позвони́л оди́н студе́нт и сказа́л...

   б) Меня́ зову́т Ната́ша. Мой оте́ц...



— Скажи́те, как пройти́ в А́фрику?

УРОК № 37

(ТРИДЦАТЬ СЕМЬ)

Чита́я письмо́, Анто́н вспо́мнил свои́х друзе́й.
Прочита́в газе́ту, Анто́н на́чал смотре́ть телеви́зор.

Они́ танцева́ли и разгова́ривали.
Танцу́я, они́ разгова́ривали.

Снача́ла они́ пообе́дали, а пото́м пошли́ в кино́.
Пообе́дав, они́ пошли́ в кино́.

Глаго́л	деепричá́стия	
	несоверше́нный вид	соверше́нный вид
чита́-ют	чита́-я	
говор-я́т	говор-я́	
дава́-ть	дава́-я	
идти́	ид-я́	
прочи-та́-ть		прочита́-в
сказа́-ть		сказа́-в
да-ть		да-в
прий-ти́		придя́
учи́-ть-ся	уча́-сь	
обра́дова-ть-ся		обра́дова-вши-сь



Она́ **балери́на.**



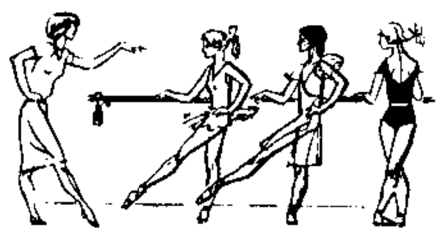
Идёт спекта́кль.



Э́то **пти́ца.**



Э́та де́вочка на **сце́не** — пти́ца.



Бале́тная шко́ла.

балери́на | **спекта́кль** *м.* | **идёт спекта́кль** | **пти́ца** | **сце́на** | **бале́тная шко́ла**

ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ УРОК

УПРАЖНЕНИЯ

1. Когда́ Ле́на *учи́лась* в бале́тной шко́ле, она́ занима́лась у замеча́тельной балери́ны Гали́ны Ула́новой.— *Уча́сь* в бале́тной шко́ле, Ле́на занима́лась у замеча́тельной балери́ны Гали́ны Ула́новой. Когда́ Оле́г *покупа́л* нам биле́ты в кино́, он забы́л, что я пло́хо ви́жу.— ... . Когда́ ма́тери *гуля́ют* в па́рке, они́ говоря́т о свои́х де́тях.— ... .

2. Кла́ва *ко́нчила* шко́лу и пое́хала рабо́тать на Да́льний Восто́к.— *Ко́нчив* шко́лу, Кла́ва пое́хала рабо́тать на Да́льний Восто́к. Мы *пообе́дали* и пошли́ в теа́тр.— ... . А́ня *прочита́ла* на перево́де «приз за красоту́» и о́чень удиви́лась.— ... . Вади́м *сел* в самолёт и на́чал чита́ть газе́ты.— ... . Вади́м *пришёл* к Семёновым и пе́редал им ки́евский торт.— ... .

3. ..., что взял не свой торт, Вади́м реши́л позвони́ть в Сою́з архите́кторов. ... на коро́бке а́дрес свои́х друзе́й, же́нщина дала́ Вади́му торт. ... в Академгородке́, молодо́й фи́зик Алексе́й Си́доров сде́лал ва́жное откры́тие. Ка́ждое у́тро, ... заря́дку, Алексе́й Фёдорович бе́гает во дворе́.

   де́лая
   написа́в
   рабо́тая
   поня́в

ЛЕ́НА СТА́ЛА БАЛЕРИ́НОЙ

В на́шем до́ме есть свои́ знамени́тые лю́ди. Вы, наве́рно, по́мните, что в 19-й кварти́ре живёт мать-герои́ня Ни́на Никола́евна. Её ста́ршая дочь — балери́на. Год наза́д Ле́на ко́нчила знамени́тую бале́тную шко́лу Большо́го теа́тра и тепе́рь танцу́ет в Большо́м теа́тре. О **бале́те** Ле́на мечта́ла всю жизнь, и тепе́рь она́ балери́на. Ле́на ещё совсе́м молода́я — ей то́лько 18 лет, но она́ уже́ танцу́ет во мно́гих бале́тах. А ведь стать балери́ной **дово́льно тру́дно** — э́то зна́ют все. У Ле́ны не то́лько большо́й тала́нт, она́ всегда́ прекра́сно учи́лась. И тепе́рь она́ мно́го рабо́тает. Спекта́кли конча́ются **по́здно**, но в 9 часо́в утра́ Ле́на должна́ уже́ быть на **репети́ции** в теа́тре.

Её учи́тельницей была́ замеча́тельная сове́тская балери́на Гали́на Ула́нова, кото́рая не **про́сто** танцева́ла, она́ жила́ на сце́не. Сейча́с Ле́на уже́ танцу́ет в спекта́клях, но продолжа́ет занима́ться со свое́й люби́мой учи́тельницей. Она́ мечта́ет танцева́ть так, как танцева́ла э́та замеча́тельная балери́на. Об Ула́новой напи́саны кни́ги, сде́ланы фи́льмы. Чита́я э́ти кни́ги, Ле́на всегда́ ду́мает, что **секре́т успе́ха** Гали́ны Ула́новой — э́то тала́нт и **огро́мная** рабо́та.

В кни́ге расска́зан тако́й слу́чай.

Ула́нова была́ совсе́м ма́ленькой де́вочкой и учи́лась в бале́тной шко́ле. В спекта́кле она́ игра́ла пти́цу. Она́ должна́ была́ про́сто стоя́ть на сце́не. Но Га́ля продолжа́ла танцева́ть.

— Де́вочка,— сказа́л **режиссёр**,— почему́ ты **дви́гаешься**?

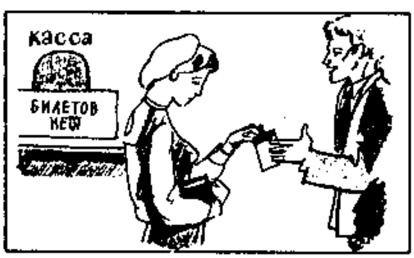
— Потому́ что я пти́ца, и мне хо́лодно стоя́ть на снегу́.

..Гали́на Серге́евна счита́ет, что Ле́на бу́дет прекра́сной балери́ной, но на́до мно́го рабо́тать.

бале́т
дово́льно
тру́дно
по́здно
репети́ция
про́сто
секре́т
секре́т успе́ха
огро́мн/ый, -ая, -ое, -ые
режиссёр
дви́гаться *несов.*

BÀI 37

балери́на	nữ diễn viên balê
спекта́кль *м.*	vở kịch
идёт спекта́кль	đang diễn kịch
пти́ца	con chim
сце́на	sân khấu
бале́тная шко́ла	trường múa balê
бале́т	múa balê
дово́льно	tương đối
тру́дно	khó khăn
по́здно	muộn
репети́ция	luyện tập, diễn tập
про́сто	đơn giản
секре́т	bí mật, bí quyết
секре́т успе́ха	bí quyết của thành công
огро́мн/ый, -ая, -ое, -ые	to lớn
режиссёр	đạo diễn
дви́гаться *несов.*	chuyển động cử động
производи́ть — произвести́ (впечатле́ние) произведу́ произведёшь	gây nên, tạo ra cảm tưởng
истори́ческ | ий, -ая, -ое, -ие	lịch sử
музыка́льн | ый, -ая, -ое, -ые	âm nhạc
Вам повезло́!	Anh thật may mắn!
ли́шн | ий, -яя, -ее, -ие	thừa
У вас нет ли́шнего биле́та?	Anh có vé thừa không?



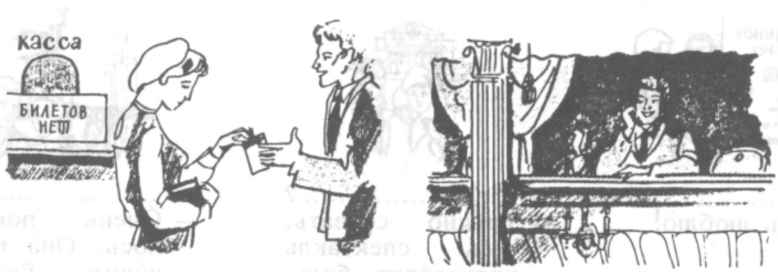
Давайте поговорим

Кино́, теа́тр, конце́рт

— Э́двард, вы хоте́ли бы посмотре́ть знамени́тый ру́сский бале́т?
— С удово́льствием. Я ви́дел фи́льмы-бале́ты, они́ произвели́ на меня́ большо́е впечатле́ние.

— Анто́н Па́влович, вы лю́бите кино́?
— О́чень. Мы с жено́й ка́ждую неде́лю хо́дим в кино́.
— Каки́е фи́льмы вам нра́вятся бо́льше всего́?
— Мне — истори́ческие, а жене́ — музыка́льные.

— Я звони́л вам вчера́ ве́чером, но вас не́ было до́ма.
— Да, мы с жено́й бы́ли вчера́ в Большо́м теа́тре.
— Что вы смотре́ли?
— Бале́т «Бахчисара́йский фонта́н».
— Кто танцева́л Мари́ю?
— Тимофе́ева. Прекра́сная балери́на.
— А Заре́му?
— Плисе́цкая. Я всегда́ с больши́м удово́льствием смотрю́, как она́ танцу́ет.
— Да, вам действи́тельно повезло́!



Ему́ повезло́.

Ли́шний биле́т

— Скажи́те, пожа́луйста, у вас нет ли́шнего биле́та?
— Я ещё не зна́ю. У меня́ два биле́та, но я жду подру́гу. Мо́жет быть, она́ не придёт.
— Е́сли она́ не придёт, да́йте мне её биле́т, пожа́луйста.
— С удово́льствием.

производи́ть — произвести́ (впечатле́ние)
произведу́
произведёшь

истори́ческ | ий, -ая, -ое, -ие
музыка́льн | ый, -ая, -ое, -ые
Вам повезло́!
ли́шн | ий, -яя, -ее, -ие
У вас нет ли́шнего биле́та?

УПРАЖНЕНИЯ

1. Спросите вашего знакомого, хочет ли он послушать концерт.— ***Вы хотели бы послушать концерт?*** (посмотреть новый фильм, пойти на выставку, посмотреть русский балет, пойти на концерт художественной самодеятельности).

2. На меня этот фильм произвёл большое впечатление. А на вас? — ***Мне тоже очень понравился этот фильм.***

   На Анну Петровну спектакль произвёл большое впечатление. А на вас? —... . На нас эта музыка произвела большое впечатление. А на вас? —... . На Эдварда Московский университет произвёл большое впечатление. А на вас? —... . На Олега эта книга произвела большое впечатление. А на вас? —... . На меня русский балет произвёл огромное впечатление. А на вас? —... .

3. — Что вам больше всего понравилось *в этом фильме?*
   — Трудно сказать, потому что весь фильм производит большое впечатление.

   (этот балет, этот спектакль, эта книга, этот концерт)

4. Вы любите кино? — *Да, очень люблю.*
   Вам понравился балет? —... . Вам нравятся эти сигареты? —... . Вы хотите посмотреть, как танцует Плисецкая? —... . Вы хотите пойти в Большой театр? —... .



5. — ....?
   — Очень люблю!



— ....?
— Трудно сказать, весь спектакль производит большое впечатление.



— ....?
— Очень понравилось. Она производит большое впечатление.

Как вам понравилась выставка?
Вы любите балет?
Что вам понравилось в спектакле больше всего?

6. Ваш знакомый смотрел балет в Большом театре. Спросите, как ему понравился спектакль, музыка, артисты.

УРОК № 38

(ТРИДЦАТЬ ВОСЕМЬ)

> Вы хорошо́ зна́ете ма́льчика, *игра́ющего* во дворе́.
> Вы ви́дите компози́тора, *написа́вшего* э́тот бале́т.

Челове́к, *кото́рый покупа́ет* сигаре́ты, Анто́н.
Челове́к, *покупа́ющий* сигаре́ты, Анто́н.

чита́-ть	говори́-ть	увлека́-ть-ся	находи́-ть-ся
чита́-ют	говор-я́т	увлека́-ют-ся	нахо́д-ят-ся
чита́-*ющ-ий*	говор-*я́щ-ий*	увлека́-*ющ-ий-ся*	наход-*я́щ-ий-ся*

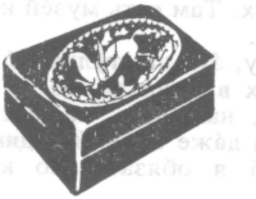
созда-ва́-ть	ид-ти́
созда-ю́т	ид-у́т
созда-*ю́щ-ий*	ид-*у́щ-ий*

Вы хорошо́ зна́ете ма́леньк*ого* ма́льчика, кото́рый игра́ет в па́рке.
Вы хорошо́ зна́ете ма́ленького ма́льчика, игра́ющ*его* в па́рке.

Челове́к, *кото́рый купи́л* сигаре́ты, Анто́н.
Челове́к, *купи́вший* сигаре́ты, Анто́н.

чита́-ть	прочита́-ть	говори́-ть	сказа́-ть
чита́-л	прочита́-л	говори́-л	сказа́-л
чита́-*вш-ий*	прочита́-*вш-ий*	говори́-*вш-ий*	сказа́-*вш-ий*

находи́-ть-ся	ко́нчи-ть	идти́
находи́-л-ся	ко́нчи-л	шёл
находи́-*вш-ий-ся*	ко́нчи-вш-ий	шé́д-*ш-ий*



Это па́лехская шкату́лка.



Это худо́жник.



Макси́м похо́ж на своего́ отца́.

создава́ть — созда́ть

па́лехск | ий, -ая, -ое, -ие
па́лехская шкату́лка

худо́жник
похо́ж на (кого́?)

ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЙ УРОК

УПРАЖНЕНИЯ

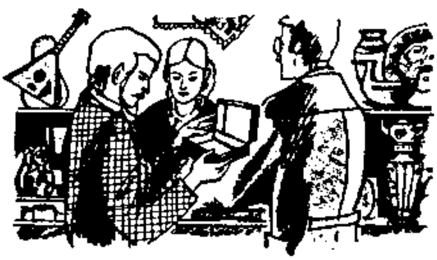
1. К молодо́му челове́ку, стоя́щ... в за́ле ки́евского аэропо́рта, подошла́ же́нщина. Она́ попроси́ла его́ переда́ть торт её знако́мым, живу́щ... в Москве́. Мой друг, рабо́тающ... на Се́вере, пи́шет мне интере́сные пи́сьма. Де́душка прие́хал из дере́вни, находя́щ...ся недалеко́ от **Влади́мира.**

2. Лю́ди, ви́девш..., как танцу́ет Ула́нова, никогда́ не забу́дут её. Молоды́е балери́ны у́чатся у Ула́новой, созда́вш... свой стиль в бале́те. Режиссёр попроси́л арти́ста, игра́вш... в э́том фи́льме, рассказа́ть о свое́й рабо́те.

3. Худо́жники, *де́лающие* таки́е шкату́лки, живу́т в Па́лехе.— Худо́жники, *кото́рые де́лают* таки́е шкату́лки, живу́т в Па́лехе.

   Пассажи́ры, купи́вшие биле́ты на рейс № 38, пройди́те, пожа́луйста, в зал № 2.— Пассажи́ры, кото́рые купи́ли ... . Лю́ди, стоя́щие у кио́ска, покупа́ют газе́ты и журна́лы.— Лю́ди, кото́рые стоя́т ... . Писа́тель, написа́вший э́ту кни́гу, живёт в Новосиби́рске.— Писа́тель, кото́рый написа́л ... .

РУ́ССКИЕ СУВЕНИ́РЫ



Сего́дня Э́двард и Анто́н пошли́ в магази́н «Пода́рки». Э́двард хо́чет купи́ть сувени́ры **на па́мять о Москве́.** В магази́не он говори́т:

— Де́вушка, что вы мне посове́туете купи́ть? Я хочу́ купи́ть ру́сские сувени́ры.

— Вот о́чень интере́сная па́лехская шкату́лка.

— Да, краси́вая вещь. А что тако́е «па́лехская»?

— Па́лех — э́то дере́вня, где живу́т худо́жники, де́лающие э́ти шкату́лки.

— Как? Их делают то́лько в Па́лехе?

— Да, таки́е шкату́лки то́лько в Па́лехе. Э́то **оригина́льное наро́дное** иску́сство.

— О́чень интере́сно.

— Э́двард, а вы никогда́ не **слы́шали** о Па́лехе и его́ худо́жниках?— спра́шивает Анто́н.

— Я ви́дел таки́е шкату́лки, но не знал, что их де́лают в Па́лехе.

— Е́сли у вас бу́дет вре́мя, мо́жно пое́хать в Па́лех. Там есть музе́й наро́дного иску́сства.

— По-мо́ему, э́ти шкату́лки бы́ли на междунаро́дных вы́ставках, да?

— Коне́чно, наприме́р, на вы́ставке **в Брюссе́ле** они́ да́же **получи́ли дипло́м.**

— О, тогда́ я обяза́тельно куплю́ э́ту шкату́лку!

— Пожа́луйста, **плати́те** в ка́ссу 5 рубле́й.

Влади́мир	**оригина́льн | ый, -ая, -ое, -ые**	**слы́шать** *несов.*	**плати́ть** *несов.*
на па́мять о Москве́	**наро́дн | ый, -ая, -ое, -ые**	**Брюссе́ль**	**плачу́**
		дипло́м	**пла́тишь**

Когда́ Анто́н и Э́двард вы́шли из магази́на, Э́двард продолжа́л спра́шивать Анто́на. Его́ всегда́ интересова́ло наро́дное иску́сство. Анто́н рассказа́л, что наро́дные худо́жники рабо́тают не то́лько в Па́лехе, но и в Федо́скине, Хохломе́, Мстёре. Но в ка́ждой дере́вне свой оригина́льный **стиль**. Наприме́р, в Федо́скине и Мстёре то́же де́лают шкату́лки, но они́ не похо́жи на па́лехские. А в Хохломе́ де́лают игру́шки и **деревя́нную посу́ду**.

Анто́н и Э́двард **договори́лись** в воскресе́нье пое́хать в Федо́скино. Там, ока́зывается, есть и музе́й наро́дного иску́сства, и шко́ла, где у́чатся бу́дущие худо́жники.



стиль *м.*

деревя́нн | ый, -ая, -ое, -ые
посу́да
договори́ться *сов.*
  договорю́сь
  договори́шься

BÀI 38

создава́ть — созда́ть	tạo nên, dựng nên
па́лехск | ий, -ая, -ое, -ие	sáng tạo, chế tạo
па́лехская шкату́лка	thuộc vùng Palekh
худо́жник	cái tráp vùng Palekh
похо́ж на (кого́?)	họa sĩ
Влади́мир	Giống (ai?)
на па́мять о Москве́	thành phố Vlađimir
оригина́льн | ый, -ая, -ое, -ые	để kỷ niệm về Matxcơva
наро́дн | ый, -ая, -ое, -ые	đặc sắc, độc đáo, nguyên bản mang tính dân gian
слы́шать *несов.*	nghe thấy
Брюссе́ль	thành phố Bruychxen
дипло́м	bằng cấp, văn bằng -
плати́ть *несов.*	trả tiền, thanh toán
плачу́	
пла́тишь	
стиль *м.*	phong cách, kiểu cách (giống đực)
деревя́нн | ый, -ая, -ое, -ые	bằng gỗ
посу́да	bát đĩa, bộ đồ ăn
договори́ться *сов.*	thoả thuận
договорю́сь	
договори́шься	
что зна́чит?	nghĩa là gì?
обрати́ть внима́ние	chú ý
(обрати́те внима́ние)	hãy chú ý, lưu ý
рису́нок, *мн.* рису́нки	bức vẽ, bức tranh
хохломска́я ва́за	chiếc bình kiểu Khôkhlômcko
что́-нибудь	cái gì đó
матрёшка	búp bê gỗ
самова́р	ấm đun nước, ấm xamôva
значо́к, *мн.* значки́	huy hiệu
Когда́ откры́т магази́н?	khi nào cửa hàng sẽ mở cửa?

Давайте поговорим

Покупа́ем сувени́ры

— Де́вушка, что вы посове́туете мне купи́ть?
— Вот, о́чень интере́сная па́лехская шкату́лка.
— Да, краси́вая вещь. А **что зна́чит** па́лехская?
— Па́лех — э́то дере́вня, где де́лают таки́е шкату́лки.

— Скажи́те, пожа́луйста, э́то па́лехская шкату́лка?
— Нет, э́та шкату́лка сде́лана в Федо́скине. **Обрати́те внима́ние,** что здесь друго́й **рису́нок.**
— Покажи́те мне, пожа́луйста, па́лехскую шкату́лку.
— Вот посмотри́те, э́то всё из Па́леха.

— Дава́йте ку́пим на па́мять о Москве́ **хохломску́ю ва́зу.**
— С удово́льствием. Вы помо́жете мне? И ещё я хочу́ купи́ть другу́ю деревя́нную посу́ду.

— Обрати́те внима́ние на э́тот магази́н. Здесь мо́жно купи́ть **что́-нибудь** на па́мять о Москве́: **матрёшку,** па́лехскую шкату́лку, **самова́р,** откры́тки, кни́ги, **значки́.**
— А что вы посове́туете мне купи́ть на па́мять о Ленингра́де?
— Посмотри́те э́ту кни́гу о Ленингра́де, здесь о́чень хоро́шие фотогра́фии.
— Большо́е спаси́бо. **А когда́ откры́т э́тот магази́н?**
— Ка́ждый день, кро́ме воскресе́нья.



Он купи́л хохломску́ю ва́зу.



Это магази́н «Де́тский мир». Здесь мо́жно купи́ть де́тские ве́щи и игру́шки.

что зна́чит?
обрати́ть внима́ние
(обрати́те внима́ние)
рису́нок, *мн.* рису́нки

хохломска́я ва́за
что́-нибудь
матрёшка
самова́р
значо́к, *мн.* значки́

Вы зна́ете все слова́ и поймёте э́то выраже́ние: Когда́ откры́т магази́н?

УПРАЖНЕНИЯ

1. Э́тот магази́н называ́ется *«Де́тский мир».* Что э́то зна́чит?
— Здесь мо́жно купи́ть *де́тские ве́щи.*

(«Светла́на» — же́нские ве́щи, «Малы́ш» — де́тские ве́щи, «Башмачо́к» — ту́фли, «Эфи́р» — телеви́зоры)

2. — Когда́ рабо́тает *э́тот магази́н?*
— Ка́ждый день, кро́ме *воскресе́нья.*

(кафе́ — среда́, кио́ск — вто́рник)

3. — Обрати́те внима́ние на *э́ту гости́ницу.*
— А что?
— *Её* постро́или совсе́м неда́вно. Пра́вда, оригина́льная гости́ница?
— Да, действи́тельно.

(э́тот институ́т, э́ти дома́, э́ту шко́лу, э́тот кинотеа́тр, э́то кафе́)

4. — На кого́ вы похо́жи?
— Я на отца́, а брат — на мать.

(я — мать, сестра́ — оте́ц, я — оте́ц, брат — мать, я — мать, брат — оте́ц)

5. — Кака́я краси́вая *вещь!*
— Я был *в А́фрике* и купи́л её там на па́мять *об А́фрике.*
— Наве́рное, э́то наро́дное иску́сство?
— Да, коне́чно. Ви́дите, како́й оригина́льный стиль.

(ва́за — Австра́лия, ло́жка — Москва́, шкату́лка — Па́лех)

6. — Де́вушка, мне ну́жно купи́ть *пальто́.* Вы мне помо́жете?
— Коне́чно.
— Что вы мне посове́туете?
— *Вот хоро́шее пальто́.*

(костю́м, ту́фли, руба́шка, га́лстук)

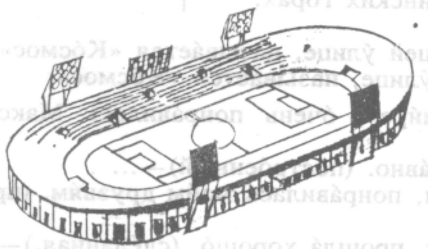
УРОК № 39

(ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТЬ)

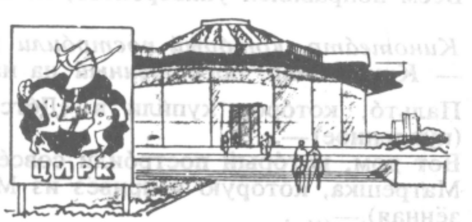
Анто́н рассказа́л мне об институ́те, *постро́енном* в Академгородке́.

сде́ла-ть сде́ла-*нн-ый*	назва́-ть на́зва-*нн-ый*	постро́и-ть постро-*енн-ый*	купи́-ть ку́пл-*енн-ый*
взя́-ть взя́-*т-ый*	приня́-ть при́ня-*т-ый*	откры́-ть откры́-*т-ый*	

Вот письмо́, *кото́рое написа́л* брат.
Вот письмо́, *напи́санное* бра́том.



Э́то стадио́н.



Э́то цирк.



Э́то де́тская площа́дка.



Э́то цветы́.



Де́ти сажа́ют цветы́.



Э́то като́к. Здесь ката́ются на конька́х.

стадио́н
цирк

де́тская площа́дка
цвето́к, *мн.* цветы́

сажа́ть цветы́

като́к

ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ УРОК

УПРАЖНЕНИЯ

1. Оле́г живёт в неда́вно *постро́енном* го́роде.— *постро́ить.* Э́двард подари́л жене́ *ку́пленную* в Москве́ хохломску́ю ва́зу.—... . Вади́м пе́редал Ната́ше торт, *привезённый* из Ки́ева.—... . Ни́на с удово́льствием прочита́ла кни́гу, *пода́ренную* ей на день рожде́ния.—... . Мы живём на у́лице, *на́званной* и́менем Вави́лова.—... .

2. Шкату́лка, ... мои́м дру́гом, сде́лана худо́жниками Па́леха.
Макси́му понра́вился обе́д, ... ба́бушкой.
Кни́га, ... в библиоте́ке у Васи́лия Никола́евича, была́ интере́сной.
Всем понра́вился университе́т, ... на Ле́нинских гора́х.

постро́енный
взя́тая
пригото́вленный
ку́пленная

3. *Кинотеа́тр, кото́рый постро́или* на на́шей у́лице, называ́ется «Ко́смос».
— *Кинотеа́тр, постро́енный* на на́шей у́лице, называ́ется «Ко́смос».

Пальто́, кото́рое купи́ли в «Де́тском ми́ре», о́чень понра́вилось Макси́му. (ку́пленное)—... .
Вот дом, кото́рый постро́или совсе́м неда́вно. (постро́енный)—... .
Матрёшка, кото́рую я привёз из Москвы́, понра́вилась мои́м друзья́м. (привезённая).—... .
Опера́ция, кото́рую сде́лали Зи́не в сре́ду, прошла́ хорошо́. (сде́ланная.)—... .

4. В на́шем го́роде ра́ньше *не́ было метро́.*— Сейча́с в на́шем го́роде *есть метро́.*
В на́шем райо́не ра́ньше не́ было ста́нции метро́.—... .
В на́шем до́ме ра́ньше не́ было де́тского са́да.—... .
На э́той у́лице ра́ньше не́ было по́чты.—... .
О́коло на́шего до́ма ра́ньше не́ было кинотеа́тра.—... .
В э́том дворе́ ра́ньше не́ было цвето́в.—... .

ДОМ СТАРЕ́ЕТ

Не́сколько лет наза́д наш дом был но́вым, как и весь наш райо́н. Метро́ ещё не́ было, не́ было и стадио́на, бассе́йна...

А сейча́с э́то **оди́н из** са́мых краси́вых и совреме́нных райо́нов Москвы́. Вот ста́нция метро́, постро́енная неда́вно, а ря́дом уже́ лес. В на́шем райо́не о́чень **удо́бная планиро́вка.** Дома́, магази́ны, де́тские сады́ и шко́лы — всё ря́дом.

В на́шем до́ме то́же есть и де́тский сад, и магази́ны, и по́чта. Во дворе́ сейча́с настоя́щий сад. Мари́я Влади́мировна из тре́тьей кварти́ры вме́сте с детьми́ на́шего до́ма сажа́ет во дворе́ цветы́. А ря́дом де́тская площа́дка, где игра́ют са́мые ма́ленькие де́ти.

старе́ть *несов.*
старе́ю
старе́ешь

оди́н из *(+Р.)*
удо́бн | ый, -ая, -ое, -ые

планиро́вка
де́тская площа́дка

Алексе́й Фёдорович и други́е **люби́тели** спо́рта постро́или во дворе́ ма́ленький стадио́н: здесь мо́жно игра́ть в футбо́л, в волейбо́л, в те́ннис. А зимо́й во дворе́ — большо́й като́к, где с удово́льствием ката́ются и взро́слые и де́ти.

Измени́лся наш двор, но бо́льше всего́ измени́лись лю́ди. Когда́ Петро́вы прие́хали в но́вый дом, у них была́ то́лько дочь — ма́ленькая Ни́на, а сейча́с у них есть и сын. И Макси́м о́сенью уже́ пойдёт в шко́лу.

Алёша Сидо́ров учи́лся в университе́те, а сейча́с он изве́стный фи́зик, до́ктор нау́к.

Лари́са из пя́той кварти́ры, кото́рая рабо́тала стюарде́ссой, сейча́с уже́ ко́нчила институ́т, но продолжа́ет рабо́тать в Аэрофло́те.

Зи́на продолжа́ет рабо́тать в Акаде́мии нау́к. Она́ уже́ **вы́шла за́муж** и ждёт ребёнка. А её брат Оле́г рабо́тает в Новосиби́рске, в Академгородке́, кото́рый он стро́ил. Там он **жени́лся**, там тепе́рь рабо́тает. Домо́й он пи́шет ча́сто и всё вре́мя приглаша́ет всех в го́сти в Новосиби́рск.

Роди́тели Оле́га и Зи́ны совсе́м ста́рые. Васи́лий Никола́евич уже́ давно́ на пе́нсии, а тепе́рь на пе́нсии и его́ жена́. Но они́ не скуча́ют: Васи́лий Никола́евич всё свобо́дное вре́мя занима́ется свое́й библиоте́кой, а Мари́я Влади́мировна — цвета́ми.

В двена́дцатую кварти́ру де́сять лет наза́д прие́хал молодо́й врач Анто́н. Сейча́с его́ все зову́т Анто́н Никола́евич. Ве́рочка то́же ста́ла Ве́рой Андре́евной. И в семье́ **расту́т** де́ти: Вале́рий и Ма́ша. Вале́рий уже́ хо́дит в де́тский сад.

Что́ же, вы спро́сите, дом старе́ет? Да, дом, как и челове́к, старе́ет. Но в нём расту́т де́ти.



Э́то **цветы́**.

люби́тель *м.*
измени́ться *сов.*

вы́йти за́муж
жени́ться *сов. и несов.*
расти́ *несов.*
расту́
растёшь

BÀI 39

стадио́н	sân vận động
цирк	rạp xiếc
де́тская площа́дка	sân chơi của trẻ em
цвето́к, *мн.* **цветы́**	hoa, bông hoa
сажа́ть цветы́	trồng hoa
като́к	sân trượt băng
старе́ть *несов.*	già đi, trở nên già
старе́ю	
старе́ешь	
оди́н из *(+Р.)*	một trong số, một trong những (c. 2)
удо́бн | ый, -ая, -ое, -ые	thuận lợi, thuận tiện
планиро́вка	quy hoạch, thiết kế
люби́тель *м.*	người yêu thích, ưa thích (giống đực)
измени́ться *сов.*	thay đổi
вы́йти за́муж	lấy chồng
жени́ться *сов. и несов.*	lấy vợ
расти́ *несов.*	lớn lên, sinh trưởng
расту́	
растёшь	
Что но́вого?	Có (điều) gì mới không?
А, да!	À! Có!
за кого́? (она́ вы́шла за́муж)	lấy ai?
поздра́вить от ... и́мени	thay mặt... xin chúc mừng
У меня́ мно́го дел.	Tôi có nhiều việc phải làm

Давайте поговорим

Что нового?

— Ты знаешь, Саша женился!
— Да? Очень рад. А кто его жена?
— Инженер. Она работает вместе с ним.

— Здравствуйте, Верочка!
— Здравствуйте! Как дела, **что нового?**
— Кажется, ничего. **А, да!** Лариса вышла замуж.
— **За кого?**
— За врача. Они познакомились в самолёте. Он был пассажиром. Я знаю его. Это коллега моего мужа.
— **Поздравьте** её **от** моего **имени.**
— Хорошо.

— Доброе утро, Василий Фёдорович.
— Здравствуйте, Мария Владимировна. Вы теперь на пенсии?
— Да, отдыхаю.
— Ну и как вы теперь живёте? Скучно, наверно?
— Нет, почему же? **У меня много дел.** Мы сейчас вместе с детьми сажаем цветы во дворе. Хотим, чтобы у нас во дворе был настоящий сад. Вечером иногда родители хотят пойти в кино или в театр, и я играю с детьми.

— Знаешь, я вчера встретил Алёшу Сидорова.
— Сидорова? Не помню. Кто он?
— Он жил в нашем доме, учился в университете. Сейчас он доктор наук, работает в Новосибирске... Он почти не изменился, такой же худенький, в очках.

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Ты знаешь, *Олег* женился!
   — Да? А кто же его жена?
   — По-моему, *врач.*
   — Ну, поздравь его от моего имени.
   — Хорошо.

   (Вадим — студентка, Николай — инженер, Виктор — учительница, Антон — крановщица)

2. — Говорят, *Лена* вышла замуж?
   — Да, год назад.
   — А я и не знала. За кого?
   — Забыла. А, да! Кажется, он *строитель.*

   (Зина — шофёр, Таня — инженер, Ира — физик, Мария — геолог)

3. — Здравствуйте, Алексей Фёдорович!

Вы знаете все слова и поймёте эти выражения:
Что нового?
А, да!
за кого? (она вышла замуж)
поздравить от ... имени
У меня много дел.

— Здра́вствуйте.
— Что но́вого? Как вы живёте?
— Ничего́, спаси́бо. *И́горь* ско́ро е́дет *на Да́льний Восто́к.*

(Та́ня — в Москву́, Анто́н — в А́нглию, Ната́ша — в А́фрику, Ве́ра — в Новосиби́рск)



4. — Па́па, я вчера́ встре́тил *Са́шу.*
— А кто э́то тако́й?
— Ра́зве не по́мнишь? Мы́ вме́сте учи́лись. А сейча́с он *архите́ктор.*

(Та́ня — учи́тельница, Га́ля — балери́на, Ви́ктор — инжене́р, Вади́м — компози́тор).



5. — Ты зна́ешь, у нас но́вые сосе́ди.
— Да? Кто же они́?
— Не по́мню. Ах, да! Он *врач,* а она́ не рабо́тает. Я уже́ с ни́ми познако́мился. О́чень хоро́шие лю́ди.

(учи́тель — гео́лог, фи́зик — компози́тор, инжене́р — врач)



6. Вы встре́тили на у́лице знако́мого, кото́рого не ви́дели о́чень давно́. Поговори́те с ним. Слова́ и выраже́ния: *вы́шла за́муж, жени́лся, стал врачо́м (инжене́ром, фи́зиком), измени́лся, хорошо́ вы́глядишь.*

УРОК № 40

(СОРОК)

В шко́лах **иду́т экза́мены,** у Ю́ры и Га́ли сего́дня экза́мен по литерату́ре.

Ю́ра реши́л написа́ть о Москве́. Его́ всегда́ интересова́ла **исто́рия и архитекту́ра** Москвы́. Учи́тельница литерату́ры с удово́льствием прочита́ла его́ рабо́ту и да́же показа́ла её свои́м колле́гам.

Вот что написа́л Ю́ра:

Моя́ Москва́

Москва́, Москва́... Люблю́ тебя́, как сын,
как ру́сский,— **си́льно, пла́менно и не́жно.**

М. Ю. Ле́рмонтов

Я бы не хоте́л роди́ться в друго́м го́роде. Но я ча́сто ду́маю: почему́ я люблю́ Москву́? Почему́ я горжу́сь тем, что я москви́ч?

Москва́ — э́то на́ша исто́рия. Ведь Москва́ — оди́н из са́мых ста́рых ру́сских городо́в. Ей уже́ 800 (восемьсо́т) лет. Я люблю́ смотре́ть фотогра́фии и рису́нки ста́рой Москвы́. Кра́сная пло́щадь, Кремль всегда́ бы́ли **прекра́сны.**

Кремль — э́то **се́рдце** Москвы́. И не то́лько Москвы́. Сюда́ прихо́дят все лю́ди, кото́рые **приезжа́ют** в Москву́ из други́х городо́в. Здесь **Мавзоле́й В. И. Ле́нина** и **Моги́ла Неизве́стного солда́та,** где всегда́ лежа́т цветы́.

В Москве́, как и во мно́гих ста́рых ру́сских города́х, **радиа́льная** планиро́вка. Центр го́рода — э́то Кра́сная пло́щадь. От це́нтра, как **лучи́,** иду́т моско́вские у́лицы. Но есть у́лицы, кото́рые **соединя́ют** э́ти лучи́. Э́то Бульва́рное **кольцо́** и Садо́вое кольцо́. Это планиро́вка ста́рой Москвы́. Худо́жникам нра́вятся ма́ленькие ста́рые у́лицы. Они́ лю́бят **рисова́ть на бульва́рах,** на ста́рых площадя́х.

Я же бо́льше люблю́ но́вую, молоду́ю Москву́. Я живу́ в но́вом райо́не и хорошо́ зна́ю свой ю́го-за́падный райо́н. По-мо́ему, так должны́ вы́глядеть бу́дущие города́. В но́вых райо́нах о́чень удо́бная и совреме́нная планиро́вка. Здесь есть метро́, кото́рое соединя́ет райо́н с це́нтром, есть шко́лы, институ́ты, магази́ны, кинотеа́тры...

О́чень ча́сто ря́дом с дома́ми начина́ется лес, здесь мно́го **во́здуха** и **све́та**. Жить в тако́м райо́не **удо́бно и прия́тно.**

Москва́ — огро́мный го́род, и э́тот го́род всё вре́мя растёт. Расту́т но́вые дома́, но́вые у́лицы и проспе́кты, и они́ **украша́ют** го́род. Мой го́род не старе́ет.

Я люблю́ Москву́, где у́лицы и пло́щади называ́ются **имена́ми писа́телей,** компози́торов, худо́жников. О́чень краси́вы **па́мятники** писа́телям: Пу́шкину и Маяко́вскому, Ле́рмонтову и Го́голю.

И ещё раз я **повторя́ю:** как хорошо́, что я роди́лся здесь, что мой родно́й го́род — Москва́! Я мечта́ю стать архите́ктором и стро́ить здесь дома́, шко́лы, теа́тры...

со́рок, сороково́й
иду́т экза́мены
исто́рия
архитекту́ра
си́льно
пла́менно
не́жно
прекра́с | ен, -на, -но, -ны
се́рдце
приезжа́ть — прие́хать
Мавзоле́й В. И. Ле́нина
Моги́ла Неизве́стного солда́та
радиа́льн | ый, -ая, -ое, -ые
луч, *мн.* лучи́
соединя́ть *несов.*
кольцо́: Садо́вое кольцо́

BÀI 40

со́рок	40, số 40
сороково́й	thứ bốn mươi
иду́т экза́мены	đang diễn ra các kỳ thi
исто́рия	lịch sử
архитекту́ра	nền kiến trúc
си́льно	mạnh mẽ
пла́менно	nồng nhiệt, nhiệt thành
не́жно	dịu dàng, êm dịu
прекра́с | ен, -на, -но, -ны	tuyệt vời, tuyệt đẹp
се́рдце	trái tim
приезжа́ть — прие́хать	đi tới, đi đến
Мавзоле́й В. И. Ле́нина	lăng LêNin V.I
Моги́ла Неизве́стного солда́та	mộ chiến sĩ vô danh
радиа́льн | ый, -ая, -ое, -ые	theo bán kính
луч, *мн.* лучи́	tia sáng
соединя́ть *несов.*	nối lại, kết lại
кольцо́	vành đai
Садо́вое кольцо́	vành đai Xađôvơ, vành đai vườn
рисова́ть *несов*	vẽ
рису́ю	
рису́ешь	
бульва́р	đại lộ
во́здух	không khí
удо́бно	thuận lợi, thuận tiện
прия́тно	thú vị, dễ chịu
украша́ть *несов.*	trang trí, trang hoàng
писа́тель *м.*	nhà văn
па́мятник	tượng đài
повторя́ть *несов.*	nhắc lại, ôn lại, lặp lại
Как попа́сть в центр?	Làm cách nào để đến được trung tâm
До университе́та далеко́?	Đến trường đại học Tổng hợp còn xa không?

СОРОКОВОЙ УРОК

Давайте поговорим

Как проехать...?

— Скажи́те, пожа́луйста, **как попа́сть в центр?**
— А что вам на́до в це́нтре?
— Де́тский теа́тр.
— Де́тский теа́тр? Э́то недалеко́ от Большо́го теа́тра, совсе́м ря́дом.
— Ря́дом с Больши́м теа́тром? Спаси́бо. Я зна́ю, где э́то.

— Скажи́те, пожа́луйста, **до университе́та далеко́?**
— Да нет. Вот он!
— Действи́тельно! А я и не ви́жу, ведь он совсе́м ря́дом! Большо́е спаси́бо!
— Пожа́луйста.

— Скажи́те, пожа́луйста, на како́й ста́нции ну́жно вы́йти, что́бы попа́сть на Ле́нинские го́ры?
— Есть така́я ста́нция «Ле́нинские го́ры».
— Спаси́бо.
— Пожа́луйста.

— Прости́те, вы не зна́ете, на како́м тролле́йбусе мо́жно дое́хать до университе́та?
— До университе́та лу́чше всего́ дое́хать на метро́.
— Я зна́ю, что мо́жно на метро́, но я хочу́ посмотре́ть ю́го-за́падный райо́н Москвы́.
— Тогда́ вы должны́ пое́хать на 33-м (три́дцать тре́тьем) тролле́йбусе. Остано́вка здесь недалеко́, о́коло Библиоте́ки и́мени Ле́нина.

— Ура́! Я купи́л биле́ты в «Совреме́нник» на «Обыкнове́нную исто́рию»!
— О́чень хорошо́! Когда́ спекта́кль?
— Спекта́кль начина́ется в 7 часо́в.
— Тогда́ на́до спеши́ть, нам е́хать почти́ час.
— Ну что ж, возьмём такси́.

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Това́рищи, обрати́те внима́ние, *здесь бу́дут но́вые райо́ны.*
— А здесь?
— Здесь *метро́* и *вокза́л.*

(гости́ница — проспе́кт — шко́ла, но́вая у́лица — па́мятник — бульва́р, бульва́р — магази́н — институ́т, пло́щадь — кинотеа́тр — де́тский сад)

рисова́ть *несов.*
рису́ю
рису́ешь
бульва́р
во́здух
удо́бно
прия́тно
украша́ть *несов.*
писа́тель *м.*
па́мятник
повторя́ть *несов.*
Как попа́сть в центр?
До университе́та далеко́?

2. — Комý э́то пáмятник?
— *Пýшкину.*

(Ле́рмонтову, Мáрксу, Гóголю, Маякóвскому, Гóрькому, Тимиря́зеву, Чайкóвскому)

3. — Пойдём *в теáтр.*
— А когдá начинáется *спектáкль?*
— В семь часóв.
— Хорошó. Я кóнчу рабóту и срáзу приéду *в теáтр.*

(кинó — сеáнс)

4. — Скажи́те, пожáлуйста, как попáсть в центр?
— А что вам нáдо в цéнтре?
— Музéй Лéнина.
— Вам нýжно éхать на метрó. Стáнция «Плóщадь Револю́ции».
— Спаси́бо. Э́то далекó?
— Нет. На метрó двáдцать минýт. А там ря́дом.

Расскажи́те, как попáсть в центр вáшего гóрода, в теáтр, в магази́н, в музéй, в кинотеáтр.

5. — На какóй стáнции нýжно вы́йти, чтóбы попáсть *в МГУ?*
— На стáнции *«Университéт».*

(на стадиóн и́мени Лéнина — «Лéнинские гóры», в Большóй теáтр — «Плóщадь Револю́ции», на Ки́евский вокзáл — «Ки́евская»)



■ Урок-обобщение (36-40) VIII

BÀI TỔNG KẾT (36-40)

Bạn đã biết đại từ котóрый biến đổi như tính từ:

Cách 1.	котóрый	котóрая	котóрое	котóрые
Cách 2.	котóрого	котóрой	котóрого	котóрых
Cách 3.	котóрому	котóрой	котóрому	котóрым
Cách 4.	котóрого (-ый)	котóрую	котóрое	котóрых (-ые)
Cách 5.	котóрым	котóрой	котóрым	котóрыми
Cách 6.	о котóром	о котóрой	о котóром	о котóрых

Cách bạn cũng đã biết tính động từ:

Chủ động		Bị động	
Thời hiện tại	Thời quá khứ	Thời quá khứ	
		Dài đuôi	Ngắn đuôi
говор-я́щ-ий	говорú-вш-ий		
	сказá-вш-ий	скáза-нн-ый	скáза-н
изображá-ющ-ий	изображá-вш-ий		
	изобразú-вш-ий	изображ-ённ-ый	изображ-ён
пи́ш-ущ-ий	писá-вш-ий	напи́са-нн-ый	напи́са-н
	написá-вш-ий		
ид-у́щ-ий	шéд-ш-ий		
созда-ю́щ-ий	создавá-вш-ий	сóзда-нн-ый	сóзда-н
	создá-вш-ий		

Ở sân bay chúng ta thường nói:

— Скажи́те, пожáлуйста, рейс 129 не опáздывает?
— Нет, сейчáс **объя́вят посáдку.**
— А **как пройти́ на посáдку?**
— Напрáво, но подождúте ещё 10 минýт
— Благодарю́ вас.

Trong nhà hát chúng ta thường nói:

— Кто сегóдня танцýет?
— Не знáю, мóжет быть, Макси́мова, а мóжет быть, Тимофéева.
— О! Они́ прекрáсные балери́ны.
— Да, вы прáвы, Макси́мова всегдá произвóдит огрóмное впечатлéние.

Trên đường phố không quen thuộc chúng ta thường nói:

— Прости́те, на э́той у́лице есть гости́ница?
— Есть, но óчень далекó. Éсли вы хоти́те жить в центр, вы мóжете останови́ться на глáвной плóщади.
— Э́то недалекó?
— Ря́дом. Ви́дите э́ту плóщадь? Э́то наш центр.

CÁC BẢNG NGỮ PHÁP

DANH TỪ

Giống đực - số ít

Thân từ / Cách	Thân từ cứng	
	Danh từ động vật	Danh từ bất động vật
Имени́тельный *(кто? что?)*	**ма́льчик**	**стол**
Роди́тельный *(кого́? чего́?)*	**ма́льчика**	**стола́**
Да́тельный *(кому́? чему́?)*	**ма́льчику**	**столу́**
Вини́тельный *(кого́? что?)*	**ма́льчика**	**стол**
Твори́тельный *(кем? чем?)*	**ма́льчиком**	**столо́м**
Предло́жный *(о ком? о чём?)*	**о ма́льчике**	**о столе́**

Thân từ / Cách	Thân từ mềm	Nguyên âm +j
Имени́тельный *(кто? что?)*	**портфе́ль**	**трамва́й**
Роди́тельный *(кого́? чего́?)*	**портфе́ля**	**трамва́я**
Да́тельный *(кому́? чему́?)*	**портфе́лю**	**трамва́ю**
Вини́тельный *(кого́? что?)*	**портфе́ль**	**трамва́й**
Твори́тельный *(кем? чем?)*	**портфе́лем**	**трамва́ем**
Предло́жный *(о ком? о чём?)*	**о портфе́ле**	**о трамва́е**

Số nhiều

Thân từ / Cách	Thân từ cứng	
	Danh từ động vật	Danh từ bất động vật
И. *(кто? что?)*	**ма́льчики**	**столы́**
Р. *(кого́? чего́?)*	**ма́льчиков**	**столо́в**
Д. *(кому́? чему́?)*	**ма́льчикам**	**стола́м**
В. *(кого́? что?)*	**ма́льчиков**	**столы́**
Т. *(кем? чем?)*	**ма́льчиками**	**стола́ми**
П. *(о ком? о чём?)*	**о ма́льчиках**	**о стола́х**

Cách \ Thân từ	Thân từ mềm	Nguyên âm +j
И. *(кто? что?)*	**портфе́ли**	**трамва́и**
Р. *(кого́? чего́?)*	**портфе́лей**	**трамва́ев**
Д. *(кому́? чему́?)*	**портфе́лям**	**трамва́ям**
В. *(кого́? что?)*	**портфе́ли**	**трамва́и**
Т. *(кем? чем?)*	**портфе́лями**	**трамва́ями**
П. *(о ком? о чём?)*	**о портфе́лях**	**о трамва́ях**

Giống cái - số ít

Cách \ Thân từ	Thân từ cứng	Thân từ mềm	
И. *(кто? что?)*	**сестра́**	**неде́ля**	**вещь**
Р. *(кого́? чего́?)*	**сестры́**	**неде́ли**	**ве́щи**
Д. *(кому́? чему́?)*	**сестре́**	**неде́ле**	**ве́щи**
В. *(кого́? что?)*	**сестру́**	**неде́лю**	**вещь**
Т. *(кем? чем?)*	**сестро́й**	**неде́лей**	**ве́щью**
П. *(о ком? о чём?)*	**о сестре́**	**о неде́ле**	**о ве́щи**

Cách \ Thân từ	Phụ âm + j	Nguyên âm +j
И. *(кто? что?)*	**семья́**	**фами́лиия**
Р. *(кого́? чего́?)*	**семьи́**	**фами́лии**
Д. *(кому́? чему́?)*	**семье́**	**фами́лии**
В. *(кого́? что?)*	**семью́**	**фами́лию**
Т. *(кем? чем?)*	**семьёй**	**фами́лией**
П. *(о ком? о чём?)*	**о семье́**	**о фами́лии**

Số nhiều

Cách \ Thân từ	Thân từ cứng	Thân từ mềm	
И. *(кто? что?)*	**сёстры**	**неде́ли**	**ве́щи**
Р. *(кого́? чего́?)*	**сестёр**	**неде́ль**	**веще́й**
Д. *(кому́? чему́?)*	**сёстрам**	**неде́лям**	**веща́м**
В. *(кого́? что?)*	**сестёр**	**неде́ли**	**ве́щи**
Т. *(кем? чем?)*	**сёстрами**	**неде́лями**	**веща́ми**
П. *(о ком? о чём?)*	**о сёстрах**	**о неде́лях**	**о веща́х**

Cách \ Thân từ	Phụ âm +j	Nguyên âm + j
И. *(кто? что?)*	сёмьи	фамилии
Р. *(кого? чего?)*	семей	фамилий
Д. *(кому? чему?)*	сéмьям	фамилиям
В. *(кого? что?)*	сéмьи	фамилии
Т. *(кем? чем?)*	сéмьями	фамилиями
П. *(о ком? о чём?)*	о сéмьях	о фамилиях

Cách \ Thân từ	Thân từ cứng	Phụ âm +j	Nguyên âm + j
И. *(кто? что?)*	письмó	воскресéнье	здáние
Р. *(кого? чего?)*	письмá	воскресéнья	здáния
Д. *(кому? чему?)*	письмý	воскресéнью	здáнию
В. *(кого? что?)*	письмó	воскресéнье	здáние
Т. *(кем? чем?)*	письмóм	воскресéньем	здáнием
П. *(о ком? о чём?)*	о письмé	о воскресéнье	о здáнии

Số nhiều

Cách \ Thân từ	Thân từ cứng	Phụ âm +j	Nguyên âm + j
И. *(кто? что?)*	пи́сьма	воскресéнья	здáния
Р. *(кого? чего?)*	пи́сем	воскресéний	здáний
Д. *(кому? чему?)*	пи́сьмам	воскресéньям	здáниям
В. *(кого? что?)*	пи́сьма	воскресéнья	здáния
Т. *(кем? чем?)*	пи́сьмами	воскресéньями	здáниями
П. *(о ком? о чём?)*	о пи́сьмах	о воскресéньях	о здáниях

TÍNH TỪ
Giống đực

Cách \ Thân từ	Thân từ cứng	Thân từ mềm	Tận cùng là г,к
И. *(какóй?)*	интерéсный	си́ний	мáленький
Р. *(какóго?)*	интерéсного	си́него	мáленького
Д. *(какóму?)*	интерéсному	си́нему	мáленькому
В. *(какóго?)*	интерéсного	си́него	мáленького
(какóй?)	интерéсный	си́ний	мáленький
Т. *(каки́м?)*	интерéсным	си́ним	мáленьким
П. *(о какóм?)*	об интерéсном	о си́нем	о мáленьком

Cách \ Thân từ	Tận cùng là **ш, щ, ч**	
	Không có trọng âm	Có trọng âm
И. *(какóй?)*	**большóй**	**горя́чий**
Р. *(какóго?)*	**большóго**	**горя́чего**
Д. *(какóму?)*	**большóму**	**горя́чему**
В. *(какóго?)*	**большóго**	**горя́чего**
(какóй?)	**большóй**	**горя́чий**
Т. *(каки́м?)*	**больши́м**	**горя́чим**
П. *(о какóм?)*	**о большóм**	**о горя́чем**

Giống cái

Cách \ Thân từ	Thân từ cứng	Thân từ mềm	Tận cùng là **г, к**
И. *(какáя?)*	**интерéсная**	**си́няя**	**мáленькая**
Р. *(какóй?)*	**интерéсной**	**си́ней**	**мáленькой**
Д. *(какóй?)*	**интерéсной**	**си́ней**	**мáленькой**
В. *(какýю?)*	**интерéсную**	**си́нюю**	**мáленькую**
Т. *(какóй?)*	**интерéсной**	**си́ней**	**мáленькой**
П. *(о какóй?)*	**об интерéсной**	**о си́ней**	**о мáленькой**

Cách \ Thân từ	Tận cùng là **ш, щ, ч**	
	Không có trọng âm	Có trọng âm
И. *(какáя?)*	**большáя**	**горя́чая**
Р. *(какóй?)*	**большóй**	**горя́чей**
Д. *(какóй?)*	**большóй**	**горя́чей**
В. *(какýю?)*	**большýю**	**горя́чую**
Т. *(какóй?)*	**большóй**	**горя́чей**
П. *(о какóй?)*	**о большóй**	**о горя́чей**

GIỐNG TRUNG

Cách \ Thân từ	Thân từ cứng	Thân từ mềm	Tận cùng là **г, к**
И. *(какóе?)*	**интерéсное**	**си́нее**	**мáленькое**
Р. *(какóго?)*	**интерéсного**	**си́него**	**мáленького**
Д. *(какóму?)*	**интерéсному**	**си́нему**	**мáленькому**
В. *(какóе?)*	**интерéсное**	**си́нее**	**мáленькое**
Т. *(каки́м?)*	**интерéсным**	**си́ним**	**мáленьким**
П. *(о какóм?)*	**об интерéсном**	**о си́нем**	**о мáленьком**

Cách \ Thân từ	Tận cùng là ш, щ, ч: Không có trọng âm	Tận cùng là ш, щ, ч: Có trọng âm
И. *(какóе?)*	большóе	горя́чее
Р. *(какóго?)*	большóго	горя́чего
Д. *(какóму?)*	большóму	горя́чему
В. *(какóе?)*	большóе	горя́чее
Т. *(каки́м?)*	больши́м	горя́чим
П. *(о какóм?)*	о большóм	о горя́чем

Số nhiều

Cách \ Thân từ	Thân từ cứng	Thân từ mềm	Tận cùng là г, к
И. *(каки́е?)*	интерéсные	си́ние	мáленькие
Р. *(каки́х?)*	интерéсных	си́них	мáленьких
Д. *(каки́м?)*	интерéсным	си́ним	мáленьким
В. *(каки́х?)*	интерéсных	си́них	мáленьких
(каки́е?)	интерéсные	си́ние	мáленькие
Т. *(каки́ми?)*	интерéсными	си́ними	мáленькими
П. *(о каки́х?)*	об интерéсных	о си́них	о мáленьких

Cách \ Thân từ	Tận cùng là ш, щ, ч: Không có trọng âm	Tận cùng là ш, щ, ч: Có trọng âm
И. *(каки́е?)*	больши́е	горя́чие
Р. *(каки́х?)*	больши́х	горя́чих
Д. *(каки́м?)*	больши́м	горя́чим
В. *(каки́х?)*	больши́х	горя́чих
(каки́е?)	больши́е	горя́чие
Т. *(каки́ми?)*	больши́ми	горя́чими
П. *(о каки́х?)*	о больши́х	о горя́чих

ĐẠI TỪ NHÂN XƯNG

И.	я	ты	он	онá	онó
Р.	меня́	тебя́	егó (у негó)	её (у неё)	егó (у негó)
Д.	мне	тебé	ему́ (к нему́)	ей (к ней)	ему́ (к нему́)
В.	меня́	тебя́	егó (в негó)	её (в неё)	егó (в негó)
Т.	мной	тобóй	им (с ним)	ей (с ней)	им (с ним)
П.	обо мнé	о тебé	о нём	о ней	о нём

И.	мы	вы	они́
Р.	нас	вас	их (у них)
Д.	нам	вам	им (к ним)
В.	нас	вас	их (в них)
Т.	на́ми	ва́ми	и́ми (с ни́ми)
П.	о нас	о вас	о них

ĐẠI TỪ SỞ HỮU

Cách	Giống đực	Giống cái	Giống trung	Số nhiều
И.	мой[1]	моя́	моё	мой
Р.	моего́	мое́й	моего́	мои́х
Д.	моему́	мое́й	моему́	мои́м
В.	моего́, мой	мою́	моё	мои́х, мой
Т.	мои́м	мое́й (-е́ю)	мои́м	мои́ми
П.	о моём	о мое́й	о моём	о мои́х

Cách	Giống đực	Giống cái	Giống trung	Số nhiều
И.	наш[2]	на́ша	на́ше	на́ши
Р.	на́шего	на́шей	на́шего	на́ших
Д.	на́шему	на́шей	на́шему	на́шим
В.	на́шего, наш	на́шу	на́ше	на́ших, на́ши
Т.	на́шим	на́шей	на́шим	на́шими
П.	о на́шем	о на́шей	о на́шем	о на́ших

ĐẠI TỪ CHỈ ĐỊNH Э́ТОТ

Cách	Giống đực	Giống cái	Giống trung	Số nhiều
И.	э́тот	э́та	э́то	э́ти
Р.	э́того	э́той	э́того	э́тих
Д.	э́тому	э́той	э́тому	э́тим
В.	э́того, э́тот	э́ту	э́то	э́тих, э́ти
Т.	э́тим	э́той	э́тим	э́тими
П.	об э́том	об э́той	об э́том	об э́тих

[1] Местоимения *твой, твоя́, твоё, твой* и *свой, своя́, своё, свой* склоняются, как местоимения *мой, моя́, моё, мой.*

[2] Местоимения *ваш, ва́ша, ва́ше, ва́ши* склоняются, как местоимения *наш, на́ша, на́ше, на́ши.*

ĐẠI TỪ XÁC ĐỊNH **весь**

Cách	Giống đực	Giống cái	Giống trung	Số nhiều
И.	весь	вся	всё	все
Р.	всеró	всей	всеró	всех
Д.	всемý	всей	всемý	всем
В.	всеró, весь	всю	всё	всех, все
Т.	всем	всей	всем	всéми
П.	обо всём	обо всéй	обо всём	обо всéх

ĐẠI TỪ NGHI VẤN **КТО ЧТО**

И.	кто	что
Р.	когó	чегó
Д.	комý	чемý
В.	когó	что
Т.	кем	чем
П.	о ком	о чём

CÁCH CHIA ĐỘNG TỪ **быть**

Thời hiện tại	Thời qua khứ	Thời tương lai
	я был, -а	я бýду
	ты был, -а	ты бýдешь
	он был	он бýдет
	онá былá	онá бýдет
	онó бы́ло	онó бýдет
	мы бы́ли	мы бýдем
	вы бы́ли	вы бýдете
	они́ бы́ли	они́ бýдут

Thức mệnh lệnh: будь, бýдьте

TIẾNG NGA CHO MỌI NGƯỜI

NHÀ XUẤT BẢN HÀ - NỘI

Chịu trách nhiệm xuất bản :
ĐỖ NINH

Biên tập : NGUYỄN VĂN HÀO
Vẽ bìa : ĐINH XUÂN DŨNG

In 1000 cuốn, khổ 16.5 x 21.5 cm. Tại Nhà in Bộ LĐTB-XH
Giấy phép xuất bản số: 362/XB-QLXB, ngày 29/4/1999
In xong và nộp lưu chiểu tháng 10 năm 1999.

ĐÃ IN:

- ***Cách chia động từ tiếng Nga***
- ***Tóm lược ngữ pháp tiếng Nga***
- ***Hội thoại Nga-Việt***
  (Đỗ Đình Tống - Nguyễn Thị Tuyết Nga)

SẮP PHÁT HÀNH:

- ***Hội thoại Việt-Nga***
  (Bùi Hiền - Xôcôlốp A.A - Dotốp V.I)
- ***Sổ tay ngữ pháp tiếng Nga***
  (Bùi Hiền)

Giá: 26.000đ